

SC500

Instructions for use

Инструкции за употреба
Upute za uporabu
Instrucțiuni de utilizare
Инструкции по использованию
Kullanma talimatları

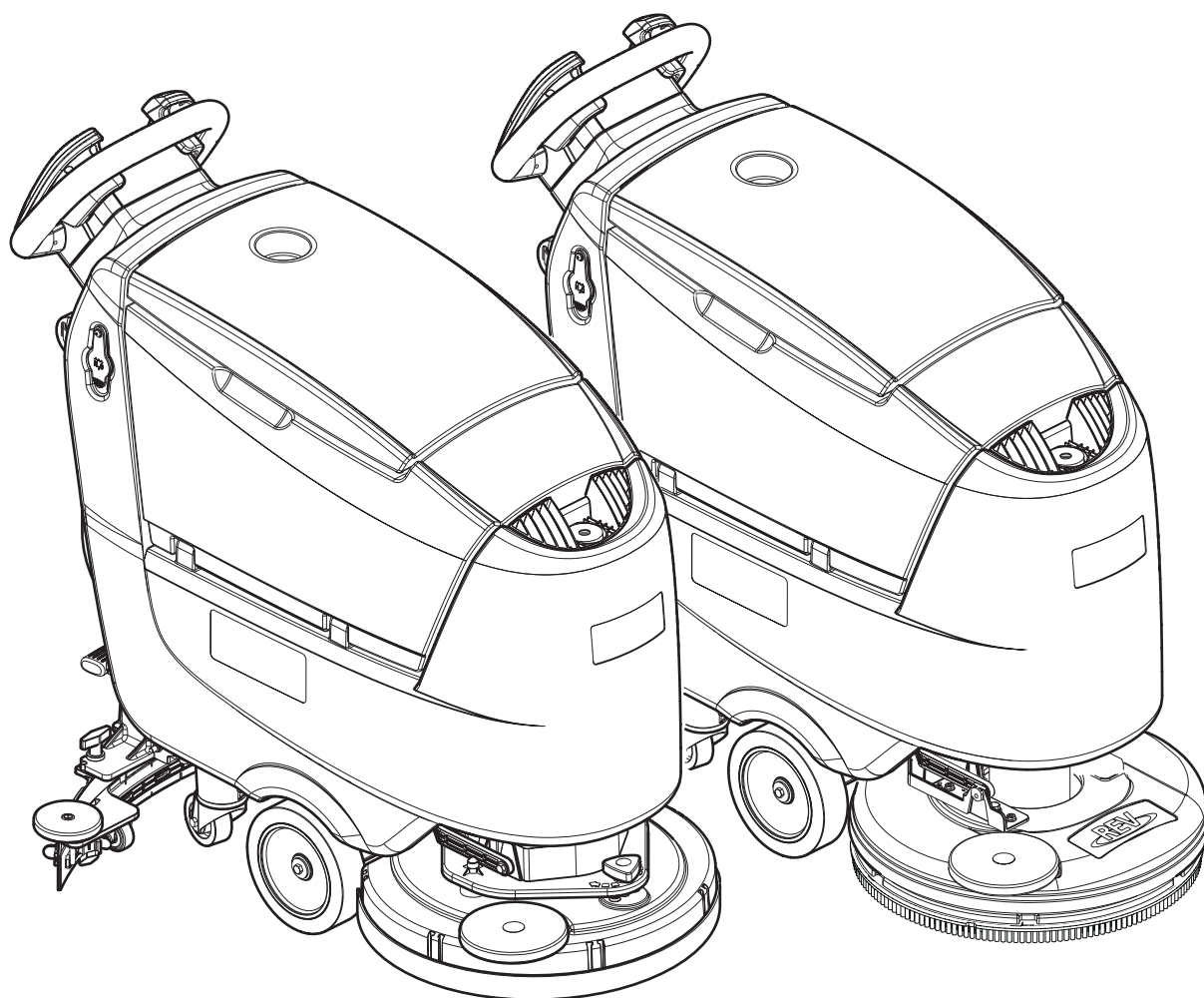


11/2014 Revised 03/2016
(2)
9099974000



ecoflex™

Български
Hrvatski
Română
Русский
Türkçe



Models:
9087350020 - 9087351020 - 9087355020

 **Nilfisk**

Сертификат за съответствие
Osvědčení o shodě
Konformitätserklärung
Overensstemmelsecertifikat
Declaración de conformidad
Vastavusertifikaat
Déclaration de conformité
Yhdenmukaisuustodistus
Conformity certificate

Πιστοποιητικό συμμόρφωσης
Megfelelősségi nyilatkozat
Potvrda sukladnosti
Dichiarazione di conformità
Atitikties deklaracija
Atbilstības deklarācija
Konformitetscertificering
Conformiteitsverklaring
Declaração de conformidade

Deklaracija zgodności
Certificat de conformitate
Заявление о соответствии
Överensstämmelsecertifikat
Certifikát súladu
Certifikat o ustreznosti
Uyumluluk sertifikası



Модел / Model / Modell / Model / Modelo / Mudel / Modèle / Malli / Model
/ Μοντέλο / Modell / Model / Modello / Modelis / Modelis / Modell / Model
/ Modelo / Model / Model / Модель / Modell / Model / Model / Model :

SC500

Тип / Typ / Typ / Type / Tipo / Tüüp / Type / Tuoppi / Type / Τύπος /
Típus / Vrsta / Tipo / Tipas / Tips / Type / Type / Tipo / Typ / Tip / Тип /
Typ / Typ / Tip / Tip :

SCRUBBER-DRYER

Сериен номер / Výrobní číslo / Seriennummer / Seriennummer / Número de serie / Seerianumber / Numéro de série / Sarjanumero / Serial number /
Σειριακός αριθμός / Sorozatszám / Serijski broj / Numero di serie / Serijos numeris / Sērijas numurs / Seriennummer / Seriennummer / Número de série /
Numer seryjny / Număr de serie / Серийный номер / Seriennummer / Výrobné číslo / Serijska številka / Seri Numarası :

Година на производство / Rok výroby / Baujahr / Fabrikationsår / Año de fabricación / Válgjalaskeasta / Année de fabrication / Valmistusvuosi / Year of
construction / Έτος κατασκευής / Gyártási év / Godina izgradnje / Anno di costruzione / Pagaminimo metai / Izgatavošanas gads / Byggeår / Baujaar /
Año de fabrico / Rok produkcji / Anul fabricației / Год выпуска / Tillverkningsår / Rok výroby / Leto izdelave / Leto izdelave/İmal yılı :

BG Долоуподписаният потвърждава, че гореспоменатият модел е произведен в съответствие със следните директиви и стандарти. Техническият файл е съставен от производителя.

GB The undersigned certify that the above mentioned model is produced in accordance with the following directives and standards. The technical file is compiled by the manufacturer.

P A presente assinatura serve para declarar que os modelos supramencionados são produtos em conformidade com as seguintes directivas e normas. A ficha técnica é redigida pelo fabricante.

CZ Niže podepsaný stvrzuje, že výše uvedený model byl vyroben v souladu s následujícími směrnici a normami. Autorem technického listu je výrobce.

GR Ο κάτωθι υπογεγραμμένος πιστοποιεί ότι η παραγωγή του προαναφερθέντος μοντέλου γίνεται σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα. Το τεχνικό αρχείο συντάσσεται από τον κατασκευαστή.

PL Niżej podpisany zaświadcza, że wymieniony powyżej model produkowany jest zgodnie z następującymi dyrektywami i normami. Dokumenty techniczne zostały przygotowane przez producenta.

D Der Unterzeichner bestätigt hiermit dass die oben erwähnten Modelle gemäß den folgenden Richtlinien und Normen hergestellt wurden. Die technische Dokumentation wird vom Hersteller erstellt.

H Alulírottak igazoljuk, hogy a fent említett modellt a következő irányelvek és szabványok alapján hoztuk létre. A műszaki fájlt a gyártó készítette.

RO Subsemnatul atest că modelul sus-menționat este produs în conformitate cu următoarele directive și standarde. Fișierul tehnic este redactat de către producător.

DK Undertegnede attesterer herved, at ovennævnte model er produceret i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder. Den tekniske fil er udarbejdet af fabrikanten.

HR Potpisani potvrđujem da gore spomenuti model proizveden u skladu sa sljedećim direktivama i standardima. Tehničku dokumentaciju sastavlja proizvođač.

RUS Настоящим удостоверяется, что машина вышеуказанной модели изготовлена в соответствии со следующими директивами и стандартами. Техническая документация составлена производителем.

E El abajo firmante certifica que los modelos arriba mencionados han sido producidos de acuerdo con las siguientes directivas y estándares. El fascículo técnico está redactado por el fabricante

I Il sottoscritto dichiara che i modelli sopra menzionati sono prodotti in accordo con le seguenti direttive e standard. Il fascicolo tecnico è redatto dal costruttore.

S Undertecknad intygar att ovanstående modell är producerad i överensstämmelse med följande direktiv och standarder. Den tekniska filen är sammanställd av tillverkaren.

EST Allakirjutanu kinnitab, et ülalnimetatud mudel on valmistatud kooskõlas järgmistele direktiividele ja normidega. Tehnilise dokumentatsiooni koostab tootja.

LT Toliau pateiktu dokumentu patvirtinama, kad minėtas modelis yra pagamintas laikantis nurodytų direktyvų bei standartų. Techninę bylą sudarė gamintojas.

SK Dolu podpísaný osvedčuje, že hore uvedený model sa vyrába v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami. Technický súbor vytvoril výrobca.

F Je soussigné certifie que les modèles ci-dessus sont fabriqués conformément aux directives et normes suivantes. Le dossier technique est rédigé par le fabricant.

LV Ar šo tiek apliecināts, ka augstākminētais modelis ir izgatavots atbilstoši šādām direktīvām un standartiem. Tehnisko aprakstu ir sastādījis ražotājs.

SLO Spodaj podpisani potrjujem, da je zgoraj omenjeni model izdelan v skladu z naslednjimi smernicami in standardi. Spis s tehnično dokumentacijo pripravi izdelovalec.

FIN Allekirjoittain vakuuttaa että yllämainittu malli on tuotettu seuraavien direktiivien ja standardien mukaan. Valmistaja käääntää teknisen tiedoston.

N Undertegnede attesterer att ovennævnte modell är producerad i överensstämmelse med följande direktiv och standarder. Den tekniske filen er opprettet av produsenten.

TR Aşağıda İmzası olan kişi, yukarıda bahsedilen model cihazın aşağıda verilen direktiflere ve standartlara uygunlukta imal edildiğini onaylar. Teknik dosya üretici tarafından derlenmiştir.

EC Machinery Directive 2006/42/EC

EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN 349, EN 982

EN 60335-1, EN 60335-2-72, EN 50366

Directive 2014/30/EU

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-6-2

Производителя / Výrobce / Hersteller / Fabrikanten /
Fabricante / Tootja / Fabricant / Valmistaja / Manufacturer
/ Κατασκευαστή / Gyártó / Proizvođač / Costruttore
/ Gamintojas / Ražotājs / Produzenten / Fabrikant /
Fabricante / Producenta / Producător / Производителем /
Tillverkaren / Výrobca / Izdelovalec / Üretici :

Nilfisk S.p.A.

Strada Comunale della Braglia, 18 - 26862 - GUARDAMIGLIO (LO) - ITALY

Tel: +39 (0)377 451124, Fax: +39 (0)377 51443

Authorized signatory: Sergio Coccapani, R&D Director

Date:

Signature:

СЪДЪРЖАНИЕ

| | |
|--|-----------|
| ПРЕДГОВОР | 2 |
| ЦЕЛ И СЪДЪРЖАНИЕ НА ИНСТРУКЦИИТЕ | 2 |
| ЦЕЛ | 2 |
| КЪДЕ ДА ДЪРЖИМ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ | 2 |
| ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ | 2 |
| ИДЕНТИФИКАЦИОННИ ДАННИ | 2 |
| ДРУГИ ИНСТРУКЦИИ ЗА СПРАВКА | 2 |
| РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ И ПОДДРЪЖКА | 2 |
| ПРОМЕНИ И ПОДОБРЕНИЯ | 2 |
| РАБОТНИ СПОСОБНОСТИ | 3 |
| ОБЩОПРИЕТИ ОЗНАЧЕНИЯ | 3 |
| РАЗОПАКОВАНЕ/ДОСТАВКА | 3 |
| БЕЗОПАСНОСТ | 3 |
| ВИДИМИ ЗНАЦИ ПО МАШИНАТА | 3 |
| СИМВОЛИ, КОИТО СЕ ИЗПОЛЗВАТ В ТОВА РЪКОВОДСТВО | 4 |
| ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ | 4 |
| ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА | 6 |
| СТРУКТУРА НА МАШИНАТА | 6 |
| КОНТРОЛНО ТАБЛО | 8 |
| АКСЕСОАРИ/ОПЦИИ | 9 |
| ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ | 9 |
| ЕЛЕКТРИЧЕСКА СХЕМА | 10 |
| УПОТРЕБА | 11 |
| ПРОВЕРКА НА АКУМУЛАТОРА/НАСТРОЙКА НА НОВА МАШИНА | 11 |
| МОНТАЖ НА АКУМУЛАТОРА | 11 |
| ПРЕДИ СТАРТИРАНЕ НА МАШИНАТА | 12 |
| СТАРТИРАНЕ И СПИРАНЕ НА МАШИНАТА | 14 |
| РАБОТА С МАШИНАТА (ИЗЧЕТКВАНЕ /ПОДСУШАВАНЕ) | 15 |
| ИЗПРАЗВАНЕ НА РЕЗЕРВОАРА | 17 |
| СЛЕД УПОТРЕБА НА МАШИНАТА | 17 |
| ПРОДЪЛЖИТЕЛЕН ПЕРИОД НА БЕЗДЕЙСТВИЕ | 17 |
| ПОДДРЪЖКА | 18 |
| ТАБЛИЦАТА С ГРАФИКА ЗА ПОДДРЪЖКА | 18 |
| ЗАРЕЖДАНЕ НА АКУМУЛАТОРА | 19 |
| КЛЮЧ НА СУПЕРПОТРЕБИТЕЛЯ (жълт) | 20 |
| ПОЧИСТВАНЕ НА МИЯЧКАТА | 22 |
| ПРОВЕРКА И СМЯНА НА ЛЕНТАТА НА МИЯЧКАТА | 22 |
| ПОЧИСТВАНЕ НА ЧЕТКАТА | 23 |
| ПОЧИСТВАНЕ НА РЕЗЕРВОАР ЗА ОТРАБОТЕНА ВОДА | 23 |
| ПОЧИСТВАНЕ НА ФИЛТЪРА ЗА РАЗТВОРА | 24 |
| НАСТРОЙКА НА ТРАЕКТОРИЯТА НА МАШИНАТА | 24 |
| ПОЧИСТВАНЕ НА РЕЗЕРВОАРА ЗА ПОЧИСТВАЩИЯ ПРЕПАРАТ | 25 |
| ИЗТОЧВАНЕ НА СИСТЕМАТА ECOFLEX™ | 25 |
| ПРОВЕРКА/СМЯНА НА БУШОН | 26 |
| РЕШАВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ | 26 |
| СКРАПИРАНЕ | 27 |

ПРЕДГОВОР



ЗАБЕЛЕЖКА

Номерата в скобите съответстват на компонентите, показани в главата „Описание на машината“.

ЦЕЛ И СЪДЪРЖАНИЕ НА ИНСТРУКЦИИТЕ

Целта на тези Инструкции е да предоставят на оператора цялата необходима информация за правилното използване на машината по безопасен и автономен начин. Инструкциите съдържат информация за техническите данни, безопасността, съхранението, поддръжката, резервните части и изхвърлянето.

Преди да направят каквото и да било с машината, операторите и квалифицираните техници трябва да прочетат внимателно тези Инструкции. В случай че се съмнявате как да разбирате инструкциите и търсите допълнителна информация, свържете се с Nilfisk.

ЦЕЛ

Тези Инструкции са предназначение за оператори и техници с нужната квалификация за поддръжане на машината.

Операторите не трябва да извършват манипулации, които са от компетенцията на квалифицираните техници. Nilfisk не носи отговорност за щети, причинени от не съблюдаването на тази забрана.

КЪДЕ ДА ДЪРЖИМ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ

Ръководството с инструкции за употреба трябва да се държат близо до машината, в подходяща за целта кутия, далеч от течности и други вещества, които могат да я повредят.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Декларацията за съответствие, която се доставя заедно с машината, свидетелства, че машината съответства на актуалните закони.



ЗАБЕЛЕЖКА

Заедно с документацията на машината са предоставени и две копия от декларацията за съответствие.

ИДЕНТИФИКАЦИОННИ ДАННИ

Моделът и серийният номер на машината, както и името на модела, са отбелязани на табелката (4).

Продуктовият код и годината на производство са означени на същата табелка.

Тази информация е от полза, когато има нужда от резервни части за машината. Използвайте следната таблица, за да запишете идентификационните данни на машината.

| |
|--------------------------|
| Модел на МАШИНАТА |
| ПРОДУКТОВ код |
| Сериен номер на МАШИНАТА |

ДРУГИ ИНСТРУКЦИИ ЗА СПРАВКА

- Инструкциите за електронното зарядно устройство за акумулатора да се смятат за неделима част от тези инструкции
- Списък с резервни части (доставя се заедно с машината)
- Инструкции за сервиз (за които може да се получи консултация в сервизните центрове на Nilfisk)

РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ И ПОДДРЪЖКА

Всички необходими процедури по използването, поддръжката и ремонта трябва да се извършват от квалифициран персонал или от сервизните центрове на Nilfisk. Трябва да се използват само оригинални аксесоари и резервни части. Свържете се с Nilfisk за сервизно обслужване или за да поръчате резервни части и аксесоари, като уточните модела, продуктивния код и серийния номер на машината.

ПРОМЕНИ И ПОДОБРЕНИЯ

Nilfisk постоянно подобрява продукцията си и си запазва правото да прави промени и подобрения по своя преценка, без да е задължена да доставя същите предимства на машините, които са били продадени преди.

Всяка промяна и/или добавяне на аксесоари трябва да бъде одобрено и извършено от Nilfisk.

РАБОТНИ СПОСОБНОСТИ

Машината за изчеткване и подсушаване SC500 се използва за почистване (изчеткване и подсушаване) на гладки и твърди подове в градска и индустриална среда при безопасни условия за работа от квалифициран оператор. Машината за изчеткване и подсушаване не може да се използва за разстлани килими и почистване на килими.

ОБЩОПРИЕТИ ОЗНАЧЕНИЯ

Напред, назад, отпред, отзад, ляво и дясно се имат предвид от позицията на оператора, тоест от позицията за шофиране с ръце на кормилото (1).

РАЗОПАКОВАНЕ/ДОСТАВКА

За да разопаковате машината, внимателно следвайте инструкциите на опаковката.

Когато получите машината, проверете дали опаковката и машината не са повредени при транспортирането.

В случай че има видими щети, запазете опаковката и помолете превозвача да я провери. Обадете се незабавно на превозвача, за да попълните рекламация за щетите.

Моля, проверете дали следните елементи са доставени с машината:

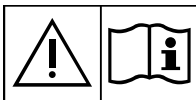
- Техническа документация:
 - Ръководство с инструкции за употреба на скрубер-изсушител
 - Инструкции за електронното зарядно устройство за акумулатора (ако има инсталирано)
 - Списък с резервни части за машината за изчеткване и подсушаване

БЕЗОПАСНОСТ

Следните символи означават потенциално опасни ситуации. Винаги четете внимателно тази информация и вземайте необходимите предпазни мерки, за да предпазите хората и собствеността си.

Съдействието от страна на оператора е от изключително значение, за да се предотвратят нараняванията. Никоя програма за предотвратяване на инцидентите не е ефективна без пълното съдействие на човека, отговорен за боравенето с машината. Повечето инциденти, които биха могли да се случат в една фабрика по време на работа или придвижване, са причинени от несъобразяването с най-простите правила на благоразумието. Внимателният и благоразумен оператор е най-добрата гаранция срещу инциденти и е от особено значение за успешния завършек на всяка една програма за предотвратяване на злополуките.

ВИДИМИ ЗНАЦИ ПО МАШИНАТА



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Преди да извършвате каквито и да било операции с машината, внимателно прочетете всички инструкции.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не измивайте машината с директно насочена водна струя или струя под налягане.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не използвайте машината на терени с наклон, превишаващ този от спецификациите.

СИМВОЛИ, КОИТО СЕ ИЗПОЛЗВАТ В ТОВА РЪКОВОДСТВО**ОПАСНОСТ!**

Означава опасна ситуация с риск за живота на оператора.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Това показва потенциален риск за нараняване на хора.

**ВНИМАНИЕ!**

Означава предупреждение или забележка, свързани с важни или полезни функции. Обърнете специално внимание на параграфите, отбелязани с този символ.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Означава забележка, свързана с важни или полезни функции.

**КОНСУЛТАЦИЯ**

Обозначава необходимостта да разгледате ръководството с инструкции за употреба, преди да извършите каквато и да било процедура.

ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ

По-долу са показани специфични предупреждения, които информират за потенциални вреди за хората и машината.

**ОПАСНОСТ!**

- Преди извършването на процедури по поддръжка, ремонт, почистване или смяна извадете контактния ключ и изключете конектора на акумулатора.
- Тази машина трябва да се използва само от правилно обучен персонал.
- Не носете бижута, когато работите близо до електрически компоненти.
- Не работете под повдигната машина без да я осигурите с обезопасителни стойки.
- Не работете с машината близо до токсични, опасни, запалими и/или избухливи прахообразни вещества, течности или изпарения. Тази машина не е подходяща за събирането на опасни прахове.
- Когато използвате оловни (МОКРИ) батерии, дръжте батериите далеч от искри, пламъци и пушеци материали. По време на нормалната работа се отделят избухливи газове.
- Зареждането на (МОКЪР) акумулатор създава силно избухливия газ водород. Дръжте капака отворен, докато зареждате акумулаторите, повдигнете резервоара за възстановяване и извършвайте процедурата в добре проветрявани места и далеч от открит пламък.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- Прочетете внимателно всички инструкции, преди да предприемете каквато и да е процедура по поддръжката/ремонта.
- Контактният ключ на машината има вграден магнит. Не поставяйте предмети с магнитна лента (например кредитни карти, електронни ключове, телефонни карти) близо до ключа. Вграденият магнит може да повреди или да изтрие данните, съхранени на магнитните ленти.
- Преди да използвате зарядното устройство, уверете се, че стойностите за честотата и напрежението, показани на серийния номер на машината, съвпадат с напрежението на електрическата мрежа.
- Не дърпайте и не носете машината за кабела на зарядното и никога не използвайте кабела като дръжка. Не затваряйте вратата върху кабела на зарядното устройство и не дърпайте кабела върху остри ръбове или ъгли. Не стартирайте машината при включен кабел на зарядното.
- Пазете кабела на зарядното устройство далеч от нагорещени повърхности.
- Не зареждайте акумулаторите ако кабелът на зарядното или крайникът са повредени.
- За да намалите риска от пожар, токов удар или нараняване, не оставяйте машината без наблюдение, докато е свързана. Преди да извършите каквато и да е процедура по поддръжката, издърпайте кабела на зарядното от електрическата мрежа.
- Не пушете докато се зареждат акумулаторите.
- За да избегнете неправомерно използване на машината, извадете ключа за запалване.
- Не оставяйте машината без наблюдение без да се уверите, че тя не може да мръдне по случайност.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

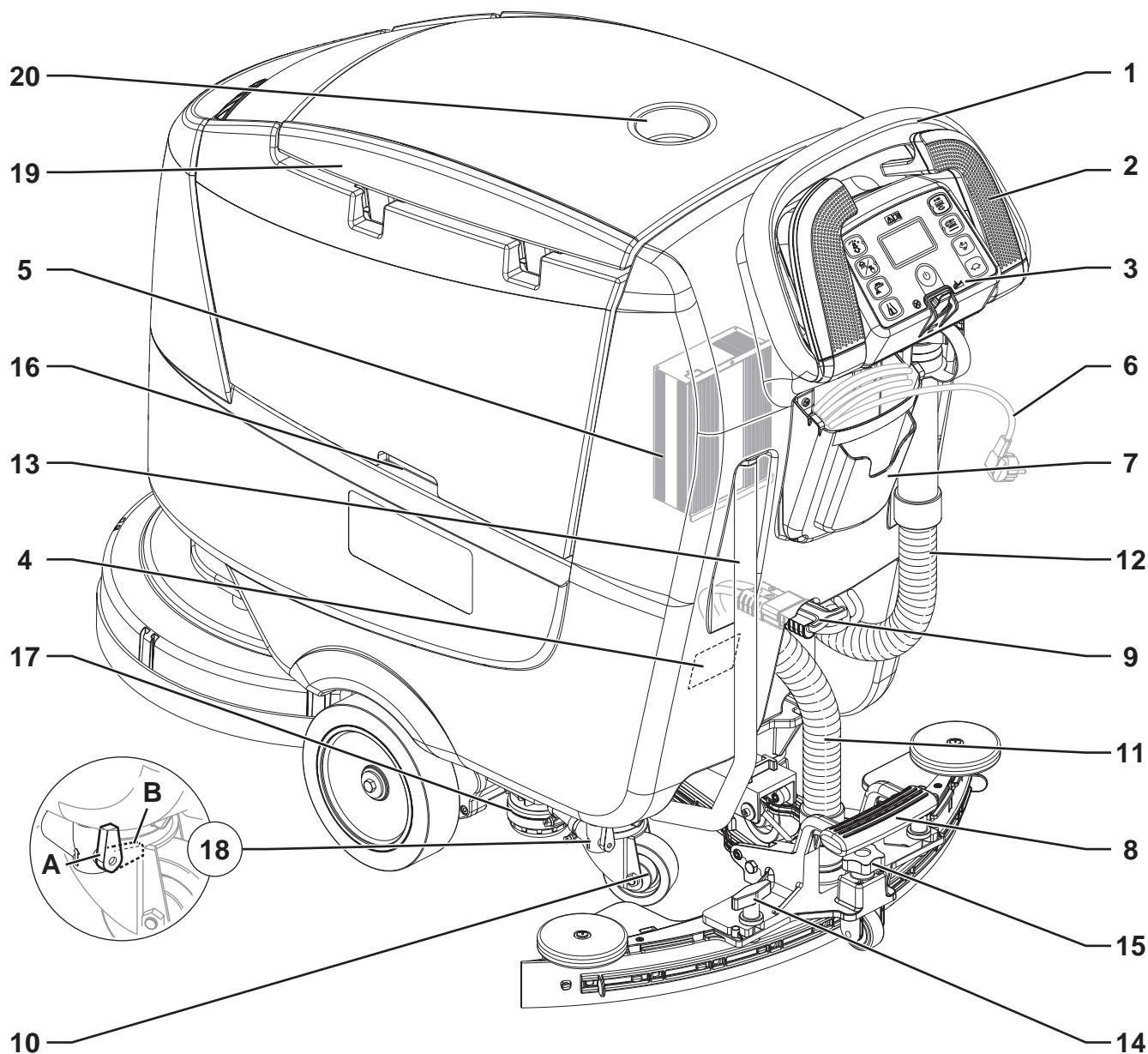
- *Винаги предпазвайте машината от слънце, дъжд и лошо време и по време на работа, и при престой. Тази машина трябва да се използва в сухи условия. Тя не трябва да се използва или съхранява навън в мокри условия.*
- *Преди да започнете да използвате машината, затворете всички врати и/или капаци, както е показано на инструкциите в ръководството за употреба.*
- *Тази машина не е предназначена да се използва от лица (включително деца) с намалени физически, сензорни или умствени възможности, както и такива, които нямат опит и познания, освен ако не бъдат наблюдавани или ако не са инструктирани относно използването на машината от лицето, което е отговорно за безопасността им.
Деца трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че няма да се допусне да играят с машината.*
- *Особено внимание се изисква, когато се работи близо до деца.*
- *Използвайте машината само според показаното в тези Инструкции. Трябва да се използват само аксесоари, препоръчани от Nilfisk.*
- *Преди всяка употреба оглеждайте внимателно машината, винаги преди използване проверявайте дали всички компоненти са сглобени както трябва. Ако машината не е сглобена по правилния начин, може да нанесе щети на хора и собственост.*
- *Вземете всички предпазни мерки, за да не попаднат коса, бижута или дрехи в движещите се части на машината.*
- *Не използвайте машината на наклони.*
- *С цел да предотвратите поява на нестабилност, не накланяйте машината повече от посочения върху самата нея ъгъл.*
- *Не използвайте машината в особено запрашени места.*
- *Използвайте машината само на места с подходящо осветление.*
- *Докато ползвате машината, внимавайте да не нараните хора или да повредите вещи.*
- *Не се блъскайте в полици или скелета, особено където има риск от падащи предмети.*
- *Не облягайте контейнери с течности върху машината, използвайте съответния държач.*
- *Температурата за работа на машината трябва да бъде между 0 °C и +40 °C.*
- *Температурата за съхранение на машината трябва да бъде между 0 °C и +40 °C.*
- *Влажността трябва да бъде между 30 % и 95 %.*
- *Когато използвате почистващи препарати за под, спазвайте инструкциите върху етикета на съответния почистващ препарат.*
- *При работа с почистващи препарати за под носете подходящи предпазни ръкавици и защитни средства.*
- *Не използвайте машината като средство за транспорт.*
- *Не позволявайте на четките/парцалите да се въртят докато машината е неподвижна, за да се избегне повреждане на пода.*
- *Ако възникне пожар, използвайте прахов пожарогасител, а не воден.*
- *Не променяйте нищо по обезопасителните средства на машината и следвайте буква по буква инструкциите за обикновените процедури по поддръжката.*
- *Не позволявайте на нищо да попадне в отворите. Не използвайте машината, когато отворите са задръстени. Винаги поддържайте отворите чисти от прах, косми или други боклуци, които биха могли да ограничат въздушния поток.*
- *Не отстранявайте и не променяйте табелите, прикрепени към машината.*
- *Когато машината трябва да се премести за сервизно обслужване (липсващи или изтощени батерии и др.), скоростта не трябва да превишава 4 км/ч.*
- *Машината не може да бъде използвана на пътища или обществени улици.*
- *Внимавайте докато транспортирате машината при температури под нулата. Водата в резервоара за отработена вода или в маркучите може да замръзне и сериозно да повреди машината.*
- *Използвайте четките и подложките, предоставени с машината или указаните в ръководството с инструкции за употреба. Използването на други четки или парцали може да застраши безопасността.*
- *Ако възникне неизправност с машината, уверете се, че тя не се дължи на липса на поддръжка. Ако е необходимо, потърсете помощ от упълномощен персонал или от авторизиран сервизен център.*
- *Ако трябва да се сменят части, изискайте ОРИГИНАЛНИ резервни части от авторизирания дистрибутор или продавач на дребно.*
- *За да осигурите на машината правилна и безопасна работа, трябва да се извършва показаната в съответната глава на Инструкциите поддръжка по график от упълномощен персонал или оторизиран сервизен център.*
- *Не мийте машината с директна водна струя или със струя под налягане или с корозивни вещества.*
- *Машината трябва да се изхвърли по съответен начин, защото има токсични и вредни материали (акумулатори и т.н.), които попадат в стандартите, изискващи изхвърляне в специални центрове (вж. глава „Скрапиране“).*

ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА

СТРУКТУРА НА МАШИНАТА

1. Кормило за управление
2. Педал за предна/задна предавка и активиране
3. Контролно табло
4. Табелка със серийния номер/технически данни/сертификат за съответствие
5. Зарядно за акумулатор (*)
6. Кабел на зарядно за акумулатор (*)
7. Обвивка на кабела на зарядното и поставка за документи
8. Педал за повдигане/спускане на миячката
9. Конектор на акумулатора (червено). Конекторът действа и като АВАРИЕН бутон за незабавно спиране на всички функции.
10. Задни въртящи се колела
11. Вакуумен маркуч на миячката
12. Изпускателен маркуч за отработената вода
13. Маркуч за източване и проверка на нивото на миешия разтвор
14. Маховици за монтиране на миячката
15. Бутон за регулиране на миячката
16. Дръжка за повдигане на резервоара
17. Филтър на миешия разтвор
18. Клапан за разтвора:
А) Отворен клапан
В) Затворен клапан
19. Капак на резервоара за отработена вода
20. Поставка за чаша

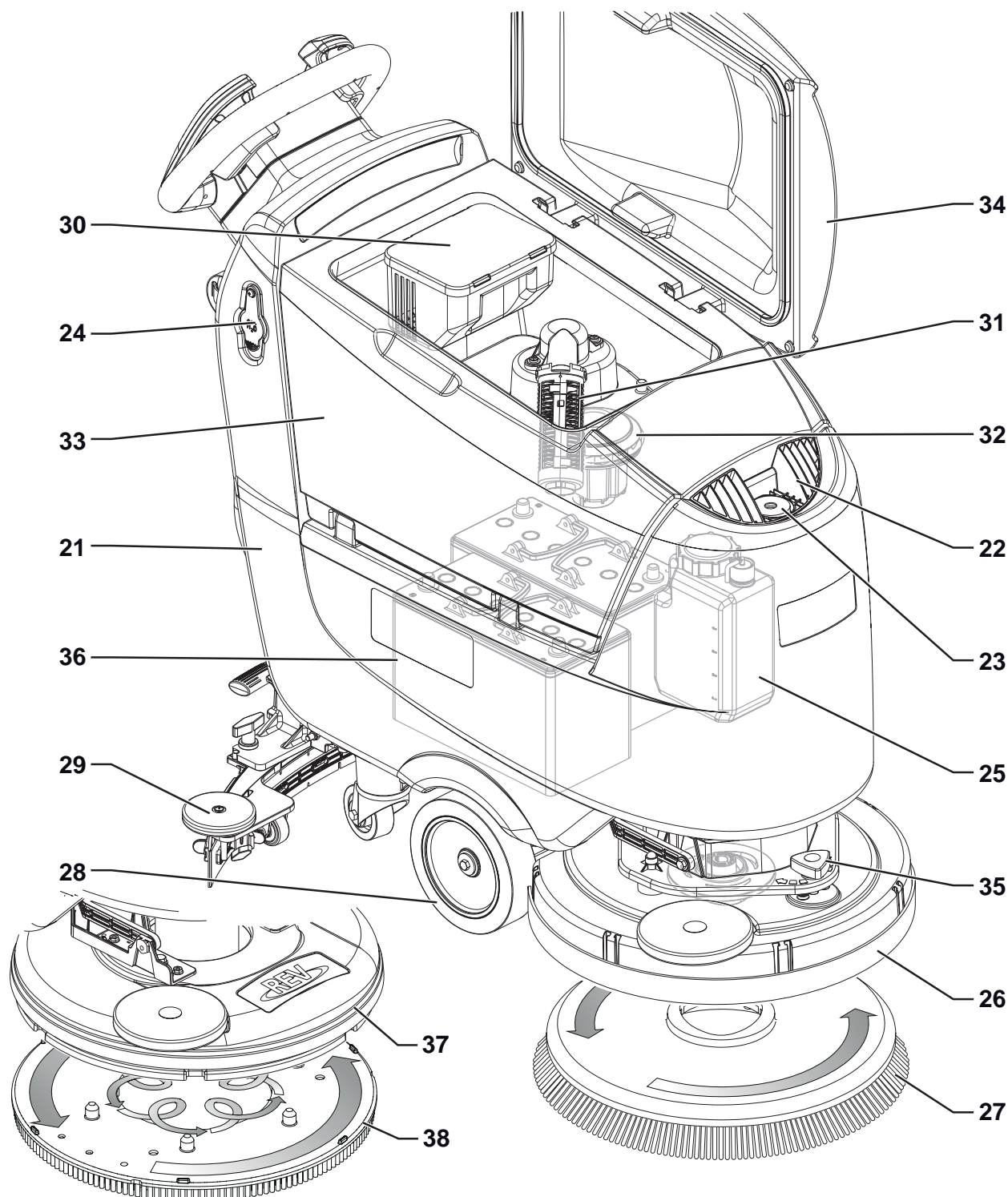
(*) Допълнително за ОСНОВНАТА версия



P100837

СТРУКТУРА НА МАШИНАТА (Продължение)

- | | |
|---|---|
| 21. Резервоар за миещия разтвор | 31. Вакуумна решетка с автоматична блокираща тапа |
| 22. Преден отвор за пълнене на резервоара за разтвор на миещ препарат | 32. Мотор на вакуумната система |
| 23. Сменяем маркуч за пълнене на вода | 33. Резервоар за отработена вода |
| 24. Тапа на отвора за пълнене на резервоара за разтвор на миещ препарат | 34. Капак на резервоара за отработена вода (отворен) |
| 25. Контейнер за миещ препарат EcoFlex™ (*) | 35. Бутон за регулиране на придвижването на машината напред |
| 26. Дискава четка | 36. Акумулатори (*) |
| 27. Четка | 37. Платформа REV™ (**) |
| 28. Предни колела | 38. Четка REV™ (**) |
| 29. Гумена миячка | (*) Само за версия REV™ |
| 30. Резервоар за събиране на отпадъци | (**) Допълнително за ОСНОВНАТА версия |



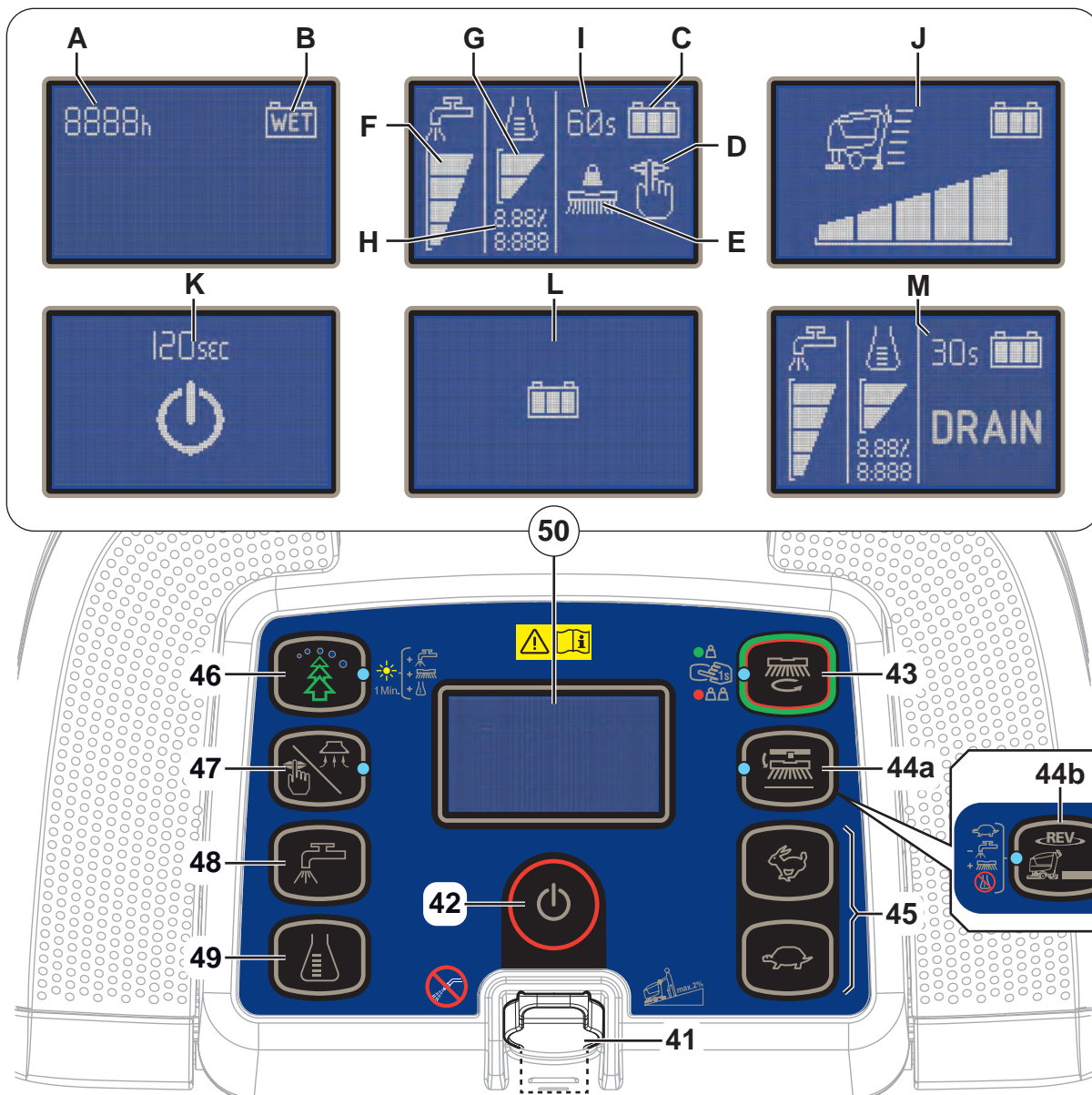
P100838

КОНТРОЛНО ТАБЛО

- 41. Контактен ключ за машината:
 - Ключ на оператора (сив)
 - Ключ на суперпотребителя (жълт) (вж. глава „Поддръжка“)
 - 42. Бутон за старт/стоп на машината
 - 43. Бутон за ВКЛ./ИЗКЛ. на изчеткването One-Touch
 - Мигащ зелен светлинен индикатор: Платформата за четка се движи нагоре/надолу
 - Зелен светлинен индикатор: Готово за работа
 - Червен светлинен индикатор: Активно е допълнителното налягане (задръжте една секунда)
 - 44a. Бутон за освобождаване на четката
 - Мигащ светлинен индикатор – активирана е освобождаващата система
 - 44b. Бутон с функция REV™ (**)
 - 45. Бутони за настройка на скоростта на машината:
 - Заек – увеличава се скоростта на машината
 - Костенурка – намалява се скоростта на машината
 - 46. Бутон на системата EcoFlex™ (*)
 - Включен светлинен индикатор – системата EcoFlex™ е включена
 - Мигащ светодиод - временна неактивност
 - 47. Бутон за регулиране/изключване на вакуумната система
 - Включен светлинен индикатор – активирана е вакуумната система
 - 48. Бутон за регулиране на потока на миещия препарат
 - 49. Бутон за регулиране на процента на миещия препарат (*)
 - 50. Многофункционален дисплей

Показвани елементи:

 - A) Отработени часове
 - B) Тип акумулатор
 - C) Ниво на заряда в акумулатора
 - D) Режим на вакуума
 - E) Режим на работа на четките
 - F) Количество на протичащия миещ разтвор
 - G) Количество в проценти на миещия препарат (*)
 - H) Проценти на миещия препарат в миещата вода (*)
 - I) Таймер за изключване на системата EcoFlex™ (*)
 - J) Настройка за максимална скорост на машината
 - K) Таймер за автоматично изключване
 - L) Зареждане на акумулатора със собствено зарядно устройство (*)
 - M) Активиране на източването на системата EcoFlex™ (*)
- (*) Допълнително за ОСНОВНАТА версия
 (**) Само за версия REV™



P100839

АКСЕСОАРИ/ОПЦИИ

Освен със стандартните компоненти, машината може да се оборудва и със следните аксесоари/опции, в зависимост от специфичната ѝ употреба:

- GEL акумулатори
- Електронно зарядно устройство за акумулатори
- Четки от различен материал
- Парцали от различен материал
- Предпазване от разливане
- Остриета на ракела от естествен каучук
- EcoFlex™

Ако желаете повече информация за допълнителните аксесоари, свържете се с официален представител.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

| Модел | Nilfisk SC500 53 B | Nilfisk SC500 53R B |
|---|--|---|
| Обем на резервоара за миещ разтвор | 45 литра | |
| Обем на резервоара за отработена вода | 45 литра | |
| Дължина на машината | 1 277 mm | 1 302 mm |
| Широчина на машината с ракел | 720 mm | |
| Широчина на машината без гумената миячка | 532 mm | 538 mm |
| Височина на машината | 1 063 mm | |
| Широчина на почистването | 530 mm | |
| Диаметър на задвижващото колело | 200 mm | |
| Специфичен натиск на задвижващото колело върху пода | 0,7 N/mm ² | |
| Диаметър на задното колело | 80 mm | |
| Специфичен натиск на задното колело върху пода | 2,1 N/mm ² | |
| Диаметър на четки/парцали | 530/508 mm | |
| Налягане на четката с изключена функция за допълнително налягане | 15 kg | 22 kg |
| Налягане на четката с включена функция за допълнително налягане | 30 kg | 30 kg |
| Стойности за силата на потока | 0,75 cl/m / 1,5 cl/m 3,0 cl/m / 2,8 l/min | 0,38 cl/m / 0,75 cl/m 1,5 cl/m / 2,8 l/min |
| Процентно съотношение на почистващия препарат в системата EcoFlex™ (по избор) | 0,25 % ÷ 3 % | |
| Ниво на звуковото налягане при работната станция (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA) | 63 ± 3 dB(A) | 65 ± 3 dB(A) |
| Ниво на звуковото налягане при работната станция в тих режим (LpA) | 60 ± 3 dB(A) | 61 ± 3 dB(A) |
| Мощност на звука на машината (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA) | 81 dB(A) | 83 dB(A) |
| Ниво на вибрация в ръцете на оператора (ISO 5349-1, EN 60335-2-72) | < 2,5 m/c ² | |
| Максимален наклон при работа | 2 % | |
| Мощност на мотора на задвижващата система | 200 W | |
| Скорост на придвижване (променлива) | 0 - 5 км/ч | |
| Мощност на мотора на вакуумната система | 280 W | |
| Капацитет на вакуумната система | 760 mm H ₂ O | |
| Мощност на мотора на четката | 450 W | 670 W |
| Скорост на въртене на четката | 155 об/мин | - |
| Обща поглъщана мощност (*) | 500 W | |
| Клас на IP защита | X4 | |
| Клас на защита (електрическа) | III (I за зарядното устройство за акумулатора) | |
| Размер на отделението за акумулатор | 350x350x260 mm | |
| Напрежение на системата | 24 V | |
| Стандартни акумулатори (2) | 12 V 105 AhC5 | |
| Електронно зарядно устройство (опция) | 24 V 13 A | |
| Продължителност на работата (стандартни акумулатори) (*) | 3,5 час | |
| Тегло без акумулатори и с празни резервоари | 83 kg 85 kg (цял пакет) | 88 kg |
| Брутно тегло на машината (GVW) | 207 kg | |
| Тегло при доставка | 114 kg 192 kg (цял пакет) | 119 kg |

(*) Стойностите отразяват стандартни работни условия (EN 60335-2-72)

ЕЛЕКТРИЧЕСКА СХЕМА

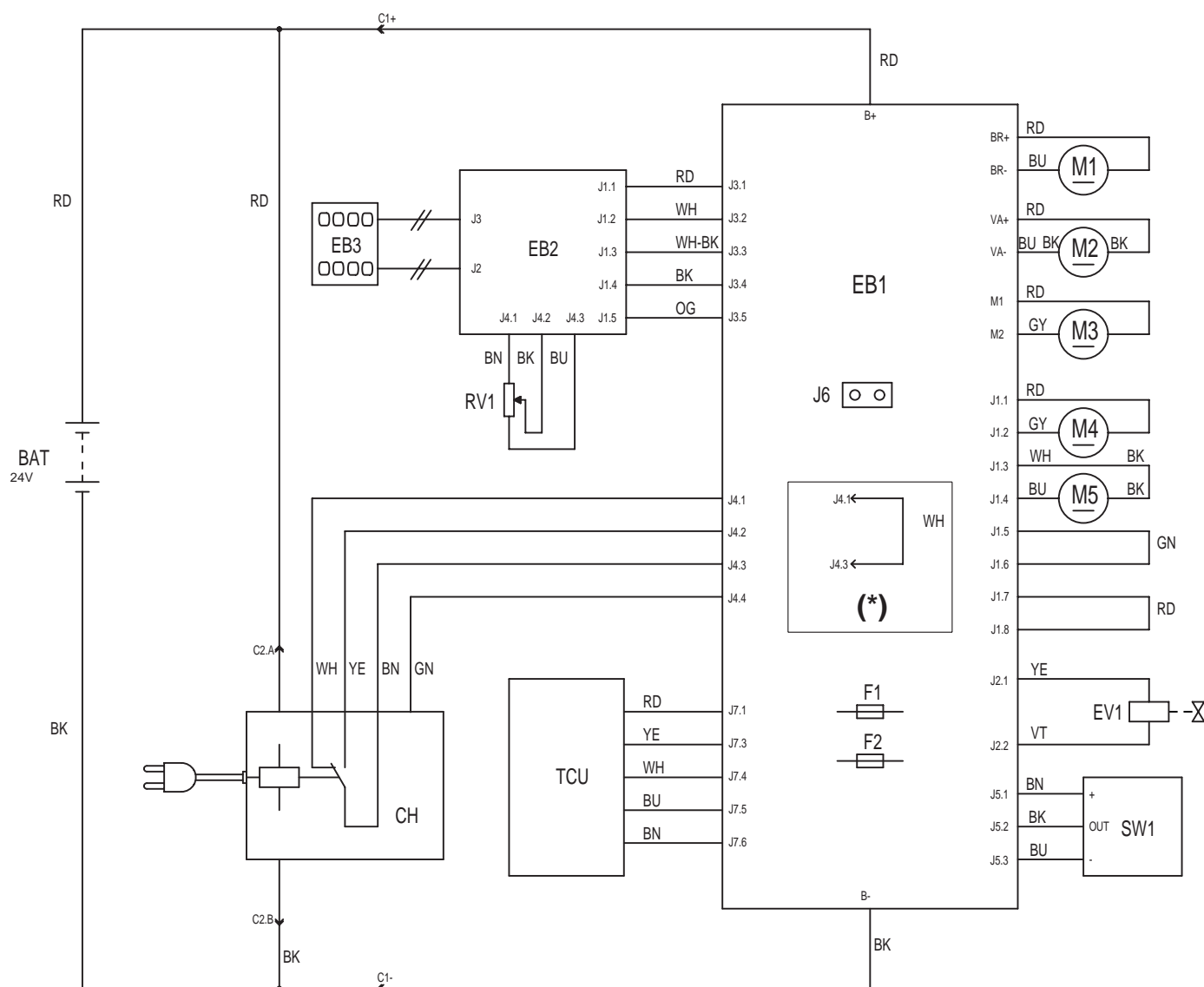
Ключ

| | |
|-----|---|
| BAT | 24 V акумулатор (*) |
| C1 | Конектор на акумулатора |
| C2 | Основен конектор на зарядно устройство |
| C3 | Подконекторен модул на зарядно устройство |
| CH | Зарядно за акумулатор (*) |
| EB1 | Електронно табло за функциите |
| EB2 | Дисплей на електронно табло |
| EB3 | Инструментално табло |
| EV1 | Соленоиден клапан |
| F1 | Бушон на таблото за функциите |
| F2 | Бушон на веригата за сигнализация |
| M1 | Мотор на четка |
| M2 | Мотор на вакуумната система |
| M3 | Мотор на задвижващата система |
| M4 | Помпа EcoFlex™ (*) |
| M5 | Задвижващ механизъм на платформа на четките |
| RV1 | Скоростен потенциометър |
| SW1 | Датчик за нивото на миещия препарат (*) |
| TCU | TrackClean (по избор) |

Код за цвета

| | |
|----|-----------|
| BK | Черно |
| BU | Синьо |
| BN | Кафяво |
| GN | Зелено |
| GY | Сиво |
| OG | Оранжево |
| PK | Розово |
| RD | Червено |
| VT | Виолетово |
| WH | Бяло |
| YE | Жълто |

(*) Допълнително за ОСНОВНАТА версия



P100840

(*) Версия без собствено зарядно устройство

УПОТРЕБА



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

На някои места от машината има някои табелки, които означават:

- ОПАСНОСТ
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
- ВНИМАНИЕ
- КОНСУЛТАЦИЯ

Докато четете тези Инструкции, операторът трябва да обърне особено внимание на символите, показани на табелите (вижте параграфа „Видими символи върху машината“).

Не покривайте тези табелки по каквато и да е причина и веднага ги подменяйте, ако са повредени.

ПРОВЕРКА НА АКУМУЛАТОРА/НАСТРОЙКА НА НОВА МАШИНА



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Електрическите компоненти на машината могат да бъдат сериозно повредени, ако акумулаторите са неправилно поставени или свързани.

Акумулаторите трябва да се инсталират само от квалифициран персонал.

Настройте машината според типа на използваните акумулатори.

Проверете акумулаторите за повреди преди да ги инсталирате.

Изключете конектора на акумулатора и накрайника за зарядното.

Бъдете много внимателни при боравенето с акумулаторите.

Поставете защитните капачета на клемите на акумулатора, които се доставят заедно с машината.

Машината изисква 2 12 V акумулатора, свързани според схемата показана на Фигура 1.

Машината може да бъде доставена в една от следните конфигурации:

Акумулаторите вече са инсталирани на машината

1. Проверете дали конекторът (9) на акумулатора е включен.
2. Когато ползвате машината за първи път с нови акумулатори, направете пълен цикъл на зареждане (вж. процедурата в главата „Поддръжка“).

Без акумулатори

1. Купете подходящи акумулатори (вж. параграф „Технически данни“). За избора на акумулатори и монтажа им се обърнете към квалифицирани продавачи на акумулатори.
2. Настройте машината според типа на поставените акумулатори, както е показано в раздела „Ключ на суперпотребителя“ на главата „Поддръжка“.

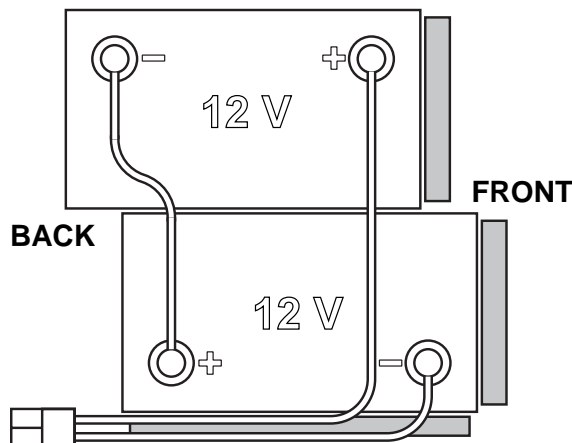
МОНТАЖ НА АКУМУЛАТОРА

Монтаж на акумулатора

1. Махнете ключа на оператора (41).
2. Извадете конектора на акумулатора (9).
3. Повдигнете капака (34) и проверете дали резервоарът за отработена вода (33) е празен; ако не е, изпразнете го с дренажния маркуч (12).
4. Затворете капака (19).
5. Хванете дръжката (16) и внимателно повдигнете резервоара (33).
6. Машината се доставя с кабели, които са подходящи за поставянето на 2 12 V акумулатора. Внимателно повдигнете акумулаторите до отделението за тях, след което ги монтирайте правилно.
7. Прокарайте и монтирайте кабели както е показано на Фигура 1, след което внимателно затегнете гайката на всяка акумулаторна клема.
8. Поставете защитните капачета на всяка клема, след което свържете конектора на акумулатора (9).
9. Хванете дръжката (16) и внимателно спуснете резервоара (33).

Зареждане на акумулатора

10. Заредете напълно акумулаторите (вж. процедурата в глава „Поддръжка“).



Фигура 1

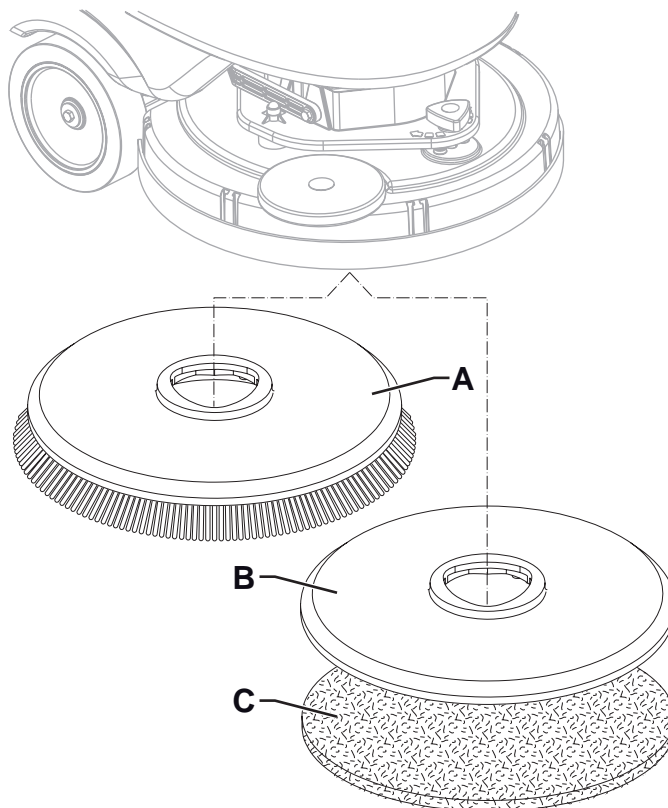
P100841

ПРЕДИ СТАРТИРАНЕ НА МАШИНАТА**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Когато стартирате машината, или преди да задействате бутона на One-Touch (43), проверете дали няма чужди тела между платформата и резервоара, които биха затруднили движението на платформата. Ако машината бъде изключена, без да се повдигне платформата, платформата ще се повдигне автоматично при следващо стартиране на машината.

Демонтаж/монтаж на дръжката за четка или парцал

- Според вида на почистването, което желаете да извършите, машината може да бъде оборудвана с дръжки за четка (А, Фиг. 2) или дръжка за парцал (В) със самият парцал (С), към съответната платформа.
- Поставете ключа на оператора (41) в гнездото на контролното табло (3).
- Натиснете бутона-костенурка (45), за да намалите оборотите до празен ход.
- Поставете дръжката за четка (А) или за парцал (В) под платформата на четката (26).
- Натиснете бутона (43), за да спуснете платформата върху четката.
- За да захванете четката, натиснете педала за газта (2) и след това го отпуснете. Ако е необходимо, повторете процедурата докато четката се задейства.




Фигура 2

P100842

**ВНИМАНИЕ!**

Превключете оборотите на празен ход и леко натиснете педала, тъй като в противен случай машината започва да се движи.

- За да свалите четката, платформата трябва да се повдигне чрез натискане на бутона (43), след което трябва да се натисне и пусне бутонът (44а).

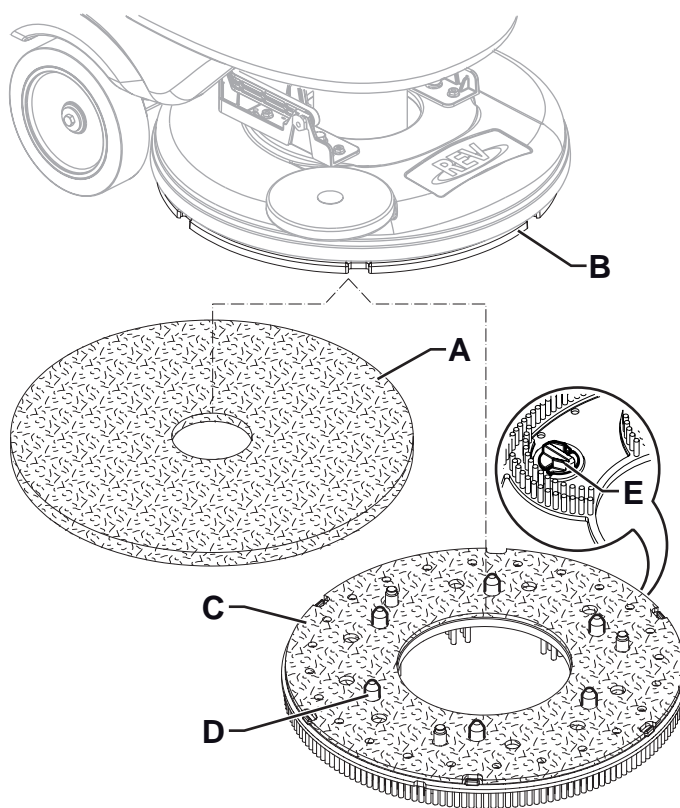
Когато дисплеят показва иконата  (50), изчакайте, докато четката се спусне върху пода.

Предлагани четки и съответстващите им водачи (само предложения)

| Модели | 46 GRIT | 80 GRIT | 180 GRIT | 240 GRIT | 500 GRIT | PROLENE | PROLITE | UNION MIX |
|------------------------------------|---------|---------|----------|----------|----------|---------|---------|-----------|
| Общо почистване: | | | | | | | | |
| Бетон | | | | | | | | |
| Под на тераса | | | | | | | | |
| Керамични плочки/ каменна настилка | | | | | | | | |
| Мрамор | | | | | | | | |
| Винилови плочки | | | | | | | | |
| Гумени плочки | | | | | | | | |
| Полиране: | | | | | | | | |
| Гумени плочки | | | | | | | | |
| Мрамор | | | | | | | | |
| Винилови плочки | | | | | | | | |

Демонтаж/монтаж на дръжката за четка или парцал (система REV™)

1. Проверете дали платформата REV™ (37) е повдигната.
2. Изключете машината и извадете ключа (41).
3. В зависимост от типа почистване, поставете подложката (А, фиг. 3) или четката (С, по избор) и имайте предвид следното:
 - Поставете подложката (А) под платформата и я натиснете, докато се закрепите с помощта на велкро лентата на управляващия диск (В).
 - Поставете четката (С, по избор) под платформата и след това напаснете центриращите щифтове (D) спрямо съответните отвори на управляващия диск (В) и след това застопорете четката с помощта на трите монтажни винта (Е).
4. За да свалите подложката или четката, изпълнете действията в обратен ред.

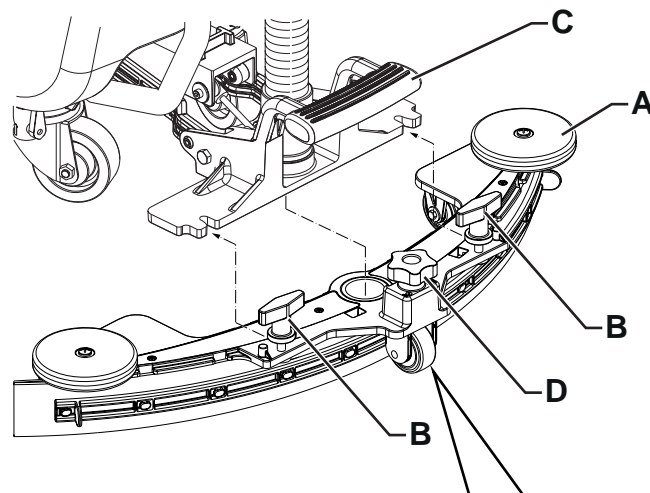


Фигура 3

P100857

Поставяне на миячката

1. Монтирайте миячката (А, Фиг. 4) и я затегнете към скобата (С) с маховиците (В).
2. Ако е нужно, регулирайте миячката с бутона (D) така, че задната лента (Е) и предната лента (F) да докосват пода както е показано на фигурата.



Фигура 4

P100843

Пълнене на резервоара за миеш разтвор



ВНИМАНИЕ!

Използвайте само слабо пенещи се и не запалими перилни препарати, предназначени за работа с автоматични машини за изчеткване.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Когато използвате почистващи препарати за под, спазвайте инструкциите върху етикета на съответния почистващ препарат.

При работа с почистващи препарати за под носете подходящи предпазни ръкавици и защитни средства.



ЗАБЕЛЕЖКА

Ако машината е снабдена със система EcoFlex™, налейте чиста вода в резервоара. В противен случай налейте миеш разтвор.

1. Уверете се, че клапанът за разтвора (18) е отворен (18-A).
2. За да напълните резервоара за разтвор (21), използвайте предния отвор (22) или отворете капачката (24), за да получите достъп до страничния отвор.

(За машини без система EcoFlex™)

- Напълнете резервоара (21) с подходящия разтвор, според работата, която ще извършвате. Не пълнете резервоара догоре, оставете няколко сантиметра до ръба. Използвайте маркуча за проверка на нивото (13) като мярка. Винаги следвайте инструкциите за разреждане, които са на етикета на химическия продукт, използван за приготвяне на разтвора. Температурата на разтвора не бива да превишава 40 °С.

(За машини със система EcoFlex™)

- Напълнете резервоара (21) с чиста вода. Използвайте сменяемия маркуч за пълнене на вода (23). Не пълнете резервоара догоре, оставете няколко сантиметра до ръба. Използвайте маркуча за проверка на нивото (13) като мярка. Температурата на водата не бива да превишава 40 °С.

Пълнене на резервоара за почистващия препарат (За машини със система EcoFlex™)

- Повдигнете капака (34) и проверете дали резервоарът за отработена вода (33) е празен; ако не е, изпразнете го с дренажния маркуч (12).
- Затворете капака (19).
- Хванете дръжката (16) и внимателно повдигнете резервоара (33).
- Напълнете резервоара (25) с подходящия препарат, според работата, която ще извършвате (препарат с висока концентрация). Не пълнете резервоара за почистващ препарат догоре, оставете няколко сантиметра до ръба.

**ВНИМАНИЕ!**

Използвайте само слабо пенещи се и не запалими перилни препарати, предназначени за работа с автоматични машини за изчеткване.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

За да ускорите запълването на маркучите и работата на системата (при нова система, ако системата е била изпразнена за почистване и т.н.) добре е да източите веднъж или няколко пъти системата EcoFlex™ (вж. процедурата в глава „Поддръжка“).

СТАРТИРАНЕ И СПИРАНЕ НА МАШИНАТА**Стартиране на машината**

- Подгответе машината както е показано в предишния параграф.
- За да включите машината, поставете ключа на оператора (41) в гнездото на контролното табло (3); ако ключът вече е там, натиснете бутона (42).
- През първите 2 секунди след старта на машината многофункционалният дисплей (50) показва работните часове на машината (50-A) и вида на монтираните акумулатори (50-B).

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Проверете нивото на заряд на акумулатора. Когато многофункционалният дисплей показва поне един сегмент на символа за батерия (50-C), който свети, но не мига, машината е готова за употреба. Когато символът за батерия (50-C) показва само един сегмент и той мига, акумулаторът трябва да се зареди (вж. процедурата в глава „Поддръжка“).

- Закарайте машината до нужното място, като я стартирате с ръце на кормилото (1) и натиснете педала (2) напред за придвижване напред/назад и движение на заден ход. Скоростта може да се регулира чрез натискане на педала (2) по-силно или по-слабо. Максималната скорост може да се настрои с бутоните (45).

Спиране на машината

- Спрете машината, като отпуснете педала (2).
- Изключете машината, като натиснете бутона (42) или като извадите ключа на оператора (41) от контролното табло (3).

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Ако машината е включена, но не работи, тя автоматично се изключва след 5 минути.

- Уверете се, че машината не може да се придвижи свободно.

**ВНИМАНИЕ!**

В случай на непредвидена ситуация, за да спрете всички функции на машината, разкачете конектора на акумулатора (9). Нулирайте функциите на машината, като включите конектора отново.

РАБОТА С МАШИНАТА (ИЗЧЕТКВАНЕ /ПОДСУШАВАНЕ)

1. Включете машината както е показано в предишния параграф.
2. Снизете миячката (29) с педала (8).
3. Натиснете бутона One-Touch (43), за да спуснете платформата на четката и да започнете изчеткване и подсушаване.
4. Започнете да почиствате, като маневрирате с машината и натискате педала (2).
Ако е необходимо, регулирайте максималната скорост с бутоните (45).
5. Регулирайте протичането на разтвора, като натискате бутона (48) според нуждата, в зависимост от типа почистване, което ще се извършва.

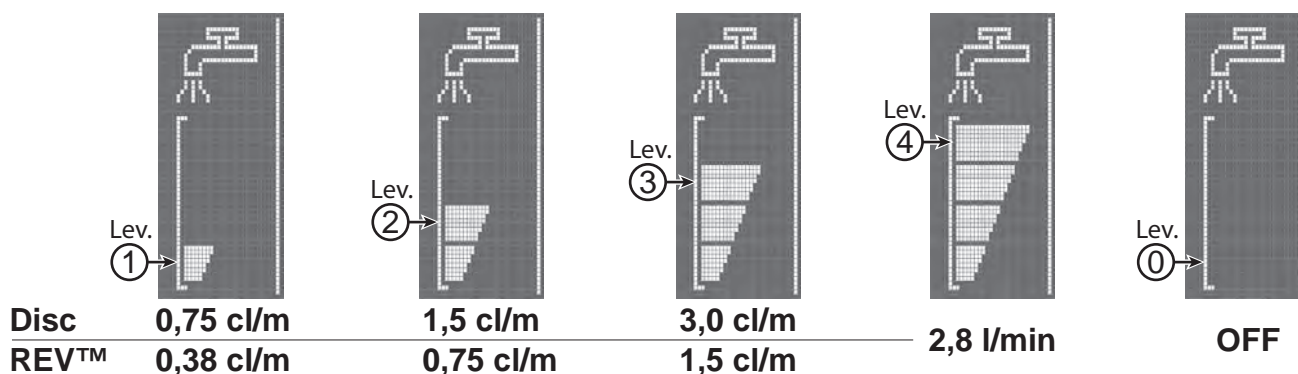


ЗАБЕЛЕЖКА

За първите 3 нива на разтвор (Фиг. 5) количеството подаван разтвор се регулира автоматично според скоростта на машината, за да се поддържа постоянно количество разтвор на линеен метър почиствана площ.

Ниво 4 (когато е задействано) подава максималното възможно количество миещ разтвор, независимо от скоростта на машината (за да активирате или деактивирате нивото, вж. раздела „Ключ на суперпотребителя“ на главата „Поддръжка“).

Нивото 0 напълно прекратява подаването на разтвор.



Фигура 5

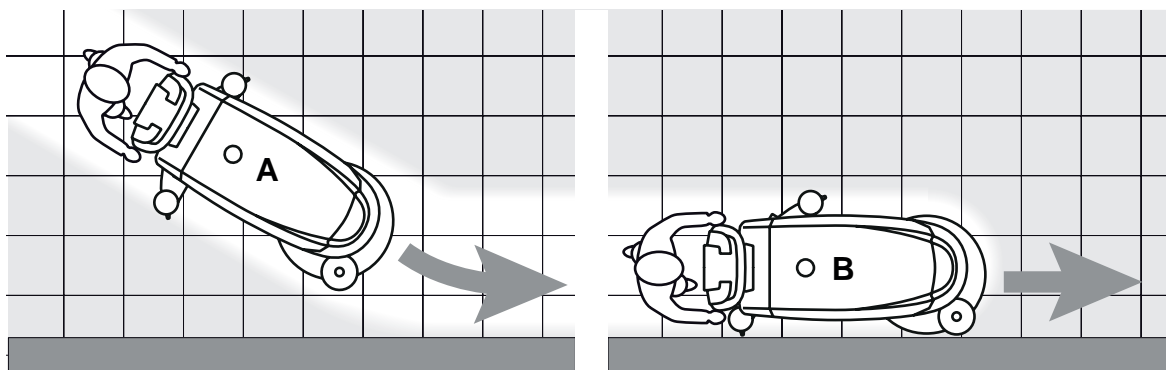
P100858

6. Ако е необходимо, за да намалите шума, включете функцията за спиране на звука на вакуумната система чрез натискане на бутона (47).



ЗАБЕЛЕЖКА

За правилно изчеткване /подсушаване на подовите по края на стените, Nilfisk препоръчва да доближите стените с дясната страна на машината както е показано на фигура 6.



Фигура 6

P100845



ВНИМАНИЕ!

За да предотвратите повреда на подовата повърхност, изключвайте четката, когато машината е неподвижна, особено при включена функция за допълнително налягане.

7. В края на работния процес натиснете бутона (43), за да повдигнете платформата. След 10 секунди вакуумната система също се изключва.
8. Повдигнете миячката (29) с педала (8).

Регулиране на концентрацията на миещия препарат в миещата вода

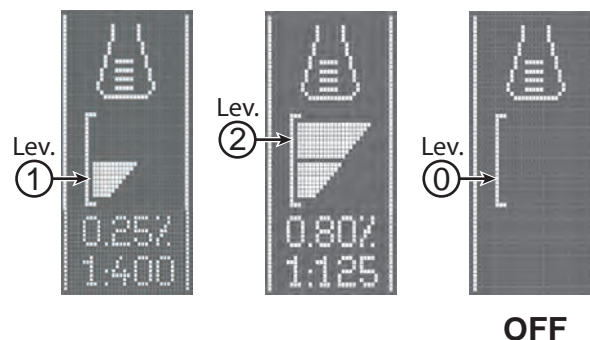
(За машини със система EcoFlex™)

Системата за смесване на миещ препарат и вода се активира автоматично, когато четката работи.

Процентното съотношение на добавения миещ препарат към водата се задава на ниво 1 (Фиг. 7).

Чрез натискане на бутона (49) е възможно процентът да се настрои до ниво 2 или да се върне на ниво 0.

Зададените проценти са показани на многофункционалния дисплей (50-H).



Фигура 7

P100846

Система EcoFlex™

Натиснете бутона EcoFlex™ (46), когато временно се налага използването на по-силно измиване.

При активирана система EcoFlex™ (мигащ светлинен индикатор), се постига повишен дебит на разтвора, активиране на допълнително налягане на четката и повишение на концентрацията на миещия препарат в разтвора (ниво 2, ако е било зададено ниво 1, ниво 1, ако е било зададено ниво 0).

Натиснете бутона EcoFlex™ (46) отново, за да възстановите първоначалните настройки (включен светлинен индикатор).



ЗАБЕЛЕЖКА

Ако бутонът (46) не бъде натиснат повторно, първоначалните настройки ще се възстановят автоматично след 60 секунди.



ЗАБЕЛЕЖКА

Всички по-горни стойности на дебита на разтвора и концентрацията на разтвора са фабрични настройки. За да промените тези настройки, вж. раздела „Ключ на суперпотребителя“ на главата „Поддръжка“.

REV™ система (само при версия REV™)

Когато се изисква специален миещ режим, натиснете бутона REV™ (44b).

При активирана система REV™, скоростта на движение се понижава, налягането на четката допълнително се увеличава, миещият препарат не се подава повече и подаваното количество вода за миене се намалява.

Работа при включена функция за допълнителен натиск за четката

Ако подът се окаже особено труден за почистване, можете да включите функцията за допълнителен натиск на четката, следвайки следната процедура:

1. Натиснете бутона (43), за да спуснете платформата с четката, както е показано в параграф „Стартиране на машината“.
2. Натиснете и задръжте бутона (43) за повече от 1 секунда.

Активирането на функцията за допълнителен натиск е показано чрез светлинния индикатор, който от зелен става



червен, и от иконата на дисплея (50).

3. За да се върнете към нормален натиск, натиснете и задръжте бутона (43) за повече от 1 секунда.
4. За да повдигнете платформата с четката, без да се връщате към нормалния натиск, натиснете бутона (43) и веднага го пуснете.



ВНИМАНИЕ!

В случай на претоварване на мотора на четката поради чуждо тяло, пречещо му да се върти, или поради изключително трудни за работа подове/четки, системата за безопасност спира четката след около една минута непрекъснато претоварване.

Ако претоварването се случи, когато е задействана функцията за допълнителен натиск, системата автоматично изключва функцията за допълнителен натиск.

Ако претоварването продължава, дръжката на четка спира.

За да започнете изчеткването отново, след като четката е спряла поради претоварване, изключете и включете машината от бутона (42).

Акумулаторът губи заряд по време на работа

Когато на символа за батерия (50-C) има само един включен и мигащ сегмент, е препоръчително да заредите акумулаторите, тъй като остатъчната самостоятелност ще трае само няколко минути (в зависимост от характеристиките на акумулаторите и работата, която предстои).

Когато на символът за батерия (50-C) мига и няма включен сегмент, самостоятелността на акумулатора е приключила. След няколко секунди четката автоматично се изключва, докато вакуумната система и задвижващата система остават включени, за да се довърши подсушаването на пода и да се придвижи машината до мястото за зареждане.

**ВНИМАНИЕ!**

Не използвайте машина с паднали акумулатори, за да не ги повредите или да съкратите живота им.

ИЗПРАЗВАНЕ НА РЕЗЕРВОАРА

Автоматичната система с блокираща тапа (31) изключва вакуумната система, когато резервоарът за отработена вода (33) се напълни.

Изключването на вакуумната система се сигнализира от внезапно усилване на шума от мотора на вакуумната система и от това, че подът не е подсушен.

**ВНИМАНИЕ!**

Ако вакуумната система случайно се изключи (например когато се активира поплавъка поради внезапно придвижване на машината), за да продължите работа: изключете вакуумната система, като натиснете бутона (47), след това отворете капака (19) и проверете дали поплавъкът в решетката (31) е слязъл надолу. После затворете капака (19) и включете вакуумната система като натиснете бутона (47).

Когато резервоарът за отработената вода (33) се напълни, изпразнете го според следната процедура.

Изпразване на резервоара за отработена вода

1. Повдигнете платформата с четката, като натиснете бутона (43).
2. Повдигнете миляката (29) с педала (8).
3. Закарайте машината в определеното за изливане на отработената вода място.
4. Изключете машината чрез бутона (42) и извадете ключа на оператора (41).
5. Изпразнете резервоара за отработена вода (33) с дренажния маркуч (12). После изплакнете резервоара с чиста вода.

Изпразване на резервоара за миешия разтвор

6. Извършете стъпки от 1 до 4.
7. Изпразнете резервоара за разтвор на миеш разтвор (21) с маркуча за проверка на нивото (13). После изплакнете резервоара с чиста вода.

СЛЕД УПОТРЕБА НА МАШИНАТА

След като свършите работа и преди да оставите машината:

1. Отстранете четката както е показано в съответния параграф.
2. Махнете ключа на оператора (41).
3. Изпразнете резервоарите (21) и (33) както е показано в съответните параграфи.
4. Направете процедурите по ежедневната поддръжка (вж. глава „Поддръжка“).
5. Съхранявайте машината на чисто и сухо място, с повдигната или свалена четка и миляка.

ПРОДЪЛЖИТЕЛЕН ПЕРИОД НА БЕЗДЕЙСТВИЕ

Ако машината няма да се ползва повече от 30 дни, направете следното:

1. Извършвайте процедурите, показани в параграфа „След използване на машината“.
2. За моделите със система EcoFlex™ изпразнете резервоара за миеш препарат (25) и почистете системата с цикъл на източване (вж. процедурата в глава „Поддръжка“).
3. Затворете крана на резервоара за разтвор (18-B).
4. Извадете конектора на акумулатора (9).

ПОДДРЪЖКА

Продължителността на живота на машината и нейната безопасна работа зависят от правилната и редовна поддръжка. Следната таблица дава графика на поддръжката. Показаните интервали могат да варират в зависимост от конкретните условия на работа, които трябва да се определят от човека, който е ангажиран с поддръжката.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Процедурите трябва да се извършват при изключена машина и изключени акумулатори. Също така, внимателно прочетете инструкциите в глава „Безопасност“ преди да извършите каквато и да е процедура по поддръжката/ремонта.

Всички процедури по поддръжката, били те по график или извънредни, трябва да се извършват от квалифициран персонал или от авторизиран сервизен център.



ВНИМАНИЕ!

Когато се появи иконата за сервизно обслужване  на дисплея (50), свържете се с официален сервизен център на Nilfisk за планирано техническо обслужване.

Това ръководство описва само най-простите и най-често прилагани процедури по поддръжката.

За другите процедури по поддръжката, показани в Таблицата с графика за поддръжка, направете справка в инструкциите за сервизно обслужване, които са достъпни във всеки сервизен център.

ТАБЛИЦАТА С ГРАФИКА ЗА ПОДДРЪЖКА

| Процедура | Ежедневно, след употреба на машината | Ежеседмично | Всеки шест месеца | Ежегодно |
|---|--|-------------|----------------------|----------|
| Зареждане на акумулатора | | | | |
| Почистване на миячката | | | | |
| Почистване на дръжката за четка/парцал | | | | |
| Почистване на резервоара и контейнера за отпадъци и проверка на гарнитурата на капака | | | | |
| Почистване и източване на системата EcoFlex™ | | | | |
| Проверка и смяна на лентата на миячката | | | | |
| Почистване на филтъра за разтвора | | | | |
| Проверка на нивото на течността в (WET) акумулатора | | | | |
| Смяна на лентата на миячката | | | | |
| Проверка или смяна на въглеродните четки на мотора на четката | | | | (1) |
| Проверка и смяна на въглеродните четки на мотора на задвижващата система | | | | (1) |

(1) Тази процедура по поддръжката трябва да се направи от официален сервизен център на Nilfisk.

ЗАРЕЖДАНЕ НА АКУМУЛАТОРА**ЗАБЕЛЕЖКА**

Заредете акумулаторите, когато на символа за батерията (50-C) се показва само един мигащ сегмент или в края на работната смяна.

Поддържането на пълен заряд в акумулаторите удължава живота им.

**ВНИМАНИЕ!**

Когато акумулаторите са паднали, заредете ги възможно най-скоро, тъй като това състояние скъсява живота им.

Проверявайте заряда на акумулаторите поне веднъж седмично.

**ВНИМАНИЕ!**

Ако машината не е оборудвана със собствено зарядно, изберете външно зарядно, което е подходящо за типа на поставените акумулатори.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Зареждането на (МОКЪР) акумулатор създава силно избухливия газ водород. Заредете акумулаторите в добре проветрено място и далеч от открит пламък.

Не пушете докато се зареждат акумулаторите.

Задръжте резервоара за отработена вода повдигнат, докато не приключи цикълът за зареждане на акумулатора.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Бъдете особено внимателни, когато зареждате акумулатори с мокри клетки (WET CELL), защото може да има течове на електролит. Акумулаторната течност е корозивна. Ако киселината влезе в контакт с кожата или очите ви, изплакнете обилно с вода и потърсете лекар.

1. Закарайте машината в определеното за зареждане място.
2. Проверете дали машината е изключена и ключът на оператора (41) е изваден.
3. Повдигнете капака (34) и проверете дали резервоарът за отработена вода (33) е празен; ако не е, изпразнете го с дренажния маркуч (12).
4. Затворете капака (19).
5. Хванете дръжката (16) и внимателно повдигнете резервоара (33).
6. (Само за акумулатори WET CELL) Проверете нивото на електролита в акумулаторите. Ако е необходимо, отвийте капачките и долейте.
Когато се възстанови правилното ниво, затворете капачките и почистете горната част на акумулаторите.

Зареждане на акумулаторите с външно зарядно устройство

1. Проверете дали външното зарядно устройство е подходящо като направите справка със съответните инструкции. Силата на напрежението на зарядното устройство трябва да е 24 V.
2. Изключете конектора на батерията (9), снабден с дръжка, след което го включете във външното зарядно устройство за батерии.
3. Включете зарядното устройство в електрическата мрежа.
4. След зареждането изключете зарядното устройство от електрическата мрежа и от конектора на акумулатора (9).
5. Свържете конектора на акумулатора (9) към машината.
6. Внимателно спуснете резервоара за отработена вода (33).

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Никога не свързвайте зарядното устройство за батерии със срещуположната страна на конектора, закрепена за машината. Това може да нанесе непоправими щети върху електронната система.

Зареждане на акумулатора със зарядно устройство, инсталирано на машината

1. Включете зарядното (6) в електрическата мрежа (напрежението и честотата на електрическата мрежа трябва да съответстват на стойностите на зарядното, показани на табелката със серийния номер на машината).

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Когато зарядното устройство е включено в електрическата мрежа, всички функции на машината автоматично се изключват.

Когато мига първият или вторият сегмент отляво на символа за батерия (50-L), това означава, че зарядното зарежда акумулаторите.

Когато мига третият сегмент отляво на символа за батерия (50-L), това означава, че зарядното завършва цикъла на зареждане на акумулаторите.

2. Когато всички сегменти на символа за батерия (50-L) светят постоянно, цикълът на зареждане на акумулатора е завършил.
3. Изключете щепсела на зарядното (6) от електрическата мрежа и го поставете на поставката (7).
4. Внимателно спуснете резервоара за отработена вода (33).
5. Машината е готова за ползване.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

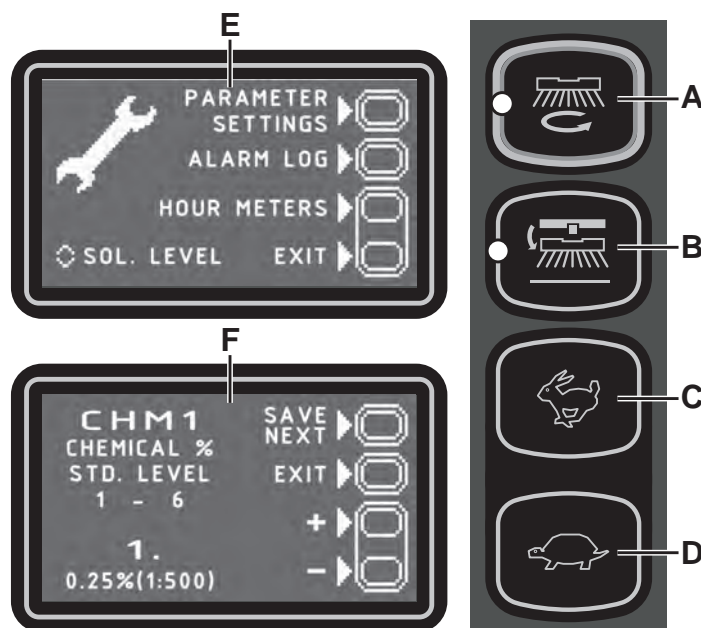
За по-нататъшна информация за работата на зарядното устройство (5), виж. съответното ръководство.

КЛЮЧ НА СУПЕРПОТРЕБИТЕЛЯ (жълт)

Ключът на суперпотребителя (жълт) дава възможност да проверявате допълнителна информация за някои работни параметри на машината и да регулирате други според вашите специални изисквания.

Основен екран (Е, Фиг. 8)

1. Поставете ключа на суперпотребителя (жълт) на мястото на операторския (сив), за да получите достъп до основния екран на многофункционалния дисплей (50).
2. Натиснете бутона (А), за да промените настройките на машината (вж. раздела „Екран за настройките на машината“).
3. Натиснете бутона (В), за да проверите за записани аларми на машината (вж. раздела „Екран за регистъра на алармите“).
4. Натиснете бутон (С), за да проверите работните часове на машината (вж. раздела „Екран за отчитане на работното време“).
5. Натиснете бутона (D), за да излезете от режима на сервизно обслужване и да се върнете в режима на оператора.



Фигура 8

P100847

Екран за настройките на машината (F, Фиг. 8)

Този раздел дава възможност да персонализирате някои параметри, описани в следващата таблица с параметри, подлежащи на промяна.

1. Натиснете бутона (С), за да увеличите стойността на текущия параметър.
Натиснете бутона (D), за да намалите стойността на текущия параметър.
2. Натиснете бутона (А), за да преминете към следващия параметър.
3. Натиснете бутона (В), за да се върнете към основния екран.

| ТАБЛИЦА С ПРАМЕТРИТЕ, КОИТО ПОДЛЕЖАТ НА ПРОМЯНА | | Стойности | | | |
|---|---|----------------|--------------------|------------|----------|
| Код | Описание | Минимум | Фабрична настройка | Максимум | |
| CHM1 | Ниво 1 на концентрация на миещия препарат | 0,25 % (1:500) | 0,25 % (1:500) | 3 % (1:33) | |
| CHM2 | Ниво 2 на концентрация на миещия препарат | 0,25 % (1:500) | 0,80 % (1:125) | 3 % (1:33) | |
| P1/P3 | Ниво 1 на дебита на разтвора по отношение на ниво 3 (дебитът като функция на скоростта) | 0 % | 25 % | 100 % | |
| P2/P3 | Ниво 2 на дебита на разтвора по отношение на ниво 3 (дебитът като функция на скоростта) | 0 % | 50 % | 100 % | |
| P3 | Дебит на разтвор ниво 3 (дебитът като функция на скоростта) | ДИСК | 1,0 cl/m | 3,0 cl/m | 5,0 cl/m |
| | | REV™ | 1,0 cl/m | 1,5 cl/m | 5,0 cl/m |
| P4 | Активиране на ниво 4 (2,8 l/min независимо то скоростта) | ИЗКЛ. | ИЗКЛ. | ВКЛ. | |
| SPT | Таймер за функцията EcoFlex™ | 0 (изключено) | 60 сек. | 300 сек. | |
| XPRES | Активиране на допълнителния натиск върху платформата с четката | ИЗКЛ. | ВКЛ. | ВКЛ. | |
| FVMIN | Минимална скорост напред | 0 % | 25 % | 100 % | |
| FVMAX | Максимална скорост напред | 10 % | 100 % | 100 % | |
| RVMAX | Максимална скорост назад | 10 % | 30 % | 50 % | |
| BAT (**) | Вид монтиран акумулатор (вж. таблицата) | 0 | 1 | 5 | |
| TOFF | Интервал на автоматично изключване | 0 (изключено) | 300 сек. | 600 сек. | |
| BRGH | Контраст на дисплея | 5 | 20 | 50 | |
| VRID | Тих режим на вакуумната система | 1 | 1 | 5 | |
| RPM (*) | Праг на активиране на намалените обороти на четката | 5 | 9 | 20 | |
| RESET | Възстановяване на фабричните настройки за всички параметри | ИЗКЛ. | ИЗКЛ. | ВКЛ. | |

(*) Увеличете стойността на този параметър, за да намалите оборотите на мотора на четката за по-широк диапазон от приложения и обратно.

(**) Както е описано в главата „Употреба“, настройте машината и собственото ѝ зарядно устройство (когато има такова) въз основа на вида акумулатор, който ще монтирате, като промените параметъра BAT от таблицата по-долу:

| Вид монтиран акумулатор | | Стойност |
|-------------------------|---|----------|
| WET | Акумулатори с мокри клетки | 0 |
| GEL / AGM | Типични акумулатори GEL или AGM | 1 |
| GEL DISCOVER | Акумулатори GEL от марката DISCOVER® | 2 |
| GEL OPTIMA | Акумулатори GEL от марката OPTIMA™ | 3 |
| GEL EXIDE | Акумулатори GEL от марката EXIDE®/SONNENSHINE | 4 |
| GEL FULLRIVER | Акумулатори GEL от марката FULLRIVER® | 5 |

Екран за регистъра на алармите (G, Фиг. 9)

Тази функция дава възможност да проверявате за записани аларми на машината.

Използвайте тази функция само при поддръжка от страна на сервизен център на Nilfisk, за да решите проблеми в работата на машината.

За да се върнете на основния екран (E, Фиг. 8), натиснете неколккратно бутона (A).



Фигура 9

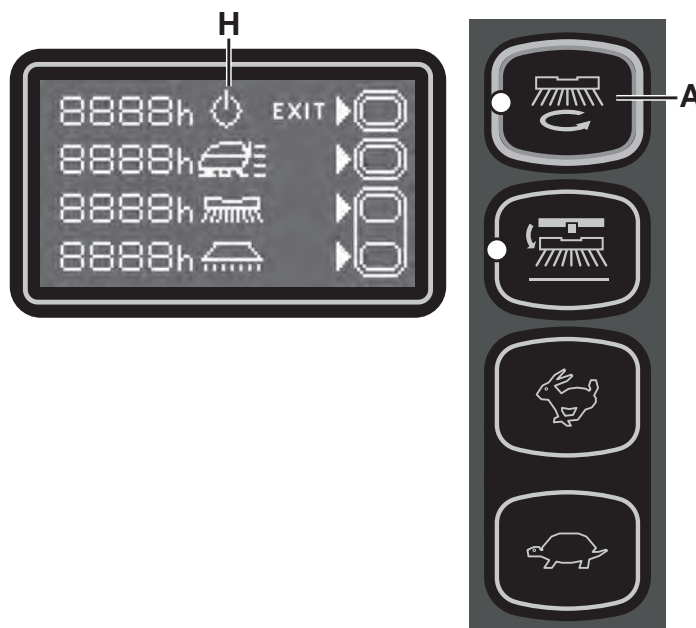
P100848

Екран за брояча на работното време (H, Фиг. 10)

Тази функция дава възможност да проверявате натрупаните общо работни часове за всяка подсистема на машината.

- Брояч ОБЩО (време на работа на машината)
- Брояч ЗАДВИЖВАНЕ (време на използване на системата за задвижване)
- Брояч ЧЕТКА (време на използване на системата за въртене на четката)
- Брояч ВАКУУМ (време на използване на вакуумната система)

За да се върнете на основния екран (E, Фиг. 8), натиснете бутона (A).



Фигура 10

P100849

ПОЧИСТВАНЕ НА МИЯЧКАТА**ЗАБЕЛЕЖКА**

Миячката трябва да е чиста и лентите трябва да са в добро състояние, за да се получи добро подсушаване.

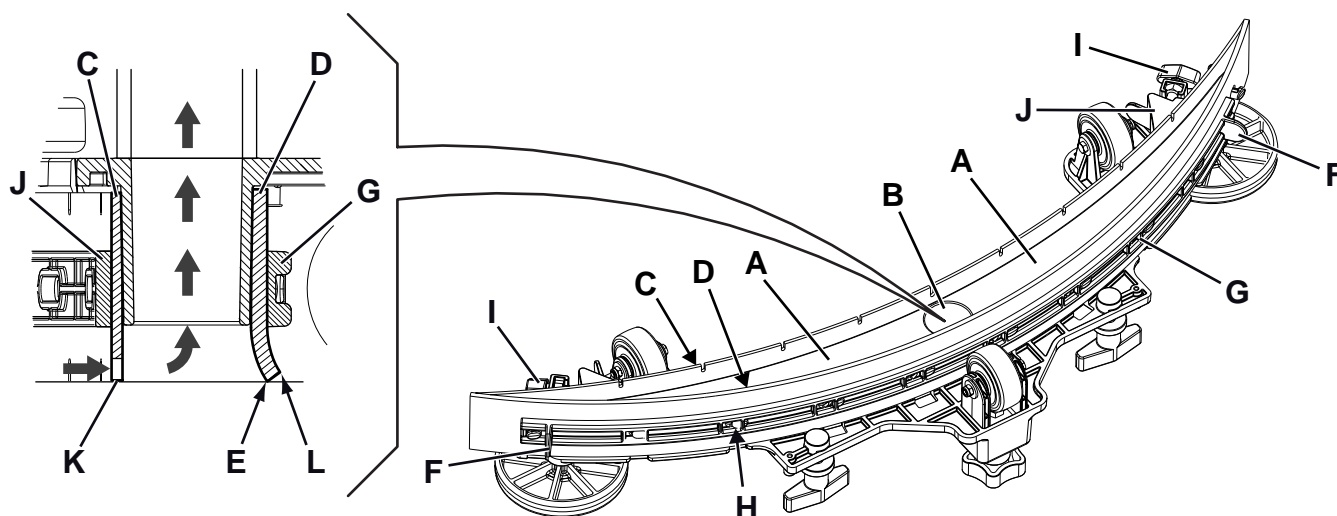
**ВНИМАНИЕ!**

Препоръчително е да се носят защитни ръкавици при почистването на ракела, защото по нея може да има остри предмети.

1. Поставете машината на нивото на пода.
2. Проверете дали машината е изключена и ключът на оператора (41) е изваден.
3. Разхлабете маховиците (14) и отстранете миячката (29).
4. Почистете и проверете ракела. Особено внимателно почистете отделенията (А, фиг. 11) и вакуумния отвор (В). Проверете състоянието на предната (С) и задната (D) лента, като се уверите, че няма прорязани или скъсани места; ако се налага, заменете лентите както е показано по-долу.
5. Поставете миячката по обратния ред на демонтажа.

ПРОВЕРКА И СМЯНА НА ЛЕНТАТА НА МИЯЧКАТА

1. Почистете ракела, както е показано в предишния параграф.
2. Проверете състоянието на предната (С, Фиг. 11) и задната (D) лента, като се уверите, че няма прорязани или скъсани места; ако се налага, заменете лентите както е показано по-долу. Проверете дали предният ъгъл (Е) на задната лента не е износен; ако е износен, обърнете лентата така, че износеният ъгъл да се замени с един от трите оставащи здрави ъгли. Ако другите ъгли също са износени, сменете лентата като следвате тази процедура:
 - С помощта на ухото (F) освободете и свалете еластичната лента (G) от пристягащите скоби (H) и обърнете или заменете задната лента (D).
 - Поставете лентата по обратния ред на демонтажа.
 - Развийте маховиците (I) и свалете лентата (J), след което обърнете или сменете предната лента (C).
 - Поставете лентата по обратния ред на демонтажа.
3. Поставете миячката (29) и затегнете маховиците (14).
4. Спуснете миячката на пода, за да проверите височината на лентите, като направите следното:
 - Проверете дали ръбът (K) на предната лента (C) и ръбът (L) на задната лента (D) лежат както е показано на фигурата.
 - Завъртете бутона (15), за да регулирате.



Фигура 11

P100850

ПОЧИСТВАНЕ НА ЧЕТКАТА**ВНИМАНИЕ!**

Препоръчително е да се носят защитни ръкавици при почистването на четката, защото по нея може да има остри боклуци.

1. Демонтирайте четката, както е показано в глава „Употреба“.
2. Почистете четката с вода и миеш препарат.
3. Проверете състоянието на космите на четката, като се уверите, че не са прекомерно износени; ако се налага – сменете четката.

ПОЧИСТВАНЕ НА РЕЗЕРВОАР ЗА ОТРАБОТЕНА ВОДА

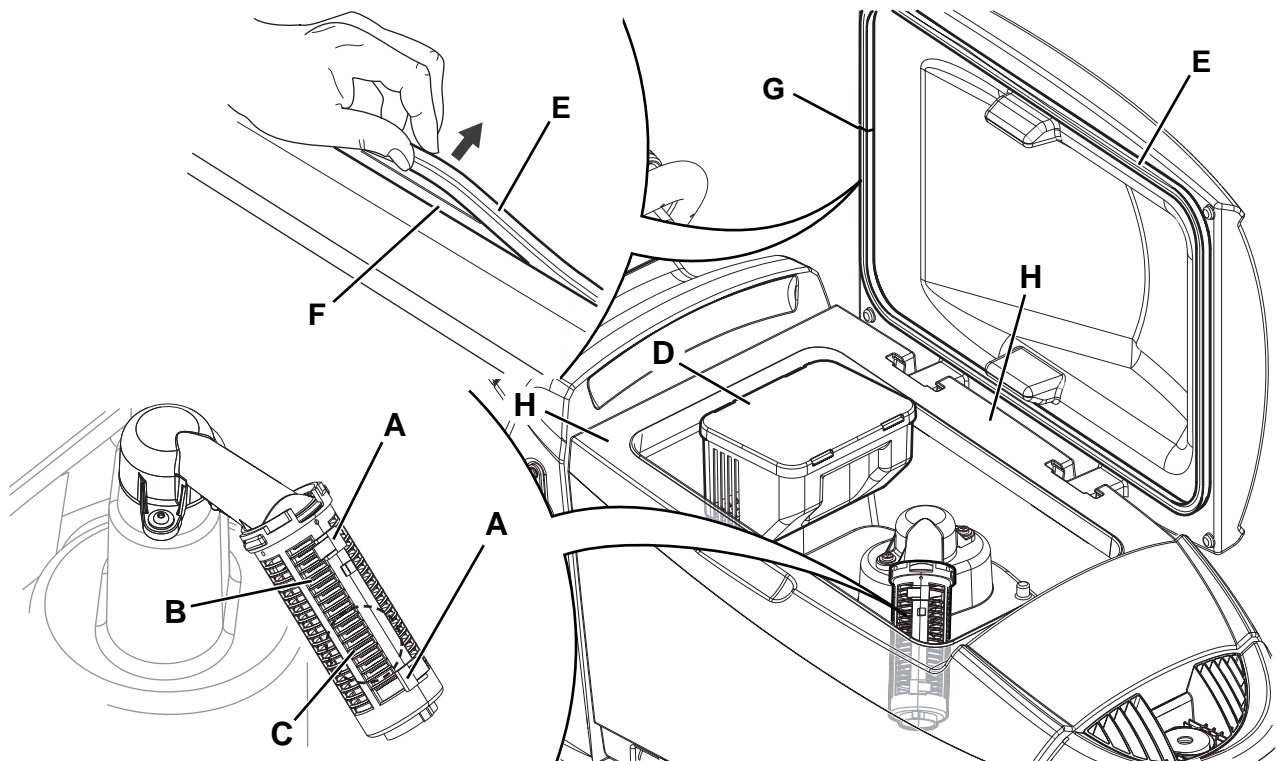
1. Закарайте машината в определеното за изливане на отработената вода място.
2. Проверете дали машината е изключена и ключът на оператора (41) е изваден.
3. Повдигнете капака (34).
4. Измийте вътрешността на резервоара (33) и капака и чиста вода.
5. Източете водата от резервоара през маркуча (12).
6. Почистете вакуумната решетка (31), освободете пристягащите скоби (А, Фиг. 12), отворете решетката (В) и намерете поплавъка (С), след което внимателно го почистете и монтирайте отново.
7. Демонтирайте резервоара за събиране на отпадъци (D) и отворете капака му, след което внимателно го почистете и го монтирайте отново върху вакуумния маркуч.
8. Проверете състоянието на уплътнението на капака на резервоара (Е).

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Уплътнението (Е) дава възможност да са получи вакуум в резервоара, което е необходимо за всмукване на отработената вода.

Ако е необходимо, сменете уплътнението (Е) като го отстраните от неговото легло (F). Когато поставяте ново уплътнение, сложете свързката (G) в ниската част, както е показано на фигурата.

9. Проверете дали опорната повърхнина (H) на уплътнението (Е) е в добро състояние, чиста и подходяща за прилепване към самото уплътнение.
10. Затворете капака (19).

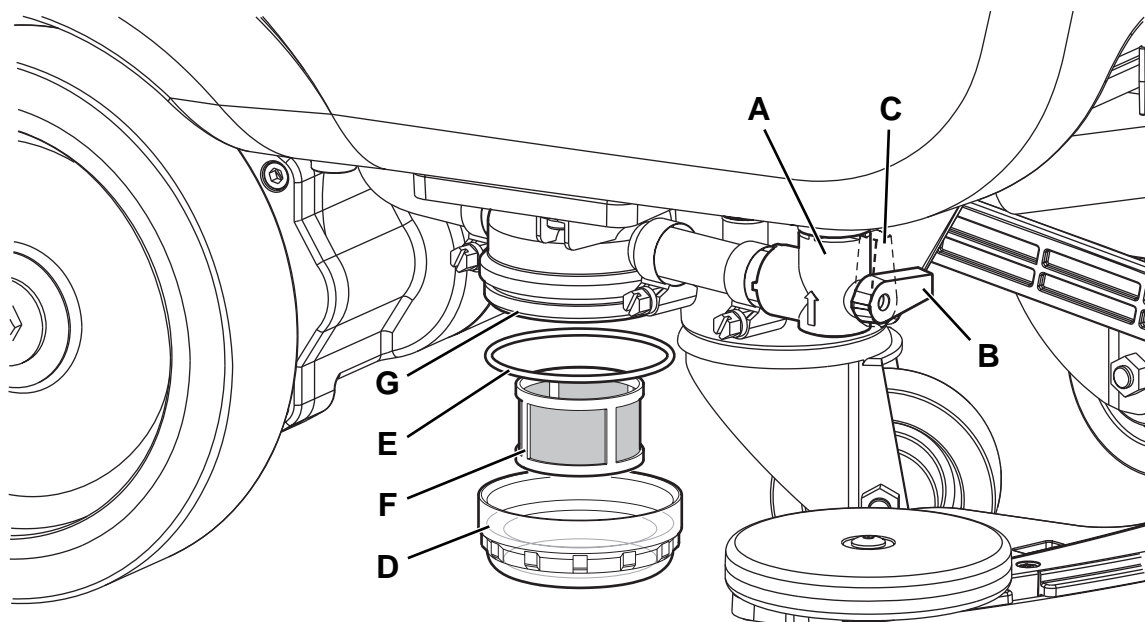


Фигура 12

P100851

ПОЧИСТВАНЕ НА ФИЛТЪРА ЗА РАЗТВОРА

1. Поставете машината на нивото на пода.
2. Проверете дали машината е изключена и ключът на оператора (41) е изваден.
3. Затворете клапана за резервоара за разтвора на миещия препарат (А, Фиг. 13). Клапанът е затворен, когато е в положение (В), и е отворен, когато е в положение (С).
4. Свалете прозрачния капак (D) и гарнитурата (E), след което извадете цедката на филтъра (F). Измийте ги и ги изплакнете, след което внимателно ги върнете на място върху конзолата на филтъра (G).
5. Отворете клапана (А).



Фигура 13

P100852

НАСТРОЙКА НА ТРАЕКТОРИЯТА НА МАШИНАТА

Траекторията на машината (движението по права линия) може да се променя според типа на пода, който се почиства, и в зависимост от това, дали се използва четка или парцал.

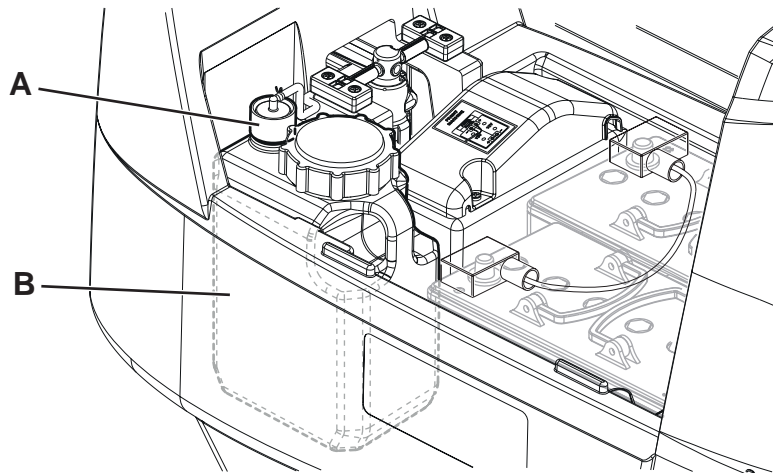
Трудно е да се поддържа движението на машината право напред, тъй като тя е склонна да придърпва наляво или надясно при спуснатата платформа с четка. Затова по време на почистване регулирайте маховика (35), като го въртите по часовниковата стрелка или срещу нея, за да коригирате това придърпване и да получите едно неутрално придвижване напред.

ПОЧИСТВАНЕ НА РЕЗЕРВОАРА ЗА ПОЧИСТВАЩИЯ ПРЕПАРАТ

(За машини със система EcoFlex™)

Почистете резервоара за миещия препарат (25) както следва.

1. Закарайте машината в определеното за изливане на отработената вода място.
2. Проверете дали машината е изключена и ключът на оператора (41) е изваден.
3. Повдигнете капака (34) и проверете дали резервоарът за отработена вода (33) е празен; ако не е, изпразнете го с дренажния маркуч (12).
4. Затворете капака (19).
5. Хванете дръжката (16) и внимателно повдигнете резервоара (33).
6. Развийте капачката (А, Фиг. 14) от резервоара за миещ препарат (В).
7. Отстранете резервоара.
8. Изплакнете и измийте резервоара с чиста вода в определеното за изливане на отработената вода място.
9. Върнете резервоара за миещ препарат на място (В) както е показано на фигурата, след което поставете капачката (А).
10. Когато се източва резервоарът за миещ препарат, може да се наложи да се източи също и системата EcoFlex™ (вж. процедурата в следващия раздел).



Фигура 14

P100853

ИЗТОЧВАНЕ НА СИСТЕМАТА ECOFLEX™

(За машини със система EcoFlex™)

Почиствайте резервоара за миещ препарат, като следвате процедурата от предишния раздел.

За да отстраните остатъчния миещ препарат от маркучите за препаратата и помпата, направете следното.

1. За да включите машината, поставете ключа на оператора (41) в гнездото на контролното табло (3); ако ключът вече е там, натиснете бутона (42).
2. Натиснете бутона (43). Проверете дали индикаторът за количеството на миещия препарат (50-G) на дисплея има поне един светещ сегмент.
3. Натиснете и задръжте бутоните (48) и (49) едновременно, докато се появи екранът (50-M) на дисплея (след приблизително 5 секунди).
4. Пуснете бутоните (48) и (49) и изчакайте да приключи отброяването на таймера на дисплея и да се активира вакуумната система.
5. Съберете остатъчния миещ препарат по пода.
6. Махнете ключа на оператора (41).
7. Повдигнете резервоара (33), след което проверете дали маркучът на резервоара за препарат (25) е празен; ако не е, изпълнете стъпки от 3 до 7 отново.



ЗАБЕЛЕЖКА

Цикълът на източване трае 30 секунди, след което автоматично се включва смукателната функция, която позволява премахването на остатъчния препарат.

Цикълът на източване може и да се извърши, когато резервоарът за миещ препарат (25) е пълен с вода, което води до основно почистване на системата.

Препоръчително е да извършите този тип източване, за да почистите системата EcoFlex™ от замърсяване и отлагания, ако машината не е била използвана/почиствана дълго време.

Цикълът на източване може да се извърши също и с цел бързо пълнене на маркуча за снабдяване с миещ препарат, когато резервоарът (25) е пълен, но системата все още е празна.

Ако е необходимо, цикълът на почистване може да се извършва няколко пъти един след друг.

ПРОВЕРКА/СМЯНА НА БУШОН



ЗАБЕЛЕЖКА

Всички електрически схеми на машината са защитени от устройства за автоматично рестартиране.

Предпазителите се активират само в случай на сериозна повреда.

Препоръчва се смяната на предпазителите да се осъществява само от квалифициран персонал.

Направете справка с инструкциите за сервизно обслужване, достъпни при всеки официален представител на Nilfisk.

РЕШАВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

| ПРОБЛЕМ | ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА | РЕШЕНИЕ |
|--|--|---|
| Моторите не работят; дисплеят (50) и светлинните индикатори на бутона не се включват. | Конекторът на акумулатора е разкачен. | Вмъкнете го. |
| | Акумулаторите са загубили напълно заряда си. | Заредете акумулаторите. |
| Машината не се движи и дисплеят (50) показва алармата: ПРЕДУПРЕДИТЕЛНА АЛАРМА T3 | Машината е включена с натиснат педал. | Отпуснете педала. Ако проблемът не се разреши, се свържете с оторизиран сервизен център. |
| При стартиране на машината светлинният индикатор на бутона (43) мига, а четките не работят. | Машината се изключва, без първо да се повдигне платформата с четката. | Изчакайте платформата да се вдигне, преди да включите отново четките чрез натискане на ключа. |
| Четките не работят; рамката на символа за батерия (50-C) мига и дисплеят показва съобщението на алармата: ПРЕДУПРЕДИТЕЛНА АЛАРМА G4 | Акумулаторите нямат заряд. | Заредете акумулаторите. Ако проблемът не бъде отстранен, сменете акумулаторите. |
| По време на работа дисплеят показва съобщението на алармата: ПРЕДУПРЕДИТЕЛНА АЛАРМА F2 | Претоварване на мотора на четката. | Използвайте различна/по-малко натоварваща четка и/или избягвайте работа при включен допълнителен натиск. |
| | Чужди тела (топки конци и т.н.) пречат на въртенето на четката. | Почистете главината на четката. |
| Дисплеят (50) показва съобщението на алармата: ПРЕДУПРЕДИТЕЛНА АЛАРМА T2 | Претоварване на задвижващия мотор. | Изключете машината и след това я включете отново. Избягвайте да използвате машината на наклони, по-големи от тези, които са означени, или да преминавате над много високи препятствия. |
| Докато зареждате акумулаторите със собственото зарядно устройство, дисплеят (50) показва съобщението на алармата: ПРЕДУПРЕДИТЕЛНА АЛАРМА C4 или C5 | Зарядното не може да зарежда правилно акумулаторите в рамките на максималното време за това. | Повторете цикъла на зареждане. Ако проблемът не бъде отстранен, сменете акумулаторите. |
| Дисплеят (50) показва съобщение на алармата от следния тип: ПРЕДУПРЕДИТЕЛНА АЛАРМА XX Където „XX“ е код, различен от този, посочен по-горе. | Електронната система за управление на машината е в състояние на аларма. | Изключете машината и след това я включете отново. Ако проблемът не се разреши, се свържете с оторизиран сервизен център. |
| Всмукването на отработената вода не е достатъчно добро. | Резервоарът за отработена вода е пълен. | Изпразнете резервоара. |
| | Вакуумната решетка е задръстена или поплавъка затваря. | Почистете вакуумната решетка. |
| | Контейнерът на филтъра за събиране на отпадъци е задръстен. | Почистете. |
| | Вакуумният маркуч е разкачен от ракела. | Вмъкнете го. |
| | Ракелът е мръсен или остриетата му са износени или повредени. | Почистете ракела или превъртете/сменете остриетата. |
| Потокът на миещ препарат е недостатъчен. | Капакът на резервоара не е затворен както трябва или гарнитурата е повредена. | Затворете добре капака или почистете/сменете уплътнението. |
| | Празен резервоар за миещ разтвор. | Напълнете го. |
| | Филтърът за разтвора е замърсен. | Почистете филтъра. |
| Миешката остава следи по пода. | Резервоарът на системата EcoFlex™ (по избор) е замърсен/задръстен. | Почистете чрез източване. |
| | Под остриетата на ракела има попаднали частици. | Отстранете тези частици. |
| | Остриетата на ракела са износени, отчупени или разкъсани. | Обърнете или сменете остриетата. |
| | Миешката не е била балансирана с маховика. | Настройте ракела. |



ЗАБЕЛЕЖКА

Ако машината е закупена със собствено зарядно устройство, тя не може да работи ако това устройство не е в нея. В случай, че има неизправност по зарядното, свържете се с авторизиран сервизен център.

За всякаква допълнителна информация се свържете със сервизните центрове на Nilfisk.

СКРАПИРАНЕ

Машината трябва да се скрапира от квалифициран специалист.

Преди да скрапирате машината, отстранете и отделете следните материали, които трябва да се изхвърлят в съответствие с актуалното законодателство:

- Аккумулятори
- Четки
- Пластмасови маркучи и компоненти
- Електрически и електронни компоненти (*)

(*) Направете справка в най-близкия сервизен център на Nilfisk, когато скрапирате електрически и електронни компоненти.

Състав и рециклиране на материалите, от които е направена машината

| Тип | Процентно изражение на материалите, които могат да се рециклират | Процент тегло на SC500 |
|---|--|------------------------|
| Алуминий | 100 % | 7 % |
| Електрически двигатели - различни | 29 % | 29 % |
| Материали, съдържащи двувалентно желязо | 100 % | 2 % |
| Окабеляване | 80 % | 2 % |
| Течности | 100 % | 0 % |
| Пластмаса - материал, който не може да се рециклира | 0 % | 2 % |
| Пластмаса -материал, който може да се рециклира | 100 % | 7 % |
| Полиетилен | 92 % | 48 % |
| Каучук | 20 % | 2 % |

SADRŽAJ

| | |
|---|-----------|
| UVOD | 2 |
| SVRHA I SADRŽAJ PRIRUČNIKA | 2 |
| OSOBE KOJIMA JE PRIRUČNIK NAMIJENJEN | 2 |
| KAKO ČUVATI OVAJ PRIRUČNIK | 2 |
| IZJAVA O SUKLADNOSTI | 2 |
| IDENTIFIKACIJSKI PODACI | 2 |
| OSTALI REFERENTNI DOKUMENTI | 2 |
| REZERVNI DIJELOVI I ODRŽAVANJE | 2 |
| IZMJENE I USAVRŠAVANJE | 2 |
| RADNI KAPACITET | 3 |
| KONVENCIONALNE OZNAKE | 3 |
| SKIDANJE AMBALAŽE/ISPORUKA | 3 |
| SIGURNOST | 3 |
| VIDLJIVI SIMBOLI NA STROJU | 3 |
| SIMBOLI KOJI SE JAVLJAJU U OVOM PRIRUČNIKU | 4 |
| OPĆE UPUTE | 4 |
| OPIS STROJA | 6 |
| GRAĐA STROJA | 6 |
| UPRAVLJAČKA PLOČA | 8 |
| DODACI/OPCIJE | 9 |
| TEHNIČKI PODACI | 9 |
| SHEMA OŽIČENJA | 10 |
| UPORABA | 11 |
| PROVJERA/PODEŠAVANJE BATERIJA NA NOVOM STROJU | 11 |
| POSTAVLJANJE BATERIJA | 11 |
| PRIJE PUŠTANJA STROJA U POGON | 12 |
| PUŠTANJE STROJA U POGON I ISKLJUČIVANJE | 14 |
| RAD STROJA (PRANJE/SUŠENJE) | 15 |
| PRAŽNENJE SPREMNIKA | 17 |
| NAKON UPORABE STROJA | 17 |
| DUGI PERIOD NEKORIŠTENJA STROJA | 17 |
| ODRŽAVANJE | 18 |
| TABLICA PROGRAMIRANOG ODRŽAVANJA | 18 |
| PUNJENJE BATERIJA | 19 |
| SERVISNI KLJUČ (žuti) | 20 |
| ČIŠĆENJE BRISAČA | 22 |
| PROVJERA I ZAMJENA GUMA NA BRISAČU | 22 |
| ČIŠĆENJE ČETKE | 23 |
| ČIŠĆENJE SPREMNIKA PRLJAVE VODE | 23 |
| ČIŠĆENJE FILTRA OTOPINE ZA PRANJE PODA | 24 |
| PODEŠAVANJE KRETANJA STROJA | 24 |
| ČIŠĆENJE KANISTRA ZA DETERDŽENT | 25 |
| PROČIŠĆAVANJE ECOFLEX™ SUSTAVA | 25 |
| PROVJERA I ZAMJENA OSIGURAČA | 26 |
| PRETRAGA KVAROVA | 26 |
| DEMOLIRANJE | 27 |

UVOD



NAPOMENA

Brojevi u zagradama odnose se na dijelove navedene u poglavlju Opis stroja.

SVRHA I SADRŽAJ PRIRUČNIKA

Svrha ovoga priručnika je da pruži radniku sve potrebne informacije za prikladnu uporabu stroja, na siguran i autonoman način. On sadrži informacije o tehničkim podacima, sigurnosti, radu, skladištenju, održavanju, rezervnim dijelovima i zbrinjavanju stroja. Prije vršenja bilo kojega postupka na stroju, radnici i kvalificirani tehničari moraju pažljivo pročitati ovaj priručnik. U slučaju nedoumica u svezi s tumačenjem uputa i za više informacija kontaktirajte tvrtku Nilfisk.

OSOBE KOJIMA JE PRIRUČNIK NAMIJENJEN

Ovaj priručnik je namijenjen radnicima i tehničarima koji su kvalificirani da izvrše održavanje stroja. Radnici ne smiju izvoditi postupke koji su rezervirani samo za kvalificirane tehničare. Tvrtka Nilfisk neće snositi odgovornost u slučaju oštećenja koja nastanu ukoliko se ne pridržavate navedenih zabrana.

KAKO ČUVATI OVAJ PRIRUČNIK

Ovaj Priručnik s uputama za uporabu morate čuvati blizu stroja, u odgovarajućoj vrećici, podalje od tekućina i drugih tvari koje bi mogle oštetiti isti.

IZJAVA O SUKLADNOSTI

Izjava o sukladnosti, isporučena sa strojem, potvrđuje da je stroj sukladan zakonima na snazi.



NAPOMENA

Dvije kopije originalne izjave o sukladnosti isporučuju se skupa sa dokumentacijom stroja.

IDENTIFIKACIJSKI PODACI

Serijski broj i model stroja navedeni su na pločici (4).

Šifra stroja i godina proizvodnje navedeni su na istoj pločici.

Ove informacije su bitne prilikom naručivanja rezervnih dijelova stroja. Koristite sljedeću tablicu da zapišete identifikacijske podatke stroja.

| |
|----------------------|
| Model STROJA |
| Šifra STROJA |
| Serijski broj STROJA |

OSTALI REFERENTNI DOKUMENTI

- Priručnik o elektroničkom punjaču baterija mora se smatrati sastavnim dijelom ovog priručnika
- Popis rezervnih dijelova (isporučeni sa strojem)
- Priručnik s uputama za servisiranje (možete ga konzultirati u servisnom centru tvrtke Nilfisk)

REZERVNI DIJELOVI I ODRŽAVANJE

Sve potrebne radne postupke, te zahvate održavanje i popravki mora vršiti kvalificirano osoblje ili servisni centar tvrtke Nilfisk.

Morate koristiti samo originalne rezervne dijelove i dodatnu opremu.

Kontaktirajte tvrtku Nilfisk za servisiranje ili naručivanje rezervnih dijelova i dodatne opreme, i tom prilikom navedite model, šifru i serijski broj stroja.

IZMJENE I USAVRŠAVANJE

Tvrtka Nilfisk neprestano usavršava vlastite proizvode te pridržava pravo da napravi izmjene i poboljša iste onda kada to smatra potrebnim i to bez obaveze izmjene već prodanih strojeva.

Bilo koja izmjena i/ili dodavanje dodatne opreme mora biti odobreno i izvršeno sa strane tvrtke Nilfisk.

RADNI KAPACITET

Stroj za pranje i sušenje podova SC500 koristi se za čišćenje (pranje i sušenje) glatkih i čvrstih podova, u zgradama i industrijskim objektima, u sigurnosnim uvjetima i od strane kvalificiranog osoblja.

Stroj za pranje i sušenje podova ne može se koristiti za pranje tepisona i tepiha.

KONVENCIONALNE OZNAKE

Sve oznake naprijed i nazad, prednji i stražnji, desno i lijevo navedene u ovom Priručniku, odnose se na radnika i položaj koji on zauzima tijekom vožnje stroja s rukama na upravljaču (1).

SKIDANJE AMBALAŽE/ISPORUKA

Da biste raspakirali stroj, pažljivo pročitajte upute navedene na pakiranju.

Kad primite stroj, provjerite da pakiranje i stroj nisu oštećeni za vrijeme transporta.

U slučaju vidljivih oštećenja, pohranite pakiranje kako bi ga kurir koji je isporučio stroj mogao provjeriti. Odmah pozovite kurira kako biste popunili zahtjev za nadoknadu štete.

Molimo provjerite jesu li sljedeći dijelovi isporučeni sa strojem:

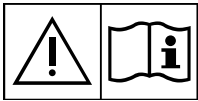
- Tehničku dokumentaciju:
 - Priručnik s uputama za uporabu stroja za pranje i sušenje podova
 - Priručnik za elektronički punjač baterija (ako je ugrađen)
 - Popis rezervnih dijelova za stroj za pranje i sušenje podova

SIGURNOST

Sljedeći simboli označavaju potencijalno opasne situacije. Uvijek pažljivo pročitajte ove informacije i poduzmite sve potrebne mjere da zaštitite osobe i predmete.

Za sprečavanje nezgoda od bitnog je značaja suradnja radnika. Niti jedan program preventivne zaštite od nezgoda može biti učinkovit ukoliko u potpunosti ne surađuje osoblje koje je izravno odgovorno za rad stroja. Do najvećeg broja nezgoda koji se dogodi u tvornici, tijekom rada ili prilikom kretanja u objektu, dolazi uslijed nepoštivanja osnovnih propisa vezanih za sigurnost, kao i iz nemara. Pažljiv i oprezan radnik najbolje je jamstvo za zaštitu od nezgoda i od bitnog je značaja za uspješno izvršenje bilo kojeg programa preventivne zaštite.

VIDLJIVI SIMBOLI NA STROJU



UPOZORENJE!

Pažljivo pročitajte upute prije izvođenja bilo koje operacije na stroju.



UPOZORENJE!

Nemojte prati stroj izravnim mlazovima vode ili mlazovima vode pod tlakom.



UPOZORENJE!

Nemojte koristiti stroj na kosim terenima čiji je stupanj nagiba veći od navedenog.

SIMBOLI KOJI SE JAVLJAJU U OVOM PRIRUČNIKU

**OPASNOST!**

Ukazuje na situaciju opasnu po život korisnika.

**UPOZORENJE!**

Ukazuje na potencijalni rizik od ozljeda osoba.

**PAŽNJA!**

Ukazuje na pažnju ili oznaku vezanu za bitnu ili korisnu funkciju. Strogo obratite pažnju na paragrafe označene ovim simbolom.

**NAPOMENA**

Ukazuje na oznaku vezanu za bitne ili korisne funkcije.

**KONZULTACIJE**

Ukazuje na potrebu da pogledate Priručnik s uputama za uporabu prije vršenja bilo koje radnje.

OPĆE UPUTE

Posebna upozorenja i pažnja koji ukazuju na potencijalnu štetu koja se može nanijeti osobama i stroju prikazani su niže.

**OPASNOST!**

- Prije vršenja bilo kojeg zahvata održavanja, popravka i čišćenja stroja ili zamjene dijelova, izvadite ključ za paljenje i iskopčajte priključak za baterije.
- Ovaj stroj može koristiti isključivo prikladno obučeno osoblje.
- Nemojte nositi nakit kada radite u blizini električnih komponenti.
- Nemojte raditi ispod stroja koji je dignut ukoliko ispod njega nema sigurnosnog oslonca.
- Nemojte koristiti stroj u blizini otrovne, opasne, zapaljive i/ili eksplozivne prašine, tekućina ili para. Ovaj stroj nije prikladan za skupljanje opasne prašine.
- Kada koristite olovne (WET) baterije, iskre, plamen i materijal koji dimi moraju biti podalje od baterija. Za vrijeme normalnog rada dolazi do ispuštanja eksplozivnih plinova.
- Ako su na stroju postavljene olovne (WET) baterije, njihovo punjenje dovodi do stvaranja vrlo lako zapaljivog vodikovog plina. Sve vrijeme dok se baterije pune, dignite spremnik prljave vode, a punjenje baterija vršite isključivo u dobro prozračenom prostoru i podalje od otvorenog plamena.

**UPOZORENJE!**

- Pažljivo pročitajte upute prije izvođenja bilo kojeg postupka održavanja/popravka.
- Ključ za paljenje ima ugrađen magnet. Nemojte stavljati predmete s magnetskim vrpčama (kao što su kreditne kartice, elektronički ključevi, telefonske kartice) blizu ovog ključa. Ugrađeni magnet može oštetiti ili obrisati podatke pohranjene na magnetskoj vrpci.
- Prije uporabe punjača baterija provjerite poklapaju li se vrijednosti frekvencije i napona, navedene na pločici sa serijskim brojem stroja, s naponom električne mreže.
- Nemojte koristiti kabel punjača baterija za vuču ili transport stroja, niti kao ručku. Pazite da kabel punjača baterija ne zgnječe vrata; nemojte vući kabel punjača baterija oko oštih rubova ili kutova. Pazite da se stroj ne kreće preko kabela punjača baterija.
- Držite kabel punjača baterija podalje od zagrijanih površina.
- Nemojte puniti bateriju ako su kabel punjača baterije ili utikač oštećeni.
- Da bi se smanjio rizik od požara, električnog udara ili ozljeda, nemojte ostavljati stroj spojen na električnu mrežu kad isti ne nadzirete; prije vršenja bilo kojeg zahvata održavanja, iskopčajte kabel punjača baterije s električne mreže.
- Nemojte pušiti prilikom punjenja baterija.
- Da ne bi došlo do neovlaštene uporabe stroja, izvadite ključ za paljenje.
- Nemojte ostavljati stroj bez nadzora ukoliko niste sigurni da se isti ne može sam pokrenuti.

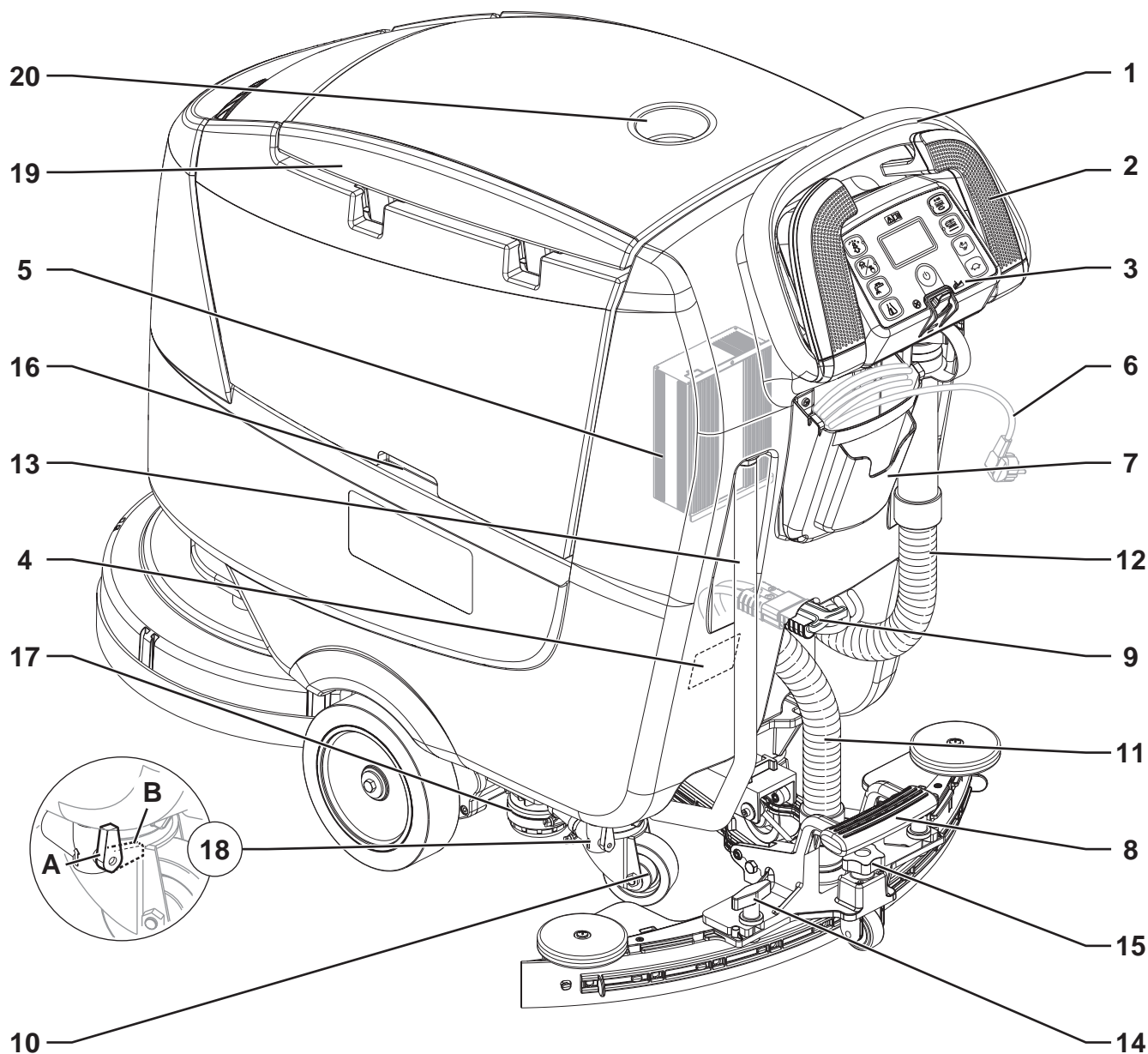
**UPOZORENJE!**

- *Uvijek zaštitite stroj od sunca, kiše ili lošeg vremena uopće, kako kad ga koristite tako i kad ga ne koristite. Ovaj stroj morate koristiti u suhim uvjetima; stroj ne smijete koristiti ili pohraniti vani u vlažnim uvjetima.*
- *Prije uporabe stroja, zatvorite sva vratašca i/ili poklopce kako je prikazano u Priručniku s uputama za uporabu.*
- *Ovaj stroj nije prikladan da ga koriste osobe (kao ni djeca) smanjenih tjelesnih, osjetnih ili umnih sposobnosti, kao ni osobe koje nemaju iskustva sa strojem ili ne poznaju isti ukoliko ih ne nadzire ili ne obuču osoba odgovorna za njihovu sigurnost.*
Djecu morate nadzirati da se uvjerite da se ona ne igraju sa strojem.
- *Kad stroj koristite u blizini djece morate biti iznimno pažljivi.*
- *Koristite stroj isključivo kako je prikazano u ovom priručniku. Koristite samo dodatnu opremu preporučenu sa strane tvrtke Nilfisk.*
- *Provjerite pažljivo stroj svaki put prije uporabe; uvijek prije uporabe stroja provjerite jesu li svi dijelovi ispravno namontirani na stroj. Ako stroj nije u cijelosti namontiran, može se nanijeti šteta osobama i predmetima.*
- *Poduzmite odgovarajuće mjere opreza kako se kosa, nakit, široki dijelovi odjeće ne bi upetljali u dijelove stroja koji se kreću.*
- *Nemojte koristiti stroj na strmim terenima.*
- *Nemojte naginjati stroj pod kutom većim od kuta označenog na stroju kako se ne bi ugrozila stabilnost istog.*
- *Nemojte koristiti stroj u veoma prašnjavom području.*
- *Stroj uvijek koristiti pri odgovarajućem osvjetljenju.*
- *Prilikom uporabe stroja pazite da ne nanese štetu osobama ili predmetima.*
- *Nemojte udarati strojem o police ili skele, posebice kad postoji rizik od pada predmeta.*
- *Nemojte stavljati na stroj posude s tekućinom, koristite odgovarajući držač za čaše i limenke.*
- *Radna temperatura stroja mora biti između 0 °C i +40 °C.*
- *Temperatura skladištenja stroja mora biti između 0 °C i +40 °C.*
- *Vlaga mora iznositi između 30 % i 95 %.*
- *Kada koristite deterđente za pranje podova, pridržavajte se uputa navedenih na naljepnici na boci deterđenta.*
- *Prilikom rukovanja deterđentima za pranje podova, koristite odgovarajuće rukavice i zaštitna sredstva.*
- *Nemojte koristiti stroj kao prijevozno sredstvo.*
- *Izbjegavajte da četka/filc rade kad je stroj zaustavljen kako se ne bi oštetio pod.*
- *U slučaju požara, koristite aparat za gašenje požara prahom, a ne vodom.*
- *Nipošto ne smijete dirati štitnike predviđene na stroju; strogo se pridržavajte uputa za redovito održavanje stroja.*
- *Ne dopustite da bilo koji predmet uđe u otvore. Nemojte koristiti stroj ako su otvori zapušeni. Redovito čistite otvore od prašine, niti i ostalih stranih predmeta koji bi mogli smanjiti protok zraka.*
- *Nemojte skidati niti mijenjati pločice koje su postavljene na stroj.*
- *Kad stroj trebate gurati radi servisiranja (nema baterija ili su one prazne, itd.), brzina kretanja stroja ne smije biti veća od 4 km/h.*
- *Ovaj stroj se ne smije koristiti na putovima ili javnim ulicama.*
- *Budite oprezni prilikom transporta stroja kad je temperatura ispod točke smrzavanja. Voda koja se nalazi u spremniku prljave vode ili u cijevima može smrznuti i ozbiljno oštetiti stroj.*
- *Koristite četke i filceve koji su isporučeni sa strojem ili one koji su navedeni u Priručniku s uputama za uporabu. Ako koristite četke ili filceve drugog tipa, stroj se može oštetiti.*
- *U slučaju smetnji na stroju, uvjerite se da ove smetnje nisu nastale uslijed nedovoljnog održavanja stroja. Ako je potrebno, potražite pomoć od ovlaštenog osoblja ili od ovlaštenog servisnog centra.*
- *Ako neki dio trebate zamijeniti, zatražite isključivo ORIGINALNE rezervne dijelove od ovlaštenog distributera ili prodavatelja.*
- *Da bi stroj sigurno i ispravno radio, programirano održavanje predviđeno u posebnom poglavlju ovog Priručnika, mora vršiti ovlašteno osoblje ili ovlašteni servisni centar.*
- *Nemojte prati stroj izravnim mlazovima vode ili mlazovima vode pod tlakom niti nagrizajućim tvarima.*
- *Stroj morate prikladno zbrinuti na kraju njegovog radnog vijeka, budući da se u njemu nalazi otrovni i štetni materijal (baterije, itd.), koji podliježe propisima za odlaganje otpada u specijalne centre (pogledajte poglavlje Demoliranje).*

OPIS STROJA

GRAĐA STROJA

1. Upravljač za vožnju
 2. Pogon unaprijed/unazad i paddle komanda za aktiviranje
 3. Upravljačka ploča
 4. Pločica sa serijskim brojem stroja/tehničkim podacima/ oznakom sukladnosti
 5. Punjač baterija (*)
 6. Kabel za napajanje punjača baterije (*)
 7. Kućište kabela punjača baterija i nosač dokumenata
 8. Papučica za dizanje/spuštanje brisača
 9. Priključak za bateriju (crveni).
 10. Stražnji okretni kotači
 11. Usisna cijev na brisaču
 12. Cijev za odvod prljave vode
 13. Cijev za odvod otopine za pranje poda i provjeru razine
 14. Kotačići za fiksiranje brisača
 15. Ručica za podešavanje brisača
 16. Ručica za dizanje spremnika
 17. Filter otopine za pranje poda
 18. Ventil otopine za pranje poda:
A) Ventil otvoren
B) Ventil zatvoren
 19. Poklopac spremnika prljave vode
 20. Držač za čaše i limenke
- (*) Opcija za BASIC izvedu



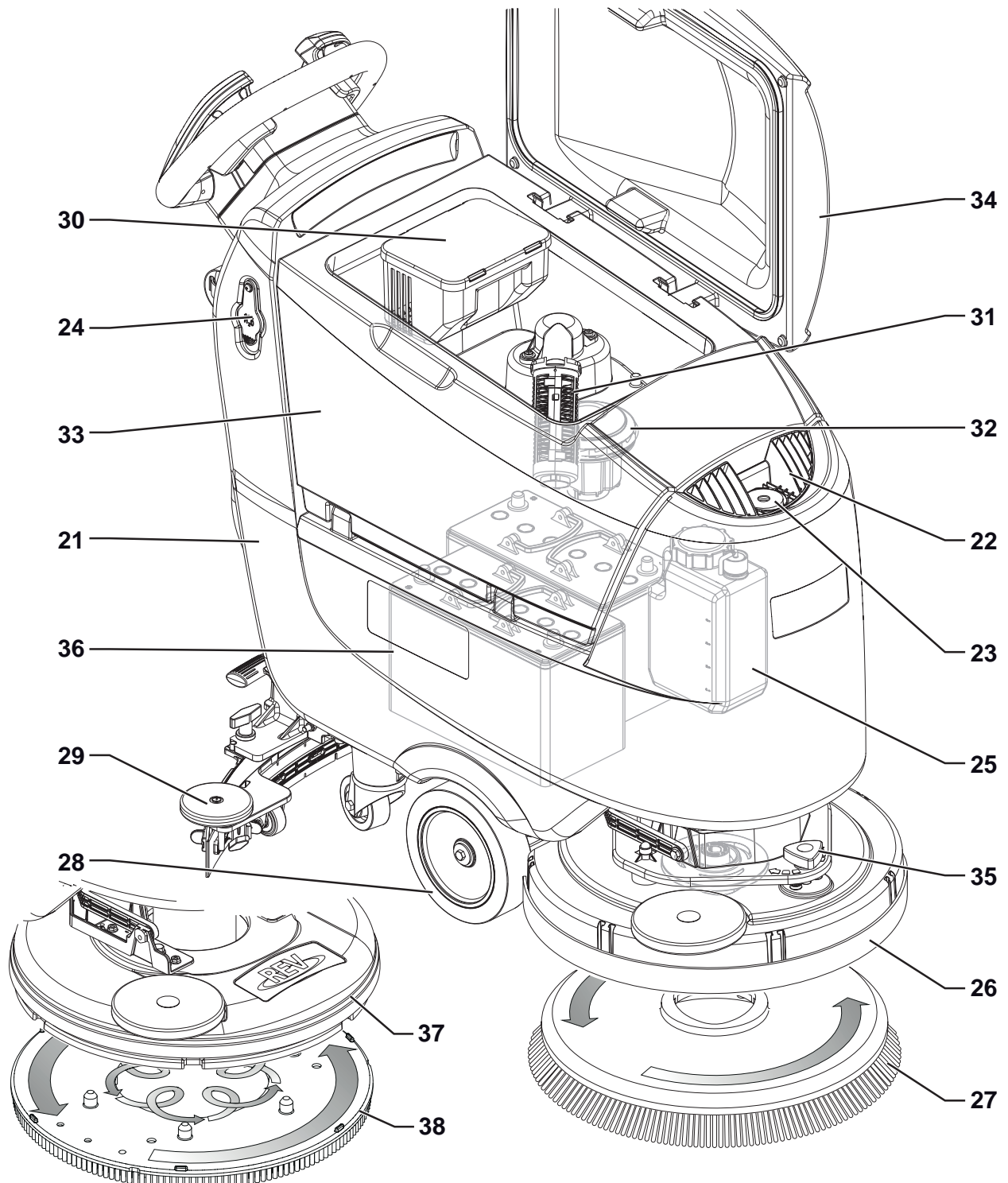
P100837

GRADA STROJA (nastavak)

- | | |
|---|---|
| 21. Spremnik otopine za pranje poda | 31. Usisna rešetka s plovkom sa zatvaračem za automatsko zatvaranje |
| 22. Otvor za punjenje spremnika otopine za pranje poda na prednjoj strani | 32. Motor usisnog sustava |
| 23. Cijev za sipanje vode koja se može skinuti | 33. Spremnik prijave vode |
| 24. Poklopac otvora za punjenje spremnika otopine za pranje poda na bočnoj strani | 34. Poklopac spremnika prijave vode (otvoren) |
| 25. Kanistar za deterdžent EcoFlex™ (*) | 35. Gumb za podešavanje pravocrtnog kretanja stroja unaprijed |
| 26. Okrugla noseća ploča četke | 36. Baterije (*) |
| 27. Četka | 37. REV™ noseća ploča (**) |
| 28. Prednji pogonski kotači | 38. REV™ četka (**) |
| 29. Brisač | |
| 30. Spremnik za skupljanje otpadaka | |

(*) Samo za REV™ izvedbu

(**) Opcija za BASIC izvedu



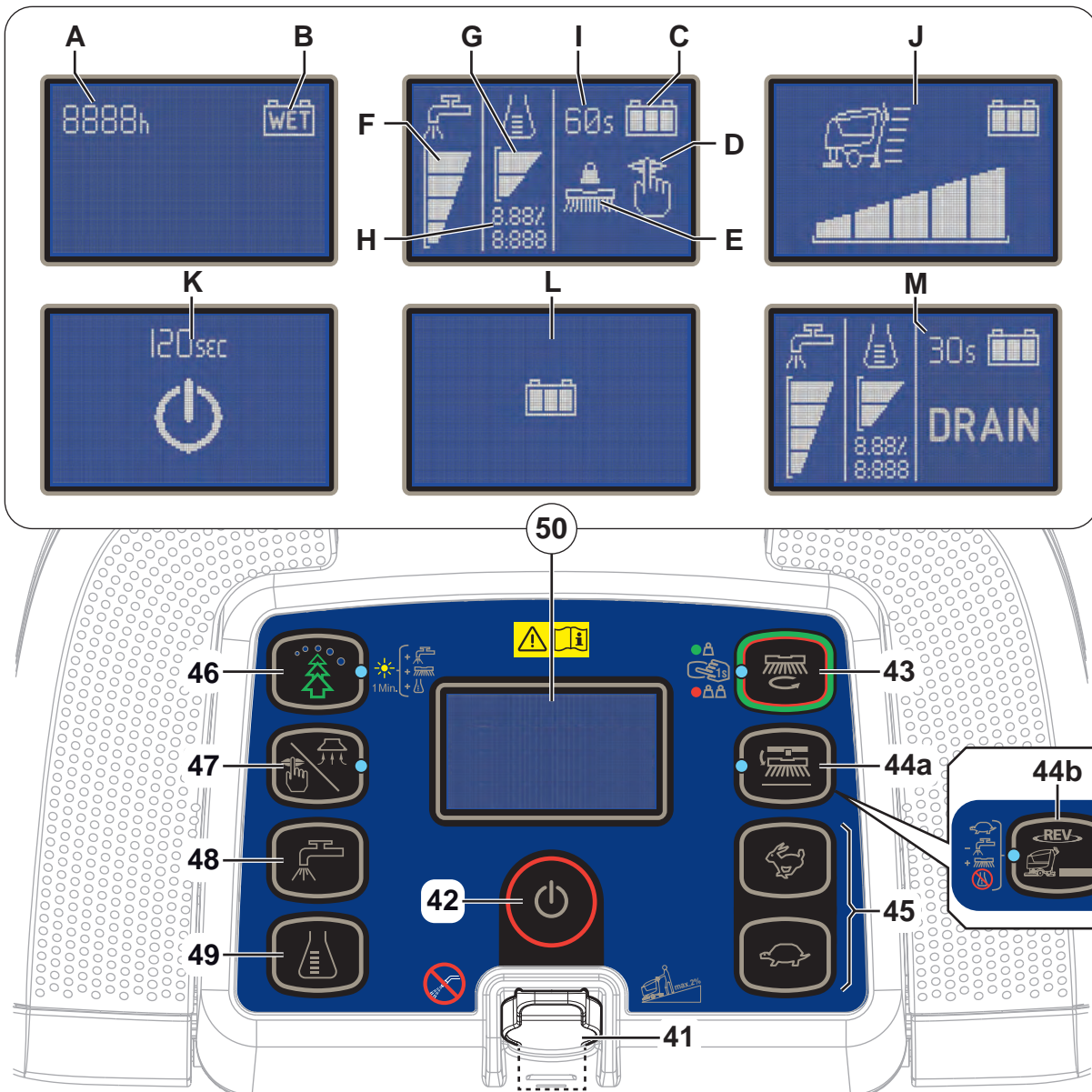
P100838

UPRAVLJAČKA PLOČA

41. Ključ za paljenje stroja:
- Upravljački ključ (sivi)
 - Servisni ključ (žuti) (pogledajte poglavlje o Održavanju)
42. Gumb za pokretanje/zaustavljanje stroja
43. "One Touch" tipkalo za ON/OFF pranja
- Trepćuće zeleno LED svjetlo: Dizanje/spuštanje noseće ploče za četku
 - Zeleno LED svjetlo: Stroj spreman za rad
 - Crveno LED svjetlo: Aktivirano dodatno pritiskanje četke na pod (držite pritisnuto na sekundu)
- 44a. Gumb za otpuštanje četke
- LED svjetlo trepti - sustav za otpuštanje aktiviran
- 44b. Tipkalo za REV™ funkciju (**)
- LED svjetlo upaljeno - sustav aktiviran
45. Gumbi za podešavanje brzine stroja:
- Zec - Povećanje brzine stroja
 - Kornjača - Smanjenje brzine stroja
46. Gumb EcoFlex™ sustava (*)
- LED svjetlo upaljeno - EcoFlex™ sustav upaljen
 - Led svjetlo trepti - Privremeno isključenje
47. Gumb za podešavanje/isključivanje usisnog sustava
- LED svjetlo upaljeno - usisni sustav aktiviran
48. Gumb za podešavanje protoka deterdženta
49. Gumb za podešavanje postotka deterdženta (*)
50. Višefunkcijski zaslon
- Na njemu se prikazuju:
- A) Sati rada stroja
 - B) Tip baterija
 - C) Razina napunjenosti baterija
 - D) Režim usisavanja
 - E) Režim rada četke
 - F) Količina protoka otopine za pranje poda
 - G) Količina postotka deterdženta (*)
 - H) Postotak deterdženta u vodi za pranje (*)
 - I) Override timer EcoFlex™ sustava (*)
 - J) Postavka maksimalne brzine stroja
 - K) Timer automatskog gašenja
 - L) Punjenje baterija s punjačem ugrađenim na stroju (*)
 - M) Uključivanje pročišćavanja EcoFlex™ sustava (*)

(*) Opcija za BASIC izvedu

(**) Samo za REV™ izvedbu



P100839

DODACI/OPCIJE

Kao dodatak standardnim komponentama, stroj može biti opremljen sa sljedećim dodacima/opcijama, prema njegovoj specifičnoj uporabi:

- GEL baterije
- Elektronički punjač baterija
- Četke od drugog materijala (drugačijeg od standardnih)
- Filcevi od drugog materijala (drugačijeg od standardnih)
- Štitnik od prskanja
- Gume brisača izrađene od prirodne gume
- EcoFlex™

Za više informacija o opcijskim dodacima, kontaktirajte ovlaštenog distributera.

TEHNIČKI PODACI

| Model | Nilfisk SC500 53 B | Nilfisk SC500 53R B |
|--|--|---|
| Kapacitet spremnika otopine za pranje | 45 litara | |
| Kapacitet spremnika prljave vode | 45 litara | |
| Dužina stroja | 1.277 mm | 1.302 mm |
| Širina stroja s brisačem | 720 mm | |
| Širina stroja bez brisača | 532 mm | 538 mm |
| Visina stroja | 1.063 mm | |
| Širina čišćenja | 530 mm | |
| Promjer pogonskog kotača | 200 mm | |
| Specifični pritisak pogonskog kotača na pod | 0,7 N/mm ² | |
| Promjer stražnjeg kotača | 80 mm | |
| Specifični pritisak stražnjeg kotača na pod | 2,1 N/mm ² | |
| Promjer četke/filca | 530/508 mm | |
| Pritisak četke s isključenom funkcijom dodatnog pritiskanja četke | 15 kg | 22 kg |
| Pritisak četke s uključenom funkcijom dodatnog pritiskanja četke | 30 kg | 30 kg |
| Vrijednosti protoka otopine za pranje poda | 0,75 cl/m / 1,5 cl/m 3,0 cl/m / 2,8 l/min | 0,38 cl/m / 0,75 cl/m 1,5 cl/m / 2,8 l/min |
| Postotak deterdženta u EcoFlex™ sustavu (opcija) | 0,25 % ÷ 3 % | |
| Razina zvučnog tlaka na radnom mjestu (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA) | 63 ± 3 dB(A) | 65 ± 3 dB(A) |
| Razina zvučnog tlaka na radnom mjestu u tihom režimu (LpA) | 60 ± 3 dB(A) | 61 ± 3 dB(A) |
| Razina zvučne snage stroja (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA) | 81 dB(A) | 83 dB(A) |
| Razina vibracija na rukama radnika (ISO 5349-1, EN 60335-2-72) | < 2,5 m/s ² | |
| Maksimalni nagib prilikom rada | 2 % | |
| Snaga motora pogonskog sustava | 200 W | |
| Brzina vožnje (promjenjiva) | 0 - 5 km/h | |
| Snaga motora usisnog sustava | 280 W | |
| Kapacitet kruga usisnog sustava | 760 mm H ₂ O | |
| Snaga motora četke | 450 W | 670 W |
| Brzina okretanja četke | 155 rpm | - |
| Ukupna utrošena snaga (*) | 500 W | |
| IP razred zaštite | X4 | |
| Razred (električne) zaštite | III (I za punjač baterija) | |
| Dimenzije kućišta za bateriju | 350x350x260 mm | |
| Napon sustava | 24 V | |
| Standardne baterije (2) | 12 V 105 AhC5 | |
| Punjač baterija (opcija) | 24 V 13 A | |
| Vrijeme rada (standardne baterije) (*) | 3,5 sata | |
| Težina bez baterija i s praznim spremnicima | 83 kg 85 kg (kompletni paket) | 88 kg |
| Bruto masa vozila (GVW) | 207 kg | |
| Težina pošiljke | 114 kg 192 kg (kompletni paket) | 119 kg |

(*) Vrijednosti u standardnim radnim uvjetima (EN 60335-2-72)

SHEMA OŽIČENJA

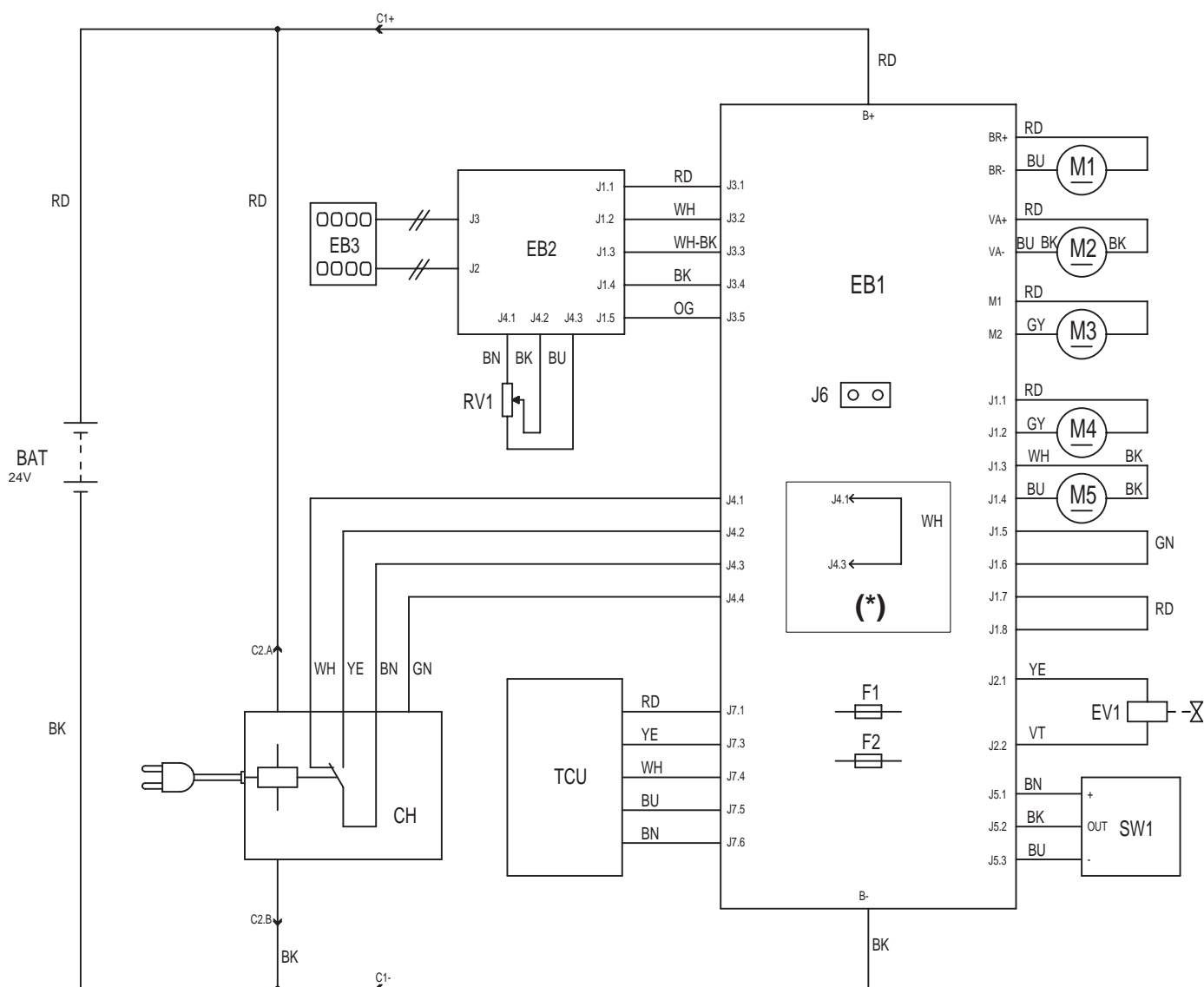
Ključ

| | |
|-----|---------------------------------------|
| BAT | Baterije od 24 V (*) |
| C1 | Priključak za baterije |
| C2 | Glavni priključak za punjač baterije |
| C3 | Pomoćni priključak za punjač baterije |
| CH | Punjač baterija (*) |
| EB1 | Matična ploča za kontrolu funkcija |
| EB2 | Matična ploča zaslona |
| EB3 | Ploča komandne table |
| EV1 | Solenoidni ventil |
| F1 | Osigurač ploče s funkcijama |
| F2 | Osigurač signalnih krugova |
| M1 | Motor četke |
| M2 | Motor usisnog sustava |
| M3 | Motor pogonskog sustava |
| M4 | Pumpa EcoFlex™ sustava (*) |
| M5 | Pokretač noseće ploče za četku |
| RV1 | Potenciometar brzine |
| SW1 | Senzor razine deterdženta (*) |
| TCU | TrackClean (opcija) |

Šifre boja

| | |
|----|------------|
| BK | Crna |
| BU | Plava |
| BN | Smeđa |
| GN | Zelena |
| GY | Siva |
| OG | Narančasta |
| PK | Roza |
| RD | Crvena |
| VT | Ljubičasta |
| WH | Bijela |
| YE | Žuta |

(*) Opcija za BASIC izvedu



P100840

(*) Izvedba bez punjača baterija na stroju

UPORABA



UPOZORENJE!

Na nekim mjestima na stroju nalazi se nekoliko naljepnica koje označavaju:

- OPASNOST
- UPOZORENJE
- PAŽNJU
- KONZULTACIJE

Dok čitate ovaj Priručnik, posebnu pažnju morate obratiti na simbole prikazane na pločicama (pogledajte paragraf u vezi s vidljivim simbolima na stroju).

Nipošto ne smijete pokrivati ove pločice; iste odmah morate zamijeniti ako se oštete.

PROVJERA/PODEŠAVANJE BATERIJA NA NOVOM STROJU



UPOZORENJE!

Električni dijelovi stroja mogu se ozbiljno oštetiti ako se baterije ispravno ne postave ili ispravno ne spoje.

Baterije mora postaviti isključivo kvalificirano osoblje.

Podesite stroj prema tipu baterija koje koristite.

Prije instaliranja provjerite da baterije nisu oštećene.

Iskopčajte priključak za baterije i utikač punjača baterija.

Rukujte baterijama veoma pažljivo.

Postavite zaštitne kapice na stezaljke baterija koje su isporučene sa strojem.

Stroju su potrebne dvije baterije od 12 V, koje treba spojiti prema shemi prikazanoj na Slici 1.

Stroj može biti isporučen na jedan od sljedećih načina:

Baterije već postavljene na stroju

1. Provjerite je li priključak za bateriju (9) spojen.
2. Kad prvi put koristite stroj s novim baterijama, baterije morate do kraja napuniti (pogledajte postupak u poglavlju o održavanju).

Bez baterija

1. Kupite odgovarajuće baterije (pogledajte paragraf "Tehnički podaci"). Obratite se ovlaštenom distributeru baterija za odabir i postavljanje baterija na stroj.
2. Podesite stroj prema tipu instaliranih baterija kako je prikazano u odjeljku Servisni ključ poglavlja o Održavanju.

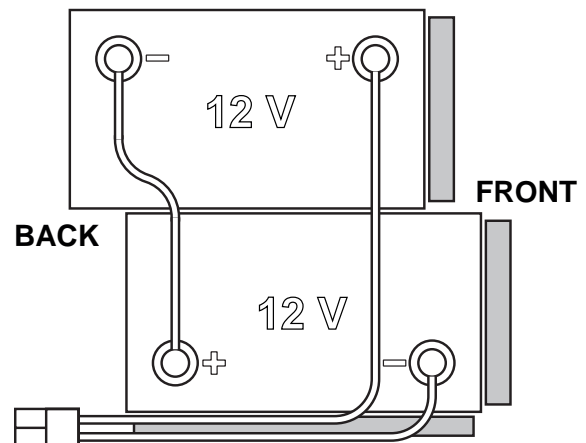
POSTAVLJANJE BATERIJA

Postavljanje baterija

1. Izvadite upravljački ključ (41).
2. Iskopčajte priključak za baterije (9).
3. Podignite poklopac (34) i provjerite je li spremnik prijave vode (33) prazan; u suprotnom ga ispraznite pomoću odvodne cijevi (12).
4. Zatvorite poklopac (19).
5. Uхватite ručicu (16) i pažljivo podignite spremnik (33).
6. Stroj je isporučen s kabelima pogodnim za postavljanje 2 baterije od 12 V. Pažljivo podignite baterije do kućišta, pa ih ispravno postavite.
7. Postavite i instalirajte kabel za baterije, kako je prikazano na slici 1, potom pažljivo pritegnite maticu na svim stezaljkama baterija.
8. Postavite zaštitnu kapicu na sve stezaljke, a potom spojite priključak za baterije (9).
9. Uхватite ručicu (16) i pažljivo spustite spremnik (33).

Punjenje baterija

10. Napunite baterije do kraja (pogledajte postupak u Poglavlju o održavanju stroja).



Slika 1

P100841

PRIJE PUŠTANJA STROJA U POGON**UPOZORENJE!**

Kad pustite stroj u pogon, ili prije nego što pritisnete gumb "One Touch" (43), provjerite da nema stranih tijela između noseće ploče i sklopa spremnika, koja bi mogla onemogućiti kretanje noseće ploče. Ako je stroj isključen, a da noseća ploča nije podignuta, ona će se automatski podići prilikom narednog puštanja stroja u pogon.

Skidanje/Instaliranje četke ili držača filca

- Ovisno o tipu čišćenja koje trebate izvršiti, na stroju mogu biti instalirati kako četka (A, Sl. 2) tako i držač filca (B) s filcom (C) zajedno s prikladnom nosećom pločom.
- Stavite upravljački ključ (41) u otvor za njega predviđen na upravljačkoj ploči (3).
- Pritisnite gumb s kornjačom (45) da smanjite brzinu vožnje do minimuma.
- Postavite četku (A) ili držač filca (B) ispod noseće ploče četke (26).
- Pritisnite gumb (43) da spustite noseću ploču na četku.
- Da biste zakvačili četku, pritisnite paddle komandu (2), a potom je otpustite. Ako je potrebno, ponovite postupak sve dok se četka ne zakvači.

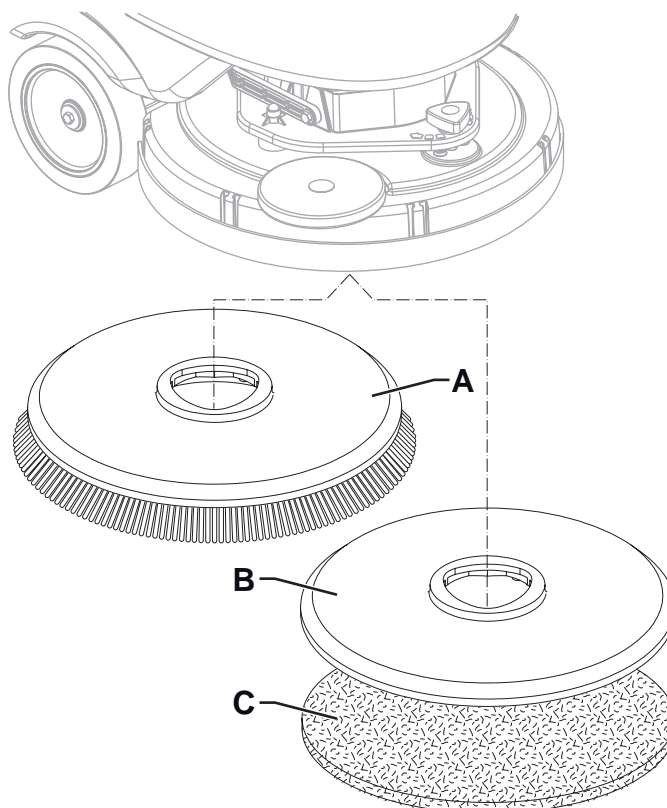
**PAŽNJA!**

Smanjite brzinu stroja do minimuma, pa lagano pritisnite paddle komandu, u suprotnom će se stroj početi kretati.

- Da biste skinuli četku, morate podići noseću ploču pritiskom na tipkalo (43), potom pritisnite tipkalo za otpuštanje (44a).



Kad je na zaslonu prikazana ikona (50), pričekajte dok se četka ne spusti na pod.



Slika 2

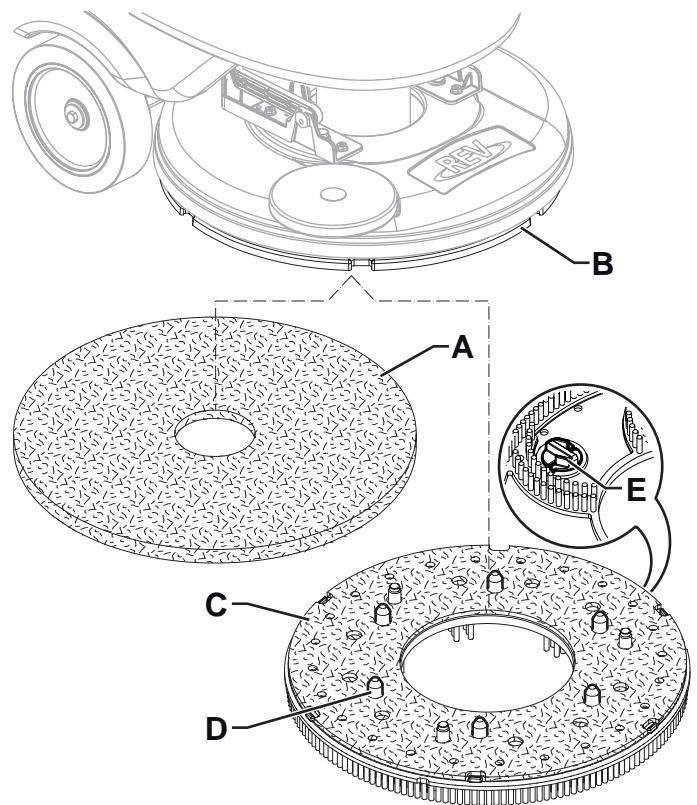
P100842

Dostupni tipovi četki i vodiči za njihovu primjenu (samo savjeti)

| Modeli | 46 GRIT | 80 GRIT | 180 GRIT | 240 GRIT | 500 GRIT | PROLENE | PROLITE | UNION MIX |
|----------------------------|---------|---------|----------|----------|----------|---------|---------|-----------|
| Generalno čišćenje: | | | | | | | | |
| Beton | | | | | | | | |
| Teraco (terrazzo) pod | | | | | | | | |
| Keramičke/kamene pločice | | | | | | | | |
| Mramor | | | | | | | | |
| Pločice od vinila | | | | | | | | |
| Gumene pločice | | | | | | | | |
| Poliranje: | | | | | | | | |
| Gumene pločice | | | | | | | | |
| Mramor | | | | | | | | |
| Pločice od vinila | | | | | | | | |

Skidanje/Instaliranje četke ili držača filca (REV™ sustav)

1. Uvjerite se da je REV™ noseća ploča (37) podignuta.
2. Isključite stroj i izvadite upravljački ključ (41).
3. Ovisno o tipu čišćenja koje trebate izvršiti, postavite filc (A, Sl. 3) ili četku (C, opcija) i obratite pažnju na sljedeće:
 - Postavite filc (A) ispod noseće ploče i pritisnite ga sve dok se ne spoji s čičak trakom na pogonskom disku (B).
 - Postavite četku (C, opcija) ispod noseće ploče, pa namjestite klinove za centriranje (D) u odgovarajuće rupe na pogonskom disku (B), potom zakvačite četku s tri vijka za fiksiranje (E).
4. Da biste skinuli filc ili četku, izvršite radnje u obrnutom redoslijedu.



Slika 3

P100857

Postavljanje brisača

1. Postavite brisač (A, Sl. 4) i pritegnite ga na nosač (C) pomoću kotačića (B).
2. Ako je potrebno, podesite brisač pomoću gumba (D) na način da stražnja (E) i prednja guma (F) dodiruju pod kako je prikazano na slici.

Punjenje spremnik otopine za pranje poda**PAŽNJA!**

Koristite samo deterdžente koji malo pjene i koji nisu zapaljivi, a koji su prikladni za primjenu u automatskim strojevima za pranje podova.

**UPOZORENJE!**

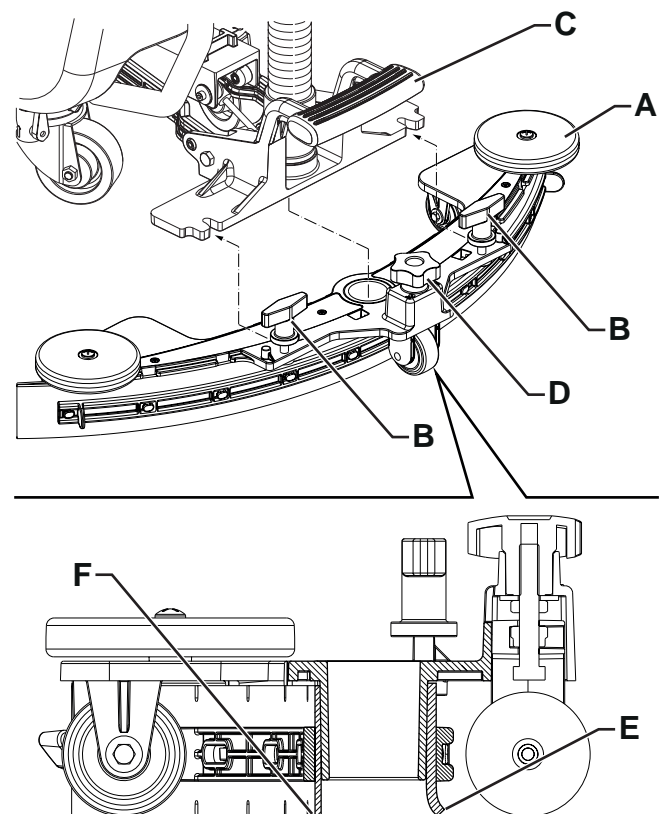
Kada koristite deterdžente za pranje podova, pridržavajte se uputa navedenih na naljepnici na boci deterdženta.

Prilikom rukovanja deterdžentima za pranje podova, koristite odgovarajuće rukavice i zaštitna sredstva.

**NAPOMENA**

Ako je stroj opremljen EcoFlex™ sustavom, sipajte čistu vodu u spremnik, u suprotnom sipajte otopinu.

1. Provjerite je li ventil otopine za pranje poda (18) otvoren (18-A).
2. Da biste napunili spremnik otopine za pranje poda (21) koristite otvor za punjenje na prednjoj strani (22) ili otvorite poklopac (24) da pristupite otvoru za punjenje na bočnoj strani.



Slika 4

P100843

(Za strojeve bez EcoFlex™ sustava)

3. Napunite spremnik (21) otopinom za pranje koja će biti prikladna za čišćenje koje trebate izvršiti. Nemojte do kraja puniti spremnik, već ostavite nekoliko palčeva (inča) od ruba. Koristite kao referencu cijev za provjeru razine (13). Uvijek se pridržavajte uputa za razrijeđivanje koje se nalaze na naljepnici kemijskog sredstva koje koristite za pripremu otopine. Temperatura otopine za pranje poda ne smije biti veća od 40 °C.

(Za strojeve s EcoFlex™ sustavom)

4. Napunite spremnik (21) čistom vodom. Koristite crijevo za sipanje vode koje se može skinuti (23). Nemojte do kraja puniti spremnik, već ostavite nekoliko palčeva (inča) od ruba. Koristite kao referencu cijev za provjeru razine (13). Temperatura vode ne smije biti veća od 40 °C.

Punjenje kanistra za deterdžent (za strojeve s EcoFlex™ sustavom)

5. Podignite poklopac (34) i provjerite je li spremnik prljave vode (33) prazan; u suprotnom ga ispraznite pomoću odvodne cijevi (12).
6. Zatvorite poklopac (19).
7. Uхватите ручицу (16) i pažljivo podignite spremnik (33).
8. Napunite kanistar (25) deterdžentom koji će biti prikladan za čišćenje koje trebate izvršiti (visoko koncentrirani deterdžent). Nemojte do kraja puniti kanistar za deterdžent, već ostavite nekoliko palčeva (inča) od ruba.

**PAŽNJA!**

Koristite samo deterdžente koji malo pjene i koji nisu zapaljivi, a koji su prikladni za primjenu u automatskim strojevima za pranje podova.

**NAPOMENA**

Da biste ubrzali punjenje crijeva i rad sustava (kod novog sustava, ukoliko je sustav isprazan zbog čišćenja itd.), dobro bi bilo da pročistite EcoFlex™ sustav jednom ili više puta (pogledajte postupak u poglavlju Održavanje).

PUŠTANJE STROJA U POGON I ISKLJUČIVANJE**Puštanje stroja u pogon**

1. Pripremite stroj kako je navedeno u prethodnom paragrafu.
2. Da biste uključili stroj, stavite upravljački ključ (41) u otvor za njega predviđen na upravljačkoj ploči (3); ako je ključ već stavljen, pritisnite gumb (42).
3. U prve dvije sekunde nakon uključivanja stroja, na višefunkcijskom zaslonu (50) prikazuju se sati rada stroja (50-A) i tip postavljenih baterija (50-B).

**NAPOMENA**

Provjerite razinu napunjenosti baterija.

Kada se na višefunkcijskom zaslonu prikaže najmanje jedan segment simbola baterija (50-C) koji je upaljen, ali ne trepti, stroj je spreman za uporabu.

Kada na simbolu baterija (50-C) trepti samo jedan segment, baterije treba napuniti (pogledajte postupak u poglavlju o Održavanju).

4. Povežite stroj do odgovarajućeg prostora držeći ruke na upravljaču (1) i gurajte paddle komandu (2) unaprijed za vožnju unaprijed ili unazad za vožnju unazad. Brzinu možete podesiti većim ili manjim pritiskom na paddle komandu (2). Maksimalnu brzinu možete podesiti pomoću gumba (45).

Zaustavljanje stroja

5. Zaustavite stroj otpuštanjem paddle komande (2).
6. Isključite stroj pritiskom na gumb (42) ili vađenjem upravljačkog ključa (41) iz upravljačke ploče (3).

**NAPOMENA**

Ako je stroj uključen, ali se ne koristi (nije u radu), on se automatski isključuje nakon 5 minuta.

7. Uvjerite se da se stroj ne može sam pokrenuti.

**PAŽNJA!**

U slučaju nužde, da biste trenutačno zaustaviti sve funkcije stroja, iskopčajte priključak za bateriju (9). Pokrenite funkcije stroja ponovnim spajanjem priključka.

RAD STROJA (PRANJE/SUŠENJE)

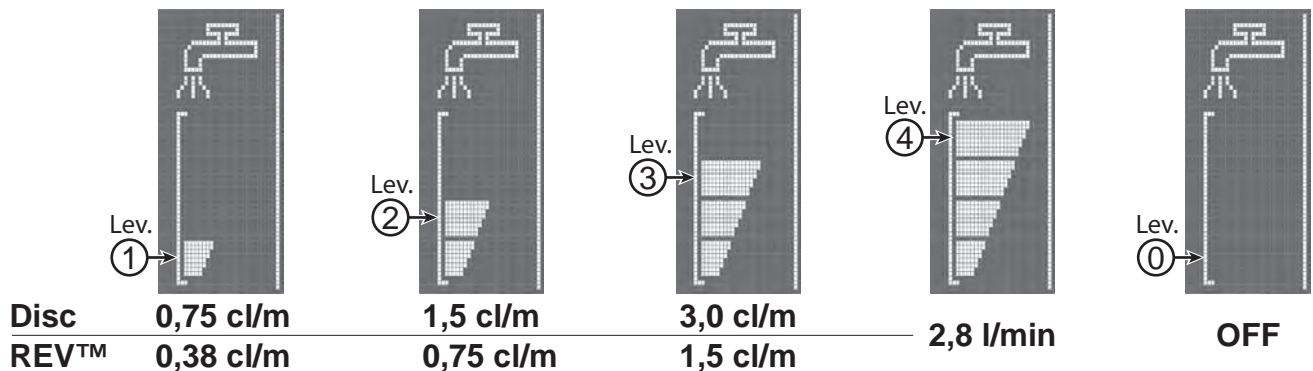
1. Pustite stroj u pogon kako je navedeno u prethodnom paragrafu.
2. Spustite brisač (29) pomoću papučice (8).
3. Pritisnite tipkalo One-Touch™ (43) da spustite noseću ploču za četku i počnete pranje i sušenje.
4. Počnite čišćenje upravljajući strojem i pritisnite paddle komandu (2).
Ako je potrebno, podesite maksimalnu brzinu pritiskom na gumb (45).
5. Podesite protok otopine za pranje poda pritiskom na gumb (48) onoliko koliko je potrebno, ovisno od tipa pranja koje trebate izvršiti.

**NAPOMENA**

Za prve 3 razine protoka (Sl. 5), količina otopine za pranje koja dolazi automatski se podešava prema brzini stroja, kako bi količina otopine za pranje bila konstantna po dužnom metru pranja.

Razina 4 (kada je omogućena) dovodi što je moguće veću količinu otopine za pranje poda, bez obzira na brzinu stroja (da biste ovo omogućili ili onemogućili, pogledajte paragraf Servisni ključ u poglavlju o Održavanju).

Razina 0 znači da je protok otopine za pranje poda potpuno zatvoren.



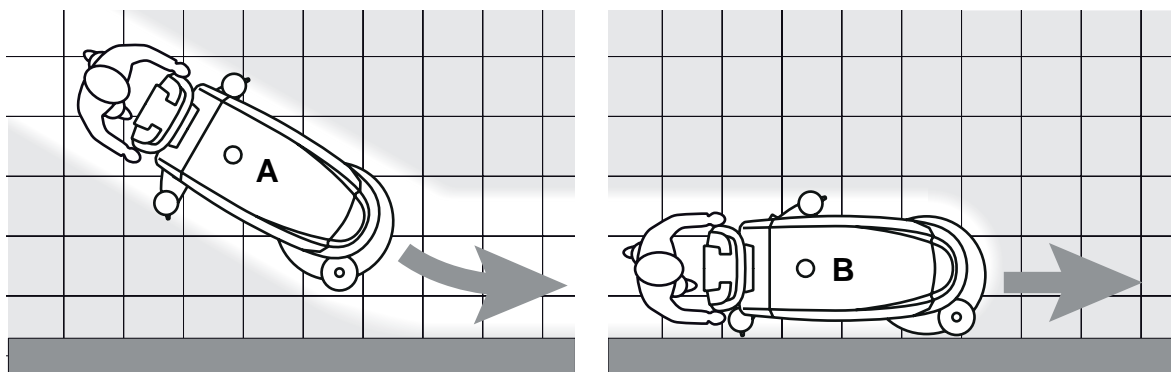
Slika 5

P100858

6. Ako je potrebno, da biste smanjili buku, aktivirajte funkciju tihog rada usisnog sustava pritiskom na gumb (47).

**NAPOMENA**

Za ispravno pranje/sušenje poda pored zidova, tvrtka Nilfisk preporuča da približite desnu stranu stroja zidu kako je prikazano na slici 6.



Slika 6

P100845

**PAŽNJA!**

Da biste izbjegli svako oštećenje površine poda, isključite četku kada stroj stoji, posebice kad je uključena funkcija dodatnog pritiska.

7. Na kraju rada, pritisnite gumb (43) da podignete noseću ploču četke. Nakon 10 sekundi isključuje se i usisni sustav.
8. Podignite brisač (29) pomoću papučice (8).

Reguliranje koncentracije deterdženta u vodi za pranje

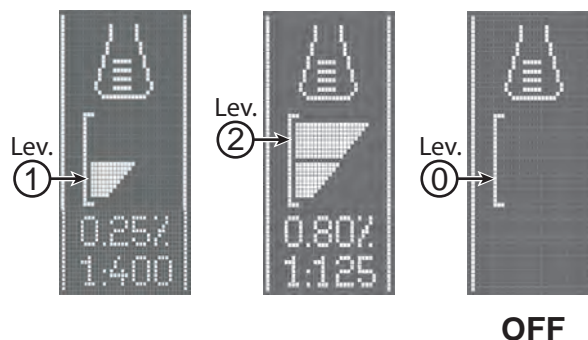
(Za strojeve s EcoFlex™ sustavom)

Sustav za miješanje deterdženta u vodi za pranje automatski se uključuje kad je četka u pogonu.

Postotak deterdženta dodanog vodi za pranje podešen je na razinu 1 (Sl. 7).

Pritiskom na gumb (49) moguće je podesiti postotak deterdženta na razinu 2 ili ga pak vratiti na razinu 0.

Postavljeni postotak deterdženta prikazan je na višefunkcijskom zaslonu (50-H).



Slika 7

P100846

EcoFlex™ sustav

Pritisnite EcoFlex™ gumb (46) kad je privremeno potrebna veća snaga pranja.

Kad je aktiviran EcoFlex™ sustav (LED svjetlo trepti), povećava se protok otopine za pranje poda, aktivira se dodatni pritisak četke i povećava koncentracija deterdženta u otopini za pranje poda (razina 2 ako je razina bila podešena na 1 - razina 1 ako je razina bila podešena na 0).

Pritisnite ponovo gumb EcoFlex™ (46) da vratite izvorne postavke (LED svjetlo upaljeno).

**NAPOMENA***Ako gumb (46) ne pritisnete još jednom, automatski će se vratiti izvorne postavke nakon 60 sekundi.***NAPOMENA***Sve prethodno navedene vrijednosti protoka otopine za pranje poda i koncentracije deterdženta postavljene su u tvornici. Da biste izmijenili ove postavljene vrijednosti, pogledajte odjeljak Servisni ključ u poglavlju o održavanju.***REV™ sustav (samo za REV™ izvedbu)**

Pritisnite REV™ tipkalo (44b) kad je potreban poseban način pranja.

Kad je aktiviran REV™ sustav, brzina vožnje se smanjuje, dodatno pritiskanje četke je aktivirano, dotok deterdženta se zaustavlja, a količina vode za pranje je smanjena.

Rad kad je uključena funkcija dodatnog pritiska četke na pod

Ako je pod veoma teško čistiti, moguće je uključiti funkciju dodatnog pritiska četke na pod, na sljedeći način:

1. Pritisnite tipku (43) da spustite noseću ploču za četku kako je prikazano u paragrafu "Puštanje stroja u rad".
2. Pritisnite i držite tipku (43) na duže od 1 sekunde.



na zaslonu (50).

3. Da biste opet postavili normalno pritiskanje četke na pod, pritisnite i držite tipku (43) na duže od 1 sekunde.
4. Da biste podigli noseću ploču za četku, a da se ne morate vratiti na normalno pritiskanje četke na pod, pritisnite tipku (43) i odmah je otpustite.

**PAŽNJA!*****U slučaju preopterećenja motora četke, uslijed stranih tijela koja onemogućavaju njegovo okretanje, ili pak ako su u pitanju suviše grubi podovi/četke, sigurnosni sustav će zaustaviti četku nakon otprilike 1 minut neprekidnog preopterećenja.******Ako do preopterećenja dođe kad je uključena funkcija dodatnog pritiskanja četke na pod, sustav trenutačno gasi funkciju dodatnog pritiskanja četke na pod.******Ako preopterećenje i dalje postoji, četka se zaustavlja.******Da biste ponovo nastavili čišćenje poda nakon što se četka zaustavila uslijed preopterećenja, isključite pa uključite stroj pomoću tipke (42).***

Pražnjenje baterija za vrijeme rada

Ako je samo jedan segment na simbolu baterija (50-C) upaljen i trepti, preporuča se napuniti baterije, jer će njihova preostala autonomija trajati još samo nekoliko minuta (ovisno od karakteristika baterija i posla za obaviti).

Kad simbol baterija (50-C) trepti i niti jedan segment nije upaljen, autonomija baterije je potrošena. Nakon nekoliko sekundi, četka se automatski isključuje, dok su usisni i pogonski sustav i dalje uključeni kako bi se sušenje poda završilo i kako bi se stroj mogao dovesti do prostora za punjenje baterija.



PAŽNJA!

Nemojte koristiti stroj kad su baterije prazne kako se one ne bi oštetile i smanjio njihov vijek trajanja.

PRAŽNJENJE SPREMNIKA

Automatski sustav s plovkom opremljenim zatvaračem (31) isključuje usisni sustav kad se napuni spremnik prijave vode (33).

Isključivanje (blokiranje) usisnog sustava označeno je iznenadnim povećanjem buke motora usisnog sustava, a pod se neće sušiti.



PAŽNJA!

Ako se usisni sustav slučajno isključi (na primjer, kad prijevremena djeluje plovak uslijed naglog pomicanja stroja), da bi ovaj sustav ponovo počeo raditi, isključite ga pritiskom na gumb (47), potom otvorite poklopac (19) i provjerite je li se plovak unutar rešetke (31) spustio. Zatim zatvorite poklopac (19) i uključite usisni sustav pritiskom na gumb (47).

Kad se spremnik prijave vode napuni (33), ispraznite ga kako slijedi.

Pražnjenje spremnika prijave vode

1. Podignite noseću ploču za četku pritiskom na gumb (43).
2. Podignite brisač (29) pomoću papučice (8).
3. Pogurajte stroj u područje predviđeno za njegovo odlaganje.
4. Isključite stroj na način što ćete pritisnuti gumb (42) i izvaditi upravljački ključ (41).
5. Ispraznite spremnik prijave vode (33) pomoću odvodne cijevi (12). Zatim operite spremnik čistom vodom.

Pražnjenje spremnika otopine za pranje poda

6. Izvršite korake od 1 do 4.
7. Ispraznite spremnik otopine za pranje poda (21) pomoću cijevi za provjeru razine (13). Zatim operite spremnik čistom vodom.

NAKON UPORABE STROJA

Nakon uporabe stroja, a prije odlaganja istog postupite kako slijedi:

1. Skinite četku kako je prikazano u odgovarajućem paragrafu.
2. Izvadite upravljački ključ (41).
3. Ispraznite spremnike (21) i (33) kako je navedeno u odgovarajućem paragrafu.
4. Izvršite dnevne zahvate održavanja (pogledajte poglavlje o održavanju).
5. Pohranite stroj na čistom i suhom mjestu; pritom četku i brisač morate podignuti ili skinuti.

DUGI PERIOD NEKORIŠTENJA STROJA

Ako stroj nećete koristiti duže od 30 dana, postupite kako slijedi:

1. Izvršite postupke navedene u paragrafu o Postupanju sa strojem nakon uporabe.
2. Za izvedbe sa EcoFlex™ sustavom, ispraznite kanistar za deterđent (25) i očistite sustav pomoću ciklusa pročišćavanja (pogledajte postupak u poglavlju o Održavanju).
3. Zatvorite ventil na spremniku otopine za pranje (18-B).
4. Iskopčajte priključak za baterije (9).

ODRŽAVANJE

Ispravno i redovito održavanje može zajamčiti radni vijek i maksimalnu sigurnost pri radu stroja.

U tablici koja slijedi navedena je shema programiranog održavanja. Navedeni vremenski intervali izvođenja zahvata održavanja mogu varirati ovisno o posebnim radnim uvjetima, koje treba odrediti osoba zadužena za održavanje stroja.



UPOZORENJE!

Postupke održavanja morate provoditi kad je stroj isključen, a baterija iskopčana.

Ipak, prije provođenja bilo kojeg postupka održavanja, pažljivo pročitajte upute u poglavlju o Sigurnosti.

Sve zahvate programiranog ili izvanrednog održavanja mora izvršavati kvalificirano osoblje ili ovlaštenu servisni centar.



PAŽNJA!



Kad se na zaslonu (50) pojavi simbol za servisiranje , kontaktirajte ovlaštenu servis tvrtke Nilfisk u svezi s programiranim održavanjem.

U ovom Priručniku opisani su samo najjednostavniji i najuobičajeniji postupci održavanja.

Za ostale postupke održavanja navedene u tablici programiranog održavanja, pogledajte priručnik s uputama za servisiranje koje možete konzultirati u bilo kojem servisnom centru.

TABLICA PROGRAMIRANOG ODRŽAVANJA

| Postupak | Jednom dnevno, nakon uporabe stroja | Jednom tjedno | Jednom u šest mjeseci | Jednom godišnje |
|---|-------------------------------------|---------------|-----------------------|-----------------|
| Punjenje baterija | | | | |
| Čišćenje brisača | | | | |
| Čišćenje četke/filca | | | | |
| Čišćenje spremnika prljave vode i posude za otpatke, provjera brtve na poklopcu | | | | |
| Čišćenje i pročišćavanje EcoFlex™ sustava | | | | |
| Provjera i zamjena guma na brisaču | | | | |
| Čišćenje filtra otopine za pranje poda | | | | |
| Provjera razine tekućine u WET baterijama | | | | |
| Zamjena guma na brisaču | | | | |
| Kontrola ili zamjena ugljenih četkica motora četke | | | | (1) |
| Kontrola ili zamjena ugljenih četkica motora pogonskog sustava | | | | (1) |

(1) Ovaj postupak održavanja mora izvršiti Servisni centar ovlašten sa strane tvrtke Nilfisk.

PUNJENJE BATERIJA



NAPOMENA

Napunite baterije kad samo jedan segment na simbolu baterija (50-C) počne treptati ili na kraju rada. Redovito punjenje baterija produžava njihov vijek trajanja.



PAŽNJA!

Kad su baterije prazne, napunite ih što prije budući se njihov vijek trajanja skraćuje kad su prazne. Provjeravajte napunjenost baterija najmanje jednom tjedno.



PAŽNJA!

Ako na stroju nije ugrađen punjač baterija, odaberite vanjski punjač baterija koji mora biti prikladan tipu instaliranih baterija.



UPOZORENJE!

Ako su na stroju postavljene olovne (WET) baterije, njihovo punjenje dovodi do stvaranja vrlo lako zapaljivog vodikovog plina. Punite baterije u dobro prozračenoj prostoriji i podalje od otvorenog plamena. Nemojte pušiti prilikom punjenja baterija.

Spremnik prljave vode mora ostati podignut sve dok se ne završi ciklus punjenja baterija.



UPOZORENJE!

Za vrijeme punjenja WET CELL baterija posebno pazite da ne dođe do curenja tekućine iz baterija. Tekućina baterija je nagrizajuća. Ako dođe u dodir s kožom ili očima, dobro isperite vodom i obratite se liječniku.

1. Pogurajte stroj u područje predviđeno za punjenje baterija.
2. Uvjerite se je li stroj isključen i je li upravljački ključ (41) izvađen.
3. Podignite poklopac (34) i provjerite je li spremnik prljave vode (33) prazan; u suprotnom ga ispraznite pomoću odvodne cijevi (12).
4. Zatvorite poklopac (19).
5. Uхватите ручицу (16) i pažljivo podignite spremnik (33).
6. (Samo za WET CELL baterije) Provjerite razinu elektrolita unutar baterija. Ako je potrebno, odvrnite kapice i dolijte isti. Kad se dostigne odgovarajuća razina, zatvorite kapice i očistite gornju površinu baterija.

Punjenje baterija s vanjskim punjačem baterija

1. Provjerite je li vanjski punjač baterija pogodan na način što ćete pogledati odgovarajući Priručnik. Nazivni napon punjača baterija mora biti 24 V.
2. Iskopčajte priključak za baterije (9), opremljen ručkom, i spojite ga na vanjski punjač baterija.
3. Spojite punjač baterija na električnu mrežu.
4. Nakon punjenja, iskopčajte punjač baterija s električne mreže i s priključka za baterije (9).
5. Spojite priključak za baterije (9) na stroj.
6. Pažljivo spustite spremnik prljave vode (33).



UPOZORENJE!

Nikada nemojte spajati punjač baterija na suprotnu stranu priključka fiksiranog na stoju. Elektromotorni sustav bi se mogao trajno oštetiti.

Punjenje baterija s punjačem baterija ugrađenim na stroju

1. Spojite punjač baterije (6) na električnu mrežu (napon i frekvencija električne mreže moraju se poklapati s vrijednostima napona i frekvencije punjača baterija koje su navedene na pločici sa serijskim brojem stroja).



NAPOMENA

Kad je punjač baterija spojen na električnu mrežu, sve funkcije stroja se automatski isključuju.

Kad prvi ili drugi segment slijeva na simbolu baterija (50-L) počne treptati, to znači da punjač baterija puni baterije.

Kad treći segment slijeva na simbolu baterije (50-L) počne treptati, to znači da punjač baterija završava ciklus punjenja baterija.

2. Kada se svi segmenti na simbolu baterija (50-L) fiksno upale, ciklus punjenja baterija je završen.
3. Iskopčajte utikač punjača baterija (6) iz mreže i postavite ga u njegov nosač (7).
4. Pažljivo spustite spremnik prljave vode (33).
5. Sad je stroj spreman za uporabu.



NAPOMENA

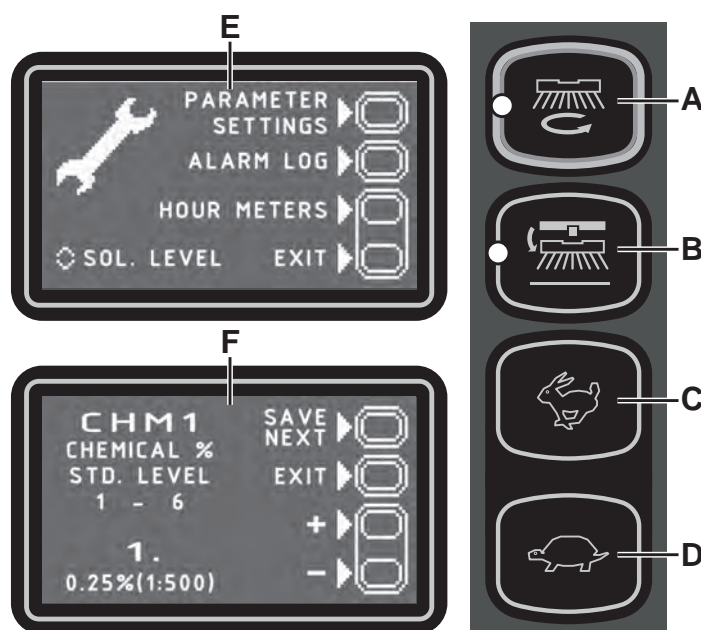
Za više informacija o radu punjača baterije (5), pogledajte odgovarajući priručnik.

SERVISNI KLJUČ (žuti)

Servisni ključ (žuti) omogućava da provjerite neke dodatne informacije o nekim radnim parametrima stroja i da podesite druge parametre za Vaše potrebe.

Glavni zaslon (E, Sl. 8)

1. Umetnite servisni ključ (žuti) na mjesto upravljačkog ključa (koji je sive boje) da pristupite glavnom ekranu višefunkcijskog zaslona (50).
2. Pritisnite tipku (A) da izmijenite postavke stroja (pogledajte poglavlje Zaslon postavki stroja).
3. Pritisnite gumb (B) da provjerite eventualne alarme stroja pohranjene u memoriji (pogledajte poglavlje Zaslon s memorijom alarma).
4. Pritisnite tipku (C) da provjerite sate rada stroja (pogledajte poglavlje Zaslon s brojačem sati rada stroja).
5. Pritisnite tipku (D) da izađete iz servisnog režima i vratite se na radni režim.

**Zaslon postavki stroja (F, Sl. 8)**

Ova funkcija omogućava da prilagodite neke parametre opisane u narednoj tablici izmjenjivih parametara.

1. Pritisnite gumb (C) da povećate vrijednost tekućeg parametra.
- Pritisnite gumb (D) da smanjite vrijednost tekućeg parametra.
2. Pritisnite gumb (A) za prelazak na naredni parametar.
3. Pritisnite gumb (B) da vratite glavni prikaz na zaslonu.

Slika 8

P100847

| TABLICA PROMJENJIVIH PARAMETARA | | Vrijednosti | | | |
|---------------------------------|--|-----------------|-------------------|------------|----------|
| Šifra | Opis | Minimalno | Tvoričke postavke | Maksimalno | |
| CHM1 | Razina 1 koncentracije deterdženta | 0,25 % (1:500) | 0,25 % (1:500) | 3 % (1:33) | |
| CHM2 | Razina 2 koncentracije deterdženta | 0,25 % (1:500) | 0,80 % (1:125) | 3 % (1:33) | |
| P1/P3 | Postotak protoka otopine za pranje poda razine 1 u odnosu na razinu 3 (postotak protoka ovisno o brzini) | 0 % | 25 % | 100 % | |
| P2/P3 | Postotak protoka otopine za pranje poda razine 2 u odnosu na razinu 3 (postotak protoka ovisno o brzini) | 0 % | 50 % | 100 % | |
| P3 | Brzina protoka otopine za pranje poda razina 3 (postotak protoka ovisno o brzini) | DISC | 1,0 cl/m | 3,0 cl/m | 5,0 cl/m |
| | | REV™ | 1,0 cl/m | 1,5 cl/m | 5,0 cl/m |
| P4 | Osposobljavanje razine 4 (2,8 l/min neovisno od brzine) | OFF | OFF | ON | |
| SPT | Timer funkcija EcoFlex™ sustava | 0 (onemogućeno) | 60 sek. | 300 sek. | |
| XPRES | Omogućavanje dodatnog pritiskanja noseće ploče četke | OFF | ON | ON | |
| FVMIN | Minimalna brzina kretanja unaprijed | 0 % | 25 % | 100 % | |
| FVMAX | Maksimalna brzina kretanja unaprijed | 10 % | 100 % | 100 % | |
| RVMAX | Maksimalna brzina kretanja unazad | 10 % | 30 % | 50 % | |
| BAT (**) | Instalirani tip baterija (vidi tablicu) | 0 | 1 | 5 | |
| TOFF | Vrijeme automatskog gašenja | 0 (onemogućeno) | 300 sek. | 600 sek. | |
| BRGH | Kontrast na zaslonu | 5 | 20 | 50 | |
| VRID | Snaga usisavanja u tihom režimu | 1 | 1 | 5 | |
| RPM (*) | Prag aktiviranja smanjenog broja okretaja četke rpm | 5 | 9 | 20 | |
| RESET | Povratak tvoričkih postavki za sve parametre | OFF | OFF | ON | |

(*) Povećajte vrijednost ovog parametra da smanjite brzinu motora četke u širokom rasponu primjena i obrnuto.

(**) Kako je opisano u poglavlju o Uporabi, podesite stroj i punjač za baterije ugrađen na stroju (kod strojeva gdje je on na njima ugrađen) ovisno o tipu baterija koje se trebaju instalirati izmjenom BAT parametra iz donje tablice:

| Instalirani tip baterija | | Vrijednost |
|--------------------------|---------------------------------|------------|
| WET | Wet cell baterije | 0 |
| GEL / AGM | Obične GEL ili AGM baterije | 1 |
| GEL DISCOVER | DISCOVER® GEL baterije | 2 |
| GEL OPTIMA | OPTIMA™ GEL baterije | 3 |
| GEL EXIDE | EXIDE®/SONNENSHINE GEL baterije | 4 |
| GEL FULLRIVER | FULLRIVER® GEL baterije | 5 |

Zaslon s memorijom alarma (G, Sl. 9)

Ova funkcija Vam omogućava da provjerite eventualne alarme koji su pohranjeni u memoriju stroja.

Koristite ovu funkciju samo uz pomoć servisnog centra tvrtke Nilfisk kako biste otklonili moguće probleme u radu stroja.

Da biste se vratili na glavni zaslon (E, Sl. 8), pritisnite više puta tipku (A).



Slika 9

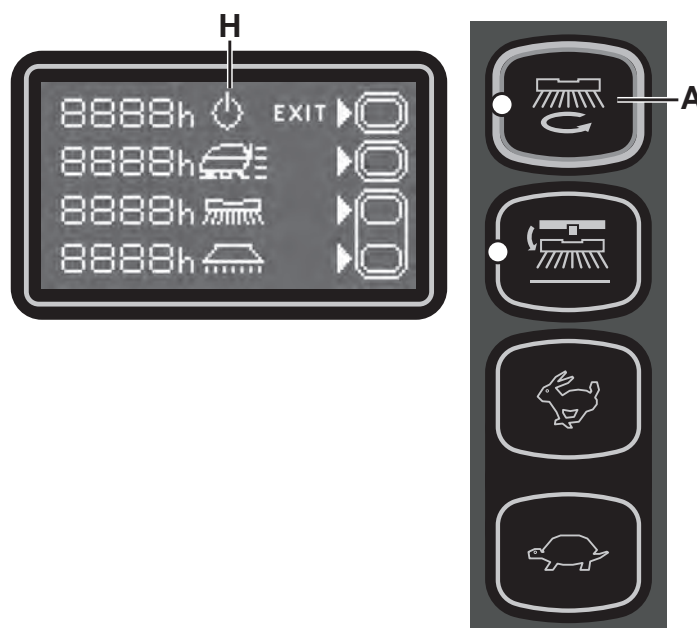
P100848

Zaslon brojača sati rada (H, Sl. 10)

Ova funkcija omogućava da se provjeri ukupni sati rada svakog pojedinačnog podsustava stroja:

- Brojač UKUPNI sati (sati za koje je stroj uključen)
- Brojač sati rada POGONA (vrijeme za koje je korišten pogonski sustav)
- Brojač sati rada ČETKE (vrijeme uporabe sustava za okretanje četke)
- Brojač sati rada USISNOG sustava (vrijeme za koje je korišten usisni sustav)

Da biste se vratili na glavni zaslon (E, Sl. 8), pritisnite tipku (A).



Slika 10

P100849

ČIŠĆENJE BRISAČA



NAPOMENA

Brisač mora biti čist, a gume u dobrom stanju kako bi se postiglo ispravno sušenje poda.



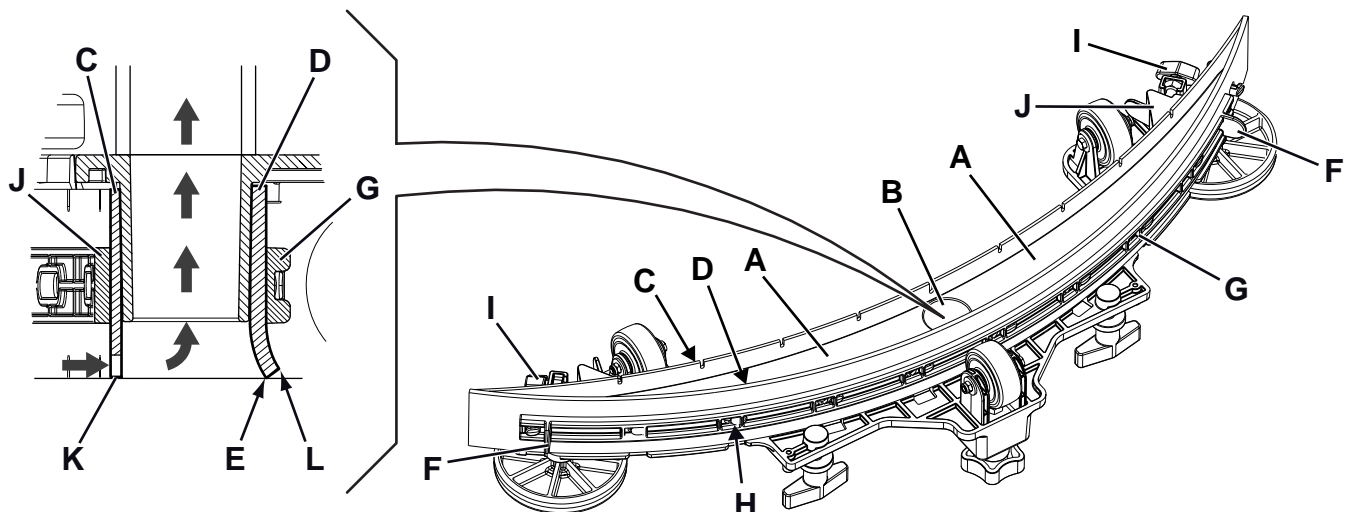
PAŽNJA!

Preporuča se da nosite zaštitne rukavice kad čistite brisač jer na njemu može biti oštih ostataka.

1. Pogurajte stroj na ravni pod.
2. Uvjerite se je li stroj isključen i je li upravljački ključ (41) izvađen.
3. Popustite kotačiće (14) i skinite brisač (29).
4. Operite i očistite brisač. Posebice, očistite prostore (A, Sl. 11) i usisni otvor (B). Provjerite u kakvom se stanju nalaze prednja (C) i stražnja guma (D), provjerite da nisu posječene i istrošene; ako je potrebno, zamijenite ih kako je niže prikazano.
5. Namontirajte brisač u obrnutom redoslijedu od redoslijeda u kojem ste ga skinuli.

PROVJERA I ZAMJENA GUMA NA BRISAČU

1. Očistite brisač kako je navedeno u prethodnom paragrafu.
2. Provjerite u kakvom se stanju nalaze prednja (C, Sl. 11) i stražnja guma (D), provjerite da nisu posječene i istrošene; ako je potrebno, zamijenite ih kako je niže prikazano. Provjerite da prednji kut (E) stražnje gume nije istrošen; ako jeste, okrenite gumu kako biste zamijenili istrošeni kut s jednim od tri preostala čitava kuta. Ako su kutovi suviše istrošeni, zamijenite gumu kako slijedi:
 - Pomoću jezička (F), otpustite i skinite elastičnu traku (G) sa stezača (H), potom okrenite ili zamijenite stražnju gumu (D).
 - Namontirajte gumu u obrnutom redoslijedu od redoslijeda u kojem ste je skinuli.
 - Odvijte kotačiće (I) i skinite traku (J), potom okrenite ili zamijenite prednju gumu (C).
 - Namontirajte gumu u obrnutom redoslijedu od redoslijeda u kojem ste je skinuli.
3. Postavite brisač (29) i pritegnite kotačiće (14).
4. Spustite brisač na pod da provjerite visinu guma kako slijedi:
 - Provjerite naliježu li rub (K) prednje gume (C) i rub (L) stražnje gume (D) kako je prikazano na slici.
 - Pomoću gumba (15) izvršite podešavanje.



Slika 11

P100850

ČIŠĆENJE ČETKE**PAŽNJA!**

Preporuča se da nosite zaštitne rukavice kad čistite četku jer na njoj može biti oštih ostataka.

1. Skinite četku kako je prikazano u poglavlju s Uputama za uporabu.
2. Očistite četku vodom i deterdžentom.
3. Provjerite u kakvom se stanju nalaze čekinje četke, te da nisu prekomjerno istrošene; ako je potrebno, zamijenite četku.

ČIŠĆENJE SPREMNIKA PRLJAVE VODE

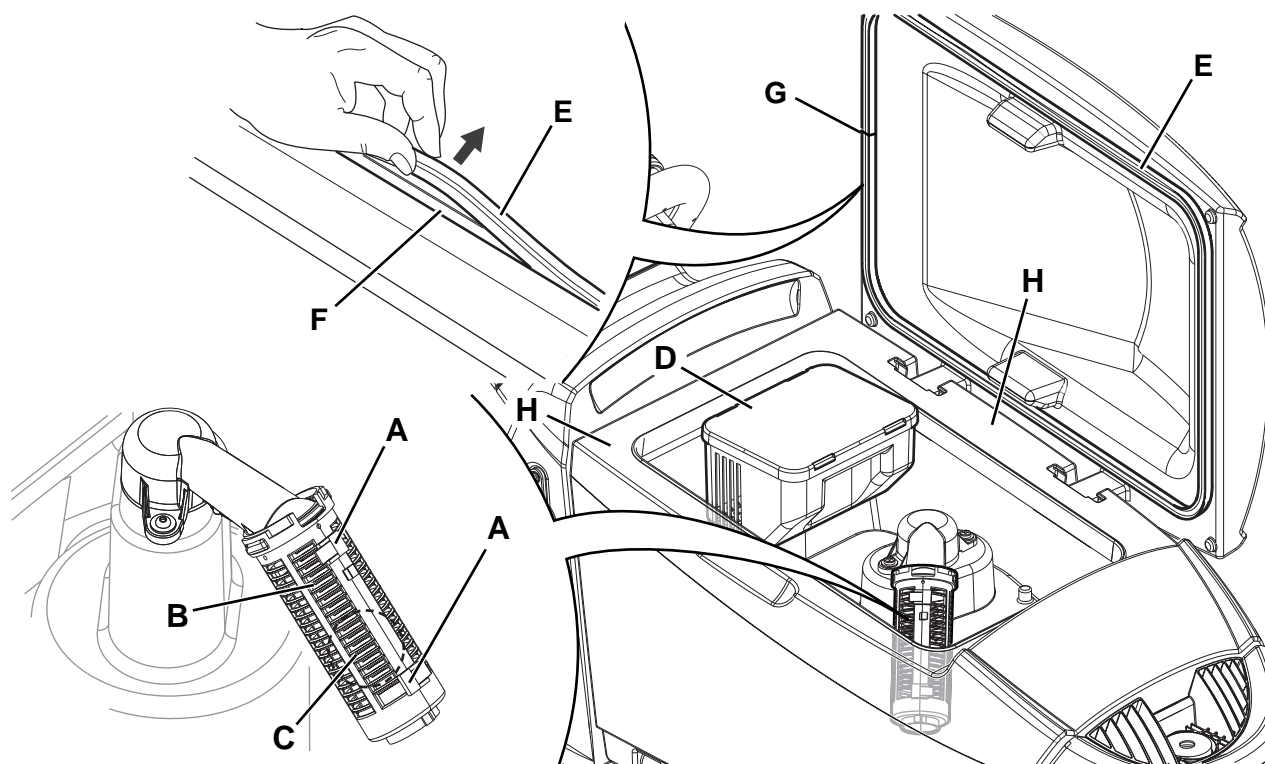
1. Pogurajte stroj u područje predviđeno za njegovo odlaganje.
2. Uvjerite se je li stroj isključen i je li upravljački ključ (41) izvađen.
3. Dignite poklopac (34).
4. Operite čistom vodom spremnik (33) iznutra i poklopac.
5. Ispustite vodu koja se nalazi u spremniku kroz cijev (12).
6. Očistite usisnu rešetku (31), otpustite stezače (A, Sl. 12), otvorite rešetku (B) i pronađite plovak (C), zatim ga pažljivo očistite i vratite na mjesto.
7. Skinite spremnik za skupljanje otpadaka (D) i otvorite poklopac na njemu, potom ga pažljivo očistite i ponovo vratite na usisnu cijev.
8. Provjerite stanje brtve na poklopcu spremnika (E).

**NAPOMENA**

Brtva (E) omogućava stvaranje vakuuma unutar spremnika, što je potrebno za usisavanje prljave vode.

Ako je potrebno, zamijenite brtvu (E) na način što ćete je skinuti s njenog kućišta (F). Kad montirate novu brtvu, postavite novu brtvu (G) u donji prostor, kako je prikazano na slici.

9. Provjerite je li površina (H) brtve (E) po obodu u dobrom stanju, te je li čista i je li pogodna da zajamči nepropusnost same brtve.
10. Zatvorite poklopac (19).

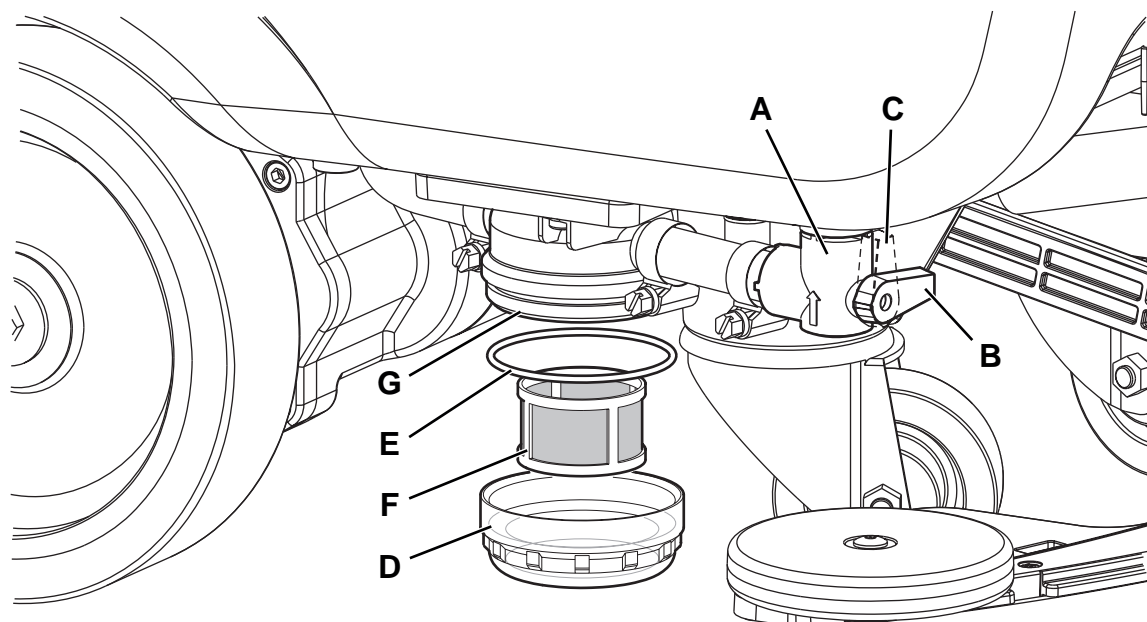


Slika 12

P100851

ČIŠĆENJE FILTRA OTOPINE ZA PRANJE PODA

1. Pogurajte stroj na ravni pod.
2. Uvjerite se je li stroj isključen i je li upravljački ključ (41) izvađen.
3. Zatvorite ventil na spremniku otopine za pranje poda (A, Sl. 13). Ventil je zatvoren kad je u položaju (B), a otvoren kad je u položaju (C).
4. Skinite prozirni poklopac (D) i brtvu (E), a zatim skinite filtarsku mrežicu (F). Operite ih i isperite, potom ih ponovo namjestite pažljivo na nosač filtra (G).
5. Otvorite ventil (A).



Slika 13

P100852

PODEŠAVANJE KRETANJA STROJA

Kretanje (pravolinijsko kretanje) stroja može varirati ovisno o tipu poda za čistiti i od toga koristite li četku ili filc.

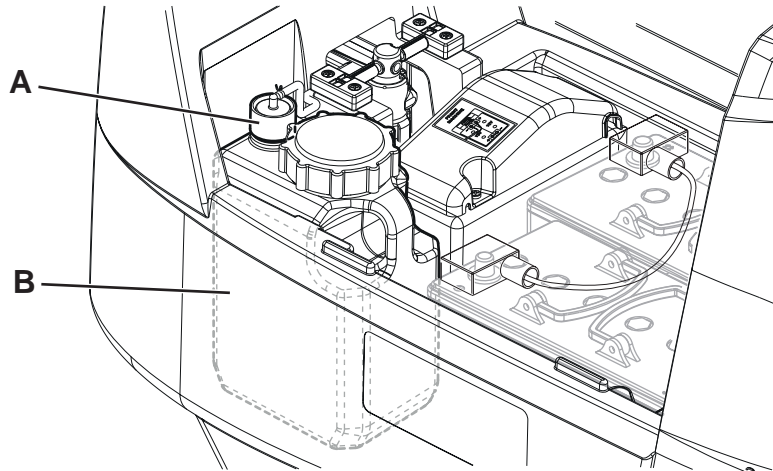
Ako imate problema da održite pravolinijsko kretanje stroja jer stroj vuče ulijevo ili udesno kad je noseća ploča četke spuštena i za vrijeme pranja poda, podesite kotačić (35) na način što ćete ga okretati u smjeru kazaljke na satu ili u smjeru suprotnom od kazaljke na satu da ispravite to što stroj vuče na jednu ili drugu stranu i postignete uobičajeno pravolinijsko kretanje stroja unaprijed.

ČIŠĆENJE KANISTRA ZA DETERDŽENT

(Za strojeve s EcoFlex™ sustavom)

Očistite kanistar za deterdžent (25) kako slijedi.

1. Pogurajte stroj u područje predviđeno za njegovo odlaganje.
2. Uvjerite se je li stroj isključen i je li upravljački ključ (41) izvađen.
3. Podignite poklopac (34) i provjerite je li spremnik prijave vode (33) prazan; u suprotnom ga ispraznite pomoću odvodne cijevi (12).
4. Zatvorite poklopac (19).
5. Uхватite ručicu (16) i pažljivo podignite spremnik (33).
6. Odvijte kapicu (A, Sl. 14) s kanistra za deterdžent (B).
7. Skinite kanistar.
8. Isperite i operite kanistar čistom vodom na prikladnom prostoru.
9. Vratite na mjesto kanistar za deterdžent (B) kako je prikazano na slici, pa vratite poklopac (A).
10. Kad ste pročistili kanistar za deterdžent, može biti potrebno pročistiti i sustav EcoFlex™ (pogledajte postupak u narednom poglavlju).



Slika 14

P100853

PROČIŠĆAVANJE ECOFLEX™ SUSTAVA

(Za strojeve s EcoFlex™ sustavom)

Očistite kanistar za deterdžent kako je navedeno u prethodnom poglavlju.

Da biste uklonili preostali deterdžent iz crijeva za deterdžent i crpke, postupite kako slijedi.

1. Da biste uključili stroj, stavite upravljački ključ (41) u otvor za njega predviđen na upravljačkoj ploči (3); ako je ključ već stavljen, pritisnite gumb (42).
2. Pritisnite gumb (43). Provjerite svijetli li na zaslonu barem jedan segment indikatora količine deterdženta (50-G).
3. Pritisnite i držite gumb (48) i (49) istovremeno sve dok se ekran (50-M) ne pojavi na zaslonu (nakon otprilike 5 sekundi).
4. Pustite gumb (48) i (49) i pričekajte da timer završi odbrojavanje na zaslonu i da se uključi usisni sustav.
5. Očistite deterdžent koji ste prosuli po podu.
6. Izvadite upravljački ključ (41).
7. Podignite spremnik (33), onda provjerite je li crijevo na kanistru za deterdžent (25) prazno, u suprotnom provedite ponovo korake od 3 do 7.



NAPOMENA

Ciklus pročišćavanja traje oko 30 sekundi, potom se funkcija usisavanja automatski uključuje, te je moguće ukloniti preostali deterdžent.

Ciklus pročišćavanja se također može provesti kad je kanistar za deterdžent (25) pun vode, čime se sustav temeljito čisti. Preporuča se da vršite ovaj tip pročišćavanja kako biste očistili EcoFlex™ sustav od nečistoće i naslaga koje se stvaraju nakon dugog perioda za koji stroj nije korišten ili čišćen.

Ciklus pročišćavanja može se također provesti da bi se brzo napunilo crijevo za dotok deterdženta kad je kanistar (25) pun, a sustav još uvijek prazan.

Ako je potrebno, ciklus pročišćavanja može se provesti nekoliko puta zaredom.

PROVJERA I ZAMJENA OSIGURAČA



NAPOMENA

Svi električni krugovi stroja zaštićeni su elektroničkim uređajima koji se sami mogu resetirati. Sigurnosni osigurači aktiviraju se samo u slučaju ozbiljnog oštećenja.

Preporuča se da osigurače zamijeni isključivo kvalificirano osoblje.

Pogledajte priručnik s uputama za servisiranje, dostupan kod bilo kojeg prodavatelja proizvoda tvrtke Nilfisk.

PRETRAGA KVAROVA

| PROBLEM | MOGUĆI UZROK | RJEŠENJE |
|--|--|--|
| Motori ne rade; zaslon (50) i LED svjetla gumbova se ne pale. | Priključak za baterije je iskopčan. | Spojite cijev. |
| | Baterije su potpuno prazne. | Napunite baterije. |
| Stroj se ne pokreće, a na zaslonu (50) se prikazuje alarm: UPOZORAVAJUĆI ALARM T3 | Stroj je uključen, a ploča pogona je pritisnuta. | Pustite ploču pogona. Ako problem potraje, kontaktirajte ovlaštenu servis. |
| Kad se stroj pusti u pogon, LED svjetlo gumba (43) trepti, a četke ne rade. | Stroj je isključen, a da prethodno nije podignuta noseća ploča za četku. | Pričekajte da se noseća ploča podigne prije nego što ponovo uključite četku pritiskom na prekidač. |
| Četka ne radi; okvir simbola baterije (50-C) trepti, a na zaslonu se prikazuje sljedeća alarmna poruka: UPOZORAVAJUĆI ALARM G4 | Baterije su prazne. | Napunite baterije. Ako problem potraje, zamijenite baterije. |
| Za vrijeme rada, na zaslonu se prikazuje sljedeća alarmna poruka: UPOZORAVAJUĆI ALARM F2 | Motor četke je preopterećen. | Koristite drugu/manje agresivnu četku i/ili izbjegavajte rad kad je dodatno pritiskanje uključeno. |
| | Ima stranih tijela (zamršenih niti, itd.) koja ometaju četku da se okreće. | Očistite glavčinu četke. |
| Na zaslonu (50) prikazuje se alarmna poruka: UPOZORAVAJUĆI ALARM T2 | Pogonski motor je preopterećen. | Isključite stroj, pa ga ponovo uključite. Izbjegavajte koristiti stroj na podovima čiji je nagib veći od navedenog ili prelaziti preko suviše visokih prepreka. |
| Kada punite baterije s punjačem ugrađenim na samom stroju, na zaslonu (50) se prikazuje sljedeća alarmna poruka: UPOZORAVAJUĆI ALARM C4 ili C5 | Punjač baterija nije u stanju ispravno napuniti baterije unutar maksimalnog vremena. | Ponovo započnite ciklus punjenja baterija. Ako problem potraje, zamijenite baterije. |
| Na zaslonu (50) se prikazuje sljedeća alarmna poruka: UPOZORAVAJUĆI ALARM XX Gdje "XX" predstavlja šifru koja nije prethodno navedena. | Elektronički kontrolni sustav stroja je u alarmantnom stanju. | Isključite stroj, pa ga ponovo uključite. Ako problem potraje, kontaktirajte ovlaštenu servis. |
| Usisavanje prljave vode je nedovoljno. | Spremnik prljave vode je pun. | Ispraznite spremnik. |
| | Usisna rešetka je zapušena ili se plovak zatvara. | Očistite usisnu rešetku. |
| | Zapušeno kućište filtra za skupljanje otpadaka. | Očistite ga. |
| | Cijev nije spojena na brisač. | Spojite cijev. |
| | Brisač je zaprljan ili su gume na brisaču istrošene ili oštećene. | Očistite brisač ili prevrnite odnosno zamijenite gume. |
| | Poklopac na spremniku nije dobro zatvoren ili je brtva oštećena. | Zatvorite ispravno poklopac ili očistite odnosno zamijenite brtvu. |
| Protok otopine za pranje poda nije dovoljan. | Ispraznite spremnik otopine za pranje. | Ponovo napunite spremnik. |
| | Filtar otopine za pranje poda je zaprljan. | Očistite filtara. |
| | Spremnik EcoFlex™ sustava (opcija) je prljav/s okorjelim naslagama. | Očistite ga vršeći ciklus pročišćavanja. |
| Brisač ostavlja tragove na podu. | Ima otpadaka ispod guma brisača. | Uklonite otpatke. |
| | Gume na brisaču su istrošene, posječene ili poderane. | Prevrnite ili zamijenite gume. |
| | Brisač nije izbalansiran s kotačićem. | Podesite brisač. |



NAPOMENA

Ako ste stroj kupili s punjačem baterija ugrađenim na stroju, stroj ne može raditi ukoliko ovaj punjač nije na stroju. Ako je punjač baterija u kvaru, obratite se ovlaštenom servisu.

Za više informacija, kontaktirajte servis tvrtke Nilfisk.

DEMOLIRANJE

Stroj mora demolirati osoba koja je za to kvalificirana.

Prije demoliranja stroja, skinite i odvojite sljedeći materijal, koji morate zbrinuti sukladno zakonima na snazi:

- Baterije
- Četke
- Plastične cijevi i dijelove.
- Električne i elektroničke dijelove (*)

(*) Obratite se najbližem centru tvrtke Nilfisk kada trebate zbrinuti električne i elektroničke dijelove.

Sastav materijala stroja i mogućnost recikliranja

| Tip | Postotak koji se može reciklirati | SC500 postotak težine |
|---|-----------------------------------|-----------------------|
| Aluminij | 100 % | 7 % |
| Elektromotori - razno | 29 % | 29 % |
| Željezni materijali | 100 % | 2 % |
| Kabeli i žice | 80 % | 2 % |
| Tekućine | 100 % | 0 % |
| Plastični materijal koji se ne može reciklirati | 0 % | 2 % |
| Plastični materijal koji se može reciklirati | 100 % | 7 % |
| Polietilen | 92 % | 48 % |
| Guma | 20 % | 2 % |

CUPRINS

| | |
|--|-----------|
| INTRODUCERE | 2 |
| SCOPUL ȘI CONȚINUTUL MANUALULUI..... | 2 |
| DESTINAȚIA..... | 2 |
| MODUL DE PĂSTRARE A ACESTUI MANUAL | 2 |
| DECLARAȚIE DE CONFORMITATE | 2 |
| DATELE DE IDENTIFICARE | 2 |
| ALTE MANUALE DE CONSULTAT | 2 |
| PIESELE DE SCHIMB ȘI ÎNTREȚINEREA | 2 |
| MODIFICĂRILE ȘI ÎMBUNĂTĂȚIRILE | 2 |
| ABILITĂȚI FUNCȚIONALE..... | 3 |
| CONVENȚII | 3 |
| DEZAMBALAREA/RECEPȚIA | 3 |
| SIGURANȚA | 3 |
| SIMBOLURI VIZIBILE PE UTILAJ | 3 |
| SIMBOLURI CARE APAR ÎN ACEST MANUAL..... | 4 |
| INSTRUCȚIUNI GENERALE | 4 |
| DESCRIEREA UTILAJULUI | 6 |
| STRUCTURA UTILAJULUI..... | 6 |
| PANOU DE COMANDĂ..... | 8 |
| ACCESORII/DOTĂRI OPȚIONALE | 9 |
| DATE TEHNICE..... | 9 |
| SCHEMA DE CONEXIUNI..... | 10 |
| UTILIZAREA | 11 |
| VERIFICAREA BATERIEI/CONFIGURAREA ÎN CAZUL UNUI UTILAJ NOU | 11 |
| INSTALAREA BATERIEI..... | 11 |
| ÎNAINTE DE PORNIREA UTILAJULUI | 12 |
| PORNIREA ȘI OPRIREA UTILAJULUI..... | 14 |
| OPERAREA UTILAJULUI (FRECARĂ/USCARĂ) | 15 |
| GOLIREA REZERVORULUI..... | 17 |
| DUPĂ UTILIZAREA UTILAJULUI | 17 |
| PERIOADELE ÎNDELUNGATE DE INACTIVITATE A UTILAJULUI | 17 |
| ÎNTREȚINEREA | 18 |
| TABELUL CU PROCEDURILE DE ÎNTREȚINERE PROGRAMATE..... | 18 |
| ÎNCĂRCAREA BATERIILOR | 19 |
| CHEIE SUPER UTILIZATOR (galbenă)..... | 20 |
| CURĂȚAREA RACLORULUI..... | 22 |
| VERIFICAREA ȘI ÎNLOCUIREA LAMEI RACLORULUI..... | 22 |
| CURĂȚAREA PERIEI | 23 |
| CURĂȚAREA REZERVORULUI DE RECUPERARE..... | 23 |
| CURĂȚAREA FILTRULUI DE SOLUȚIE..... | 24 |
| REGLAREA DIRECȚIEI UTILAJULUI | 24 |
| CURĂȚAREA REZERVORULUI PENTRU DETERGENT..... | 25 |
| GOLIREA SISTEMULUI ECOFLEX™ | 25 |
| VERIFICAREA ÎNLOCUIREA SIGURANȚELOR..... | 26 |
| REZOLVAREA PROBLEMELOR | 26 |
| CASAREA..... | 27 |

INTRODUCERE



NOTĂ

Numerele din paranteză se referă la componentele prezentate în capitolul Descriere utilaj.

SCOPUL ȘI CONȚINUTUL MANUALULUI

Obiectivul acestui manual este de a asigura operatorului toate informațiile necesare pentru a utiliza în mod corespunzător utilajul, într-un mod sigur și autonom. Manualul conține informații despre datele tehnice, siguranță, utilizare, depozitare, întreținere, piesele de schimb și eliminarea la deșeurii.

Înainte de efectuarea oricărei proceduri asupra utilajului, operatorii și tehnicienii calificați trebuie să citească acest Manual cu atenție. Contactați Nilfisk în cazul în care aveți nelămuriri în legătură cu interpretarea instrucțiunilor și pentru informații suplimentare.

DESTINAȚIA

Acest Manual este destinat operatorilor și tehnicienilor calificați pentru a efectua întreținerea utilajului.

Operatorii nu trebuie să efectueze proceduri rezervate tehnicienilor calificați. Nilfisk nu își asumă răspunderea pentru deteriorări datorate nerespectării acestei interdicții.

MODUL DE PĂSTRARE A ACESTUI MANUAL

Manualul cu Instrucțiuni de utilizare trebuie păstrat în apropierea utilajului, în interiorul unei carcase corespunzătoare, ferit de lichide sau alte substanțe ce pot cauza deteriorarea acestuia.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Declarația de Conformitate, furnizată împreună cu utilajul, certifică faptul că utilajul se conformează legislației în vigoare.



NOTĂ

Sunt furnizate două exemplare ale declarației de conformitate originale împreună cu documentația aferentă utilajului.

DATELE DE IDENTIFICARE

Numărul de serie și modelul utilajului sunt marcate pe plăcuța (4).

Codul și anul de fabricație al produsului sunt marcate pe aceeași placă.

Aceste informații sunt utile la comandarea pieselor de schimb pentru utilaj. Utilizați tabelul următor pentru notarea datelor de identificare a utilajului.

| |
|--------------------------------|
| Modelul UTILAJULUI |
| Codul PRODUSULUI |
| Numărul de serie al UTILAJULUI |

ALTE MANUALE DE CONSULTAT

- Manualul încărcătorului electronic de baterii trebuie să fie considerat parte integrantă a acestui Manual
- Lista de piese de schimb (furnizată împreună cu utilajul)
- Manualul de Întreținere (poate fi consultat la Centrele de Service ale Nilfisk)

PIESELE DE SCHIMB ȘI ÎNTREȚINEREA

Toate procedurile de utilizare, întreținere și reparații necesare trebuie efectuate de personal calificat la Centrele de service Nilfisk.

Trebuie utilizate numai piese de schimb și accesorii originale.

Contactați Nilfisk pentru service sau pentru comandarea pieselor de schimb și a accesoriilor, specificând modelul, codul de produs și numărul de serie ale utilajului.

MODIFICĂRILE ȘI ÎMBUNĂTĂȚIRILE

Nilfisk îmbunătățește constant produsele sale și își rezervă dreptul de a efectua modificări și îmbunătățiri la latitudinea sa fără a fi obligată să pună la dispoziție aceste avantaje pentru utilajele comercializate anterior.

Orice modificare și/sau adăugare de accesorii trebuie aprobată și efectuată de Nilfisk.

ABILITĂȚI FUNCȚIONALE

Mașina de curățat pardoseli SC500 este utilizată pentru curățarea (stropire, periere și uscare) podelelor netede și masive în medii civile sau industriale, în condiții de utilizare sigure, de către un operator calificat.

Mașina de curățat pardoseli nu poate fi utilizată pentru curățarea covoarelor lipite sau normale.

CONVENȚII

Termenii înainte, înapoi, față, spate, stânga sau dreapta sunt utilizați având drept referință poziția operatorului, adică locul conducătorului cu mâinile pe bara de ghidare (1).

DEZAMBALAREA/RECEPȚIA

Pentru dezambalarea utilajului, urmați cu atenție instrucțiunile de pe ambalaj.

La recepția utilajului, verificați dacă ambalajul și utilajul nu au fost deteriorate în timpul transportului.

În cazul unor defecțiuni vizibile, păstrați ambalajul și Comisionarul va trebui să efectueze verificarea. Contactați imediat transportatorul pentru înaintarea unei reclamații privind deteriorările.

Vă rugăm să verificați dacă următoarele elemente au fost furnizate împreună cu utilajul:

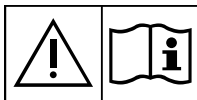
- Documentele tehnice:
 - Manual cu Instrucțiuni de utilizare pentru mașina de curățat pardoseli
 - Manualul încărcătorului electronic de baterii (dacă figurează în dotare)
 - Lista de piese de schimb pentru mașina de curățat pardoseli

SIGURANȚA

Următoarele simboluri indică situații potențial periculoase. Citiți întotdeauna cu atenție aceste informații și luați toate măsurile de siguranță necesare pentru protejarea persoanelor și a bunurilor.

Cooperarea din partea operatorului este esențială pentru prevenirea accidentărilor. Nici un program de prevenire a accidentelor nu este eficient fără cooperarea totală din partea persoanei responsabile de operarea utilajului. Majoritatea accidentelor ce pot avea loc într-o fabrică, în timpul lucrului sau al deplasării, sunt cauzate de nerespectarea regulilor elementare de protecția muncii. Un operator atent și prudent reprezintă cea mai bună garanție împotriva accidentelor și este esențial pentru îndeplinirea cu succes a oricărui program de prevenție.

SIMBOLURI VIZIBILE PE UTILAJ



AVERTISMENT!

Citiți cu atenție toate instrucțiunile înainte de efectuarea oricărei operațiuni pe utilaj.



AVERTISMENT!

Nu spălați utilajul cu jet de apă direct sau jet sub presiune.



AVERTISMENT!

Nu utilizați utilajul cu pante cu înclinație ce depășește valorile specificate.

SIMBOLURI CARE APAR ÎN ACEST MANUAL



PERICOL!

Acest simbol indică o situație periculoasă ce implică un pericol de moarte pentru operator.



AVERTISMENT!

Acest simbol indică un risc potențial de accidentare a persoanelor.



ATENȚIE!

Acest simbol indică un avertisment sau o remarcă legată de funcții importante sau utile. Acordați atenție suplimentară paragrafelor marcate cu acest simbol.



NOTĂ

Acest simbol indică o remarcă legată de funcții importante sau utile.



CONSULTARE

Acest simbol indică necesitatea consultării manualului cu instrucțiunile de utilizare înainte de efectuarea oricărei proceduri.

INSTRUCȚIUNI GENERALE

În continuare, sunt prezentate avertismente și atenționări specifice destinate să vă informeze asupra pericolelor potențiale de accidentare a persoanelor și deteriorare a utilajului.



PERICOL!

- **Înainte de a efectua orice procedură de întreținere, reparație, curățare sau înlocuire, scoateți cheia de contact și deconectați conectorul bateriei.**
- **Acest utilaj trebuie utilizat doar de către operatori instruiți în mod corespunzător.**
- **Nu purtați bijuterii în timpul efectuării lucrărilor în apropierea componentelor electrice.**
- **Nu lucrați sub utilajul ridicat fără ca acesta să fie susținut cu standuri de siguranță.**
- **Nu operați utilajul în apropierea pulberilor, lichidelor sau vaporilor toxici, periculoși și/sau explozivi. Acest utilaj nu este corespunzător pentru colectarea prafurilor periculoase.**
- **Dacă folosiți baterii pe bază de plumb (UMEDE), nu permiteți apropierea scânteilor, a flăcărilor și a materialelor fumegânde de aceștia. În timpul funcționării normale, sunt eliberate gaze explozive.**
- **Dacă folosiți baterii pe bază de plumb (UMEDE) încărcarea acumulatorilor produce un gaz hidrogenat cu o putere ridicată de explozie. În timpul încărcării bateriei, ridicați rezervorul de apă recuperată și efectuați procedura în spații ventilate și departe de flăcări deschise.**



AVERTISMENT!

- **Citiți cu atenție toate instrucțiunile înainte de efectuarea oricărei proceduri de întreținere/reparare.**
- **Cheia de contact a utilajului are un magnet integrat. Nu așezați obiecte cu bandă magnetică (precum carduri de credit, chei electronice, cartele telefonice) lângă cheie. Magnetul integrat poate deteriora sau șterge datele stocate pe benzile magnetice.**
- **Înainte de utilizarea încărcătorului de baterii, asigurați-vă că valorile frecvenței și ale tensiunii indicate pe plăcuța cu numărul de serie a utilajului coincid cu valorile curentului de la rețea.**
- **Nu tractați utilajul utilizând cablul încărcătorului de baterii și nu utilizați niciodată cablul încărcătorului de baterii drept mâner. Nu prindeți cablul încărcătorului de baterii în uși și nu tensionați cablul încărcătorului de baterii în jurul muchiilor sau colțurilor ascuțite. Nu conduceți utilajul peste cablul încărcătorului de baterii.**
- **Mențineți cablul încărcătorului de baterii departe de suprafețele încălzite.**
- **Nu încărcați bateriile în cazul în care cablul încărcătorului de baterii sau fișa acestuia sunt deteriorate.**
- **Pentru reducerea riscului de incendiu, șoc electric sau accidentare, nu părăsiți utilajul nesupravegheat când este conectat la rețea. Înainte de efectuarea oricăror proceduri de întreținere, deconectați cablul încărcătorului de baterii de la rețeaua electrică.**
- **Nu fumați în timpul încărcării bateriilor.**
- **Pentru a evita utilizarea neautorizată a utilajului, scoateți cheia de contact.**
- **Nu lăsați utilajul nesupravegheat fără a vă asigura că acesta nu se poate deplasa independent.**

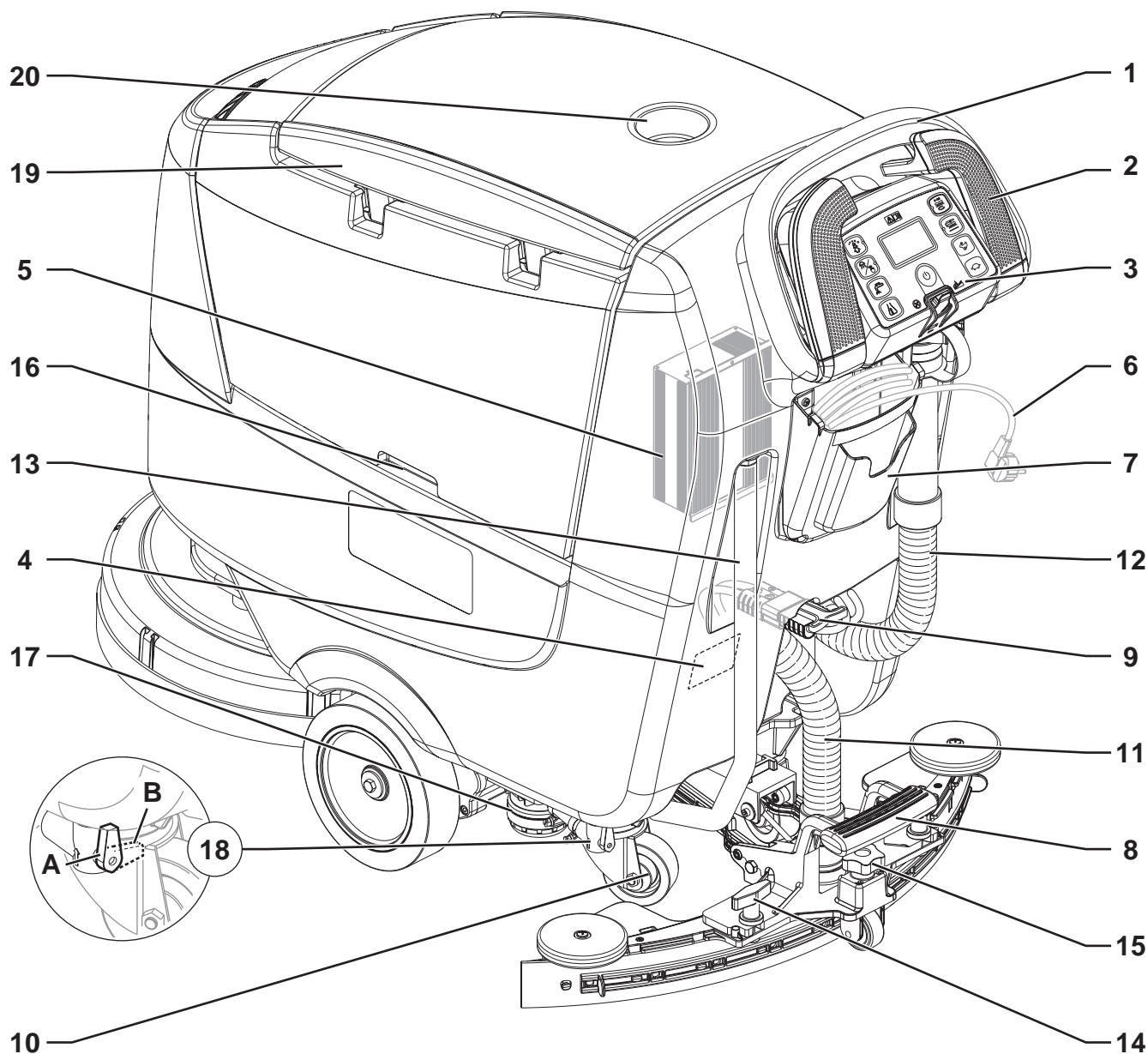
**AVERTISMENT!**

- *Protejați întotdeauna utilajul împotriva radiației solare, a ploii și a vremii nefavorabile, atât în timpul operării, cât și în perioadele de inactivitate. Acest utilaj trebuie să fie utilizat în condiții uscate, nu trebuie să fie utilizat sau depozitat în spații deschise în condiții de umiditate.*
- *Înainte de a utiliza utilajul, închideți toate ușile și/sau capacele conform manualului cu instrucțiunile de utilizare.*
- *Acest utilaj nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane fără experiență și cunoștințe decât dacă acestea sunt supravegheate și instruite cu privire la utilizarea utilajului de către persoane responsabile de siguranța lor. Copiii trebuie supravegheați pentru a se evita riscul ca aceștia să se joace cu utilajul.*
- *Este necesară atenție suplimentară la utilizarea în apropierea copiilor.*
- *Folosiți utilajul conform indicațiilor din acest Manual. Folosiți numai accesoriile recomandate de Nilfisk.*
- *Înainte de fiecare utilizare, verificați utilajul cu atenție și verificați întotdeauna dacă sunt asamblate corect toate componentele. Dacă utilajul nu este asamblat perfect, acesta poate cauza pericole de accidentare a persoanelor și de deteriorare a proprietății.*
- *Luați toate măsurile de siguranță necesare pentru a preveni prinderea părului, bijuteriilor și a îmbrăcăminteii largi de componentele în mișcare ale utilajului.*
- *Nu utilizați utilajul în pante.*
- *Nu înclinați utilajul la un unghi mai mare decât cel indicat pe utilaj, pentru a preveni instabilitatea.*
- *Nu utilizați utilajul în zone contaminate excesiv cu praf.*
- *Utilizați utilajul în locurile în care este asigurat un iluminat corespunzător.*
- *În timpul utilizării acestui utilaj, procedați cu atenție pentru a evita accidentarea persoanelor și deteriorarea bunurilor.*
- *Evitați contactul utilajului cu rafturile sau eșafodajele, mai ales în cazul în care există riscul căderii obiectelor.*
- *Nu sprijiniți containere cu lichide pe utilaj, utilizați un suport adecvat în acest scop.*
- *Temperatura de lucru a utilajului trebuie să se situeze între 0 °C și +40 °C.*
- *Temperatura de depozitare a utilajului trebuie să se situeze între 0 °C și +40 °C.*
- *Umiditatea trebuie să fie cuprinsă între 30 % și 95 %.*
- *În momentul utilizării detergenților pentru curățarea podelelor, urmați instrucțiunile de pe etichetele recipientelor cu detergent.*
- *Pentru a manipula detergenții pentru curățarea podelelor, purtați mănuși și echipamente de protecție corespunzătoare.*
- *Nu folosiți utilajul ca mijloc de transport.*
- *Nu permiteți funcționarea perii în timpul staționării utilajului pentru a evita deteriorarea pardoselii.*
- *În caz de incendiu, utilizați un extingtor cu pulbere, nu unul cu apă.*
- *Nu efectuați intervenții asupra apărătorilor de siguranță ale utilajului și urmați cu strictețe instrucțiunile de întreținere normală.*
- *Nu permiteți pătrunderea niciunui obiect în deschideri. Nu folosiți utilajul dacă deschiderile sunt obturate. Curățați întotdeauna deschiderile de praf, păr sau orice alt material străin ce ar putea reduce fluxul de aer.*
- *Nu demontați și nu modificați plăcuțele atașate utilajului.*
- *Când utilajul va fi împins din motive de service (baterii lipsă sau descărcate etc.), viteza nu trebuie să depășească 4 km/h.*
- *Acest utilaj nu poate fi utilizat pe drumuri sau străzi publice.*
- *Acordați atenție în timpul transportării utilajului când temperatura se situează sub punctul de îngheț. Apa din rezervorul de recuperare sau din furtunuri poate îngheța și deteriora grav utilajul.*
- *Utilizați periele și tamponalele furnizate împreună cu mașina sau cele specificate în Manualul cu Instrucțiuni de utilizare. Utilizarea altor perii și tamponale poate diminua siguranța funcțională.*
- *În cazul apariției defecțiunilor la utilaj, asigurați-vă că acestea nu sunt cauzate de absența întreținerii. Dacă este necesar, solicitați asistență din partea personalului autorizat sau din partea unui Centru de service autorizat.*
- *Dacă este necesară înlocuirea de componente, solicitați piese de schimb ORIGINALE de la un Reprezentant sau Distribuitor autorizat.*
- *Pentru a asigura funcționarea în condiții optime a utilajului, procedurile de întreținere programate, prezentate în capitolul relevant din prezentul Manual, trebuie efectuate de către personalul autorizat sau de către Centrul de Service autorizat.*
- *Nu spălați utilajul cu jeturi de apă directe sau presurizate sau cu substanțe corozive.*
- *Utilajul trebuie eliminat la deșeurii în mod adecvat din cauza prezenței materialelor toxice sau nocive (baterii etc.) ce intră sub incidența standardelor ce solicită îndepărtarea la deșeurii în centre speciale (a se vedea capitolul Casarea).*

DESCRIEREA UTILAJULUI

STRUCTURA UTILAJULUI

1. Bară de ghidare pentru acționare
 2. Padelă treaptă de viteză înainte/înapoi și de activare
 3. Panou de comandă
 4. Plăcuță cu numărul de serie/date tehnice/certificat de conformitate
 5. Încărcător de baterie (*)
 6. Cablu al încărcătorului de baterii (*)
 7. Carcasă a cablului încărcătorului de baterie și suport pentru documente
 8. Pedală pentru ridicarea/coborârea raclorului
 9. Conector baterie (roșu).
 10. Roți de pivotare spate
 11. Furtun aspirator pentru raclor
 12. Furtun de golire pentru apa de recuperare
 13. Furtun pentru evacuarea soluției și verificarea nivelului
 14. Roți de mână montare raclor
 15. Buton de reglare a raclorului
 16. Mâner de ridicare a rezervorului
 17. Filtru pentru soluție
 18. Robinet de soluție:
 - A) Robinet deschis
 - B) Robinet închis
 19. Capac rezervor de recuperare
 20. Suport cutie
- (*) Opțional pentru versiunea BASIC



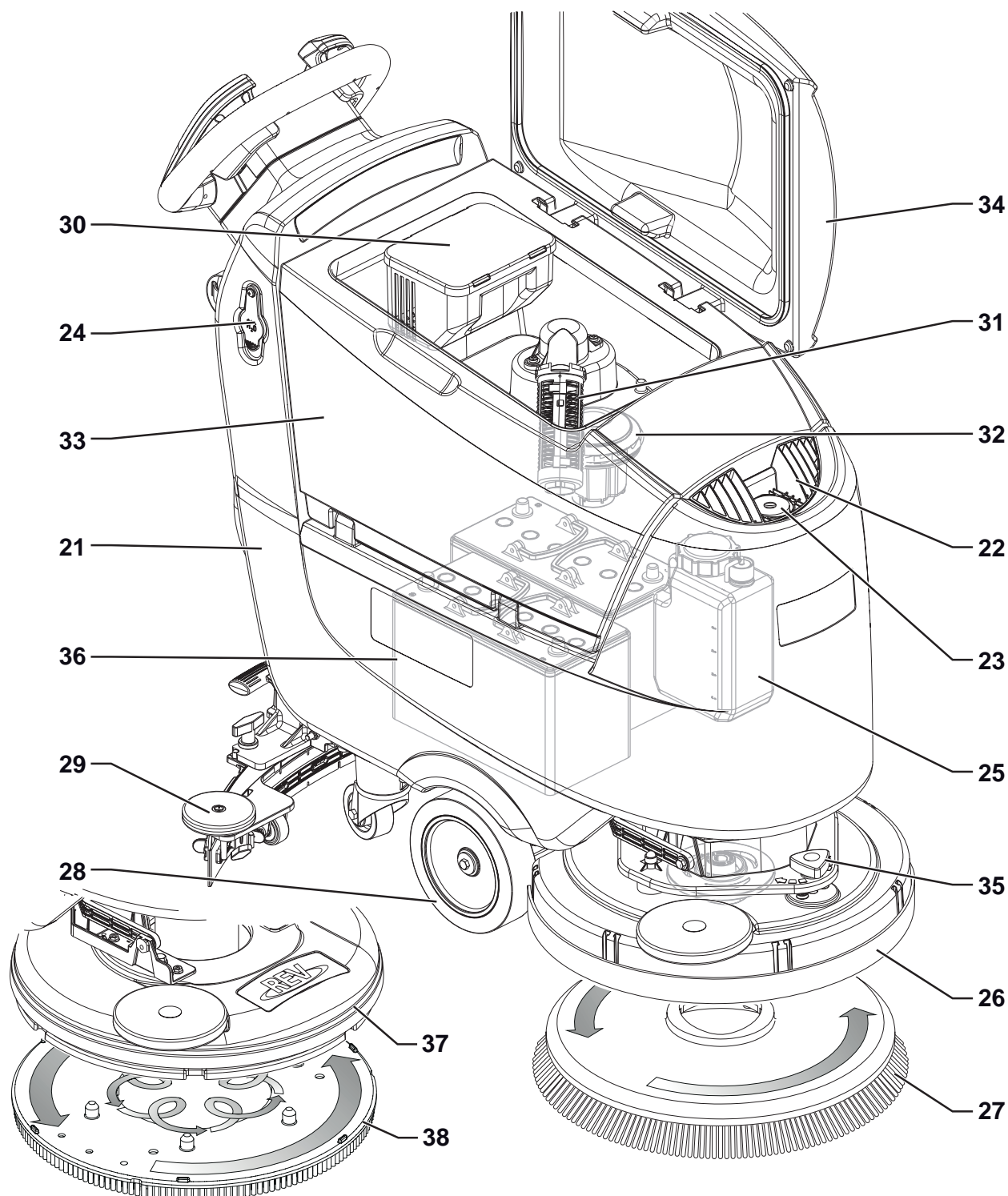
P100837

STRUCTURA UTILAJULUI (Continuare)

- | | |
|--|--|
| 21. Rezervor pentru soluție | 31. Grilă de aspirare cu flotor de închidere |
| 22. Bușon frontal al rezervorului de soluție detergent | 32. Motor sistem de aspirare |
| 23. Furtun demontabil pentru alimentarea cu apă | 33. Rezervor pentru apa recuperată |
| 24. Capac bușon lateral al rezervorului de soluție detergent | 34. Capac pentru rezervor de recuperare a apei (deschis) |
| 25. Canistră detergent EcoFlex™ (*) | 35. Buton de reglare a deplasării drept înainte a utilajului |
| 26. Platformă cu perie cu disc | 36. Baterii (*) |
| 27. Perie | 37. Platformă REV™ (**) |
| 28. Roți motrice față | 38. Perie REV™ (**) |
| 29. Raclor | |
| 30. Rezervor de colectare reziduuri | |

(*) Doar pentru versiunea REV™

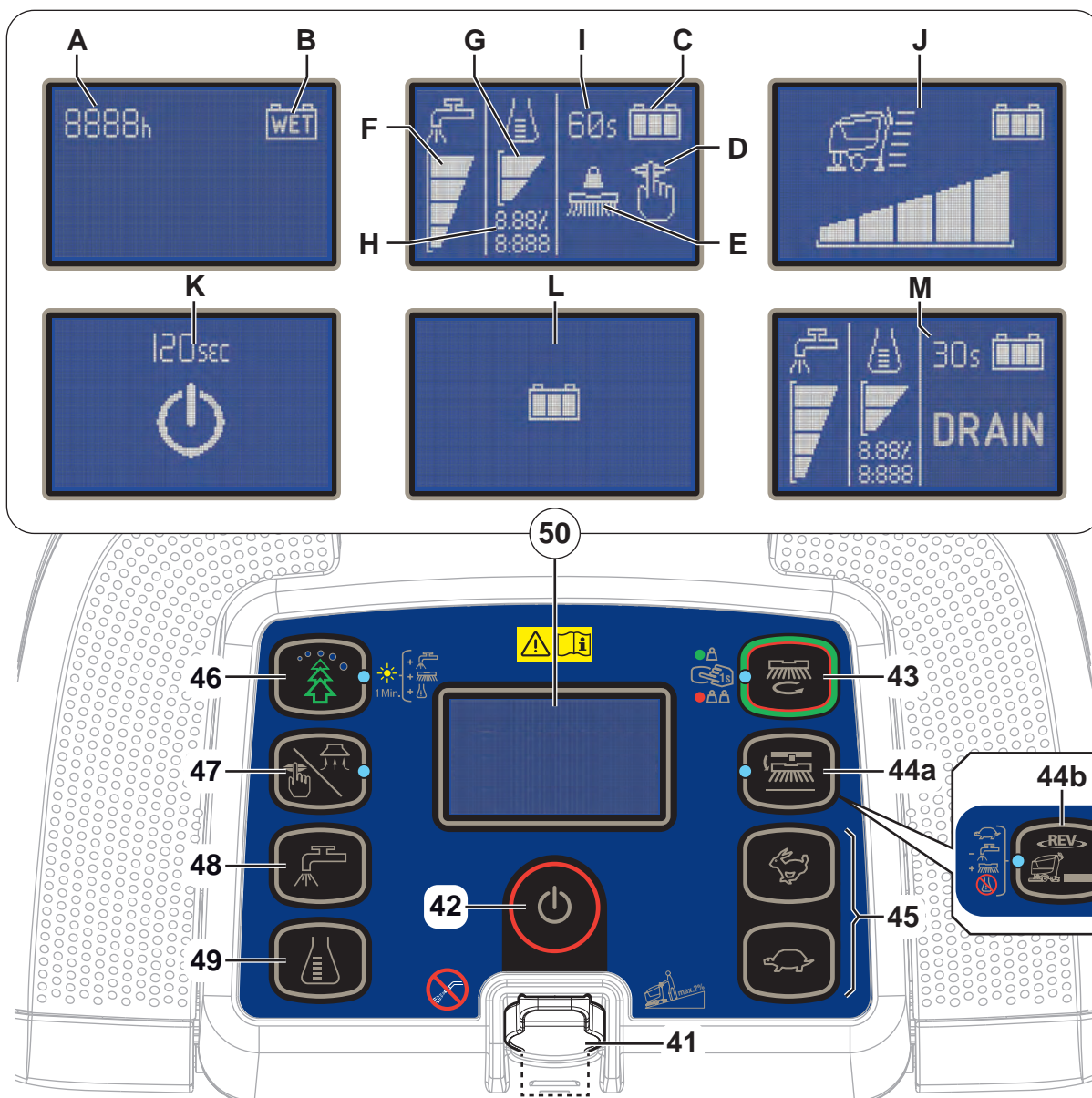
(**) Opțional pentru versiunea BASIC



P100838

PANOU DE COMANDĂ

41. Cheie de contact utilaj:
- Cheie de operare (gri)
 - Cheie super utilizator (galbenă) (consultați capitolul Întreținere)
42. Buton de pornire/oprire utilaj
43. Buton de pornire/oprire acțiune de frecare „One-Touch”
- LED verde cu iluminare intermitentă: Ridicare/coborâre platformă perie
 - LED verde: Pregătit pentru lucru
 - LED roșu: Presiune suplimentară activă (țineți apăsat timp de o secundă)
- 44a. Buton de eliberare a periei
- LED cu iluminare intermitentă - Sistem de eliberare activat
- 44b. Buton de comandă funcție REV™ (**)
- LED aprins - sistem activat
45. Butoane de reglare a vitezei utilajului:
- Iepure - crește viteza utilajului
 - Broască țestoasă - reduce viteza utilajului
46. Buton sistem EcoFlex™ (*)
- LED aprins - Sistemul EcoFlex™ este activat
 - Led care luminează intermitent - Suprareglare temporară
47. Buton de reglare/dezactivare sistem de aspirare
- LED aprins - sistem de aspirare activat
48. Buton pentru reglarea debitului de detergent
49. Buton de reglare a procentajului de detergent (*)
50. Afișaj multifuncțional
- Elemente afișate:
- A) Ore lucrate
B) Tipul bateriei
C) Nivel de încărcare a bateriei
D) Mod de aspirare
E) Mod de lucru perie
F) Cantitate debit soluție de detergent
G) Cantitate procentuală detergent (*)
H) Procentaje de detergent în apa de spălare (*)
I) Temporizator supracomandă sistem EcoFlex™ (*)
J) Setare viteză maximă utilaj
K) Temporizator de oprire automată
L) Încărcare baterie cu încărcătorul de baterie integrat (*)
M) Activare evacuare sistem EcoFlex™ (*)
- (*) Opțional pentru versiunea BASIC
(**) Doar pentru versiunea REV™



P100839

ACCESORII/DOTĂRI OPȚIONALE

Pe lângă componentele standard, utilajul poate fi echipat cu următoarele accesorii/dotări opționale, în funcție de utilizarea sa specifică:

- Baterii GEL
- Încărcător electronic de baterii
- Perii din diverse materiale
- Tamponane din diverse materiale
- Protecție împotriva stropirii
- Lame din cauciuc natural ale raclorului
- EcoFlex™

Pentru informații suplimentare referitor la accesoriile opționale contactați un Distribuitor autorizat.

DATE TEHNICE

| Modelul | Nilfisk SC500 53 B | Nilfisk SC500 53R B |
|--|--|---|
| Capacitate rezervor de soluție | 45 litri | |
| Capacitatea bazinului de recuperare | 45 litri | |
| Lungimea utilajului | 1.277 mm | 1.302 mm |
| Lățimea utilajului cu raclor | 720 mm | |
| Lățime utilaj fără raclor | 532 mm | 538 mm |
| Înălțimea utilajului | 1.063 mm | |
| Lățime de curățare | 530 mm | |
| Diametru roată de acționare | 200 mm | |
| Presiunea specifică pe podea a roții de acționare | 0,7 N/mm ² | |
| Diametru roată spate | 80 mm | |
| Presiunea specifică pe podea a roții spate | 2,1 N/mm ² | |
| Diametrul periei/tamponului | 530/508 mm | |
| Presiune perie cu funcția de presiune suplimentară dezactivată | 15 kg | 22 kg |
| Presiune perie cu funcția de presiune suplimentară activată | 30 kg | 30 kg |
| Valori de debit soluție | 0,75 cl/m / 1,5 cl/m 3,0 cl/m / 2,8 l/min | 0,38 cl/m / 0,75 cl/m 1,5 cl/m / 2,8 l/min |
| Procent de detergent în sistemul EcoFlex™ (opțional) | 0,25 % ÷ 3 % | |
| Nivelul presiunii sonore la postul de lucru (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA) | 63 ± 3 dB(A) | 65 ± 3 dB(A) |
| Nivelul presiunii sonore la postul de lucru în modul silențios (LpA) | 60 ± 3 dB(A) | 61 ± 3 dB(A) |
| Nivel de putere acustică a echipamentului (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA) | 81 dB(A) | 83 dB(A) |
| Nivelul vibrațiilor la brațele operatorului (ISO 5349-1, EN 60335-2-72) | < 2,5 m/s ² | |
| Înclinație maximă în lucru | 2 % | |
| Puterea motorului sistemului de antrenare | 200 W | |
| Viteză de antrenare (variabilă) | de la 0 la 5 km/h | |
| Putere motor sistem de aspirare | 280 W | |
| Capacitate circuit sistem de aspirare | 760 mm H ₂ O | |
| Putere motor perie | 450 W | 670 W |
| Viteză de rotire perie | 155 rot/min | - |
| Putere totală absorbită (*) | 500 W | |
| Clasă de protecție IP | X4 | |
| Clasă de protecție (electrică) | III (I pentru încărcătorul bateriei) | |
| Mărimea compartimentului de baterie | 350x350x260 mm | |
| Voltajul sistemului | 24 V | |
| Baterii standard (2) | 12 V 105 AhC5 | |
| Încărcător de baterii (opțional) | 24 V 13 A | |
| Durată de operare (baterii standard) (*) | 3,5 oră | |
| Greutate fără baterii și cu rezervoarele goale | 83 kg 85 kg (pachet complet) | 88 kg |
| Greutate brută a vehiculului (GVW) | 207 kg | |
| Greutate de livrare | 114 kg 192 kg (pachet complet) | 119 kg |

(*) Valorile reflectă condițiile standard de operare (EN 60335-2-72)

SCHEMA DE CONEXIUNI

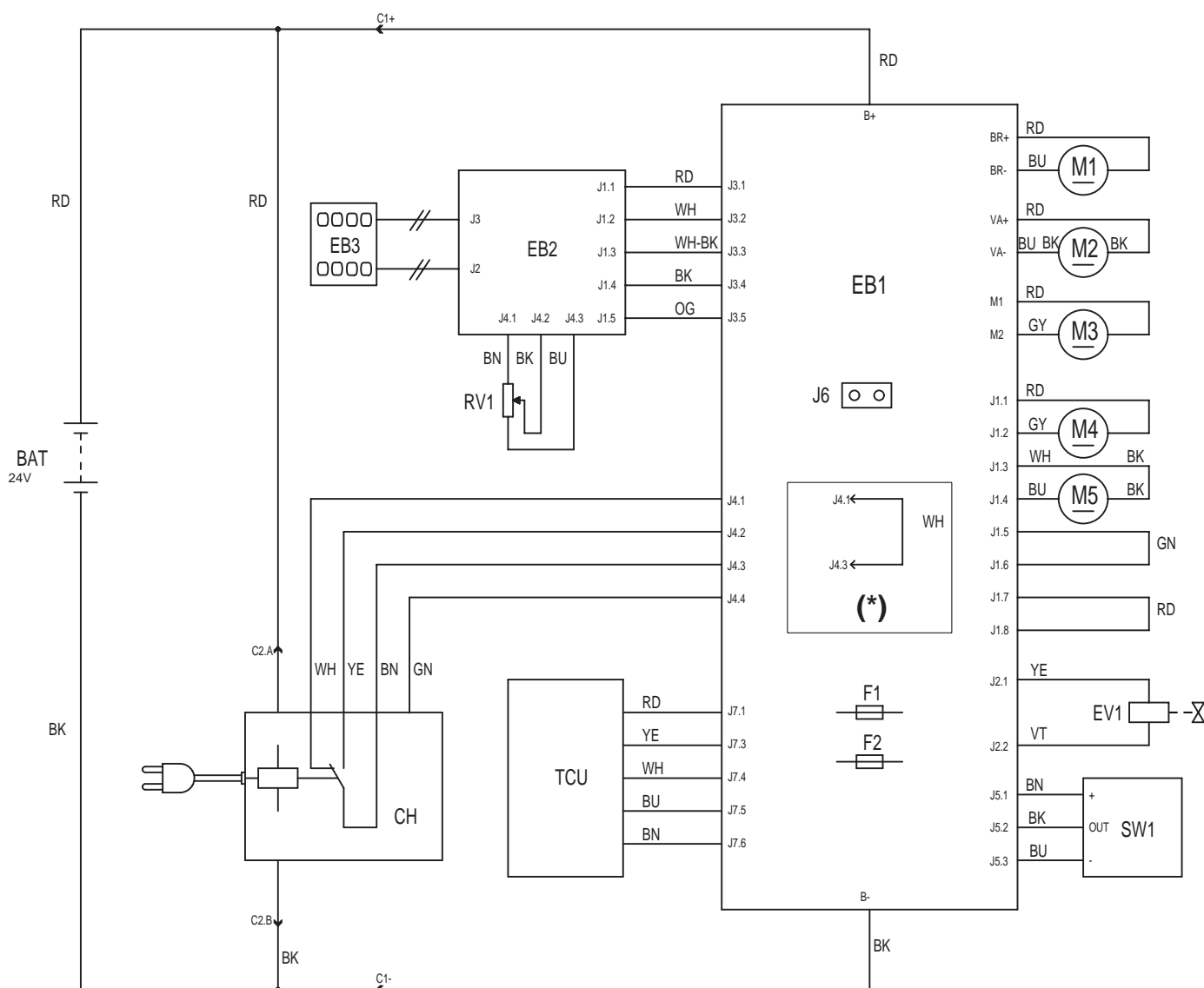
Cheie

| | |
|-----|---------------------------------------|
| BAT | Baterii de 24 V (*) |
| C1 | Conector pentru baterie |
| C2 | Conector principal încărcător baterii |
| C3 | Conector secundar încărcător baterii |
| CH | Încărcător de baterie (*) |
| EB1 | Panou electronic funcții |
| EB2 | Tablou electronic de afișare |
| EB3 | Tablou de instrumente de bord |
| EV1 | Ventil electromagnet |
| F1 | Siguranță de funcționare panou |
| F2 | Siguranță circuit de semnal |
| M1 | Motor perie |
| M2 | Motor sistem de aspirare |
| M3 | Motor sistem de antrenare |
| M4 | Pompă EcoFlex™ (*) |
| M5 | Servomotor al platformei cu periei |
| RV1 | Potențiometru de viteză |
| SW1 | Senzor nivel detergent (*) |
| TCU | TrackClean (opțional) |

Codurile culorilor

| | |
|----|------------|
| BK | Negru |
| BU | Albastru |
| BN | Maro |
| GN | Verde |
| GY | Gri |
| OG | Portocaliu |
| PK | Roz |
| RD | Roșu |
| VT | Violet |
| WH | Alb |
| YE | Galben |

(*) Opțional pentru versiunea BASIC



P100840

(*) Versiune fără încărcător baterie integrat

UTILIZAREA



AVERTISMENT!

În unele puncte pe utilaj există plăcuțe autocolante ce indică:

- PERICOL
- AVERTISMENT
- ATENȚIE
- CONSULTARE

În timpul citirii acestui manual, operatorul trebuie să acorde o atenție deosebită simbolurilor afișate pe plăci (consultați paragraful Simboluri vizibile pe utilaj).

Nu acoperiți sub nici un motiv aceste plăcuțe și înlocuiți-le imediat dacă sunt deteriorate.

VERIFICAREA BATERIEI/CONFIGURAREA ÎN CAZUL UNUI UTILAJ NOU



AVERTISMENT!

Componentele electrice ale utilajului pot fi deteriorate grav dacă bateriile sunt montate sau conectate incorect.

Bateriile trebuie montate numai de personal calificat.

Setați utilajul în funcție de tipul bateriilor utilizate.

Verificați starea bateriilor înainte de montare.

Deconectați conectorul bateriei și fișa încărcătorului bateriei.

Manipulați bateriile cu atenție deosebită.

Instalați capacele de fund ale bateriilor furnizate împreună cu utilajul.

Utilajul funcționează cu 2 baterii de 12 V, conectate conform schemei prezentate în Figura 1.

Utilajul poate fi furnizat într-unul din următoarele regimuri de funcționare:

Baterii deja montate în utilaj

1. Conectorul bateriei (9) trebuie să fie conectat.
2. La prima utilizare a utilajului cu baterii noi, efectuați un ciclu de încărcare complet (consultați procedeele în capitolul Întreținerea).

Fără baterii

1. Achiziționați baterii adecvate (a se vedea paragraful „Date tehnice”). Pentru alegerea și montarea bateriei adresați-vă magazinelor de Distribuție calificate.
2. Setați utilajul conform tipului de baterii instalate, în modul indicat în secțiunea privind cheia de super utilizator din capitolul Întreținerea.

INSTALAREA BATERIEI

Instalarea bateriei

1. Scoateți cheia de operare (41).
2. Debransați conectorul bateriei (9).
3. Ridicați capacul (34) și verificați dacă rezervorul de recuperare (33) este gol, în caz contrar goliți-l cu ajutorul furtunului de scurgere (12).
4. Închideți capacul (19).
5. Apucați de mânerul (16) și ridicați cu atenție rezervorul (33).
6. Utilajul este furnizat cu cabluri adecvate pentru instalarea a 2 baterii de 12 V. Ridicați cu atenție bateriile spre compartiment și instalați-le corect.
7. Poziționați și instalați cablul bateriei în modul indicat în Figura 1, apoi strângeți cu atenție piulița pe fiecare bornă de baterie.
8. Amplasați capacul de protecție pe fiecare bornă, apoi conectați conectorul bateriei (9).
9. Apucați de mânerul (16) și coborâți cu atenție rezervorul (33).

Încărcarea bateriilor

10. Încărcați complet bateriile (a se vedea procedura în capitolul Întreținere).

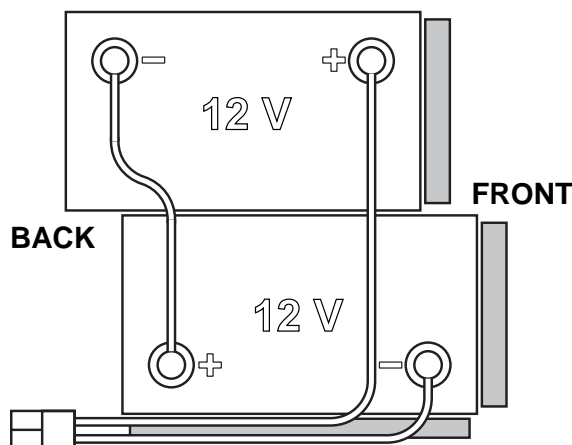


Figura 1

P100841

ÎNAINTE DE PORNIREA UTILAJULUI**AVERTISMENT!**

La pornirea utilajului sau înainte de apăsarea butonului „One-Touch” (43), asigurați-vă că nu există materiale străine între platformă și ansamblul rezervorului, care ar putea obstrucționa mișcarea platformei. Dacă utilajul a fost oprit fără ridicarea platformei, aceasta se va ridica automat la următoarea pornire a utilajului.

Montarea/demontarea periei sau a suportului-tampon

- În conformitate cu tipul de curățare care urmează să fie efectuat, aparatul poate fi echipat fie cu perie (A, Fig. 2) sau cu suport de tampon (B) cu tampon (C) împreună cu platforma corespunzătoare.
- Introduceți cheia de operare (41) în fanta de pe panoul de control (3).
- Apăsați butonul „broască țestoasă” (45) pentru a reduce viteza de deplasare până la ralanti.
- Așezați peria (A) sau suportul-tampon (B) sub platforma de perie (26).
- Apăsați butonul (43) pentru a coborî platforma pe perie.
- Pentru a cupla peria, apăsați pedala (2) și apoi eliberați-o. Dacă este necesar, repetați procedura până la cuplarea periei.

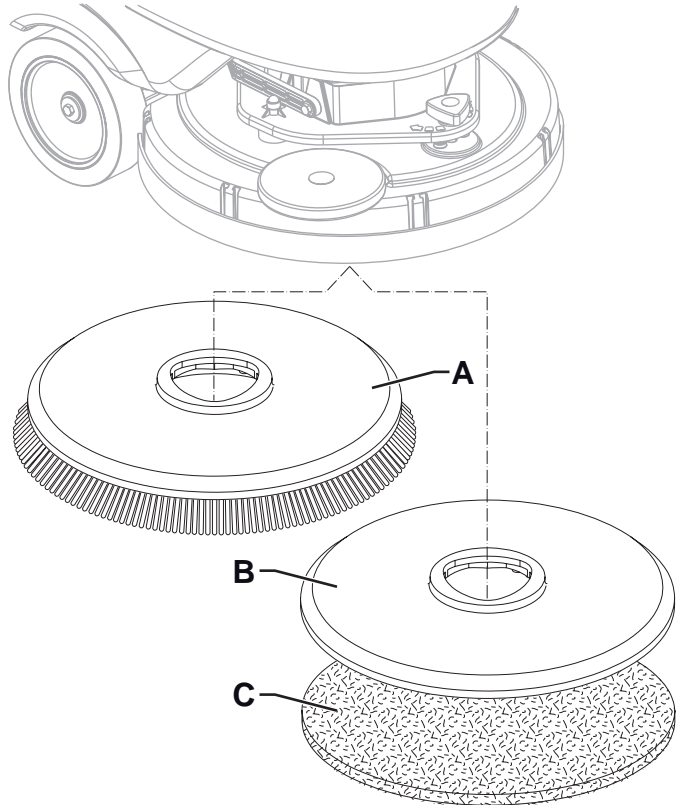



Figura 2

P100842

**ATENȚIE!**

Comutați viteza utilajului la ralanti și apăsați ușor pedala, în caz contrar utilajul va începe să se deplaseze.

- Pentru a demonta peria, platforma trebuie ridicată apăsând butonul (43), apoi apăsați butonul de eliberare (44a).

Când afișajul indică pictograma  (50), așteptați până când peria este coborâtă pe podea.

Periile disponibile și ghidurile de aplicare relevante ale acestora (doar sugestii)

| Modele | 46 GRIT | 80 GRIT | 180 GRIT | 240 GRIT | 500 GRIT | PROLENE | PROLITE | UNION MIX |
|---------------------------|---------|---------|----------|----------|----------|---------|---------|-----------|
| Curățare generală: | | | | | | | | |
| Beton | | | | | | | | |
| Pardoseală din mozaic | | | | | | | | |
| Dale din ceramică/piatră | | | | | | | | |
| Marmură | | | | | | | | |
| Dale din vinil | | | | | | | | |
| Dale din cauciuc | | | | | | | | |
| Lustruire: | | | | | | | | |
| Dale din cauciuc | | | | | | | | |
| Marmură | | | | | | | | |
| Dale din vinil | | | | | | | | |

Montarea/demontarea periei sau a suportului-tampon (sistem REV™)

1. Asigurați-vă că platforma REV™ (37) este ridicată.
2. Opriți utilajul și scoateți cheia de operare (41).
3. În funcție de tipul de curățare care trebuie efectuat, instalați tamponul (A, Fig. 3) sau peria (C, opțional) și țineți cont de următoarele:
 - Amplasați tamponul (A) sub punte și apăsați-l până când acesta este fixat cu banda Velcro a discului de acționare (B).
 - Amplasați peria (C, opțional) sub platformă și apoi aliniați știfturile de centrare (D) cu orificiile respective ale discului de acționare (B), apoi cuplați peria cu cele trei șuruburi de montare (E).
4. Pentru a scoate tamponul sau peria, procedați în ordine inversă.

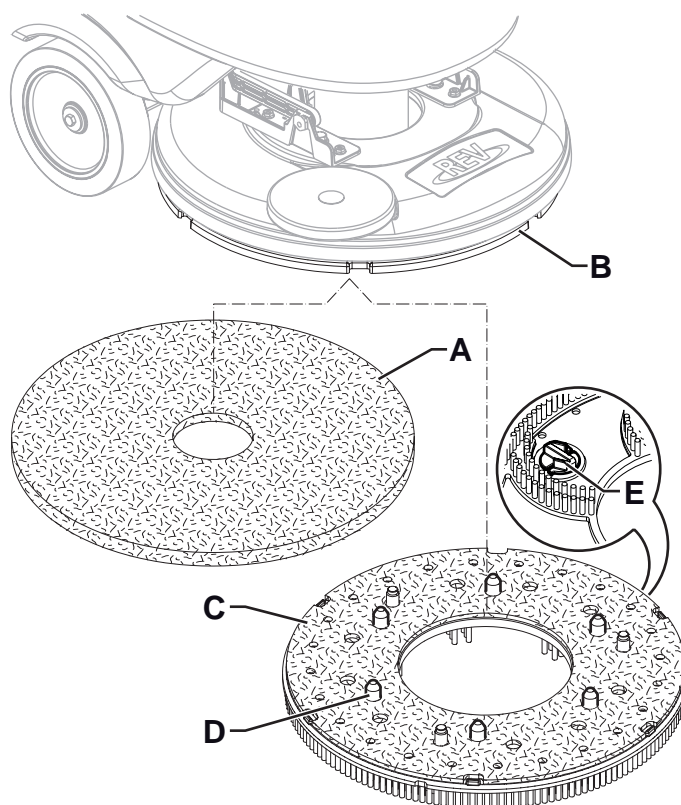


Figura 3

P100857

Montarea raclorului

1. Instalați raclorul (A, Fig. 4) și fixați-l de consola (C) cu roțile de mână (B).
2. Dacă este necesar, reglați raclorul cu butonul (D) astfel încât lama posterioară (E) și lama frontală (F) să atingă podeaua în modul indicat în figură.

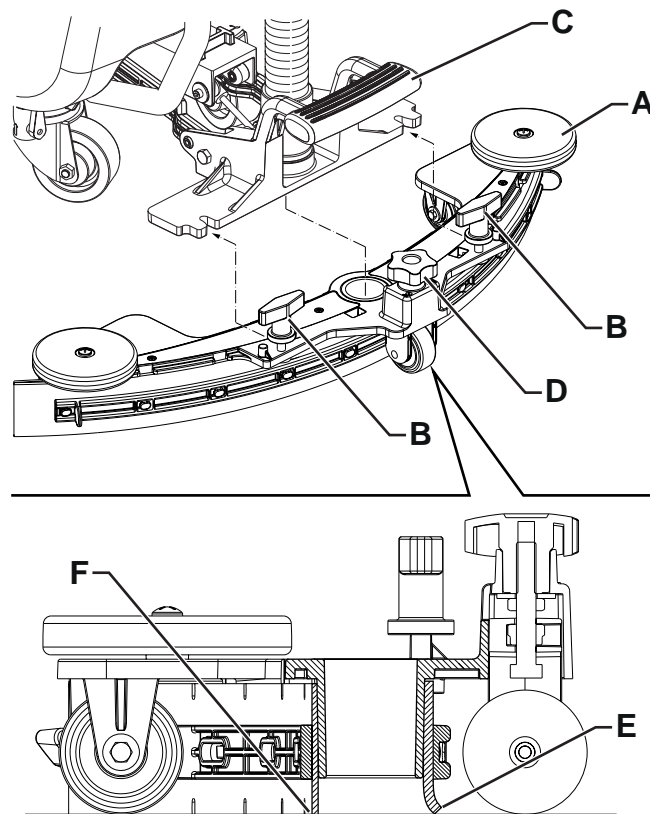


Figura 4

P100843

Umplerea rezervorului cu soluție



ATENȚIE!

Utilizați numai detergenți cu spumare redusă și neinflamabili, destinați aplicațiilor cu mașini automate de curățat pardoseli.



AVERTISMENT!

În momentul utilizării detergenților pentru curățarea podelelor, urmați instrucțiunile de pe etichetele recipientelor cu detergent. Pentru a manipula detergenții pentru curățarea podelelor, purtați mănuși și echipamente de protecție corespunzătoare.



NOTĂ

Dacă utilajul este echipat cu sistemul EcoFlex™, turnați apă curată în rezervor; în caz contrar, turnați soluție.

1. Asigurați-vă că robinetul de soluție (18) este deschis (18-A).
2. Pentru a umple rezervorul de soluție (21), utilizați bușonul frontal (22) sau deschideți capacul (24) pentru acces la bușonul lateral.

(Pentru utilaje fără sistemul EcoFlex™)

- Umpleți rezervorul (21) cu o soluție adecvată pentru activitatea care urmează a fi efectuată. Nu umpleți complet rezervorul; lăsați câțiva centimetri de la margine. Folosiți furtunul de nivel (13) ca referință. Urmați întotdeauna instrucțiunile de diluare de pe eticheta produsului chimic utilizat pentru prepararea soluției. Temperatura soluției nu trebuie să depășească 40 °C.

(Pentru utilaje cu sistemul EcoFlex™)

- Umpleți rezervorul (21) cu apă curată. Utilizați furtunul de apă demontabil al bușonului (23). Nu umpleți complet rezervorul; lăsați câțiva centimetri de la margine. Folosiți furtunul de nivel (13) ca referință. Temperatura apei nu trebuie să depășească 40 °C.

Umplerea rezervorului de detergent (pentru utilajele cu sistem EcoFlex™)

- Ridicați capacul (34) și verificați dacă rezervorul de recuperare (33) este gol, în caz contrar goliți-l cu ajutorul furtunului de scurgere (12).
- Închideți capacul (19).
- Apucați de mânerul (16) și ridicați cu atenție rezervorul (33).
- Umpleți rezervorul (25) cu un detergent adecvat pentru activitatea care urmează a fi efectuată (detergent cu concentrație mare).
Nu umpleți complet rezervorul cu detergent; lăsați câțiva centimetri la margine.

**ATENȚIE!**

Utilizați numai detergenți cu spumare redusă și neinflamabili, destinați aplicațiilor cu mașini automate de curățat pardoseli.

**NOTĂ**

Pentru a accelera umplerea furtunurilor și operarea sistemului (cu un sistem nou, dacă sistemul a fost golit pentru curățare etc.), poate fi o idee bună să goliți sistemul EcoFlex™ o dată sau de mai multe ori (consultați procedeele din capitolul Întreținerea).

PORNIREA ȘI OPRIREA UTILAJULUI**Pornirea utilajului**

- Pregătiți utilajul conform indicațiilor din paragraful precedent.
- Pentru a porni utilajul, introduceți cheia de operare (41) în fanta de pe panoul de control (3); dacă aceasta a fost deja introdusă, apăsați butonul (42).
- În primele 2 secunde după pornirea utilajului, afișajul multifuncțional (50) indică orele de lucru ale utilajului (50-A) și tipul bateriilor instalate (50-B).

**NOTĂ**

Verificați nivelul de încărcare a bateriei.

Când afișajul multifuncțional indică cel puțin un segment al simbolului bateriei (50-C) care este aprins, fără a lumina intermitent, utilajul este pregătit pentru utilizare.

Când simbolul de baterie (50-C) indică doar un singur segment iluminând intermitent, bateriile trebuie încărcate (consultați procedeele în capitolul Întreținerea).

- Conduceți utilajul spre zona necesară pornindu-l cu mâinile pe bara de ghidare (1) și împingând pedala (2) înainte pentru a o deplasa înainte, respectiv înapoi pentru a o deplasa în marșarier. Viteza poate fi reglată apăsând pedala (2) mai mult sau mai puțin. Viteza maximă poate fi reglată cu ajutorul butoanelor (45).

Oprirea utilajului

- Opriti aparatul eliberând paleta (2).
- Opriti utilajul apăsând butonul (42) sau scoțând cheie de operare (41) din panoul de control (3).

**NOTĂ**

Dacă utilajul este pornit dar nu efectuați lucrări, acesta este oprit automat după 5 minute.

- Asigurați-vă că utilajul nu se poate deplasa independent.

**ATENȚIE!**

În cazul unei urgențe, pentru a opri toate funcțiile utilajului imediat, deconectați conectorul bateriei (9). Resetați funcțiile utilajului conectând din nou conectorul.

OPERAREA UTILAJULUI (FRECARĂ/USCARE)

1. Porniți utilajul conform indicațiilor din paragraful precedent.
2. Coborâți raclorul (29) cu pedala (8).
3. Apăsați butonul One-Touch (43) pentru a coborî platforma de perie și a începe perierea și uscarea.
4. Începeți curățarea prin manevrarea utilajului și apăsarea paletelor (2).
Dacă este necesar, reglați viteza maximă cu butoanele (45).
5. Reglați debitul de soluție apăsând butonul (48) după cum este necesar, în funcție de tipul de curățare care urmează a se efectua.



NOTĂ

Pentru primele 3 niveluri de debit (Fig. 5), cantitatea de soluție dispensată este reglată automat în funcție de viteza utilajului, pentru a obține o cantitate constantă de soluție per metru liniar curățat. Nivel 4 (atunci când este activat) furnizează cantitatea maximă posibilă de soluție detergent, indiferent de viteza utilajului (pentru a activa sau dezactiva acest mod, consultați secțiunea privind cheia de super utilizator în capitolul Întreținerea). Nivelul 0 întrerupe complet debitul de soluție.

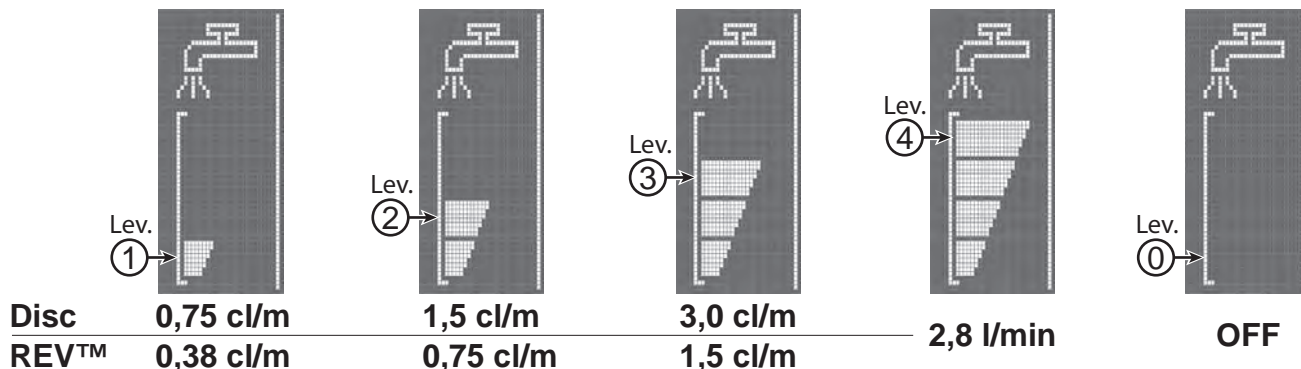


Figura 5

P100858

6. Dacă este necesar, pentru a reduce zgomotul, activați funcția de dezactivare a sistemului de aspirare prin apăsarea comutatorului (47).



NOTĂ

Pentru o curățare/uscare adecvată a podelei la marginea pereților, Nilfisk recomandă apropierea de perete cu partea dreaptă a utilajului, conform ilustrației din figura 6.

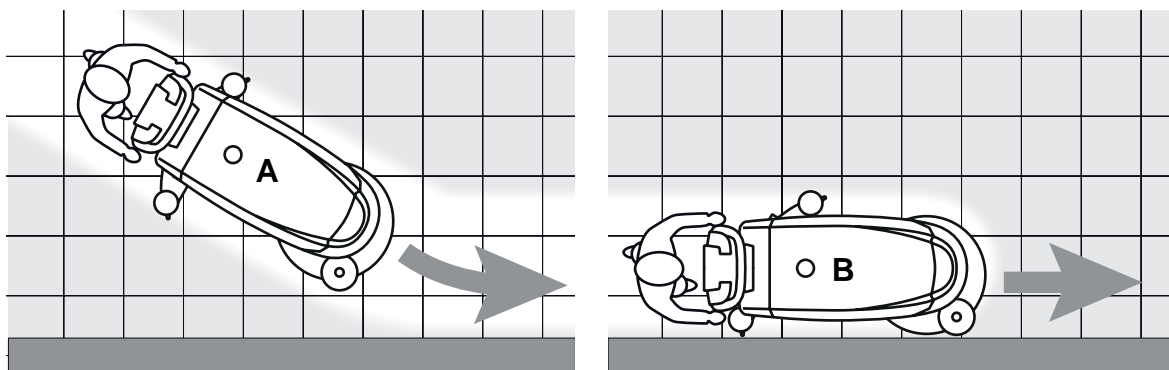


Figura 6

P100845



ATENȚIE!

Pentru a evita orice deteriorare a suprafeței podelei, opriți peria atunci când aparatul se oprește pe loc, mai ales când funcția de presiune suplimentară este activată.

7. La sfârșitul lucrărilor, apăsați butonul (43) pentru a ridica platforma pentru perie. După 10 secunde, sistemul de aspirare este, de asemenea, oprit.
8. Ridicați raclorul (29) cu pedala (8).

Reglarea concentrației de detergent în apa de spălare

(Pentru utilaje cu sistemul EcoFlex™)

Sistemul pentru amestecarea detergentului în apa de spălare este activat automat când peria funcționează.

Procentajul de detergent adăugat în apa de spălare este setat la nivelul 1 (Fig. 7).

Prin apăsarea butonului (49), este posibilă setarea nivelului de procentaj la 2 sau resetarea la nivelul 0.

Procentajele setate sunt indicate pe afișajul multifuncțional (50-H).

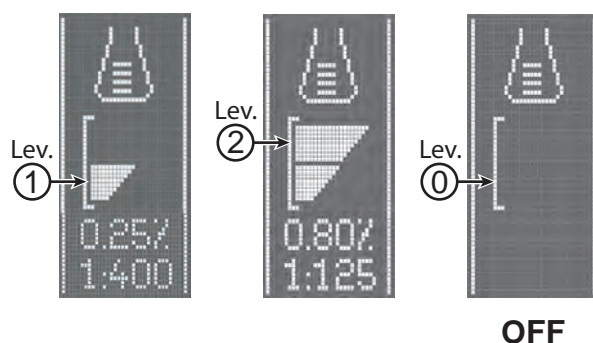


Figura 7

P100846

Sistem EcoFlex™

Apăsați butonul EcoFlex™ (46) când este necesară temporar o putere mai mare de spălare.

Cu sistemul EcoFlex™ activat (LED iluminând intermitent), se obține un debit sporit de soluție, activarea presiunii suplimentare a periei și o creștere a concentrației soluției detergent (nivel 2 dacă nivelul a fost setat la 1 - nivel 1 dacă nivelul a fost setat la 0).

Apăsați butonul EcoFlex™ (46) din nou, pentru a restabili setările originale (LED aprins).

**NOTĂ***În cazul în care butonul (46) nu este apăsat din nou, setările inițiale sunt restabilite automat după 60 de secunde.***NOTĂ***Toate valorile de debit soluție și concentrație detergent de mai sus sunt setări din fabrică. Pentru a modifica aceste setări, consultați secțiunea Super utilizator, din capitolul Întreținerea.***Sistem REV™ (doar pentru versiunea REV™)**


Apăsați butonul de comandă REV™ (44b) atunci când este necesar un mod de spălare specific.

Când sistemul REV™ este activat, turația de acționare este redusă, presiunea suplimentară a periei este activată, detergentul este oprit, iar cantitatea de apă de spălare este redusă.

Lucrul cu funcția de presiune suplimentară asupra periei activată

Dacă podeaua se dovedește foarte dificil de curățat, este posibil să se activeze funcția de presiune suplimentară a periei, conform procedurii următoare:

1. Apăsați pe butonul (43) pentru a coborî platforma periei, așa cum se arată în paragraful „Pornirea utilajului”.
2. Apăsați și mențineți apăsat butonul (43) timp de peste 1 secundă.

Activarea funcției de presiune suplimentară este indicată de LED-ul care se schimbă din verde în roșu și de pictograma  de pe afișaj (50).

3. Pentru a reveni la presiunea normală, apăsați și mențineți apăsat butonul (43) timp de peste 1 secundă.
4. Pentru a ridica platforma periei fără a reveni la presiunea normală, apăsați pe butonul (43) și eliberați-l imediat.

**ATENȚIE!*****În cazul supraîncărcării motorului periei, din cauza unor corpuri străine care împiedică rotirea acestora, sau din cauza unor podele/perii foarte corozive, sistemul de siguranță oprește peria/suportul de tampon după circa un minut de suprasarcină continuă.******Dacă supraîncărcarea intervine când funcția de presiune suplimentară este activată, sistemul dezactivează automat funcția de presiune suplimentară.******Dacă supraîncărcarea persistă, peria se oprește.******Pentru a începe din nou frecarea după o întrerupere a funcționării periei din cauza unei supraîncărcări, opriți și reporniți utilajul cu butonul (42).***

Descărcarea bateriei în timpul operării

Când există un singur segment aprins și luminând intermitent pe simbolul de baterie (50-C), se recomandă încărcarea bateriilor, deoarece autonomia reziduală va avea o durată de câteva minute (în funcție de caracteristicile bateriei și de activitatea care urmează a fi efectuată).

Când simbolul de baterie (50-C) luminează intermitent și nu este aprins niciun segment, autonomia bateriei este încheiată. După câteva secunde, peria este oprită automat iar sistemul de aspirare și sistemul de antrenare rămân pornite pentru a termina uscarea pardoselii și conducerea utilajului în zona de reîncărcare corespunzătoare.

**ATENȚIE!**

Nu folosiți utilajul cu bateriile descărcate pentru a evita deteriorarea bateriilor și reducerea duratei de viață a acestora.

GOLIREA REZERVORULUI

Un sistem de oprire automată cu flotor (31) oprește sistemul de aspirare când rezervorul pentru apă recuperată (33) este plin. Dezactivarea sistemului de aspirare este semnalată printr-o creștere bruscă a zgomotului produs de motorul sistemului de aspirare, iar podeaua nu va fi uscată.

**ATENȚIE!**

Dacă sistemul de aspirare pornește accidental (de exemplu când flotorul este activat din cauza unei mișcări bruște a utilajului) pentru a relua operarea: opriți sistemul de aspirare apăsând butonul (47), apoi deschideți capacul (19) și verificați dacă flotorul din interiorul grilei (31) a coborât. Închideți apoi capacul (19) și porniți sistemul de aspirare prin apăsarea butonului (47).

Când rezervorul pentru apă recuperată (33) este plin, goliți-l conform procedurii următoare.

Golirea rezervorului pentru apa recuperată

1. Ridicați platforma pentru perie prin apăsare pe butonul (43).
2. Ridicați raclorul (29) cu pedala (8).
3. Împingeți utilajul la zona de evacuare desemnată.
4. Opriți utilajul cu butonul (42) și scoateți cheia de operare (41).
5. Goliți rezervorul de recuperare (33) cu ajutorul furtunului de drenaj (12). Apoi, clătiți rezervorul cu apă curată.

Golirea rezervorului de soluție

6. Parcurgeți etapele 1 - 4.
7. Goliți rezervorul de soluție detergent (21) cu ajutorul furtunului de nivel (13). Apoi, clătiți rezervorul cu apă curată.

DUPĂ UTILIZAREA UTILAJULUI

După terminarea lucrului, înainte de părăsirea utilajului:

1. Demontați peria conform indicației din paragraful relevant.
2. Scoateți cheia de operare (41).
3. Goliți rezervoarele (21) și (33) conform indicațiilor din paragrafele relevante.
4. Efectuați procedurile de întreținere zilnică (a se vedea capitolul Întreținere).
5. Depozitați utilajul într-un loc curat și uscat, cu peria și raclorul ridicate sau demontate.

PERIOADELE ÎNDELUNGATE DE INACTIVITATE A UTILAJULUI

Dacă utilajul urmează a nu fi utilizat timp de mai mult de 30 de zile, procedați după cum urmează:

1. Efectuați procedurile descrise la paragraful După Utilizarea Utilajului.
2. Pentru versiuni cu sistem EcoFlex™, goliți rezervorul de detergent (25) și curățați sistemul cu un ciclu de golire (consultați procedeul din capitolul Întreținerea).
3. Închideți robinetul rezervorului de soluție (18-B).
4. Debransați conectorul bateriei (9).

ÎNTREȚINEREA

Durata de viață a utilajului și siguranța maximă a operării sunt asigurate prin întreținerea corectă și regulată.

Tabelul de mai jos conține operațiunile de întreținere programate. Intervalele indicate pot varia în funcție de condițiile de lucru particulare, ce trebuie definite de persoana responsabilă de întreținere.



AVERTISMENT!

Procedurile trebuie efectuate cu utilajul oprit și bateriile deconectate.

De asemenea, citiți cu atenție instrucțiunile din capitolul Siguranță înainte de a trece de la orice procedură de întreținere.

Toate procedurile prevăzute sau excepționale de întreținere trebuie efectuate de personalul calificat sau de un Centru de Service autorizat.



ATENȚIE!



Când pictograma de service apare pe afișaj (50), contactați un centru de service autorizat Nilfisk pentru întreținerea planificată.

Acest Manual descrie doar cele mai simple și ușoare proceduri de întreținere.

Pentru alte proceduri de întreținere indicate în Tabelul cu proceduri de întreținere programate, consultați Manualul de service disponibil la orice Centru de service.

TABELUL CU PROCEDURILE DE ÎNTREȚINERE PROGRAMATE

| Procedură | Zilnic, după folosirea utilajului | Săptămănal | La fiecare șase luni | Anual |
|--|-----------------------------------|------------|----------------------|-------|
| Încărcarea bateriilor | | | | |
| Curățarea raclorului | | | | |
| Curățarea periei/tamponului | | | | |
| Curățarea rezervorului și a recipientului cu reziduuri și verificarea garniturii capacului | | | | |
| Golirea și curățarea sistemului EcoFlex™ | | | | |
| Verificarea și înlocuirea lamei raclorului | | | | |
| Curățarea filtrului de soluție | | | | |
| Verificarea nivelului lichidului în baterii (UMEDE) | | | | |
| Înlocuirea lamei raclorului | | | | |
| Verificarea sau înlocuirea periilor de carbon ale motorului periei | | | | (1) |
| Verificarea sau înlocuirea periilor de carbon ale motorului sistemului de antrenare | | | | (1) |

(1) Această procedură de întreținere trebuie efectuată de către un Centru de Service autorizat al Nilfisk.

ÎNCĂRCAREA BATERIILOR



NOTĂ

Schimbați bateriile când mai există doar un singur segment cu iluminare intermitentă afișat în simbolul de baterie (50-C), sau la sfârșitul schimbului.

Dacă bateriile sunt încărcate durata de viață a acestora este prelungită.



ATENȚIE!

Când bateriile sunt descărcate, încărcați-le cât mai curând posibil, deoarece această stare scurtează durata de viață a bateriilor.

Verificați încărcarea bateriilor cel puțin o dată pe săptămână.



ATENȚIE!

Dacă utilajul nu este dotat cu încărcător de baterii la bord, selectați un încărcător de baterii extern adecvat pentru tipul de baterii instalate.



AVERTISMENT!

Dacă folosiți baterii pe bază de plumb (UMEDE) încărcarea acumulatorilor produce un gaz hidrogenat cu o putere ridicată de explozie. Încărcați bateriile în zone aerisite și departe de flăcări deschise.

Nu fumați în timpul încărcării bateriilor.

Țineți rezervorul de recuperare ridicat până când ciclul de încărcare a bateriei se finalizează.



AVERTISMENT!

Acordați o atenție deosebită încărcării bateriilor CU ELECTROLIT LICHID pentru că se pot produce scurgeri ale lichidului din baterie. Electrolitul este coroziv. Dacă acidul intră în contact cu pielea sau ochii, clătiți cu multă apă și consultați un medic.

1. Conduceți utilajul în zona alocată pentru încărcare.
2. Asigurați-vă că utilajul este oprit și cheia de operare (41) a fost scoasă.
3. Ridicați capacul (34) și verificați dacă rezervorul de recuperare (33) este gol, în caz contrar goliți-l cu ajutorul furtunului de scurgere (12).
4. Închideți capacul (19).
5. Apucați de mânerul (16) și ridicați cu atenție rezervorul (33).
6. (Exclusiv pentru bateriile CU ELECTROLIT LICHID) Verificați nivelul electrolitului din interiorul bateriilor. Dacă este necesar, deșurubați capacele și umpleți.
Când este atins nivelul corect, închideți capacele și, dacă este nevoie, curățați suprafața superioară a bateriilor.

Încărcarea bateriilor prin intermediul unui încărcător de baterii extern

1. Verificați dacă încărcătorul de baterii extern este adecvat prin consultarea manualului relevant. Tensiunea nominală furnizată de încărcătorul de baterii trebuie să fie de 24 V.
2. Deconectați conectorul bateriei (9), care este prevăzut cu un mâner și conectați-l la încărcătorul de baterii extern.
3. Conectați încărcătorul de baterii la rețeaua electrică.
4. După încărcare, deconectați încărcătorul de baterii de la rețeaua electrică și de la conectorul bateriei (9).
5. Branșați conectorul bateriei (9) la utilaj.
6. Coborâți cu atenție rezervorul de recuperare (33).



AVERTISMENT!

Nu conectați niciodată încărcătorul bateriei în partea opusă a conectorului fixat la mașină. În caz contrar, sistemul electronic se poate defecta iremediabil.

Încărcarea bateriilor cu încărcătorul de baterii montat pe utilaj

1. Conectați încărcătorul de baterii (6) la rețeaua electrică (tensiunea și frecvența curentului de la rețea trebuie să fie compatibile cu valorile nominale ale încărcătorului de baterii indicate pe plăcuța cu numărul de serie a utilajului).



NOTĂ

Când încărcătorul de baterii este conectat la rețeaua electrică, toate funcțiile utilajului sunt dezactivate automat.

Când primul sau cel de-al doilea segment din partea stângă a simbolului de baterie (50-L) luminează intermitent, acest lucru înseamnă că încărcătorul încarcă bateriile.

Când cel de-al treilea segment din partea stângă a simbolului de baterie (50-L) luminează intermitent, acest lucru înseamnă că încărcătorul finalizează ciclul de încărcare a bateriilor.

2. Când toate segmentele simbolului de baterie (50-L) sunt aprinse continuu, ciclul de încărcare a bateriei este complet.
3. Deconectați fișa încărcătorului de baterie (6) de la rețeaua electrică și așezați-o pe suport (7).
4. Coborâți cu atenție rezervorul de recuperare (33).
5. Acum utilajul este pregătit pentru folosire.



NOTĂ

Pentru informații suplimentare referitoare la utilizarea încărcătorului de baterie (5), consultați Manualul respectiv.

CHEIE SUPER UTILIZATOR (galbenă)

Cheia de super utilizator (galbenă) vă permite să verificați unele informații suplimentare privind unii parametri de funcționare a utilajului și să reglați alți parametri conform cerințelor dumneavoastră specifice.

Ecran principal (E, Fig. 8)

1. Introduceți cheia de super utilizator (galbenă) în locul cheii de operator (verde) pentru acces la ecranul principal al afișajului multifuncțional (50).
2. Apăsați butonul (A) pentru a schimba setările utilajului (consultați secțiunea Ecran de setări utilaj).
3. Apăsați butonul (B) pentru a verifica orice alarme de utilaj stocate (consultați secțiunea Ecran jurnal de alarme).
4. Apăsați butonul (C) pentru a verifica orele de funcționare ale utilajului (consultați secțiunea Contor ore de funcționare).
5. Apăsați butonul (D) pentru a ieși din modul de service și a reveni la modul operator.

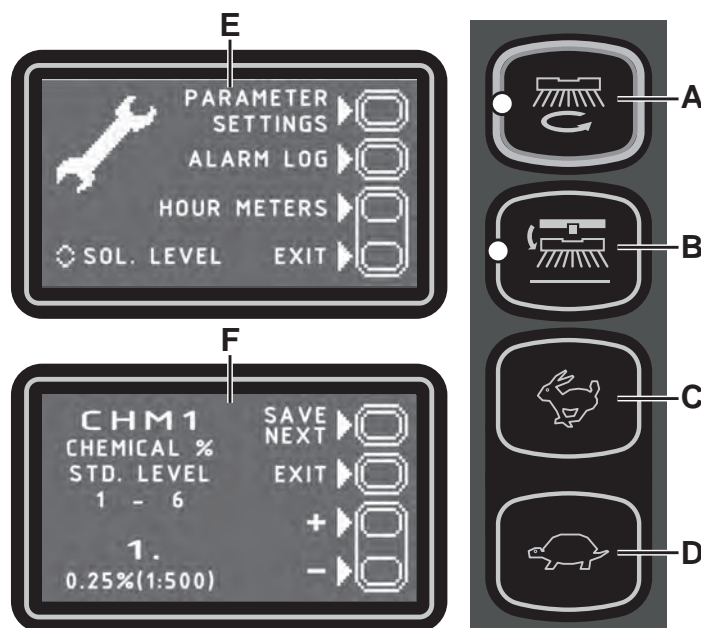


Figura 8

P100847

Ecran Setări utilaj (F, Fig. 8)

Această funcție vă permite să personalizați anumiți parametri descriși în următorul tabel de parametri modificabili.

1. Apăsați butonul (C) pentru a mări valoarea parametrului curent.
Apăsați butonul (D) pentru a reduce valoarea parametrului curent.
2. Apăsați butonul (A) pentru a trece la următorul parametru.
3. Apăsați butonul (B) pentru a reveni la ecranul principal.

| TABEL CU PARAMETRI MODIFICABILI | | Valori | | | |
|---------------------------------|--|----------------|--------------------|------------|----------|
| Cod | Descriere | Minimum | Setare din fabrică | Maximum | |
| CHM1 | Nivel concentrație de detergent 1 | 0,25 % (1:500) | 0,25 % (1:500) | 3 % (1:33) | |
| CHM2 | Nivel concentrație de detergent 2 | 0,25 % (1:500) | 0,80 % (1:125) | 3 % (1:33) | |
| P1/P3 | Rata de debit soluție de nivel 1 în raport cu nivelul 3 (rata de debit ca o funcție a vitezei) | 0 % | 25 % | 100 % | |
| P2/P3 | Rata de debit soluție de nivel 2 în raport cu nivelul 3 (rata de debit ca o funcție a vitezei) | 0 % | 50 % | 100 % | |
| P3 | Rată de debit soluție nivel 3 (rata de debit ca o funcție a vitezei) | DISC | 1,0 cl/m | 3,0 cl/m | 5,0 cl/m |
| | | REV™ | 1,0 cl/m | 1,5 cl/m | 5,0 cl/m |
| P4 | Activare nivel 4 (2,8 l/min indiferent de viteză) | OPRIT | OPRIT | PORNIT | |
| SPT | Temporizator funcție EcoFlex™ | 0 (dezactivat) | 60 sec. | 300 sec. | |
| XPRES | Activare presiune suplimentară a platformei cu perie | OPRIT | PORNIT | PORNIT | |
| FVMIN | Viteză minimă de deplasare înainte | 0 % | 25 % | 100 % | |
| FVMAX | Viteza maximă de deplasare înainte | 10 % | 100 % | 100 % | |
| RVMAX | Viteza maximă de deplasare înapoi | 10 % | 30 % | 50 % | |
| BAT (**) | Tip de baterie instalat (consultați tabelul) | 0 | 1 | 5 | |
| TOFF | Timp de oprire automată | 0 (dezactivat) | 300 sec. | 600 sec. | |
| BRGH | Contrast afișaj | 5 | 20 | 50 | |
| VRID | Putere de aspirare în modul silențios | 1 | 1 | 5 | |
| RPM (*) | Prag de activare turație redusă a periei | 5 | 9 | 20 | |
| RESET (Resetare) | Restabilire setări din fabrică pentru toți parametrii | OPRIT | OPRIT | PORNIT | |

(*) Măriți valoarea acestui parametru pentru a reduce turația motorului periei într-o gamă largă de aplicații și invers.

(**) În modul descris în capitolul Utilizarea, setați utilajul și încărcătorul de baterie integrat (dacă este prevăzut) ținând cont de tipul bateriei care va fi instalat prin modificarea parametrului BAT din tabelul de mai jos:

| Tip de baterie instalat | | Valoare |
|-------------------------|-----------------------------------|---------|
| WET | Baterii cu electrolit lichid | 0 |
| GEL / AGM | Baterii generice GEL sau AGM | 1 |
| GEL DISCOVER | Baterii cu gel DISCOVER® | 2 |
| GEL OPTIMA | Baterii cu gel OPTIMA™ | 3 |
| GEL EXIDE | Baterii cu gel EXIDE®/SONNENSHINE | 4 |
| GEL FULLRIVER | Baterii cu gel FULLRIVER® | 5 |

Ecran cu jurnal de alarme (G, Fig. 9)

Această funcție vă permite să consultați orice alarme stocate pe utilaj.

Utilizați această funcție doar cu asistență din partea centrului Nilfisk pentru rezolvarea oricăror probleme de operare.

Pentru a reveni la ecranul principal (E, Fig. 8), apăsați în mod repetat butonul (A).



Figura 9

P100848

Ecran Contor ore de funcționare (H, Fig. 10)

Această funcție vă permite să verificați orele totale cumulate de lucru pentru fiecare subsistem de utilaj:

- Contor TOTAL (timp de rulare utilaj)
- Contor ACȚIONARE (timp de utilizare a sistemului de acționare)
- Contor PERIE (timp de utilizare a sistemului de rotire a periei)
- Contor ASPIRATOR (timp de utilizare a sistemului de aspirare)

Pentru a reveni la ecranul principal (E, Fig. 8), apăsați butonul (A).

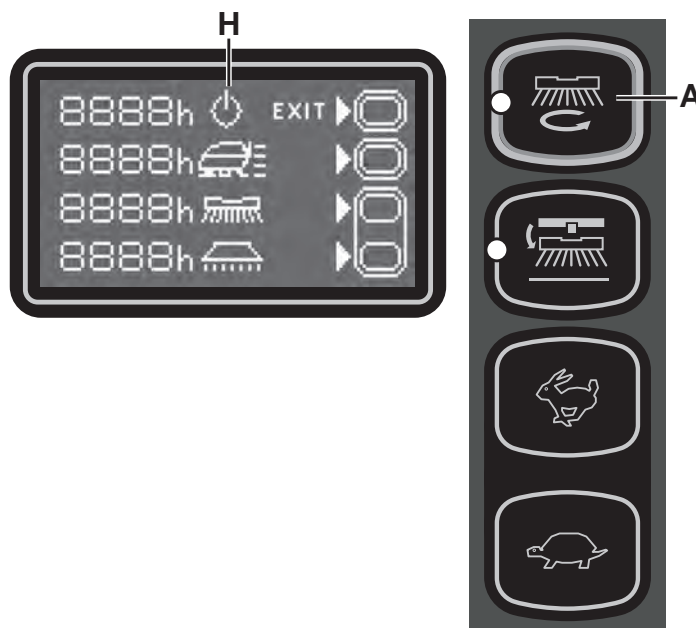


Figura 10

P100849

CURĂȚAREA RACLORULUI



NOTĂ

Raclorul trebuie să fie curat și lamele sale trebuie să fie în stare bună pentru a putea obține o uscare corespunzătoare.



ATENȚIE!

Este recomandată purtarea mănușilor de protecție la curățarea raclorului deoarece pot exista deșeuri ascuțite.

1. Conduceți utilajul pe o podea orizontală.
2. Asigurați-vă că utilajul este oprit și cheia de operare (41) a fost scoasă.
3. Slăbiți roțile de mână (14) și demontați raclorul (29).
4. Spălați și curățați raclorul. Curățați în special compartimentele (A, Fig. 11) și gaura de aspirare (B). Verificați starea lamelor din față (C) și din spate (D), asigurându-vă că nu prezintă tăieturi sau rupturi; dacă este necesar, înlocuiți-le în modul prezentat mai jos.
5. Montați raclorul în ordinea inversă a procedurii de demontare.

VERIFICAREA ȘI ÎNLOCUIREA LAMEI RACLORULUI

1. Curățați raclorul conform celor descrise în paragraful de mai sus.
2. Verificați starea lamelor din față (C, Fig. 11) și din spate (D), asigurându-vă că nu prezintă tăieturi sau rupturi; dacă este necesar, înlocuiți-le în modul prezentat mai jos. Verificați colțul din față (E) al lamei posterioare pentru a vă asigura că nu este uzat; dacă este uzat, întoarceți lama pentru înlocuirea colțului uzat cu unul dintre cele trei colțuri intacte rămase. Dacă celelalte colțuri sunt de asemenea uzate, înlocuiți lama conform procedurii următoare:
 - Utilizând elementul (F), eliberați și îndepărtați cureaua din plastic (G) de la dispozitivele de fixare (H), apoi întoarceți sau înlocuiți lama posterioară (D).
 - Montați lama în ordinea inversă a procedurii de demontare.
 - Deșurubați roțile de mână (I) și demontați cureaua (J), apoi întoarceți sau înlocuiți lama frontală (C).
 - Montați lama în ordinea inversă a procedurii de demontare.
3. Montați raclorul (29) și înșurubați roțile de mână (14).
4. Coborâți raclorul pe podea pentru a verifica înălțimea lamelor, procedați în modul următor:
 - Asigurați-vă că marginea (K) a lamei frontale (C) și marginea (L) a lamei posterioare (D) sunt așezate în modul indicat în figură.
 - Utilizați butonul (15) pentru a efectua ajustările.

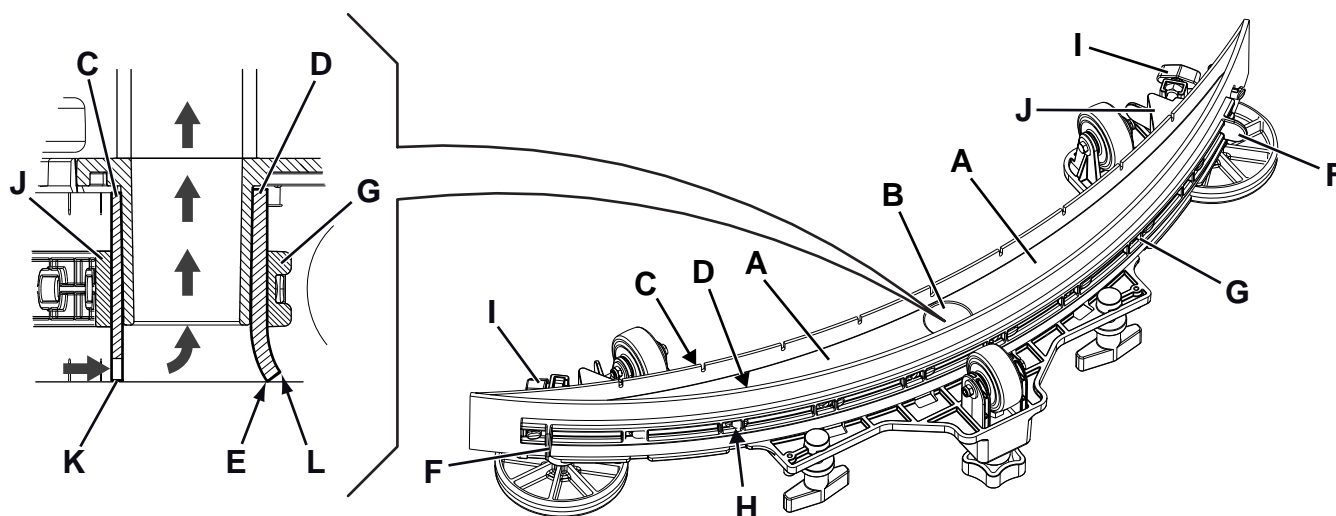


Figura 11

P100850

CURĂȚAREA PERIEI**ATENȚIE!**

Este recomandat să purtați mănuși de protecție la curățarea periei pentru că ar putea conține resturi ascuțite.

1. Îndepărtați peria conform celor descrise în capitoul referitor la Utilizare.
2. Curățați peria cu apă și detergent.
3. Verificați starea firelor periei, asigurându-vă că acestea nu sunt uzate excesiv; dacă este necesar, înlocuiți peria.

CURĂȚAREA REZERVORULUI DE RECUPERARE

1. Împingeți utilajul la zona de evacuare desemnată.
2. Asigurați-vă că utilajul este oprit și cheia de operare (41) a fost scoasă.
3. Ridicați capacul (34).
4. Spălați interiorul rezervorului (33) și capacul cu apă curată.
5. Evacuați apa din rezervor prin intermediul furtunului (12).
6. Curățați grila de aspirație (31), eliberați dispozitivele de fixare (A, Fig. 12), deschideți grila (B) și scoateți flotorul (C), apoi curățați-l cu atenție și remontați-l.
7. Scoateți rezervorul de colectare a reziduurilor (D) și deschideți capacul acestuia, apoi curățați-l cu atenție și remontați-l la furtunul de aspirare.
8. Verificați starea garniturii capacului de rezervor (E).

**NOTĂ**

Garnitura (E) permite crearea unui vid în rezervor, necesar pentru aspirarea apei de recuperare.

Dacă este necesar, înlocuiți garnitura (E) prin îndepărtarea acesteia din carcasă (F). La asamblarea noii garnituri, poziționați îmbinarea (G) în zona inferioară, conform ilustrației din figură.

9. Verificați dacă suprafața de etanșare (H) a garniturii (E) este în bună stare, curată și adecvată pentru a forma o etanșare.
10. Închideți capacul (19).

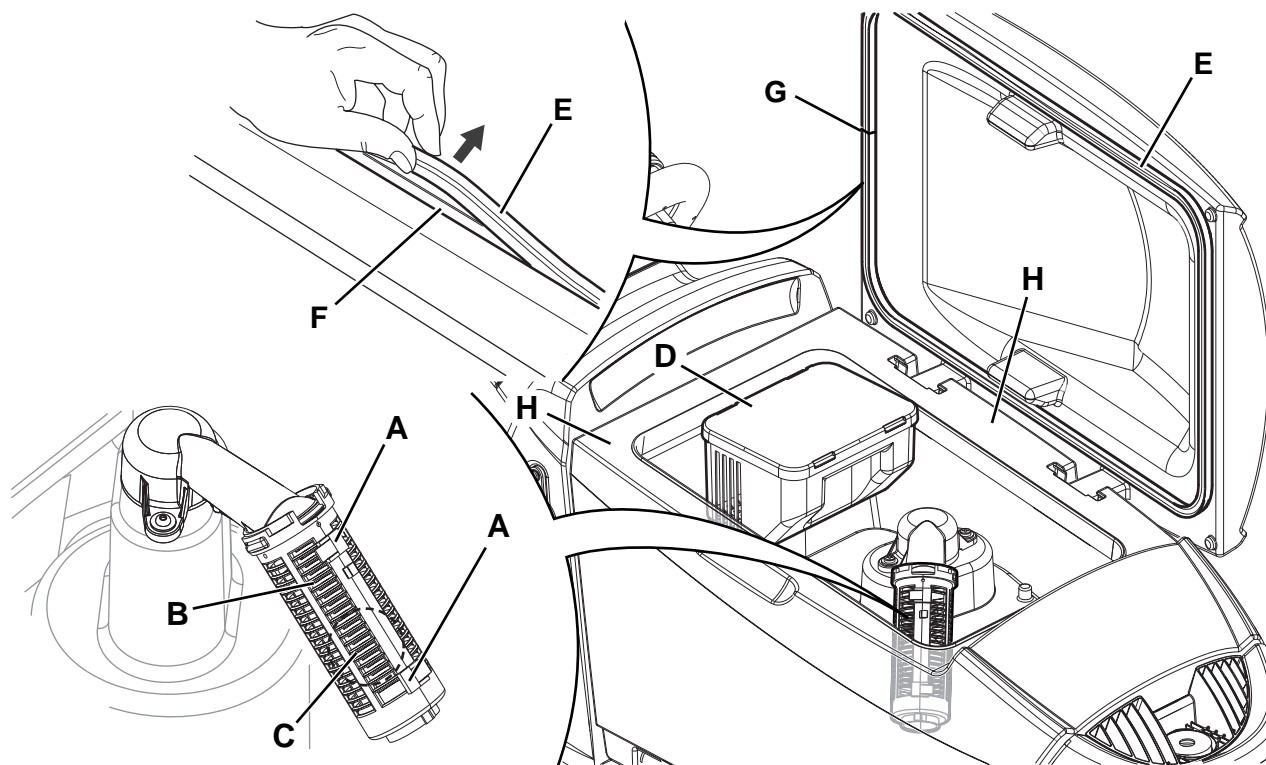


Figura 12

P100851

CURĂȚAREA FILTRULUI DE SOLUȚIE

1. Conduceți utilajul pe o podea orizontală.
2. Asigurați-vă că utilajul este oprit și cheia de operare (41) a fost scoasă.
3. Închideți robinetul rezervorului de soluție detergent (A, Fig. 13). Supapa este închisă când se află în poziția (B) și este deschisă când se află în poziția (C).
4. Scoateți capacul transparent (D) și garnitura de etanșare (E), iar apoi scoateți sita filtrului (F). Spălați-le și clătiți-le, apoi remontați-le cu atenție pe suportul filtrului (G).
5. Deschideți robinetul (A).

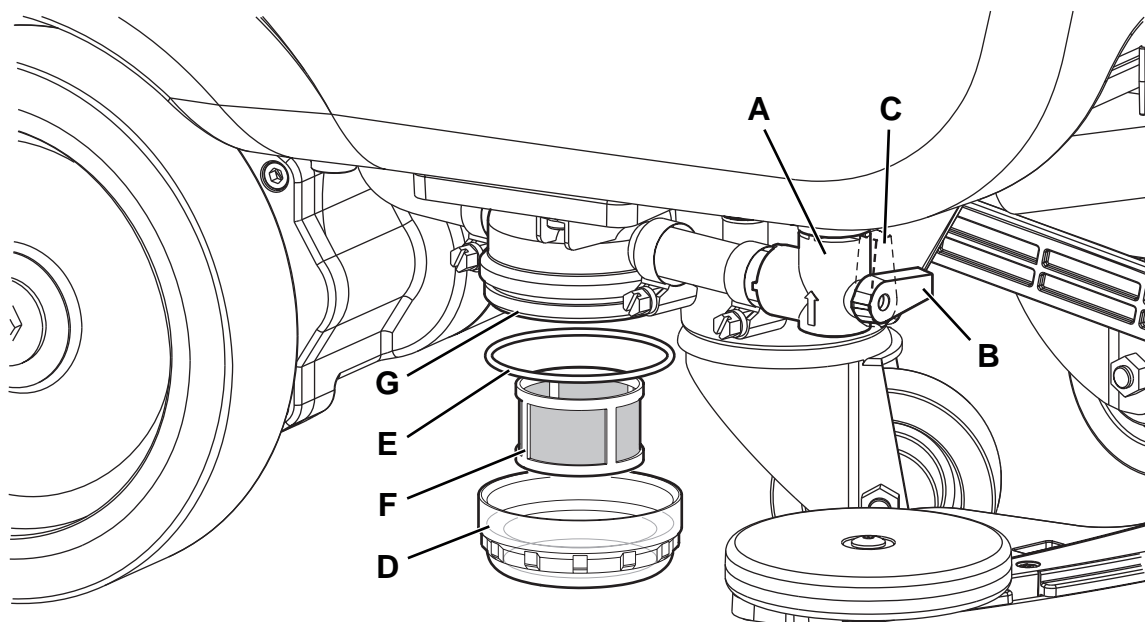


Figura 13

P100852

REGLAREA DIRECȚIEI UTILAJULUI

Direcția utilajului (deplasare în linie dreaptă) variază în funcție de tipul de podea care este curățat și de alegerea de a folosi peria sau tamponul.

Dacă este dificilă menținerea direcției de deplasare dreaptă a utilajului, deoarece acesta are tendința de a devia spre stânga sau spre dreapta cu platforma de perie coborâtă, în timpul operației de curățare, reglați roata de mână (35) rotind în sensul acelor de ceasornic sau în sens invers al acelor de ceasornic pentru a corecta această abatere și a obține o deplasare drept înainte în general neutră.

CURĂȚAREA REZERVORULUI PENTRU DETERGENT

(Pentru utilaje cu sistemul EcoFlex™)

Curățați rezervorul de detergent (25) în modul următor.

1. Împingeți utilajul la zona de evacuare desemnată.
2. Asigurați-vă că utilajul este oprit și cheia de operare (41) a fost scoasă.
3. Ridicați capacul (34) și verificați dacă rezervorul de recuperare (33) este gol, în caz contrar goliți-l cu ajutorul furtunului de scurgere (12).
4. Închideți capacul (19).
5. Apucați de mânerul (16) și ridicați cu atenție rezervorul (33).
6. Deșurubați capacul (A, Fig. 14) de pe rezervorul de detergent (B).
7. Demontați rezervorul.
8. Clătiți și spălați rezervorul cu apă curată în zona de eliminare desemnată.
9. Înlocuiți rezervorul de detergent (B) în modul indicat în figură, apoi remontați dopul (A).
10. Când rezervorul de detergent a fost golit, poate fi necesară și golirea sistemului EcoFlex™ (consultați procedeul din secțiunea următoare).

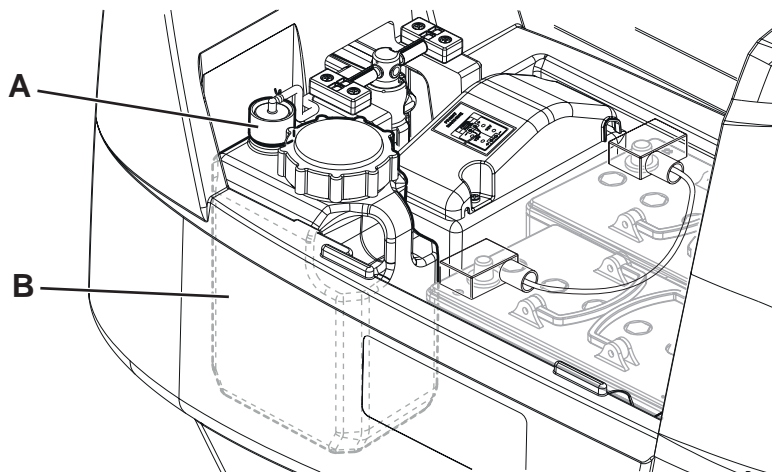


Figura 14

P100853

GOLIREA SISTEMULUI ECOFLEX™

(Pentru utilaje cu sistemul EcoFlex™)

Curățați rezervorul de detergent în modul indicat în secțiunea anterioară.

Pentru a elimina detergentul rezidual din pompa și furtunurile de detergent, procedați în modul următor.

1. Pentru a porni utilajul, introduceți cheia de operare (41) în fanta de pe panoul de control (3); dacă aceasta a fost deja introdusă, apăsați butonul (42).
2. Apăsați butonul (43). Verificați dacă indicatorul de cantitate de detergent (50-G) de pe afișaj are cel puțin un segment aprins.
3. Apăsați și țineți apăsat butoanele (48) și (49) în același timp, până când ecranul (50-M) apare pe afișaj (după aproximativ 5 secunde).
4. Eliberați butoanele (48) și (49) și așteptați oprirea temporizatorului de numărătoare inversă de pe afișaj și activarea sistemului de aspirare.
5. Colectați detergentul rămas pe podea.
6. Scoateți cheia de operare (41).
7. Ridicați rezervorul (33), apoi verificați dacă furtunul rezervorului de detergent (25) este gol, în caz contrar efectuați din nou pașii 3 - 7.



NOTĂ

Ciclul de evacuare durează circa 30 de secunde, iar apoi funcția de aspirare pornește automat, ceea ce permite eliminarea detergentului rămas.

Ciclul de evacuare poate fi de asemenea realizat cu rezervorul de detergent (25) plin cu apă, realizându-se astfel o curățare amănunțită a sistemului.

Este recomandată efectuarea acestui tip de golire pentru a curăța sistemul EcoFlex™ de murdărie și depuneri în cazul în care utilajul nu a fost utilizat/curățat o perioadă îndelungată de timp.

Ciclul de golire se poate realiza pentru o umplere rapidă a furtunului de alimentare cu detergent atunci când rezervorul (25) este plin, dar sistemul este în continuare gol.

Dacă este necesar, ciclul de golire poate fi efectuat de mai multe ori succesiv.

VERIFICAREA/ÎNLOCUIREA SIGURANȚELOR



NOTĂ

Toate circuitele electrice ale utilajului sunt protejate de dispozitive electronice cu resetare automată. Siguranțele se activează doar în caz de defecțiuni grave.

Se recomandă înlocuirea siguranțelor doar de către personal calificat.

Consultați Manualul Service disponibil la orice distribuitor Nilfisk.

REZOLVAREA PROBLEMELOR

| PROBLEMĂ | CAUZĂ POSIBILĂ | REZOLVARE |
|--|--|--|
| Motoarele nu funcționează, afișajul (50) și LED-urile butoanelor nu se aprind. | Conectorul bateriei este deconectat. | Conectați. |
| | Bateriile sunt complet descărcate. | Încărcați bateriile. |
| Utilajul nu se mișcă, iar afișajul (50) indică alarma: ALARMĂ DE AVERTISMENT T3 | Utilaj pornit cu pedala apăsată. | Eliberați pedala. Dacă problemă persistă, contactați un Centru de service autorizat. |
| În momentul pornirii utilajului, LED-ul butonului (43) se aprinde intermitent și periile nu funcționează. | Utilajul este oprit fără a ridica mai întâi platforma de perie. | Așteptați ridicarea platformei înainte de a porni din nou periile apăsând comutatorul. |
| Periile nu funcționează; marginea simbolului de baterie (50-C) luminează intermitent, iar afișajul indică mesajul de alarmă: ALARMĂ DE AVERTISMENT G4 | Bateriile sunt descărcate. | Încărcați bateriile. Dacă problema persistă, înlocuiți bateriile. |
| În timpul lucrului, afișajul indică mesajul de alarmă: ALARMĂ DE AVERTISMENT F2 | Supraîncărcare a motorului periei. | Folosiți perii diferite/mai puțin agresive și/sau evitați să lucrați cu presiunea suplimentară activată. |
| | Materiale străine (fire încurcate etc.) previn rotirea periiilor. | Curățați butucul periei. |
| Afișajul (50) indică mesajul de alarmă: ALARMĂ DE AVERTISMENT T2 | Supraîncărcare a motorului de acționare. | Opriti utilajul și reporniți-l. Evitați utilizarea utilajului pe pante mari decât cele indicate sau trecerea peste obstacole excesiv de înalte. |
| În timpul reîncărcării bateriilor cu încărcătorul de baterii integrat, afișajul (50) indică mesajul de alarmă: ALARMĂ DE AVERTISMENT C4 sau C5 | Încărcătorul nu poate reîncărca în mod corect bateriile în intervalul de timp maxim. | Executați din nou ciclul de încărcare a bateriilor. Dacă problema persistă, înlocuiți bateriile. |
| Afișajul (50) indică următorul tip de mesaj de alarmă: ALARMĂ DE AVERTISMENT XX Unde „XX” este un alt cod decât cele listate mai sus. | Sistemul de control electronic al utilajului este în stare de alarmă. | Opriti utilajul și reporniți-l. Dacă problemă persistă, contactați un Centru de service autorizat. |
| Aspirarea apei murdare este insuficientă. | Rezervorul pentru apă recuperată este plin. | Goliți rezervorul. |
| | Grila de aspirare este obturată sau flotorul este blocat în poziția închis. | Curățați grila de aspirare. |
| | Recipientul filtrului de colectare a reziduurilor este înfundat. | Curățați. |
| | Furtunul este deconectat de la raclor. | Conectați. |
| | Raclorul este murdar sau lamele raclorului sunt uzate sau deteriorate. | Curățați raclorul sau răsturnați/înlocuiți lamele. |
| | Capacul rezervorului nu este închis corect sau garnitura este deteriorată. | Închideți capacul în mod corespunzător sau curățați/înlocuiți garnitura. |
| Debitul de soluție este insuficient. | Goliți rezervorul soluției de detergent. | Reumpleți-l. |
| | Filtrul pentru soluție este murdar. | Curățați filtrul. |
| | Rezervorul sistemului EcoFlex™ (opțional) este murdar/ruginit. | Curățați cu un ciclu de spălare. |
| Raclorul lasă urme pe pardoseală. | Există murdărie sub lamele raclorului. | Îndepărtați resturile. |
| | Lamele raclorului sunt uzate, tăiate sau rupte. | Schimbați poziția lamelor sau înlocuiți-le. |
| | Raclorul nu a fost echilibrat cu roata de mână. | Reglați raclorul. |



NOTĂ

Dacă utilajul a fost achiziționat cu un încărcător de baterii integrat, utilajul nu poate funcționa dacă acest dispozitiv nu este montat la bord. În cazul unei defecțiuni a încărcătorului de baterii, contactați un Centru de service autorizat.

Pentru informații suplimentare, contactați Centrele de Service Nilfisk.

CASAREA

Apelați la un centru de recuperare a deșeurilor autorizat pentru casarea utilajului.

Înainte de casarea utilajului, demontați și separați următoarele materiale ce trebuie eliminate la deșeuri corespunzător conform legilor în vigoare:

- Bateriile
- Periiile
- Furtunurile și componentele din plastic
- Componentele electrice și electronice (*)

(*) Apelați la cel mai apropiat Centru Nilfisk, în special la casarea componentelor electrice și electronice.

Compoziția și gradul de reciclare al materialului din care este fabricat utilajul

| Tip | Procent reciclabil | Procentaj greutate SC500 |
|---------------------------------|--------------------|--------------------------|
| Aluminiu | 100 % | 7 % |
| Motoare electrice - diferite | 29 % | 29 % |
| Materiale feroase | 100 % | 2 % |
| Cablaj | 80 % | 2 % |
| Lichide | 100 % | 0 % |
| Plastic - material nereciclabil | 0 % | 2 % |
| Plastic - material reciclabil | 100 % | 7 % |
| Polietilenă | 92 % | 48 % |
| Cauciuc | 20 % | 2 % |

СОДЕРЖАНИЕ

| | |
|--|-----------|
| ВВЕДЕНИЕ | 2 |
| НАЗНАЧЕНИЕ И СОДЕРЖАНИЕ РУКОВОДСТВА | 2 |
| НАЗНАЧЕНИЕ..... | 2 |
| ХРАНЕНИЕ ДАННОГО РУКОВОДСТВА..... | 2 |
| ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ..... | 2 |
| ИДЕНТИФИЦИРУЮЩИЕ ДАННЫЕ | 2 |
| ДРУГИЕ СПРАВОЧНЫЕ РУКОВОДСТВА | 2 |
| ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ И ОБСЛУЖИВАНИЕ..... | 2 |
| ИЗМЕНЕНИЯ И УСОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ | 2 |
| ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ | 3 |
| УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ..... | 3 |
| РАСПАКОВКА/ДОСТАВКА | 3 |
| БЕЗОПАСНОСТЬ | 3 |
| ВИДИМЫЕ СИМВОЛЫ НА МАШИНЕ | 3 |
| СИМВОЛЫ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В ЭТОМ РУКОВОДСТВЕ | 4 |
| ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ | 4 |
| ОПИСАНИЕ МАШИНЫ | 6 |
| СТРУКТУРА МАШИНЫ | 6 |
| ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ..... | 8 |
| КОМПЛЕКТУЮЩИЕ/ОПЦИОНАЛЬНЫЕ УЗЛЫ..... | 9 |
| ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ..... | 9 |
| СХЕМА ЭЛЕКТРОПРОВОДКИ..... | 10 |
| ИСПОЛЬЗОВАНИЕ | 11 |
| ПРОВЕРКА АККУМУЛЯТОРА/УСТАНОВКА НА НОВУЮ МАШИНУ..... | 11 |
| УСТАНОВКА АККУМУЛЯТОРА..... | 11 |
| ПЕРЕД ВВОДОМ МАШИНЫ В ДЕЙСТВИЕ | 12 |
| ПУСК И ОСТАНОВКА МАШИНЫ..... | 14 |
| ЭКСПЛУАТАЦИЯ МАШИНЫ (ЧИСТКА/СУШКА)..... | 15 |
| ОПОРОЖНЕНИЕ БАЧКА | 17 |
| ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МАШИНЫ..... | 17 |
| ДЛИТЕЛЬНЫЙ ПРОСТОЙ МАШИНЫ | 17 |
| ОБСЛУЖИВАНИЕ | 18 |
| ТАБЛИЦА ПЛАНОВОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ | 18 |
| ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА | 19 |
| КЛЮЧ АДМИНИСТРАТОРА (желтый) | 20 |
| ОЧИСТКА ШВАБРЫ | 22 |
| ПРОВЕРКА И ЗАМЕНА СКРЕБКА ШВАБРЫ..... | 22 |
| ОЧИСТКА ЩЕТКИ | 23 |
| ОЧИСТКА ВОССТАНОВИТЕЛЬНОГО БАЧКА | 23 |
| ОЧИСТКА ФИЛЬТРА РАСТВОРА..... | 24 |
| НАСТРОЙКА ПРЯМОГО ДВИЖЕНИЯ МАШИНЫ | 24 |
| ЧИСТКА БАЧКА ДЛЯ ЧИСТЯЩЕГО СРЕДСТВА | 25 |
| СЛИВ СИСТЕМЫ ЕСOFLEX™ | 25 |
| ПРОВЕРКА/ЗАМЕНА ПРЕДОХРАНИТЕЛЕЙ | 26 |
| УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК | 26 |
| УТИЛИЗАЦИЯ..... | 27 |

ВВЕДЕНИЕ



ПРИМЕЧАНИЕ

Числа в скобках являются ссылками на компоненты, показанные в главе «Описание машины».

НАЗНАЧЕНИЕ И СОДЕРЖАНИЕ РУКОВОДСТВА

Назначение данного Руководства состоит в том, чтобы предоставить Оператору всю необходимую информацию для правильного, безопасного и самостоятельного использования машины. Оно включает сведения о технических характеристиках машины, технике безопасности, работе с ней, хранении, обслуживании, запасных частях и утилизации. Перед выполнением любой процедуры на машине операторы и квалифицированные техники должны внимательно прочесть данное руководство. В случае сомнений в смысле инструкций и за любой дополнительной информацией обращайтесь в компанию Nilfisk.

НАЗНАЧЕНИЕ

Данное руководство предназначено для квалифицированных операторов и техников, чтобы провести обслуживание машины.

Операторы не должны выполнять работы, предназначенные для квалифицированных техников. Компания Nilfisk не несет ответственности за ущерб, причиненный в результате несоблюдения этого запрета.

ХРАНЕНИЕ ДАННОГО РУКОВОДСТВА

Руководство с инструкциями по использованию должно храниться рядом с машиной, внутри соответствующего корпуса, вдали от жидкостей и других веществ, которые могут повредить его.

ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ

Заявление о соответствии, входящее в комплект поставки машины, удостоверяет соответствие машины действующему закону.



ПРИМЕЧАНИЕ

Две копии оригинала заявления о соответствии стандартам прилагаются к документации машины.

ИДЕНТИФИЦИРУЮЩИЕ ДАННЫЕ

Серийный номер и название модели машины указаны на табличке (4).

На той же табличке указаны номер изделия и год изготовления.

Эти сведения понадобятся вам при заказе запасных частей для машины. Используйте следующую таблицу для записи идентификационных данных машины.

| |
|-----------------------|
| Модель МАШИНЫ |
| Код ИЗДЕЛИЯ |
| Серийный номер МАШИНЫ |

ДРУГИЕ СПРАВОЧНЫЕ РУКОВОДСТВА

- Руководство по эксплуатации электронного зарядного устройства (является неотъемлемой частью данного Руководства)
- Список запасных частей (поставляемых вместе с машиной)
- Руководство по обслуживанию (с которым можно ознакомиться в Сервисных Центрах компании Nilfisk)

ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Все необходимые работы по эксплуатации, обслуживанию и ремонту должны выполняться квалифицированным персоналом или Сервисными Центрами компании Nilfisk. Следует использовать только оригинальные запасные части и принадлежности.

Для обслуживания или заказа запасных частей обращайтесь в компанию Nilfisk и указывайте модель, код изделия и серийный номер устройства.

ИЗМЕНЕНИЯ И УСОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ

Nilfisk постоянно совершенствует свои изделия и оставляет за собой право вносить по своему усмотрению изменения и усовершенствования, не обязуясь применять их к машинам, которые были проданы ранее.

Любые модификации и/или дополнения принадлежностей должны быть одобрены и выполнены компанией Nilfisk.

ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ

Скруббер-сушилка SC500 предназначен для очистки (влажной очистки и сушки) гладкого и твердого пола в общественных местах или на предприятиях при условии безопасной эксплуатации квалифицированным оператором.

Запрещается использовать скруббер-сушилку для мытья ковров.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Направления вперед, назад, вправо или влево указываются относительно положения рук Оператора на руле машины во время управления ею (1).

РАСПАКОВКА/ДОСТАВКА

При распаковке машины тщательно следуйте инструкциям на упаковке.

После доставки машины проверьте, не были ли повреждены машина и упаковка в ходе транспортировки.

Если обнаруживаются явные повреждения, сохраните упаковку и предъявите ее Службе Перевозок, которая доставила машину. Немедленно свяжитесь с Перевозчиком для подачи рекламации о повреждении груза.

Вместе с машиной должны быть поставлены следующие позиции:

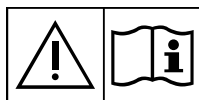
- Техническая документация:
 - Руководство с инструкциями по использованию машин для чистки, мойки и сушки
 - Руководство по эксплуатации электронного зарядного устройства (если установлено)
 - Список запасных частей скруббера-сушилки

БЕЗОПАСНОСТЬ

Следующие символы обозначают потенциально опасные ситуации. Внимательно прочтите эти сведения и примите все необходимые меры защиты людей и имущества.

Для предотвращения травмирования необходимо внимание оператора машины. Никакие программы техники безопасности не могут быть эффективными без участия человека, ответственного за работу машины. Большинство несчастных случаев, которые происходят на предприятии при работе с машиной или ее перемещении, вызваны невыполнением простейших правил и несоблюдением элементарной осторожности. Осторожность и внимательность Оператора - лучшая защита от несчастных случаев и важнейший фактор успешного выполнения любой программы безопасности.

ВИДИМЫЕ СИМВОЛЫ НА МАШИНЕ



ВНИМАНИЕ!

Внимательно прочтите инструкции, прежде чем выполнять какие-либо действия с машиной.



ВНИМАНИЕ!

Не мойте машину под прямыми струями воды или струями под давлением.



ВНИМАНИЕ!

Не используйте машину на спусках под углом, превышающим спецификации.

СИМВОЛЫ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В ЭТОМ РУКОВОДСТВЕ**ОПАСНО!**

Обозначает опасную для Оператора ситуацию с опасностью смертельного исхода.

**ВНИМАНИЕ!**

Обозначает потенциальный риск травмирования людей.

**ОСТОРОЖНО!**

Обозначает предостережение или замечание, связанное с важными или полезными функциями. Обратите внимание на абзацы, помеченные этим символом.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Обозначает примечание, связанное с важными или полезными функциями.

**КОНСУЛЬТАЦИЯ**

Перед выполнением какой-либо процедуры прочтите инструкции по эксплуатации.

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

Отдельные предупреждения о потенциальном ущербе для людей и машины показаны ниже.

**ОПАСНО!**

- Перед началом работ по техобслуживанию, ремонту, очистке или замене необходимо извлечь ключ зажигания и отсоединить клемму аккумулятора.
- Только специально обученные лица должны использовать машину.
- При работе около электрических узлов запрещается носить какие-либо украшения.
- Запрещается вести работу под поднятой машиной, если она не закреплена на безопасных опорах.
- Не используйте машину около опасных, воспламеняющихся и/или взрывчатых порошков, жидкостей или паров. Эта машина не предназначена для сбора опасных порошков.
- При использовании серных (ВЛАЖНЫХ) аккумуляторов держите источники искр, огня и дымящие материалы вдали от них. При нормальной работе высвобождаются взрывоопасные газы.
- При использовании серных (ЖИДКОСТНЫХ) аккумуляторов во время их подзарядки образуется очень взрывоопасный водородный газ. Во время подзарядки аккумулятора необходимо приподнять бак и провести эту работу в хорошо проветриваемом помещении, вдали от источников открытого огня.

**ВНИМАНИЕ!**

- Внимательно прочтите все инструкции перед выполнением любой работы по обслуживанию или ремонту.
- Ключ зажигания машины оборудован встроенным магнитом. Не оставляйте рядом с ключом зажигания предметы с магнитной лентой (например, кредитные карты, электронные ключи, телефонные карточки). Встроенный в ключе магнит может повредить или стереть хранящиеся на магнитной ленте данные.
- Перед использованием зарядного устройства убедитесь, что значения частоты и электрического напряжения, указанные на табличке с серийным номером машины, совпадают с напряжением электросети.
- Не тяните и не носите машину, держась за шнур зарядного устройства аккумулятора; никогда не используйте шнур зарядного устройства аккумулятора в качестве ручки. Не закрывайте дверь поверх шнура зарядного устройства аккумулятора и не тяните его вокруг острых краев или углов. Не проводите машиной по шнуру зарядного устройства аккумулятора.
- Держите шнур зарядного устройства аккумулятора вдали от нагретых поверхностей.
- Не заряжайте аккумулятор, если шнур зарядного устройства или штепсельная вилка повреждены.
- Для снижения риска пожара, поражения электрическим током или травмы не оставляйте включенную машину без присмотра. Отключайте шнур зарядного устройства аккумулятора от электросети перед выполнением любых процедур сервисного обслуживания.
- Не курите во время зарядки аккумуляторов.
- Чтобы машиной не воспользовались без разрешения, вытащите ключ зажигания.
- Не оставляйте машину без присмотра, не убедившись, что она заблокирована от произвольного движения.

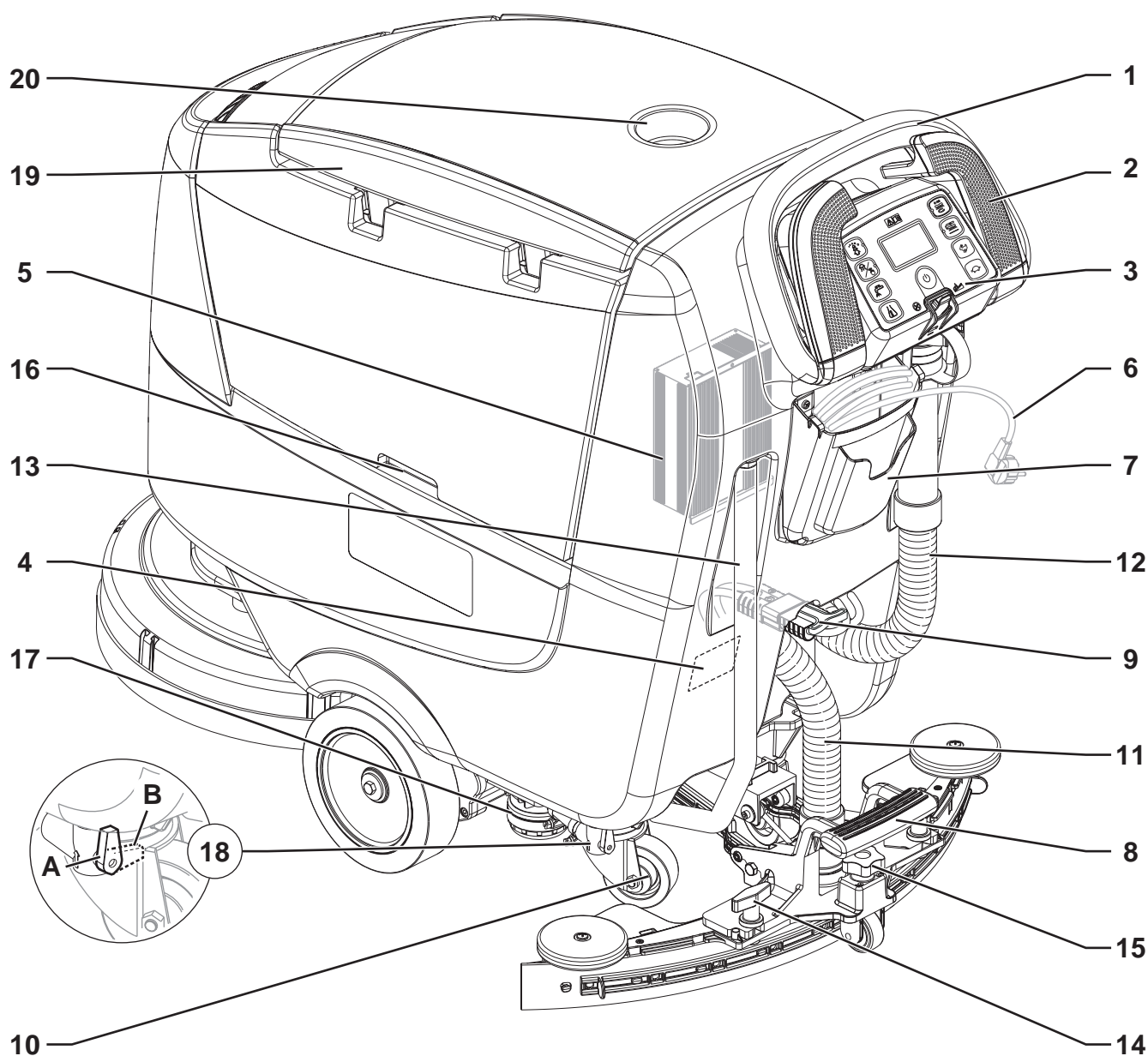
**ВНИМАНИЕ!**

- Как при работе, так и в нерабочем состоянии обязательно защищайте машину от солнца, дождя и непогоды. Машину следует эксплуатировать в сухих условиях, эксплуатация или хранение вне помещения в условиях высокой влажности запрещены.
- До эксплуатации машины, закройте все двери и/или покрытия, как указано в инструкциях по эксплуатации.
- Машина не предназначена для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, чувствительными и психическими возможностями, либо с недостаточным опытом и знаниями, если только их не контролирует или они прошли инструктаж по использованию машины, который провел человек, ответственный за их безопасность. Необходимо контролировать детей, чтобы они не играли с машиной.
- При работе рядом с детьми требуется особое внимание.
- Используйте машину только так, как показано в данном Руководстве. Следует использовать только комплектующие, рекомендованные Nilfisk.
- Тщательно проверяйте машину и правильно ли собраны компоненты перед каждым использованием. Если машина не собрана надлежащим образом, это может привести к получению травм и повреждению оборудования.
- Примите все необходимые меры, чтобы предотвратить захват движущимися частями машины волос, украшений и свободной одежды.
- Не используйте машину на наклонных поверхностях.
- Не наклоняйте машину более чем на угол, указанный на самой машине, во избежание потери устойчивости.
- Не используйте машину на особо запыленных участках.
- Используйте машину только в тех местах, где обеспечено надлежащее освещение.
- При использовании данной машины соблюдайте осторожность, чтобы не нанести вреда людям или объектам.
- Не допускайте столкновения машины со стеллажами или лесами, особенно если с них могут упасть предметы.
- Не ставьте контейнеры с жидкостью на машину, используйте соответствующий держатель баллона.
- Допустимая рабочая температура машины - от 0 °C до +40 °C.
- Допустимая температура хранения машины - от 0 °C до +40 °C.
- Допустимая влажность - от 30 % до 95 %.
- При использовании чистящих средств для пола следуйте инструкциям на упаковке этих средств.
- При работе с чистящими средствами для пола носите соответствующие перчатки и защитные средства.
- Не используйте машину в качестве транспортного средства.
- Чтобы не повредить пол, не оставляйте включенными щетки/прокладки, когда машина стоит.
- В случае пожара используйте порошковый, а не водяной огнетушитель.
- Не портите защитные ограждения машины и строго соблюдайте обычные указания по обслуживанию.
- Не позволяйте каким-либо объектам попадать в отверстия. Не используйте машину с засорившимися отверстиями. Всегда держите отверстия свободными от пыли, волос и других посторонних предметов, которые могут снизить поток воздуха.
- Не снимайте и не меняйте таблички и наклейки, расположенные на машине.
- При толкании машины для обслуживания аккумуляторы отсутствуют или разряжены и т.д. скорость не должна превышать 4 км/ч.
- Данную машину нельзя применять на дорогах и улицах.
- Соблюдайте меры предосторожности во время перевозки машины при температуре ниже точки замерзания. Вода в бачке с восстанавливающей водой или шлангах может замерзнуть и серьезно повредить машину.
- Используйте щетки и прокладки, прилагаемые к машине, или указанные в Руководстве с инструкциями по использованию. Использование других щеток или прокладок может снизить безопасность.
- В случае неисправности машины проверьте, не вызвана ли она отсутствием обслуживания. В случае необходимости обратитесь к уполномоченному специалисту или в авторизованный Сервисный Центр.
- Если следует заменить какие-либо детали, требуйте у уполномоченного дилера или розничного продавца **ОРИГИНАЛЬНЫЕ** запасные части.
- Для обеспечения надлежащей и безопасной работы машины плановое обслуживание, описанное в соответствующей главе данного Руководства, должно выполняться уполномоченными сотрудниками или авторизованным Сервисным Центром.
- Не мойте машину под прямым напором воды или едкими веществами.
- Выводить машину из эксплуатации следует в соответствии с правилами утилизации, поскольку она содержит вредные или токсичные материалы (аккумуляторы и т.д.), утилизация которых согласно стандартам должна производиться в специальных центрах (см. главу «Утилизация»).

ОПИСАНИЕ МАШИНЫ

СТРУКТУРА МАШИНЫ

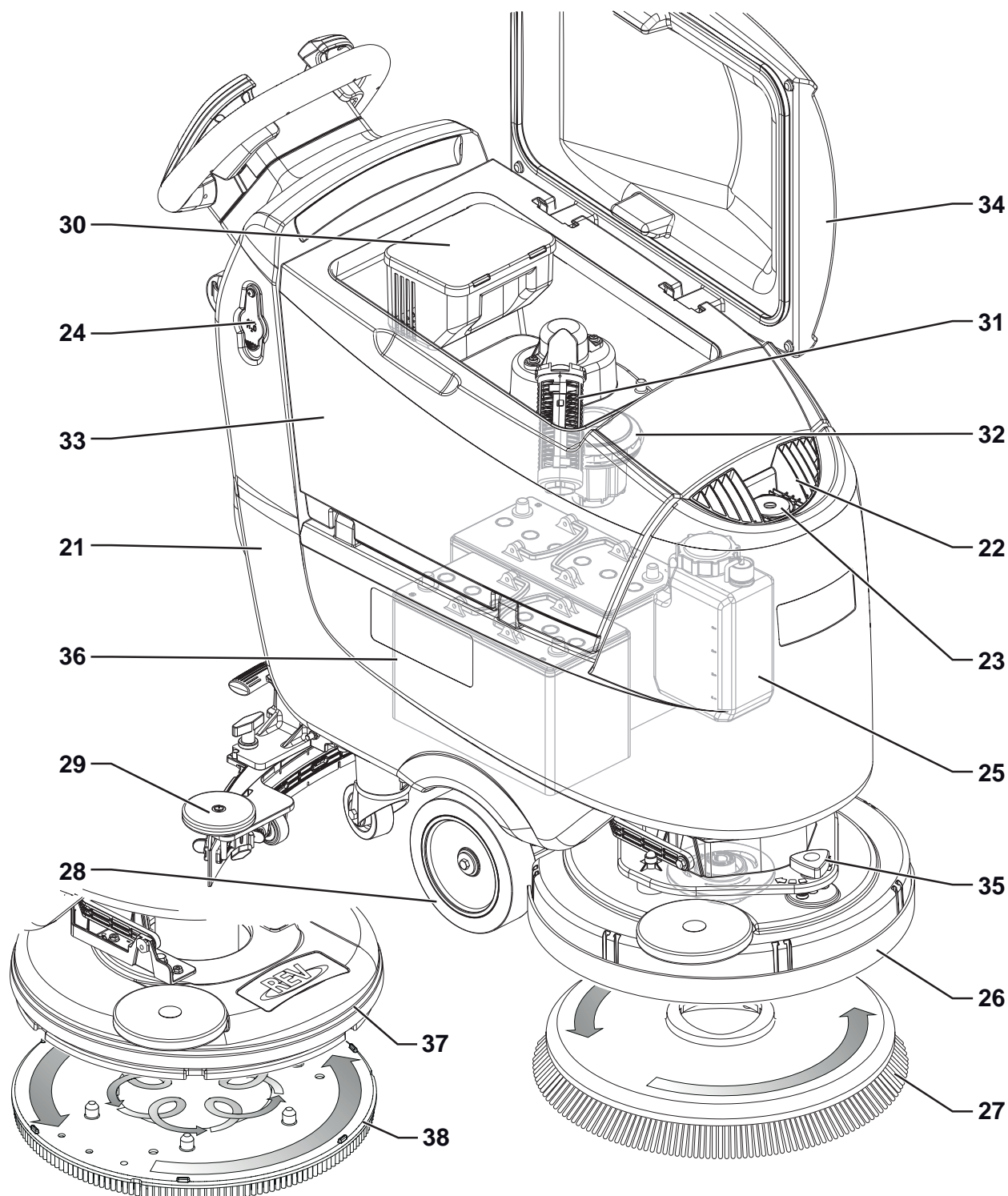
- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Рукоятка привода 2. Рычаг передней/задней передачи и педаль включения 3. Панель управления 4. Табличка с серийным номером/техническими данными/сертификацией соответствия 5. Зарядное устройство (*) 6. Кабель зарядного устройства (*) 7. Оболочка кабеля зарядного устройства и держатель документов 8. Педаль подъема/опускания швабры 9. Соединитель аккумулятора (красный). Этот коннектор также работает в качестве АВАРИЙНОЙ кнопки для немедленной блокировки всех функций. 10. Задние вращающиеся колеса 11. Вакуумный шланг швабры | <ol style="list-style-type: none"> 12. Спускной шланг восстанавливающей воды 13. Шланг для слива раствора и замера уровня 14. Маховики держателя швабры 15. Рычаг регулировки швабры 16. Ручка для подъема бачка 17. Фильтр раствора 18. Клапан раствора: А) Открытый клапан В) Закрытый клапан 19. Крышка восстановительного бачка 20. Держатель баллона <p>(*) Опция для БАЗОВОЙ комплектации</p> |
|---|--|



P100837

СТРУКТУРА МАШИНЫ (продолжение)

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> 21. Бачок для раствора 22. Передний наполнитель бачка для мощного раствора 23. Съёмный шланг для заливки воды 24. Крышка бокового наполнителя бачка для мощного раствора 25. Канистра мощного средства EcoFlex™ (*) 26. Платформа круглой щетки 27. Щетка 28. Передние ведущие колеса 29. Швабра 30. Лоток для мусора | <ul style="list-style-type: none"> 31. Вакуумная сетка с автоматической запорно-выпускной системой 32. Двигатель вакуумной системы 33. Бачок с восстанавливающей водой 34. Крышка бачка с восстанавливающей водой (открытое положение) 35. Ручка регулировки прямолинейного движения машины 36. Аккумуляторы (*) 37. Платформа REV™ (**) 38. Щетка REV™ (**) <p>(*) Только для версии REV™ (**) Опция для БАЗОВОЙ комплектации</p> |
|--|---|



P100838

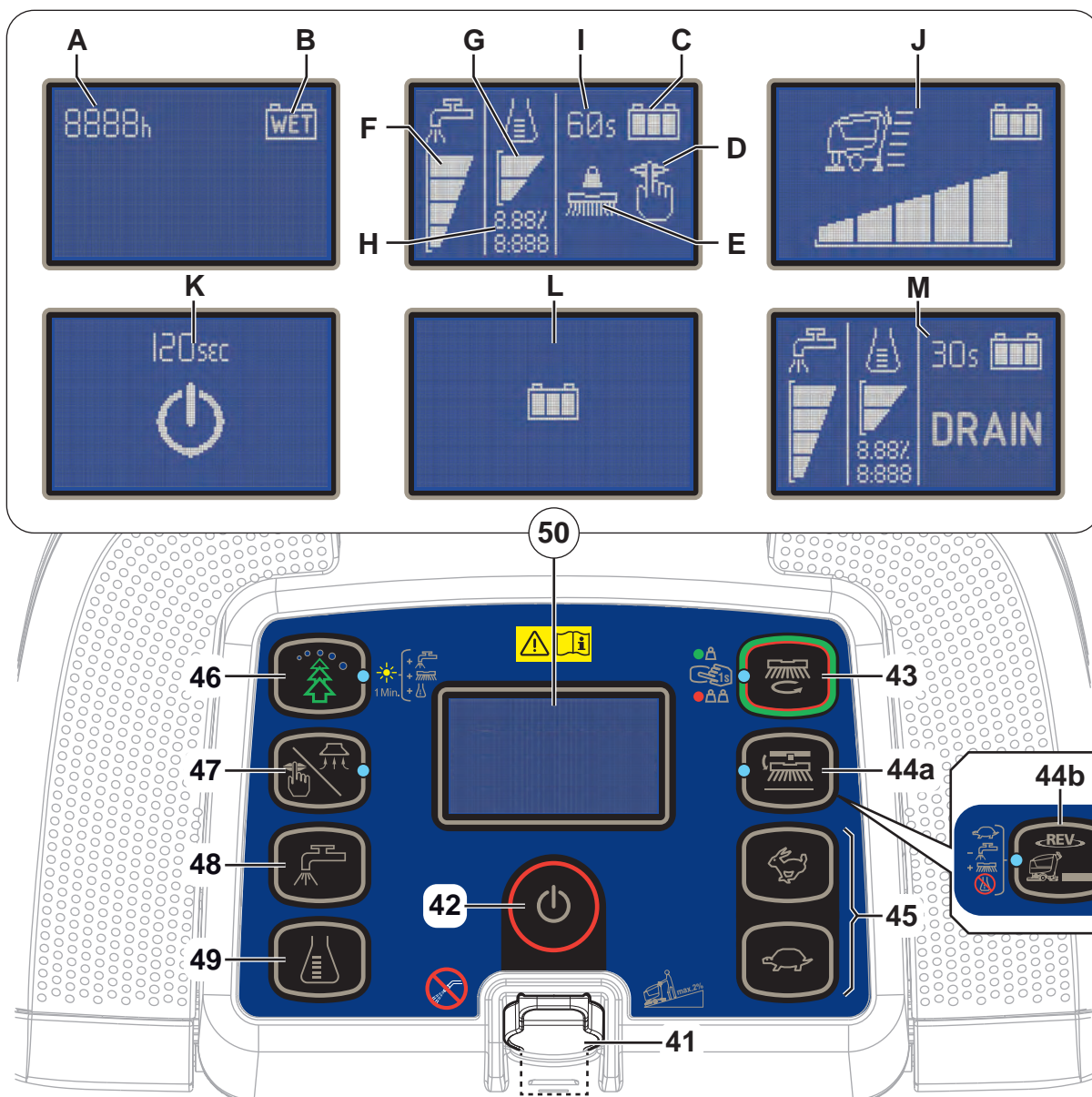
ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

- 41. Магнитный ключ зажигания:
 - Ключ оператора (серый)
 - Ключ администратора (желтый) (см. раздел «Техобслуживание»)
- 42. Кнопки пуска/остановки машины
- 43. Нажимная кнопка ВКЛ./ВЫКЛ. щетки One-Touch
 - Мигающий зеленый индикатор: Перемещение диска щетки вверх/вниз
 - Зеленый светодиод: Готовность к работе
 - Красный светодиод. Включение системы дополнительно давления (удерживайте одну секунду)
- 44a. Нажимная кнопка выпуска щетки
 - Мигающий индикатор - система выпуска активирована
- 44b. Нажимная кнопка функции REV™ (**)
- 45. Кнопки регулировки скорости машины:
 - Заяц - увеличение скорости машины
 - Черепаха - снижение скорости машины
- 46. Нажимная кнопка системы EcoFlex™ (*)
 - Индикатор включен - система EcoFlex™ включена
 - Индикатор мигает - временное отключение
- 47. Кнопка регулировки/отключения вакуумной системы
 - Индикатор включен - вакуумная система включена
- 48. Кнопка регулировки расхода моющего средства
- 49. Нажимная кнопка регулировки концентрации моющего средства (*)
- 50. Многофункциональный дисплей

Отображаемая информация:

 - A) Часы наработки
 - B) Тип аккумулятора
 - C) Индикатор уровня заряда аккумулятора
 - D) Режим пылесоса
 - E) Режим использования щеток
 - F) Количество расхода моющего средства
 - G) Концентрация моющего средства (*)
 - H) Содержание моющего средства в мыльевой воде (*)
 - I) Таймер системы EcoFlex™ (*)
 - J) Настройки максимальной скорости машины
 - K) Таймер автоматического отключения
 - L) Зарядка аккумулятора с помощью установленного на машине зарядного устройства (*)
 - M) Включение слива системы EcoFlex™ (*)

(*) Опция для БАЗОВОЙ комплектации
 (**) Только для версии REV™



P100839

КОМПЛЕКТУЮЩИЕ/ОПЦИОНАЛЬНЫЕ УЗЛЫ

В дополнение к стандартным компонентам машина для особых областей применения может быть оборудована следующими принадлежностями и узлами:

- Гелевые аккумуляторы
- Брызговик
- Электронное зарядное устройство
- Скрепки швабры из натурального каучука
- Щетки из различных материалов
- EcoFlex™
- Прокладки из различных материалов

За дополнительными сведениями о принадлежностях и опциональных узлах обращайтесь к авторизованному Розничному продавцу.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

| Модель | Nilfisk SC500 53 B | Nilfisk SC500 53R B |
|--|--|---|
| Емкость бачка для раствора | 45 литров | |
| Емкость бачка с восстанавливающей водой | 45 литров | |
| Длина машины | 1277 мм | 1302 мм |
| Ширина машины со шваброй | 720 мм | |
| Ширина машины без швабры | 532 мм | 538 мм |
| Высота машины | 1063 мм | |
| Ширина зоны очистки | 530 мм | |
| Диаметр ведущего колеса | 200 мм | |
| Удельное давление ведущих колес на пол | 0,7 Н/мм ² | |
| Диаметр заднего колеса | 80 мм | |
| Удельное давление задних колес на пол | 2,1 Н/мм ² | |
| Диаметр щетки/прокладки | 530/508 мм | |
| Давление щетки при выключенной функции дополнительного давления | 15 кг | 22 кг |
| Давление щетки при включенной функции дополнительного давления | 30 кг | 30 кг |
| Значения потока раствора | 0,75 сл/м / 1,5 сл/м 3,0 сл/м / 2,8 л/мин | 0,38 сл/м / 0,75 сл/м 1,5 сл/м / 2,8 л/мин |
| Процентное содержание моющего средства системы EcoFlex™ (опция) | 0,25 % ÷ 3 % | |
| Уровень давления звука на рабочем месте (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA) | 63 ± 3 дБ(А) | 65 ± 3 дБ(А) |
| Уровень давления звука на рабочем месте в тихом режиме работы (LpA) | 60 ± 3 дБ(А) | 61 ± 3 дБ(А) |
| Уровень звука машины (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA) | 81 дБ(А) | 83 дБ(А) |
| Уровень вибрации руки оператора (ISO 5349-1, EN 60335-2-72) | < 2,5 м/сек. ² | |
| Максимальный угол подъема при работе | 2 % | |
| Мощность двигателя приводной системы | 200 Вт | |
| Приводная скорость (переменная) | 0 - 5 км/ч | |
| Мощность мотора вакуумной системы | 280 Вт | |
| Нагрузочная способность вакуумной системы | 760 мм H ₂ O | |
| Мощность мотора щетки | 450 Вт | 670 W |
| Скорость вращения щетки | 155 об./мин | - |
| Общая потребляемая мощность (*) | 500 Вт | |
| Класс защиты IP | X4 | |
| Класс защиты (электрический) | III (I для зарядки аккумулятора) | |
| Размер отсека аккумулятора | 350x350x260 мм | |
| Линейное напряжение | 24 В | |
| Стандартные батареи (2) | 12 В 105 AhC5 | |
| Зарядное устройство (опция) | 24 В 13 А | |
| Время работы (стандартные аккумуляторы) (*) | 3,5 час | |
| Вес без аккумуляторов и с пустыми бачками | 83 кг 85 кг (полная комплектация) | 88 кг |
| Масса-брутто автомобиля (GVW) | 207 кг | |
| Вес с упаковкой | 114 кг 192 кг (полная комплектация) | 119 кг |

(*) Значения приведены для стандартного режима работы (EN 60335-2-72)

СХЕМА ЭЛЕКТРОПРОВОДКИ

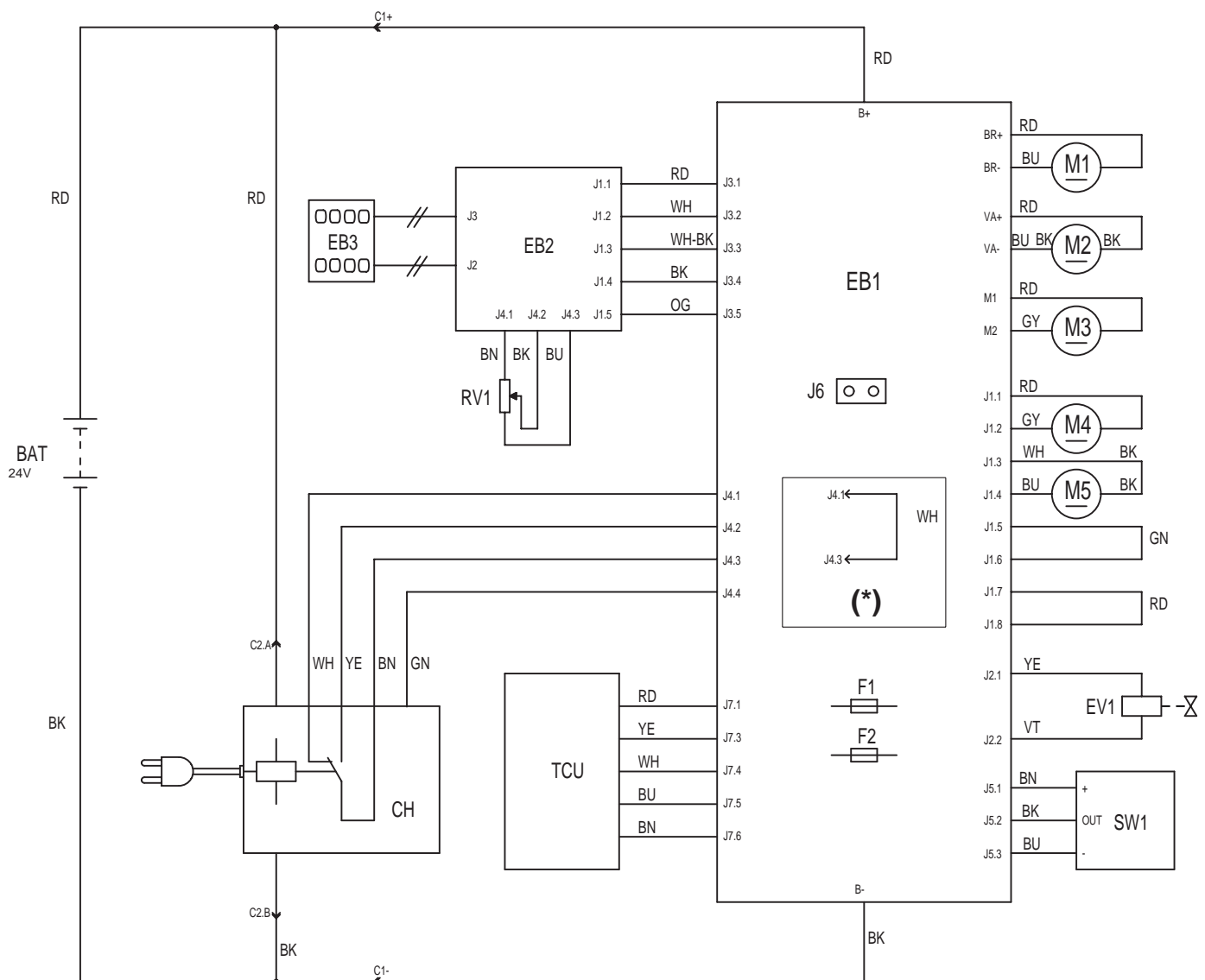
Кнопка

| | |
|-----|---|
| BAT | Аккумуляторы 24 В (*) |
| C1 | Соединитель аккумулятора |
| C2 | Главный разъем зарядного устройства |
| C3 | Вспомогательный разъем зарядного устройства |
| CH | Зарядное устройство (*) |
| EB1 | Функциональная электронная плата |
| EB2 | Электронная плата дисплея |
| EB3 | Плата приборной панели |
| EV1 | Электромагнитный клапан |
| F1 | Предохранитель функциональной схемы |
| F2 | Плавкий предохранитель сигнальной цепи |
| M1 | Мотор щеток |
| M2 | Двигатель вакуумной системы |
| M3 | Двигатель системы привода |
| M4 | Насос EcoFlex™ (*) |
| M5 | Силовой привод платформы щетки |
| RV1 | Потенциометр оборотов |
| SW1 | Датчик уровня моющего средства (*) |
| TCU | TrackClean (опция) |

Цветовые коды

| | |
|----|------------|
| BK | Черный |
| BU | Синий |
| BN | Коричневый |
| GN | Зеленый |
| GY | Серый |
| OG | Оранжевый |
| PK | Розовый |
| RD | Красный |
| VT | Фиолетовый |
| WH | Белый |
| YE | Желтый |

(*) Опция для БАЗОВОЙ комплектации



P100840

(*) Версия без зарядного устройства

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ



ВНИМАНИЕ!

В некоторых местах на машине имеются наклейки с символами:

- **ОПАСНО**
- **ОСТОРОЖНО**
- **ВНИМАНИЕ**
- **КОНСУЛЬТАЦИЯ**

При знакомстве с настоящим Руководством, оператор должен уделять особое внимание значению символов, указанных на табличках (см. параграф Визуальные символы на машине).

Не закрывайте эти таблички и сразу же заменяйте их в случае повреждения.

ПРОВЕРКА АККУМУЛЯТОРА/УСТАНОВКА НА НОВУЮ МАШИНУ



ВНИМАНИЕ!

Электрические детали машины могут быть серьезно повреждены, если аккумуляторы установлены или подключены неправильно.

Только квалифицированные сотрудники должны устанавливать аккумуляторы.

Настройте машину согласно типа используемых аккумуляторов.

Перед установкой проверьте аккумуляторы на предмет повреждений.

Отсоедините коннектор аккумулятора и штепсель зарядного устройства.

Обращайтесь с аккумуляторами очень осторожно.

Установите защитные колпачки клемм аккумулятора, поставляемые вместе с машиной.

Для машины необходимы 2 аккумулятора 12 В., подключенные согласно схеме, указанной на рис. 1.

Машину может поставляться настроенной на работу в одном из следующих режимов:

На машине уже установлены аккумуляторные батареи

1. Проверьте, чтобы соединитель аккумулятора (9) был подключен.
2. Перед первым использованием машины с новыми аккумуляторами, следует полностью зарядить их (процедура описана в главе «Техобслуживание»).

Без аккумуляторов

1. Купите соответствующие аккумуляторы (см. раздел «Технические данные»). Обращайтесь к квалифицированным Розничным продавцам относительно выбора и установки аккумуляторов.
2. Настройте машину под тип используемых аккумуляторов, как описано в пункте «Ключ администратора» раздела «Техобслуживание».

УСТАНОВКА АККУМУЛЯТОРА

Установка аккумулятора

1. Вытащите ключ оператора (41).
2. Отсоедините соединитель аккумуляторной батареи (9).
3. Поднимите крышку (34) и проверьте, что бак (33) пуст, иначе опорожните его с помощью сливного шланга (12).
4. Закройте крышку (19).
5. Возьмитесь за ручку (16) и осторожно поднимите бачок (33).
6. Машина оборудована кабелем, совместимым с 2 аккумуляторами по 12В. Аккуратно поднимите и установите аккумуляторы в отсек.
7. Подведите и установите кабель как показано на рис. 1, а затем затяните фиксирующие гайки на клеммах.
8. Установите защитный колпачок на каждую клемму и подсоедините коннектор аккумулятора (9).
9. Возьмитесь за ручку (16) и осторожно опустите бачок (33).

Зарядка аккумулятора

10. Полностью зарядите аккумуляторы (см. порядок действий в главе «Техобслуживание»).

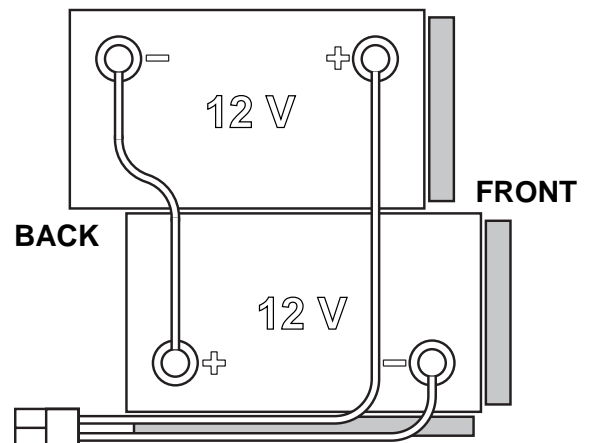


Рис. 1

P100841

ПЕРЕД ВВОДОМ МАШИНЫ В ДЕЙСТВИЕ

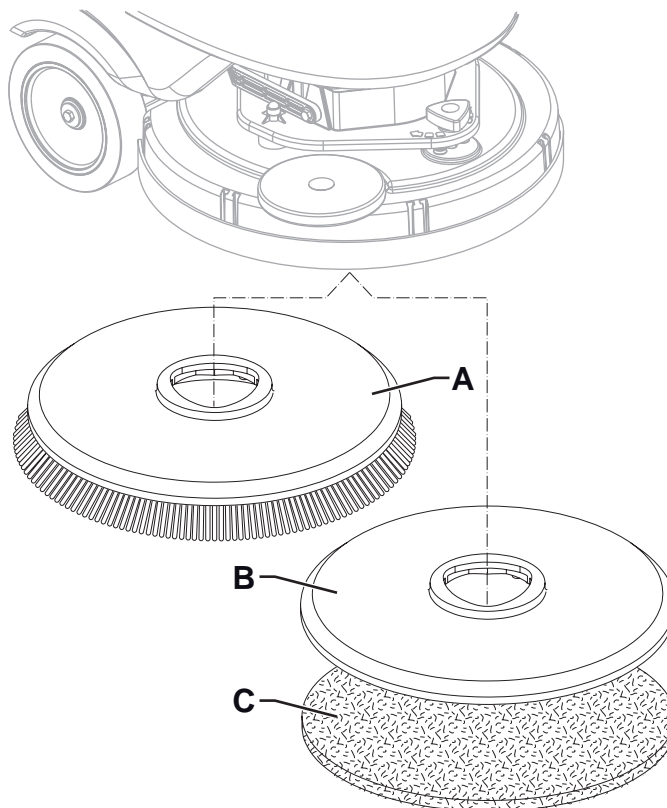


ВНИМАНИЕ!

Перед запуском машины или нажатием кнопки *One-Touch* (43) убедитесь, что между платформой щетки и узлом бачка нет посторонних материалов, которые могут помешать движению платформы. Если машина была отключена с опущенной платформой, то при следующем запуске машины платформа автоматически поднимется.

Установка/снятие щетки или прокладкодержателя

1. В зависимости от типа планируемой очистки машину можно оснастить либо щеткой (А, Рис. 2), либо держателем прокладок (В) с прокладкой (С) вместе с соответствующей платформой.
2. Вставьте ключ оператора (41) в отверстие на панели управления (3).
3. Нажмите на кнопку замедления (45) для перехода в режим холостого хода.
4. Расположите щетку (А) или держатель прокладки (В) под платформой щетки (26).
5. Нажмите кнопку (43), чтобы опустить платформу щетки.
6. Надавите рычаг (2), чтобы войти в зацепление с щетками, затем отпустите его. В случае необходимости повторяйте эту процедуру, пока не удастся зацепить щетку.



ОСТОРОЖНО!

Перейдите в режим холостого хода и легонько надавите на рычаг, иначе машина начнет двигаться.

7. Чтобы выдвинуть щетку, нажмите на кнопку (43) и поднимите платформу, а затем нажмите на кнопку (44а).



Когда на экране появится значок (50) подождите пока щетка не опустится на поверхность пола.

Рис. 2

P100842

Имеющиеся щетки и соответствующие руководства по их применению (только в качестве рекомендаций)

| Модели | 46 GRIT | 80 GRIT | 180 GRIT | 240 GRIT | 500 GRIT | PROLENE | PROLITE | UNION MIX |
|------------------------------------|---------|---------|----------|----------|----------|---------|---------|-----------|
| Общая чистка: | | | | | | | | |
| Бетон | | | | | | | | |
| Бетонно-мозаичный пол | | | | | | | | |
| Керамические плитки/бутовый камень | | | | | | | | |
| Мрамор | | | | | | | | |
| Виниловые плитки | | | | | | | | |
| Резиновые плитки | | | | | | | | |
| Полировка: | | | | | | | | |
| Резиновые плитки | | | | | | | | |
| Мрамор | | | | | | | | |
| Виниловые плитки | | | | | | | | |

Установка/снятие щетки или прокладкодержателя (система REV™)

1. Убедитесь, что платформа REV™ (37) поднята.
2. Отключите машину и вытащите ключ оператора (41).
3. В зависимости от типа проводимой уборки установите прокладку (А, рис. 3) или щетку (С, опция) и запомните следующее:
 - поместите прокладку (А) под платформу и прижмите до фиксации контактной лентой приводного диска (В).
 - Поместите щетку (С, опция) под платформу, а затем совместите центрирующие штифты (D) с соответствующими отверстиями приводного диска (В) и закрепите щетку тремя монтажными винтами (Е).
4. Для снятия прокладки или щетки выполните действия в обратном порядке.

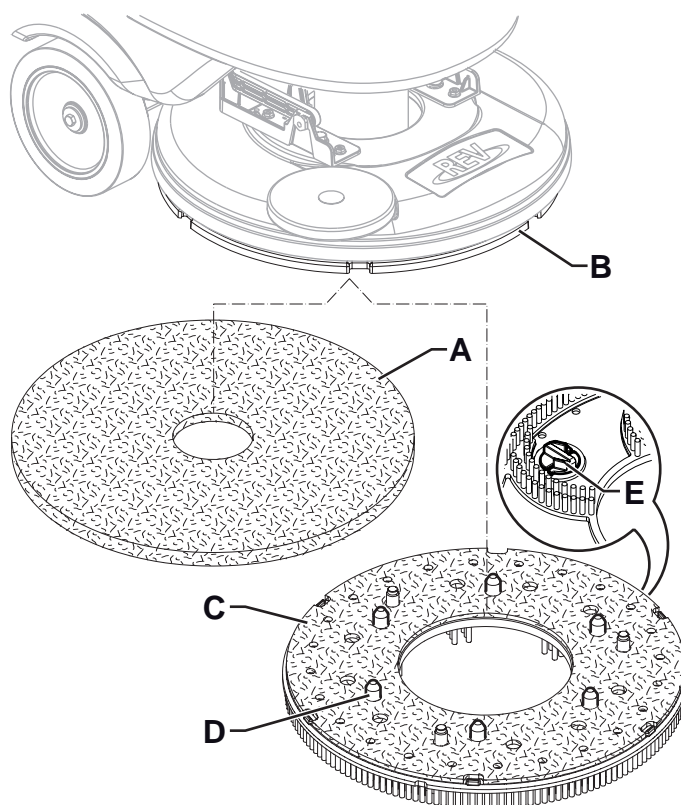


Рис. 3

P100857

Установка швабры

1. Установите швабру (А, Рис. 4) и закрепите ее на скобах (С) при помощи маховиков (В).
2. При необходимости отрегулируйте швабру с помощью кнопки (D), чтобы задний (Е) и передний скребки (F) касались пола как изображено на рисунке.

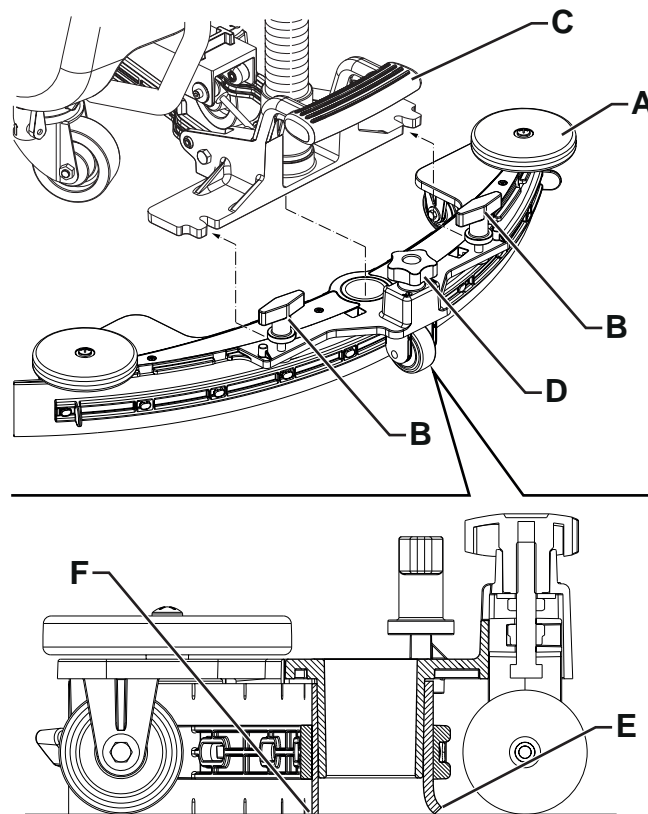


Рис. 4

P100843

Наполнения бачка для раствора



ОСТОРОЖНО!

Используйте только слабо пенящиеся и не воспламеняемые чистящие средства, предназначенные для использования в автоматических чистящих машинах.



ВНИМАНИЕ!

При использовании чистящих средств для пола следуйте инструкциям на упаковке этих средств.

При работе с чистящими средствами для пола носите соответствующие перчатки и защитные средства.



ПРИМЕЧАНИЕ

Если машина оборудована системой EcoFlex™ залейте в бак чистую воду, в других случаях залейте раствор.

1. Убедитесь, что приемник для раствора (18) открыт (18-A).
2. Для наполнения бака (21) откройте передний наполнитель (22) или крышку (24), чтобы открыть доступ к наполнителю посередине.

(для машин без системы EcoFlex™)

3. Наполните бачок (21) раствором, пригодным для выполняемой работы.
Не наполняйте бачок полностью - оставьте несколько сантиметров от края. Пользуйтесь шлангом (13) для замера.
Всегда следуйте инструкциям по подготовке раствора, приведенным на упаковке химического вещества.
Температура раствора не должна превышать 40 °С.

(для машин с системой EcoFlex™)

4. Наполните бачок (21) чистой водой. Используйте съемный шланг для заливки воды (23).
Не наполняйте бачок полностью - оставьте несколько сантиметров от края. Пользуйтесь шлангом (13) для замера.
Температура воды не должна превышать 40 °С.

Наполнение бачка для чистящего средства (для машин с системой EcoFlex™)

5. Поднимите крышку (34) и проверьте, что бак (33) пуст, иначе опорожните его с помощью сливного шланга (12).
6. Закройте крышку (19).
7. Возьмитесь за ручку (16) и осторожно поднимите бачок (33).
8. Наполните бачок (25) чистящим средством, пригодным для выполняемой работы (высококонцентрированное чистящее средство).
Не наполняйте бачок для чистящего средства полностью - оставьте несколько сантиметров от края.

**ОСТОРОЖНО!**

Используйте только слабо пенящиеся и не воспламеняемые чистящие средства, предназначенные для использования в автоматических чистящих машинах.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Для ускорения процедуры наполнения и работы системы (при использовании новой системы, если система была слита для очистки и так далее) слейте систему EcoFlex™ один или несколько раз (процедура описана в главе «Техобслуживание»).

ПУСК И ОСТАНОВКА МАШИНЫ**Пуск машины**

1. Подготовьте машину, как показано в предыдущем разделе.
2. Чтобы включить машину вставьте ключ оператора (41) в отверстие панели управления (3). Если ключ уже вставлен, нажмите кнопку (42).
3. В первые 2 секунды после запуска машина на экране (50) отображается время работы машины (50-A) и тип установленных аккумуляторов (50-B).

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Проверьте уровень заряда аккумулятора.

Машина готова к использованию если на экран выводится не мигающая иконка уровня заряда аккумулятора (50-C) с хотя бы одним делением.

Если иконка уровня заряда аккумулятора (50-C) показывает только одно деление и мигает, то аккумуляторы необходимо зарядить (процедура описана в главе «Техобслуживание»).

4. При необходимости переместите машину в нужную зону толкая ее руками за ручку управления (1) и нажимая рычаг (2) вперед, чтобы двигаться вперед, или назад, чтобы двигаться назад. Для регулировки скорости используйте рычаг (2). Максимальную скорость движения вперед можно задать при помощи кнопки (45).

Остановка машины

5. Остановите машину, отпустив рычаг (2).
6. Для отключения машины нажмите кнопку (42) или извлеките ключ оператора (41) из панели управления (3).

**ПРИМЕЧАНИЕ**

При простое включенной машины она автоматически отключается через 5 минут.

7. Убедитесь, что машина заблокирована от непроизвольного движения.

**ОСТОРОЖНО!**

При необходимости в экстренном порядке отключить все функции машины отсоедините коннектор аккумуляторов (9).

Восстановите заводские настройки машины снова подключив соединитель.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ МАШИНЫ (ЧИСТКА/СУШКА)

1. Запустите машину, как показано в предыдущем разделе.
2. Опустите швабру (29) с помощью педали (8).
3. Чтобы опустить щеточную платформу и начать уборку нажмите кнопку One-Touch™ (43).
4. Начините уборку перемещая машину и нажимая рычаг (2).
В случае необходимости отрегулируйте максимальную скорость с помощью кнопки (45).
5. Используя переключатели управления расходом раствора (48) настройте необходимый режим подачи в зависимости от вида предстоящей чистки.



ПРИМЕЧАНИЕ

На первых 3 уровнях подачи (Рис. 5) количество средства очистки автоматически регулируется исходя из скорости, чтобы количество используемого на метр средства было одинаковым.
На 4 уровне (при активации) система подает максимальное количество средства вне зависимости от скорости машины (процедура включения или отключения описана в пункте «Ключ администратора» раздела «Техобслуживание»).

На уровне 0 средство для очистки не подается.

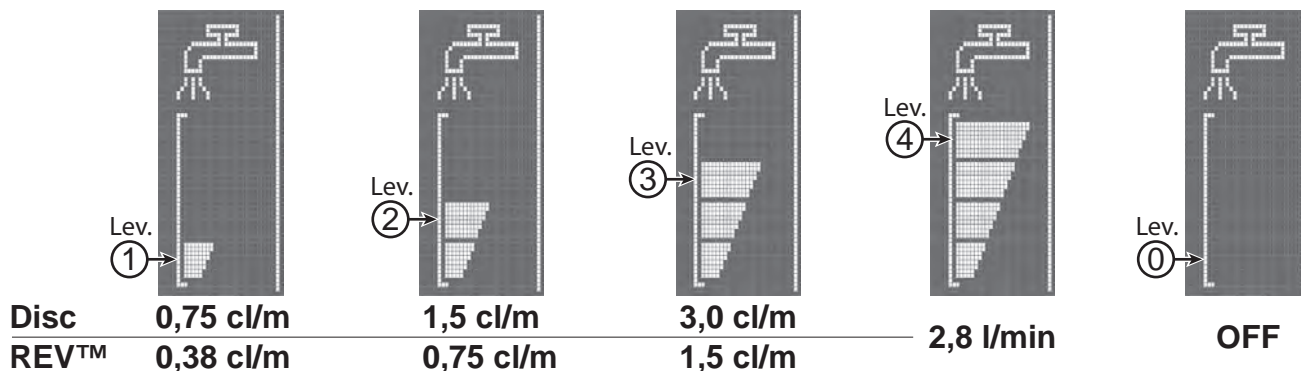


Рис. 5

P100858

6. Для уменьшения шума можно включить функцию шумоподавления системы с помощью кнопки (47).



ПРИМЕЧАНИЕ

Для правильного подметания/сушки полов вдоль стен Nilfisk рекомендует проходить рядом со стенами правой стороной машины, как показано на Рис. 6.

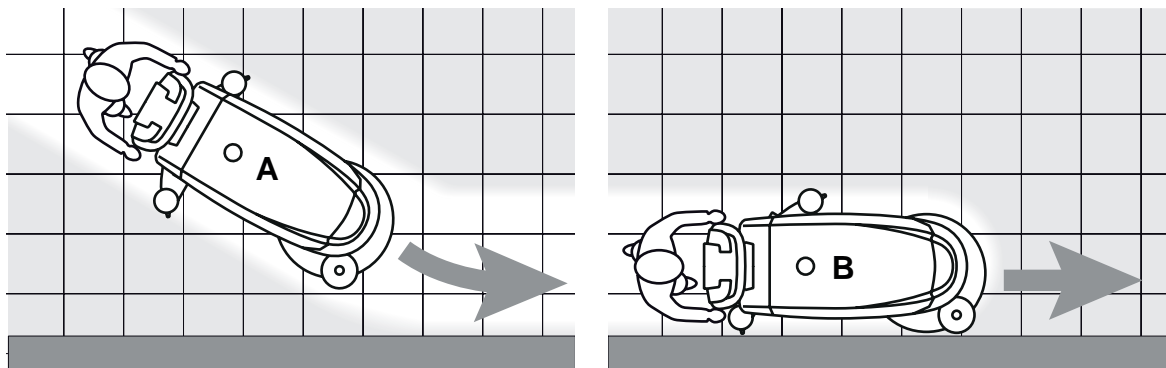


Рис. 6

P100845



ОСТОРОЖНО!

Во избежание каких-либо повреждений поверхности пола выключите щетку, когда машина останавливается на месте, особенно когда включена функция дополнительного давления.

7. После завершения работы нажмите кнопку (43), чтобы поднять платформу щетки. Вакуумная система автоматически отключится через 10 секунд.
8. Поднимите швабру (29) с помощью педали (8).

Регулирование концентрации моющего средства в мытьевой воде

(для машин с системой EcoFlex™)

При работе щетки автоматически запускается система подачи моющего средства в воду.

Количество подаваемого в воду средства установлено на уровне 1 (Рис. 7).

Для переключения на уровень 2 или сброса на 0 используйте кнопку (49).

Текущий уровень концентрации средства в воде отображается на экране (50-Н).

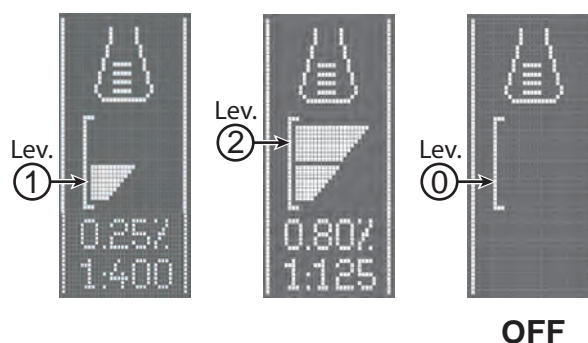


Рис. 7

P100846

Система EcoFlex™

Если на какой то период времени необходимо усилить моющий потенциал нажмите кнопку EcoFlex™ (46).

При включении системы EcoFlex™ (мигающий индикатор) активизируется система дополнительного давления, увеличивается объем подаваемой моющей воды и ее концентрация (если до этого использовался уровень 1, система переходит на уровень 2, а если до этого использовался уровень 0, система переходит на уровень 1).

Нажмите кнопку EcoFlex™ (46) еще раз, чтобы перейти в обычный режим работы (индикатор включен).



ПРИМЕЧАНИЕ

Если оператор сам не нажмет кнопку (46) еще раз, исходные настройки автоматически восстановятся через 60 секунд.



ПРИМЕЧАНИЕ

Все вышеуказанные настройки концентрации и объема подаваемой моющей воды установлены по умолчанию. Инструкции по изменению настроек приведены в пункте «Ключ администратора» раздела «Техобслуживание».


Система REV™ (только для версии REV™)

Нажмите кнопку REV™ (44b) при необходимости включения особого режима уборки.

При включении системы REV™ приводная скорость снижается, щетка сильнее прижимается к поверхности, прекращается подача моющего средства и снижается количество воды.

Работа с включенной функцией дополнительного давления щетки

Если оказывается, что пол очень трудно поддается чистке, можно включить функцию дополнительного давления щетки следующим образом:

1. Нажмите переключатель (43), чтобы опустить платформу щетки, как описано в разделе «Запуск машины».
2. Нажмите и удерживайте кнопку (43) более 1 секунды.
О включении функции дополнительного давления сигнализирует индикатор, цвет которого изменяется с зеленого на красный, и загорающийся на экране (50) значок .
3. Чтобы вернуться к нормальному давлению, нажмите и удерживайте кнопку (43) более 1 секунды.
4. Чтобы поднять платформу щетки, не возвращаясь к нормальному давлению, нажмите и сразу отпустите кнопку (43).



ОСТОРОЖНО!

В случае перегрузки двигателя щетки из-за посторонних предметов, препятствующих вращению щеток/держателей прокладок, или из-за излишне агрессивных полов, система защиты останавливает щетку/держатель прокладки примерно через минуту непрерывной перегрузки. Если имеет место перегрузка при активации функции дополнительного давления, система автоматически отключает функцию дополнительного давления. Если признаки перегрузки не исчезают, щетка останавливается. Для продолжения работы после отключения щетки из-за перегрузки просто выключите, а затем снова включите машину, нажав кнопку (42).

Разряд аккумулятора во время работы

Когда значок уровня заряда с одним делением начинаем мигать (50-С) рекомендуется зарядить аккумуляторные батареи, поскольку на работу в автономном режиме остается несколько минут (в зависимости от характеристик аккумуляторной батареи и выполняемой работы).

Мигающий значок уровня заряда без единого деления (50-С) указывает на то, что уровень заряда аккумулятора на нуле. Через несколько секунд автоматически выключаются щетки, тогда как вакуумная система и система привода продолжают работать, чтобы закончить сушку пола и отогнать машину в назначенное для зарядки место.



ОСТОРОЖНО!

Не используйте машину с разряженными аккумуляторами, чтобы избежать повреждения аккумуляторов и сокращения срока их службы.

ОПОРОЖНЕНИЕ БАЧКА

Автоматическая поплавковая запорная система (31) отключает вакуумную систему сразу после заполнения бачка для отработанной воды (33).

Сигналом отключения вакуумной системы служит внезапное повышение шума двигателя вакуумной системы. При этом пол не осушается.



ОСТОРОЖНО!

Если вакуумная система случайно отключилась (например, когда включается поплавок из-за внезапного движения машины), то для возобновления работы: выключите вакуумную систему, нажав на кнопку (47), затем откройте крышку (19) и проверьте, чтобы поплавок внутри решетки (31) опустился. Затем закройте крышку (19) и включите вакуумную систему, нажав кнопку (47).

Когда бачок для отработанной воды (33) заполнится, опорожните его следующим образом.

Опорожнение бачка с восстанавливающей водой

1. Поднимите платформу щетки нажав кнопку (43).
2. Поднимите швабру (29) с помощью педали (8).
3. Отгоните машину в назначенное место для утилизации отходов.
4. Отключите машину, нажав кнопку (42) и вытащите ключ оператора (41).
5. Опорожните бачок с восстанавливающей водой (33) с помощью шланга (12). Затем промойте бачок чистой водой.

Опорожнение бачка для раствора

6. Выполните шаги с 1 по 4.
7. Опорожните бачок для раствора (21) с помощью шланга для замера (13). Затем промойте бачок чистой водой.

ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МАШИНЫ

После работы, прежде чем покинуть машину:

1. Снимите щетки, как указано в соответствующем разделе.
2. Вытащите ключ оператора (41).
3. Опорожните бачки (21) и (33), как указано в соответствующем разделе.
4. Проведите ежедневное техобслуживание (см. главу «Техобслуживание»).
5. Храните машину в сухом и чистом месте, подняв или сняв щетку и швабру.

ДЛИТЕЛЬНЫЙ ПРОСТОЙ МАШИНЫ

Если машиной не собираются пользоваться в течение более 30 дней, сделайте следующее:

1. Выполните процедуры, показанные в разделе «После работы с машиной».
2. Для машин с системой EcoFlex™ следует слить моющее средство из бака (25) и очистить систему, включив цикл слива (процедура описана в главе «Техобслуживание»).
3. Перекройте клапан бака с моющим средством (18-В).
4. Отсоедините соединитель аккумуляторной батареи (9).

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Длительный срок службы машины и ее максимальная безопасность в эксплуатации обеспечиваются правильным и регулярным обслуживанием.

Следующая таблица содержит данные о плановом обслуживании. Указанные интервалы могут отличаться в зависимости от конкретных рабочих условий, которые определяются сотрудником, ответственным за техническое обслуживание.



ВНИМАНИЕ!


Эти процедуры должны выполняться при выключенной машине и отсоединенном аккумуляторе. Кроме того, перед проведением любых работ по техническому обслуживанию внимательно прочтите инструкции в главе «Безопасность».

Все плановые или внеочередные работы по обслуживанию должны выполняться квалифицированным персоналом или авторизованным Сервисным Центром.



ОСТОРОЖНО!



При появлении на экране (50) значка  свяжитесь с Сервисным центром Nilfisk Service для проведения запланированного обслуживания.

В данном руководстве описаны только основные простейшие процедуры обслуживания.

Сведения о других процедурах обслуживания, указанных в «Таблице Планового Обслуживания», можно найти в специальном «Руководстве по Обслуживанию», которое имеется в любом Сервисном Центре.

ТАБЛИЦА ПЛАНОВОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

| Процедура | Ежедневно после использования машины | Еженедельно | Каждые шесть месяцев | Раз в год |
|--|--------------------------------------|-------------|----------------------|-----------|
| Зарядка аккумулятора | | | | |
| Очистка швабры | | | | |
| Чистка щетки/прокладки | | | | |
| Чистка бачка и лотка для мусора, проверка уплотнения крышки | | | | |
| EcoFlex™ система очистки и дренажа | | | | |
| Проверка и замена скребка швабры | | | | |
| Очистка фильтра раствора | | | | |
| Проверка уровня электролита в аккумуляторе (ВЛАЖНЫЙ) | | | | |
| Замена скребка швабры | | | | |
| Проверка или замена угольной щетки моторов щетки | | | | (1) |
| Проверка или замена угольной щетки двигателя приводной системы | | | | (1) |

(1) Эта процедура техобслуживания должна выполняться авторизованным Сервисным Центром Nilfisk.

ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА



ПРИМЕЧАНИЕ

Заряжайте аккумуляторы когда на индикаторе отображается только одно мигающее деление (50-C) или в конце смены.

Поддержание аккумуляторов в заряженном состоянии продлевает срок их службы.



ОСТОРОЖНО!

Если аккумуляторы разрядились, перезарядите их как можно быстрее, поскольку в разряженном состоянии они прослужат меньше.

Проверяйте заряд аккумулятора не менее одного раза в неделю.



ОСТОРОЖНО!

Если машина не оборудована встроенным устройством зарядки аккумуляторных батарей, выберите внешнее зарядное устройство, подходящее для вида установленных батарей.



ВНИМАНИЕ!

При использовании серных (ЖИДКОСТНЫХ) аккумуляторов во время их подзарядки образуется очень взрывоопасный водородный газ. Заряжайте аккумуляторы только в хорошо вентилируемых помещениях, вдали от открытого огня.

Не курите во время зарядки аккумуляторов.

Не опускайте бак до окончания цикла подзарядки аккумулятора.



ВНИМАНИЕ!

Будьте особенно осторожны при зарядке ЖИДКОСТНЫХ аккумуляторов, так как возможна утечка электролита. Электролит является коррозионным веществом. При контакте с кожей или глазами, тщательно промойте их водой и обратитесь к врачу.

1. Отгоните машину в назначенное место для подзарядки.
2. Убедитесь, что машина отключена и ключ оператора (41) извлечен.
3. Поднимите крышку (34) и проверьте, что бак (33) пуст, иначе опорожните его с помощью сливного шланга (12).
4. Закройте крышку (19).
5. Возьмитесь за ручку (16) и осторожно поднимите бачок (33).
6. (Только для ЖИДКОСТНЫХ аккумуляторов) Проверьте уровень электролита внутри аккумуляторов. При необходимости открутите крышки и долейте электролит. При достижении нужного уровня закройте крышки и очистите верхнюю поверхность аккумуляторов.

Зарядка аккумулятора с помощью внешнего зарядного устройства

1. С помощью соответствующего «Руководства по эксплуатации» убедитесь, что внешнее зарядное устройство подходит. Номинальное напряжение зарядного устройства должно составлять 24 В.
2. Отсоедините соединитель аккумуляторной батареи (9), оснащенный рукояткой, и подключите его к внешнему зарядному устройству.
3. Подсоедините зарядное устройство к электрической сети.
4. После зарядки отсоедините зарядное устройство от электросети и соединителя аккумулятора (9).
5. Подключите соединитель аккумулятора (9) к машине.
6. Аккуратно опустите бак (33).



ВНИМАНИЕ!

Запрещается подключать зарядное устройство к другому концу соединителя, подсоединенного к машине. Это может привести к серьезному повреждению электроники.

Зарядка аккумулятора с помощью зарядного устройства, установленного в машине

1. Подключите кабель зарядного устройства (6) к электросети (напряжение и частота в электросети должны соответствовать значениям зарядного устройства, указанным на табличке с серийным номером машины).



ПРИМЕЧАНИЕ

Если зарядное устройство подключено к электросети, все функции машины автоматическим блокируются.

Мигающее первое или второе деление в левой части символа аккумулятора (50-L) указывает на то, что идет процесс зарядки.

Мигающее третье деление в левой части символа аккумулятора (50-L) указывает на то, что процесс зарядки подходит к завершению.

2. Процесс зарядки окончен, если все сегменты символа аккумулятора (50-L) горят не мигая.
3. Отсоедините шнур питания (6) от электросети и установите на держатель (7).
4. Аккуратно опустите бак (33).
5. Теперь машина готова к использованию.



ПРИМЕЧАНИЕ

Подробные сведения о эксплуатации зарядного устройства (5) можно найти в соответствующем Руководстве.

КЛЮЧ АДМИНИСТРАТОРА (желтый)

Ключ администратора (желтый) открывает доступ к дополнительной информации о параметрах машины и позволяет изменять некоторые настройки.

Главное меню (E, Рис. 8)

1. Для доступа к главному меню (50) вставьте Ключ администратора (желтый) вместо ключа оператора (серый).
2. Для изменения настроек машины нажмите кнопку (A) (см. раздел «Настройки машины»).
3. Нажмите кнопку (B) для просмотра сохраненных сигналов (см. раздел «Журнал регистрации аварийных сигналов»).
4. Нажмите кнопку (C) для просмотра часов наработки машины (см. раздел «Счетчик времени работы»).
5. Нажмите кнопку (D) для выхода из режима администратора и возврата в режим оператора.

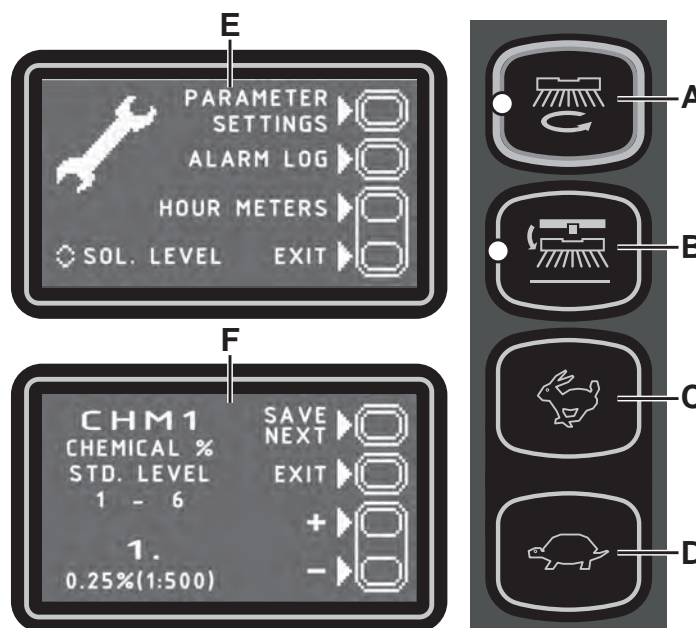


Рис. 8

P100847

Меню настроек машины (F, Рис. 8)

Данное меню позволяет изменить некоторые приведенные в таблице ниже параметры.

1. Нажмите кнопку (C), чтобы увеличить значение выбранного параметра. Нажмите кнопку (D), чтобы уменьшить значение выбранного параметра.
2. Нажмите кнопку (A) для перехода к следующему параметру.
3. Нажмите кнопку (B) для возврата к главному меню.

| ТАБЛИЦА ИЗМЕНЯЕМЫХ ПАРАМЕТРОВ | | Значения | | | |
|-------------------------------|--|----------------|---------------------|------------|----------|
| Код | Описание | Мин. | Заводские настройки | Макс. | |
| CHM1 | Уровень концентрации моющего средства 1 | 0,25 % (1:500) | 0,25 % (1:500) | 3 % (1:33) | |
| CHM2 | Уровень концентрации моющего средства 2 | 0,25 % (1:500) | 0,80 % (1:125) | 3 % (1:33) | |
| P1/P3 | Расход раствора на уровне 1 по сравнению с уровнем 3 (расход как функция скорости) | 0 % | 25 % | 100 % | |
| P2/P3 | Расход раствора на уровне 2 по сравнению с уровнем 3 (расход как функция скорости) | 0 % | 50 % | 100 % | |
| P3 | Расход раствора на уровне 3 (расход как функция скорости) | ДИСК | 1,0 мл/м | 3,0 мл/м | 5,0 мл/м |
| | | REV™ | 1,0 мл/м | 1,0 сл/м | 5,0 мл/м |
| P4 | Включение уровня 4 (2,8 л/мин вне зависимости от скорости) | ВЫКЛ. | ВЫКЛ. | ВКЛ. | |
| SPT | Таймер функции EcoFlex™ | 0 (откл.) | 60 сек. | 300 сек. | |
| XPRES | Включение функции доп. давления | ВЫКЛ. | ВКЛ. | ВКЛ. | |
| FVMIN | Мин. скорость движения вперед | 0 % | 25 % | 100 % | |
| FVMAX | Макс. скорость движения вперед | 10 % | 100 % | 100 % | |
| RVMAX | Макс. скорость движения назад | 10 % | 30 % | 50 % | |
| BAT (**) | Тип установленных аккумуляторов (см. таблицу) | 0 | 1 | 5 | |
| TOFF | Время автоматического отключения | 0 (откл.) | 300 сек. | 600 сек. | |
| BRGH | Контраст экрана | 5 | 20 | 50 | |
| VRID | Мощность пылесоса в тихом режиме | 1 | 1 | 5 | |
| RPM (*) | Порог включения пониженных оборотов щетки | 5 | 9 | 20 | |
| RESET | Сброс всех параметров к заводским | ВЫКЛ. | ВЫКЛ. | ВКЛ. | |

(*) Увеличьте значение данного параметра, чтобы снизить скорость двигателя щетки и наоборот.

(**) Как указано в главе «Эксплуатация», настройте машину и зарядное устройство (если установлено) согласно типа установленных аккумуляторов, указав параметр BAT согласно таблицы ниже:

| Установленный тип аккумулятора | | Значение |
|--------------------------------|---|----------|
| WET | Батарея жидкостных элементов | 0 |
| GEL / AGM | Обычные гелевые (GEL/AGM) аккумуляторные батареи | 1 |
| GEL DISCOVER | Гелевые (GEL) аккумуляторные батареи марки DISCOVER® | 2 |
| GEL OPTIMA | Гелевые (GEL) аккумуляторные батареи марки OPTIMA™ | 3 |
| GEL EXIDE | Гелевые (GEL) аккумуляторные батареи марки EXIDE®/SONNENSHINE | 4 |
| GEL FULLRIVER | Гелевые (GEL) аккумуляторные батареи марки FULLRIVER® | 5 |

Журнал регистрации аварийных сигналов (G, Рис. 9)

Данная функция позволяет просматривать сохраненные сигналы машины и предназначена для устранения проблем с машиной при поддержке Сервисного центра Nilfisk. Для возврата в главное меню (E, Рис. 8) несколько раз нажмите кнопку (A).



Рис. 9

P100848

Счетчик времени работы (H, Рис. 10)

Функция позволяет посмотреть время наработки разных систем машины:

- ОБЩЕЕ время (общее время работы машины)
- Счетчик работы ПРИВОДА (время работы привода машины)
- Счетчик работы ЩЕТКИ (время работы системы вращения щеток)
- Счетчик работы ПЫЛЕСОСА (время работы вакуумной системы)

Для возврата в главное меню (E, Рис. 8) нажмите кнопку (A).

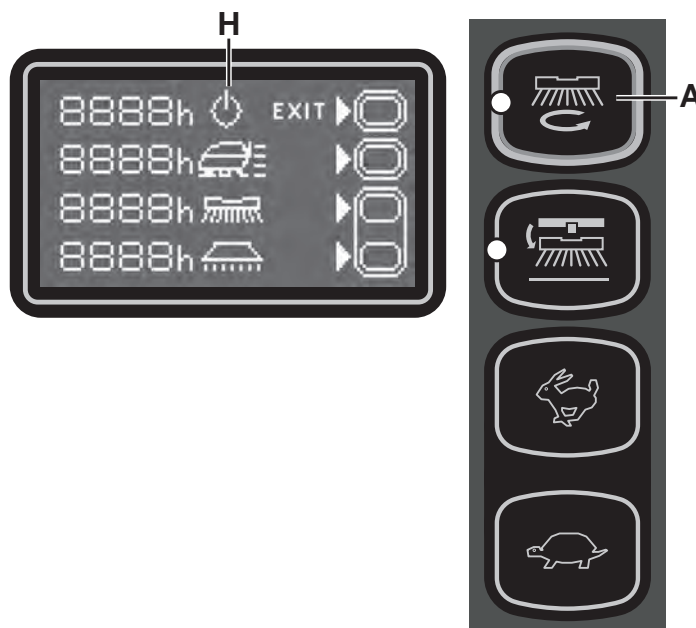


Рис. 10

P100849

ОЧИСТКА ШВАБРЫ**ПРИМЕЧАНИЕ**

Швабра должна быть чистой, а ее скребки в хорошем состоянии для нормальной сушки.

**ОСТОРОЖНО!**

При чистке швабры рекомендуется надевать защитные перчатки, так как там могут оказаться острые обломки.

1. Выведите машину на горизонтальную поверхность.
2. Убедитесь, что машина отключена и ключ оператора (41) извлечен.
3. Ослабьте маховики (14) и снимите швабру (29).
4. Вымойте и очистите швабру. В частности, очистите отсеки (А, Рис. 11) и отверстие (В). Проверьте состояние переднего (С) и заднего (D) скребков. При наличии повреждений замените их, как показано ниже.
5. Установите швабру, действуя в обратной последовательности.

ПРОВЕРКА И ЗАМЕНА СКРЕБКА ШВАБРЫ

1. Очистите швабру согласно описанию в предыдущем разделе.
2. Проверьте состояние переднего (С, Рис. 11) и заднего (D) скребков. При наличии повреждений замените их, как показано ниже. Проверьте, не изношен ли передний угол (Е) заднего скребка; в противном случае переверните скребок, чтобы поменять местами изношенный угол с целым. Если и другие углы изношены, замените скребок в следующем порядке:
 - Используя переключку (F) выдвиньте и снимите эластичную планку (G), а затем поверните или замените (H) задний скребок (D).
 - Установите скребок, действуя в обратной последовательности.
 - Отвинтите маховики (I) и снимите планку (J), затем поверните или замените передний скребок (C).
 - Установите скребок, действуя в обратной последовательности.
3. Установите швабру (29) и закрутите маховики (14).
4. Опустите швабру на пол, чтобы проверить высоту скребков. Выполните следующее:
 - Убедитесь, что край (K) переднего скребка (C) и край (L) заднего скребка (D) размещены как показано на рисунке.
 - Используйте рукоятку (15) для регулирования.

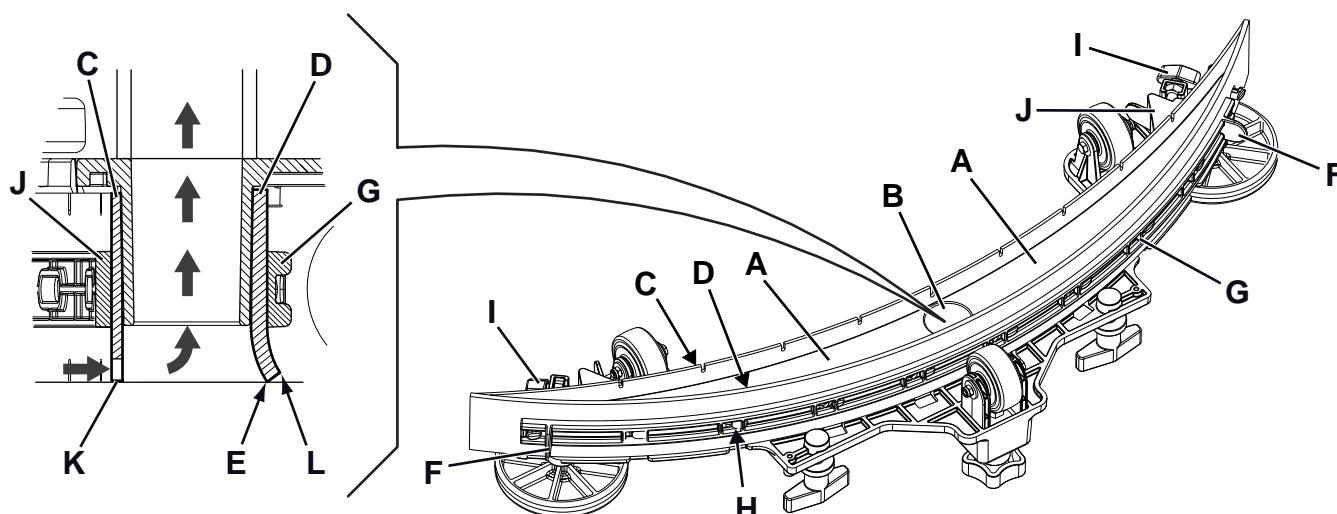


Рис. 11

P100850

ОЧИСТКА ЩЕТКИ**ОСТОРОЖНО!**

При чистке щетки рекомендуется надевать защитные перчатки, так как там могут оказаться острые обломки.

1. Снимите щетку, как описано в разделе «Использование».
2. Очистите щетку с помощью воды и мощного средства.
3. Проверьте не слишком ли сильно изношены щетинки щетки. При необходимости замените ее.

ОЧИСТКА ВОССТАНОВИТЕЛЬНОГО БАЧКА

1. Отгоните машину в назначенное место для утилизации отходов.
2. Убедитесь, что машина отключена и ключ оператора (41) извлечен.
3. Поднимите крышку (34).
4. Промойте бак (33) и крышку чистой водой.
5. Слейте воду из бачка с помощью шланга (12).
6. Очистите вакуумную сетку (31), разомкните фиксаторы (А, Рис. 12), откройте сетку (В) и извлеките поплавков (С), затем тщательно очистите и установите его на место.
7. Снимите бак для мусора (D) и откройте его крышку. Аккуратно очистите его и установите на вакуумный шланг.
8. Проверьте состояние прокладки крышки бака (Е).

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Прокладка (Е) отвечает за создание вакуума в резервуаре, что необходимо для всасывания оборотной воды.

В случае необходимости замените прокладку (Е), удалив ее из корпуса (F). При установке новой прокладки расположите ее так, чтобы стык (G) находился в нижней области, как показано на рисунке.

9. Убедитесь, что поверхность посадки (H) прокладки (Е) в хорошем состоянии, очищена и подходит для эксплуатации.
10. Закройте крышку (19).

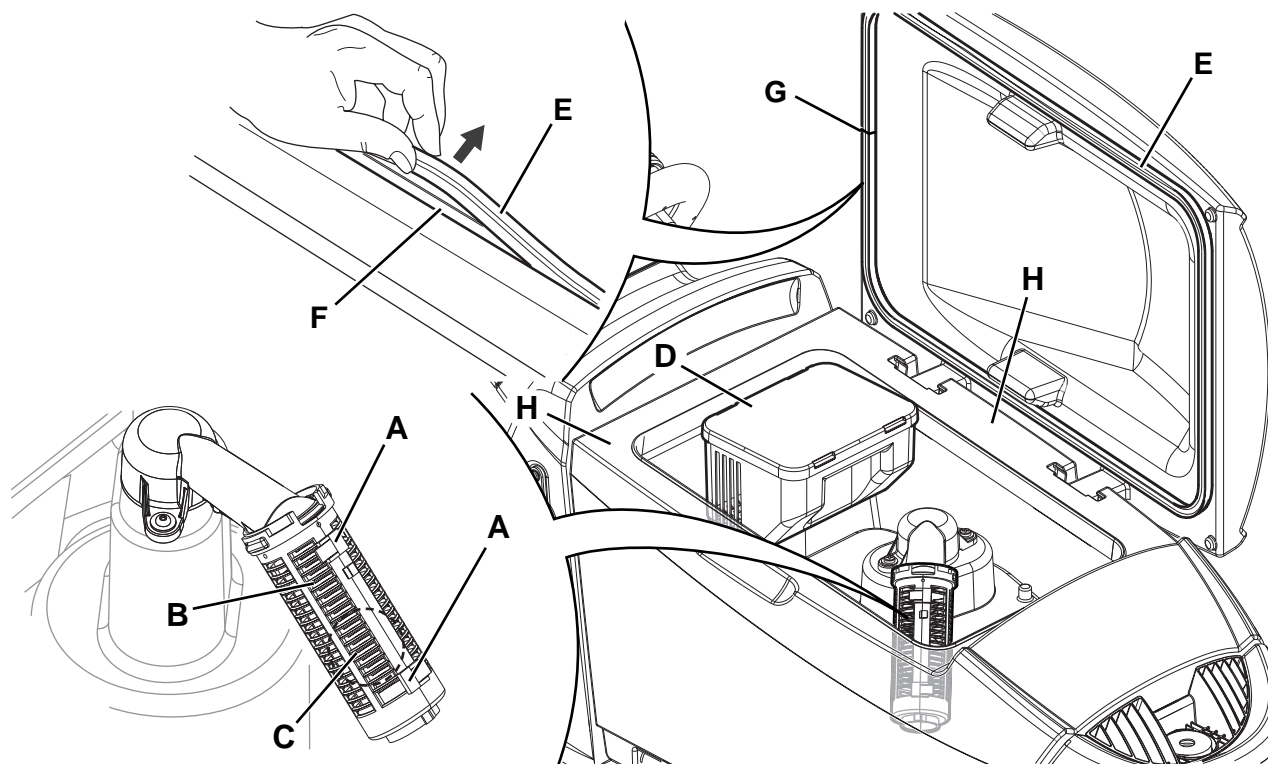


Рис. 12

P100851

ОЧИСТКА ФИЛЬТРА РАСТВОРА

1. Выведите машину на горизонтальную поверхность.
2. Убедитесь, что машина отключена и ключ оператора (41) извлечен.
3. Закройте клапан бака раствора моющего средства (А, Рис. 13). Кран закрыт, когда находится в положении (В), и открыт, когда находится в положении (С).
4. Снимите прозрачную крышку (D) и уплотнитель (E), затем снимите сетку (F) фильтра. Промойте их, а затем осторожно установите на основание фильтра (G).
5. Откройте клапан (А).

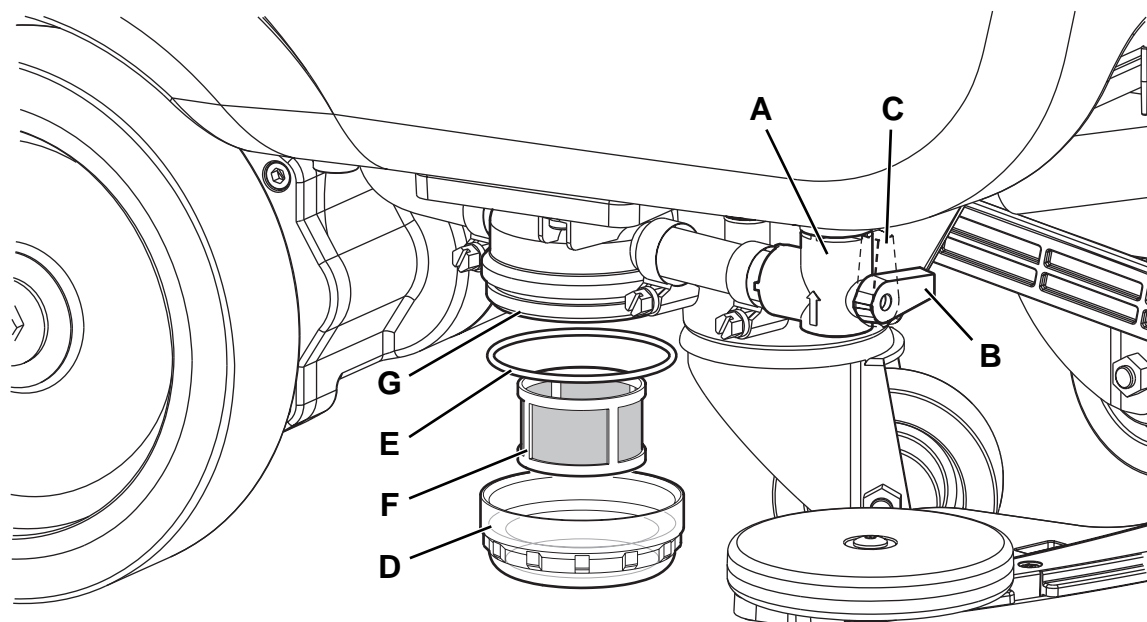


Рис. 13

P100852

НАСТРОЙКА ПРЯМОГО ДВИЖЕНИЯ МАШИНЫ

Точность движения машины (по прямой) варьируется в зависимости от типа очищаемого пола и выбранного средства очистки: щетки или прокладки.

Если при движении по прямой машина с опущенной щеткой постоянно отклоняется влево или вправо во время очистки, отрегулируйте положение маховика (35), прокрутив его по часовой или против часовой стрелки, чтобы заставить машину двигаться строго по прямой.

ЧИСТКА БАЧКА ДЛЯ ЧИСТЯЩЕГО СРЕДСТВА

(для машин с системой EcoFlex™)

Очистите бак для моющего средства (25) следующим образом.

1. Отгоните машину в назначенное место для утилизации отходов.
2. Убедитесь, что машина отключена и ключ оператора (41) извлечен.
3. Поднимите крышку (34) и проверьте, что бак (33) пуст, иначе опорожните его с помощью сливного шланга (12).
4. Закройте крышку (19).
5. Возьмитесь за ручку (16) и осторожно поднимите бачок (33).
6. Открутите крышку (А, Рис. 14) бака моющего средства (В).
7. Снимите бачок.
8. Промойте и вымойте бак чистой водой в назначенном месте для утилизации отходов.
9. Установите на место бак моющего средства (В), как показано на рисунке, а затем установите пробку (А).
10. После опустошения бака моющего средства возможно также необходимо слить систему EcoFlex™ (процедура слива описана в следующем разделе).

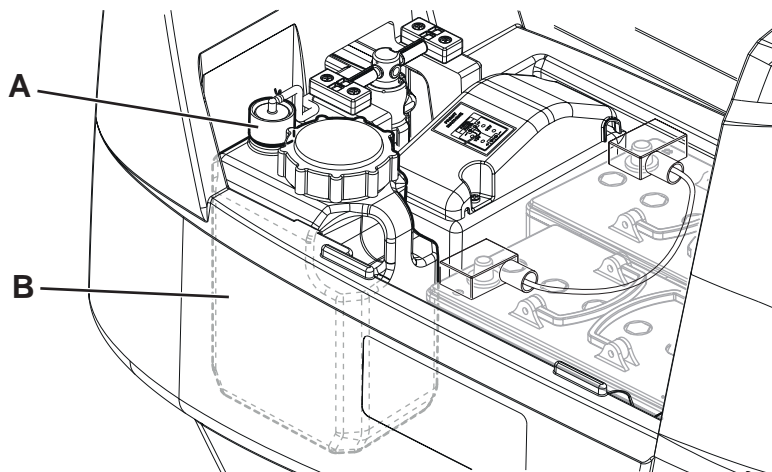


Рис. 14

P100853

СЛИВ СИСТЕМЫ ECOFLEX™

(для машин с системой EcoFlex™)

Очистите бачок моющего средства, как описано в предыдущем разделе.

Для удаления остатков моющего средства со шлангов и насоса, следуйте инструкциям ниже.

1. Чтобы включить машину вставьте ключ оператора (41) в отверстие панели управления (3). Если ключ уже вставлен, нажмите кнопку (42).
2. Нажмите кнопку (43). Проверьте чтобы индикатор уровня моющего средства (50-G) на экране отображал хоть одно деление.
3. Одновременно нажмите и удерживайте кнопки (48) и (49) пока (примерно через 5 секунд) на экране не появится изображение (50-M).
4. Отпустите кнопки (48) и (49), подождите пока счетчик обратного отсчета на экране не достигнет нулевого значения и не включится вакуумная система.
5. Соберите остатки чистящего вещества с пола.
6. Вытащите ключ оператора (41).
7. Поднимите бачок (33), затем убедитесь, что шланг бачка с моющим средством (25) пуст, в противном случае выполните действия 3 - 7 повторно.



ПРИМЕЧАНИЕ

Цикл опорожнения длится примерно 30 секунд, затем автоматически включается вакуумная функция, которая позволяет удалить остатки чистящего вещества.

Цикл опорожнения можно также выполнить с бачком для чистящего вещества (25), заполненным чистой водой, таким образом тщательно очистив систему.

Рекомендуется выполнять этот тип опорожнения для очистки системы EcoFlex™ от грязи и отложений, если машина не использовалась/не очищалась длительное время.

Циклы опорожнения можно проводить также для быстрого наполнения шланга чистящего вещества, когда бачок (25) полон, но система все еще пуста.

При необходимости повторите процедуру несколько раз.

ПРОВЕРКА/ЗАМЕНА ПРЕДОХРАНИТЕЛЕЙ



ПРИМЕЧАНИЕ

Все электрические цепи машины защищены электронными устройствами с функцией автоматического возврата в исходное положение. Предохранители срабатывают только в случае серьезного повреждения. Рекомендуется привлекать к замене предохранителей только квалифицированный персонал. См. руководство по обслуживанию, имеющееся у всех розничных торговцев Nilfisk.

УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

| НЕПОЛАДКА | ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА | УСТРАНЕНИЕ |
|--|---|---|
| Двигатели не работают. Экран (50) и индикаторы кнопок включаются. | Отсоединен соединитель аккумуляторной батареи. | Подсоедините. |
| | Аккумуляторные батареи полностью разряжены. | Зарядите аккумуляторы. |
| Машина не движется и на дисплее (50) отображается сообщение: WARNING ALARM T3 | Машина включилась при опущенном рычаге. | Отожмите рычаг. Если это не помогает устранить проблему, обратитесь в авторизованный сервисный центр. |
| При пуске машины индикатор кнопки (43) мигает, а щетки не работают. | Машина была отключена без предварительного поднятия платформы щетки. | Дождитесь, пока платформа не поднимется, прежде чем снова включить щетки. |
| Щетка не работает. Рамка иконки аккумулятора (50-С) мигает, а на экране отображается сообщение: WARNING ALARM G4 | Аккумуляторные батареи разряжены. | Зарядите аккумуляторы. Если ситуация не изменилась, замените аккумуляторные батареи. |
| Во время работы появляется следующее сообщение: WARNING ALARM F2 | Перегрузка щеточного мотора. | Используйте другую/менее агрессивную щетку и/или избегайте работы с включенным дополнительным давлением. |
| | Щетке мешают вращаться посторонние предметы(спутанные нитки и т.д.). | Прочистите втулку щетки |
| На экране (50) отображается сообщение: WARNING ALARM T2 | Перегрузка щеточного привода. | Выключите и снова включите машину. Не используйте машину на спусках, угол которых превышает указанный, или объезжайте чрезмерно высокие для нее препятствия. |
| Во время процедуры зарядки аккумуляторов от встроенной системы зарядки на экране (50) отображается сообщение: WARNING ALARM C4 или C5 | Зарядное устройство не может достаточно зарядить аккумуляторы даже в течение максимального времени. | Повторите цикл зарядки аккумулятора. Если ситуация не изменилась, замените аккумуляторные батареи. |
| На экране (50) отображается сообщение следующего формата: WARNING ALARM XX Где «XX» это любой вышеуказанный код ошибки. | В электронной системе управления машиной произошел сбой, вызвавший срабатывание сигнализации. | Выключите и снова включите машину. Если это не помогает устранить проблему, обратитесь в авторизованный сервисный центр. |
| Недостаточное всасывание грязной воды. | Бачок для отработанной воды заполнен. | Опорожните бачок. |
| | Вакуумная сетка засорена или застрял поплавков. | Очистите вакуумную решетку. |
| | Фильтр контейнера для мусора заблокирован. | Очистьте. |
| | Шланг отсоединен от швабры. | Подсоедините. |
| | Швабра загрязнена, или износились или повреждены скребки. | Очистите швабру или переверните/замените скребки. |
| | Неправильно закрыта крышка бачка, или повреждена прокладка. | Правильно закройте крышку или очистите/замените уплотнение. |
| Недостаточный расход раствора. | Опустошите бак раствора моющего средства. | Долейте. |
| | Загрязнен фильтр раствора. | Очистьте фильтр. |
| | Бачок системы EcoFlex™ (опция) загрязнен/засорен. | Очистите при сливе жидкости. |
| Швабра оставляет следы на полу. | Под скребками мусор. | Удалите мусор. |
| | Скребки швабры износились, откололись или разорвались. | Переверните или замените скребки. |
| | Швабра не отрегулирована с помощью маховика. | Отрегулируйте швабру. |



ПРИМЕЧАНИЕ

Если приобретенная машина оснащена опциональным зарядным устройством, она не может работать, если оно не установлено. При сбое в работе зарядного устройства обратитесь в авторизованный Сервисный Центр.

За подробностями обращайтесь в Сервисные центры Nilfisk.

УТИЛИЗАЦИЯ

Выводить машину из эксплуатации должен квалифицированный специалист по утилизации.

Перед утилизацией машины снимите и отделите следующие материалы, которые подлежат надлежащей утилизации согласно действующему законодательству:

- Аккумуляторы
- Щетки
- Пластмассовые шланги и компоненты
- Электрические и электронные детали (*)

(*) Обратитесь в ближайший Центр Nilfisk, особенно если нужно сдать на слом электрические и электронные компоненты.

Состав и пригодность к повторному использованию материалов машины

| Тип | Процент пригодности к повторному использованию | Массовая доля SC500 |
|---|--|---------------------|
| Алюминий | 100 % | 7 % |
| Электродвигатели — разные | 29 % | 29 % |
| Черные металлы | 100 % | 2 % |
| Электропроводка | 80 % | 2 % |
| Жидкости | 100 % | 0 % |
| Пластик — не поддающийся переработке материал | 0 % | 2 % |
| Пластик — пригодный для переработки материал | 100 % | 7 % |
| Полиэтилен | 92 % | 48 % |
| Резина | 20 % | 2 % |

İÇİNDEKİLER

| | |
|--|-----------|
| GİRİŞ | 2 |
| EL KİTABININ AMACI VE İÇİNDEKİLER..... | 2 |
| AMAÇ | 2 |
| EL KİTABININ SAKLANMASI | 2 |
| UYUMLULUK BEYANI..... | 2 |
| TANITICI VERİLER..... | 2 |
| DİĞER REFERANS KILAVUZLAR | 2 |
| YEDEK PARÇALAR VE BAKIM..... | 2 |
| DEĞİŞİKLİKLER VE GELİŞİMLER | 2 |
| ÇALIŞMA ÖZELLİKLERİ | 3 |
| TERİM SİSTEMİ | 3 |
| AMBALAJIN AÇILMASI | 3 |
| EMNİYET | 3 |
| MAKİNE ÜZERİNDEKİ GÖRÜNÜR SEMBOLLER..... | 3 |
| BU KILAVUZDA BULUNAN SEMBOLLER | 4 |
| GENEL TALİMATLAR | 4 |
| MAKİNE TANIMI | 6 |
| MAKİNEİN YAPISI..... | 6 |
| KONTROL PANOSU..... | 8 |
| AKSESUARLAR / OPSİYONLAR..... | 9 |
| TEKNİK VERİLER | 9 |
| KABLOLAMA DİYAGRAMI | 10 |
| KULLANIM | 11 |
| AKÜ KONTROLÜ/YENİ BİR MAKİNEYE KURULUM..... | 11 |
| AKÜ MONTAJI..... | 11 |
| MAKİNE ÇALIŞTIRILMADAN ÖNCE | 12 |
| MAKİNEİN BAŞLATILMASI VE DURDURULMASI..... | 14 |
| MAKİNEİN KULLANILMASI (KAZIMA / KURUTMA)..... | 15 |
| HAZNEİN BOŞALTILMASI..... | 17 |
| MAKİNE KULLANILDIKTAN SONRA..... | 17 |
| MAKİNEİN UZUN SÜRE KULLANILMAMASI..... | 17 |
| BAKIM | 18 |
| PLANLI BAKIM TABLOSU | 18 |
| AKÜNÜN ŞARJ EDİLMESİ..... | 19 |
| YETKİLİ KULLANICI ANAHTARI (sarı)..... | 20 |
| ÇEKÇEK ÜNİTESİNİN TEMİZLENMESİ | 22 |
| ÇEKÇEK ÜNİTESİ BİÇAĞI KONTROLÜ VE DEĞİŞTİRİLMESİ | 22 |
| FİRÇANIN TEMİZLENMESİ | 23 |
| SU TOPLAMA HAZNESİNİN TEMİZLENMESİ..... | 23 |
| ÇÖZELTİ FİLTRESİNİN TEMİZLENMESİ..... | 24 |
| MAKİNE İZLEMENİN AYARLANMASI | 24 |
| DETERJAN HAZNESİ TEMİZLİĞİ..... | 25 |
| ECOFLEX™ SİSTEMİNİN TAHLİYE EDİLMESİ | 25 |
| SİGORTA KONTROLÜ/DEĞİŞTİRİLMESİ | 26 |
| ARIZA TESPİT VE GİDERME | 26 |
| HURDAYA AYIRMA İŞLEMİ | 27 |

GİRİŞ



NOT

Köşeli parantez içindeki rakamlar Makine Tanımı bölümünde gösterilen parçalara gönderme yapmaktadır.

EL KİTABININ AMACI VE İÇİNDEKİLER

Bu kılavuzun amacı, makineyi tamamen güvenle ve serbest bir biçimde kullanmasını sağlamak amacıyla gereken bilgileri müşteriye vermektir. Bu el kitabı teknik veriler, emniyet, işletme, depolama, bakım, yedek parça ve elden çıkarma konularında bilgi içerir. Makine üzerinde herhangi bir işlem gerçekleştirmeden önce, bu kılavuz operatör ve yetkili teknisyenler tarafından dikkatlice okunmalıdır. Talimatların yorumlanması konusunda kuşkuya düşmeniz durumunda veya daha fazla bilgi için Nilfisk ile temasa geçin.

AMAÇ

Bu el kitabının amacı operatörlerin ve ehliyetli teknisyenlerin makinenin bakımını yapmasını sağlamaktır. Operatörler, sadece yetkili Teknisyenlerce gerçekleştirilmesi gereken işlemleri yapmamalıdır. Nilfisk bu yasağa uyulmamasından kaynaklanan arızaları karşılamakla sorumlu tutulmayacaktır.

EL KİTABININ SAKLANMASI

Kullanım kılavuzu, sıvılardan ve zarar verebilecek diğer maddelerden uzakta, uygun bir kutu içinde, makinenin yanında bulundurulmalıdır.

UYUMLULUK BEYANI

Makineyle birlikte verilen uyumluluk beyanı, makinenin yürürlükteki yasalarla uyumlu olduğunu tescil etmektedir.



NOT

Orijinal uygunluk belgesinin iki nüshası makinenin dokümantasyonu ile birlikte verilmektedir.

TANITICI VERİLER

Makinenin seri numarası ve modeli levha (4) üzerinde yazılıdır.

Ürün numarası ve üretim yılı aynı plaka üzerine yazılmıştır.

Aşağıdaki bilgiler, makine ve motor parçalarının siparişi sırasında yarar sağlamaktadır. Makine kimlik bilgilerini yazmak için aşağıdaki tabloyu kullanın.

| |
|----------------------|
| MAKİNE modeli |
| ÜRÜN kodu |
| MAKİNE Seri Numarası |

DİĞER REFERANS KILAVUZLAR

- Elektronik akü şarj cihazı Kılavuzu, bu kılavuzun tamamlayıcı bir parçası olarak düşünülecektir
- Yedek Parça Listesi (makine ile birlikte verilmektedir)
- Servis Kılavuzu (Nilfisk Servis Merkezlerinde başvurulabilir)

YEDEK PARÇALAR VE BAKIM

Gerekli tüm işletme, bakım ve onarım prosedürlerinin ehliyetli personelce veya Nilfisk Servis Merkezlerince gerçekleştirilmesi gerekmektedir. Sadece orijinal yedek parça ve aksesuarlar kullanılmalıdır.

Servis ya da yedek parça ve aksesuar siparişi vermek için, makine modeli, ürün kodu ve seri numarasını belirterek Nilfisk ile iletişime geçin.

DEĞİŞİKLİKLER VE GELİŞİMLER

Nilfisk sürekli olarak ürünlerini geliştirir ve daha önce satılan makinelere uygulama yükümlülüğü olmaksızın, değişiklik ve geliştirme yapma hakkını saklı tutar.

Her tür değişiklik ve/veya aksesuar ilavesi Nilfisk firması tarafından gerçekleştirilmelidir.

ÇALIŞMA ÖZELLİKLERİ

SC500 yıkayıcı-kurutucu, emniyetli kullanım koşulları altında kalifiye bir operatör tarafından sivil ve sanayi ortamlarında pürüzsüz ve sert zeminlerin temizlenmesi (yıkama ve kurutma) amacıyla kullanılır.

Kazıyıcı / kurutucu aracı, sabit halılar için ve halı temizlemesinde kullanılmamalıdır.

TERİM SİSTEMİ

İleri, geri, ön, arka, sol veya sağ ifadeleri, operatörün elleri gidon üzerinde olacak şekilde sürücü koltuğunda oturduğu konum referans alınarak kullanılmıştır (1).

AMBALAJIN AÇILMASI

Makineyi dikkatli bir biçimde ambalajından çıkartmak için ambalaj üzerinde yer alan talimatları izleyin.

Makine teslim edildiğinde, makine ve ambalajının nakliye esnasında her hangi bir hasar görüp görmediğini kontrol edin.

Görünürde hasar varsa, ambalajı saklayın ve teslimatını yapan Kargo şirketine kontrol ettirin. Hasar tazminatı başvurusu doldurmak için derhal taşıyıcı firmaya başvurun.

Makine ile birlikte aşağıdaki malzemelerin teslim edilmiş olduğunu kontrol edin:

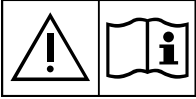
- Teknik dokümanlar:
 - Temizleyici-kurutucu kullanım kılavuzu
 - Elektronik akü şarj cihazı kılavuzu (varsa)
 - Yıkayıcı/kurutucu Yedek Parça Listesi

EMNİYET

Aşağıdaki semboller, tehlike potansiyeli mevcut durumları belirtir. İnsanları ve eşyaları korumak için daima bu talimatı dikkatle okuyun ve gerekli tüm önlemleri alın.

Yaralanmaları önlemek için operatörün işbirliği gerekli ve önemlidir. Makineyi işletmekten sorumlu kişinin tam bir işbirliği olmaksızın kaza önleme programının etkin olması mümkün değildir. Fabrika da çalışırken veya etrafta dolaşırken meydana gelen kazaların çoğu, ihtiyatı gerektiren en basit kurallara uymamaktan kaynaklanır. Dikkatli ve ihtiyatlı bir operatör kazalara karşı en iyi garanti olup her türlü kaza önleme programını başarıyla tamamlanması için gereklidir.

MAKİNE ÜZERİNDEKİ GÖRÜNÜR SEMBOLLER



UYARI!

Makine üzerinde herhangi işlemi gerçekleştirmeden önce tüm talimatları dikkatle okuyun.



UYARI!

Makineyi doğrudan püskürterek veya basınçlı su ile yıkamayın.



UYARI!

Makineyi, teknik özelliklerinde belirtilen değeri aşan bir eğime sahip yerlerde kullanmayın.

BU KILAVUZDA BULUNAN SEMBOLLER**TEHLİKE!**

Operatör için ölüm tehlikesi riski yaratan tehlikeli bir durumu gösterir.

**UYARI!**

İnsanlar için potansiyel yaralanma riskini gösterir.

**DİKKAT!**

Önemli veya faydalı işlemlerle ilgili bir dikkati veya açıklamayı gösterir. Bu sembolle işaretlenmiş olan paragraflara dikkat edin.

**NOT**

Önemli veya yararlı fonksiyonlar ile ilgili bir notu belirtir.

**DANIŞMA**

Bir işlem yapmadan önce Kullanım Kılavuzu Talimatlarına başvurulması gerektiğini gösterir.

GENEL TALİMATLAR

İnsanlara ve makineye yönelik olası hasarları bildirmek için belirli uyarı ve dikkat işaretleri aşağıda gösterilmiştir.

**TEHLİKE!**

- *Herhangi bir bakım, onarım, temizlik veya değiştirme prosedürü uygulamadan önce kontak anahtarını ve akü konektörünü sökün.*
- *Bu makine, sadece uygun şekilde eğitilmiş kişiler tarafından kullanılmalıdır.*
- *Elektrikli parçalar yakınında çalışırken herhangi bir ziynet eşyası takmayın.*
- *Emniyet destekleri ile desteklemeden, kaldırılmış makinenin altında çalışmayın.*
- *Makineyi zehirli, tehlikeli, yanıcı ve / veya patlayıcı toz, sıvı veya buhar yanında çalıştırmayın. Bu makine tehlikeli tozları süpürmek için uygun değildir.*
- *Kurşunlu (YAŞ) aküleri kullanırken, her tür kıvılcımı, alevi ve sigara malzemelerini akülerden uzakta tutun. Normal çalışma sırasında patlayıcı gazlar açığa çıkar.*
- *Kurşunlu (YAŞ) aküleri kullanırken, akü şarj işlemi, çok yüksek derecede patlayıcı olan hidrojen gazı çıkışına sebep olur. Akünün şarj edilmesi sırasında su toplama haznesini kaldırın ve bu işlemi iyice havalandırılmış bir alanda ve çıplak alevden uzakta gerçekleştirin.*

**UYARI!**

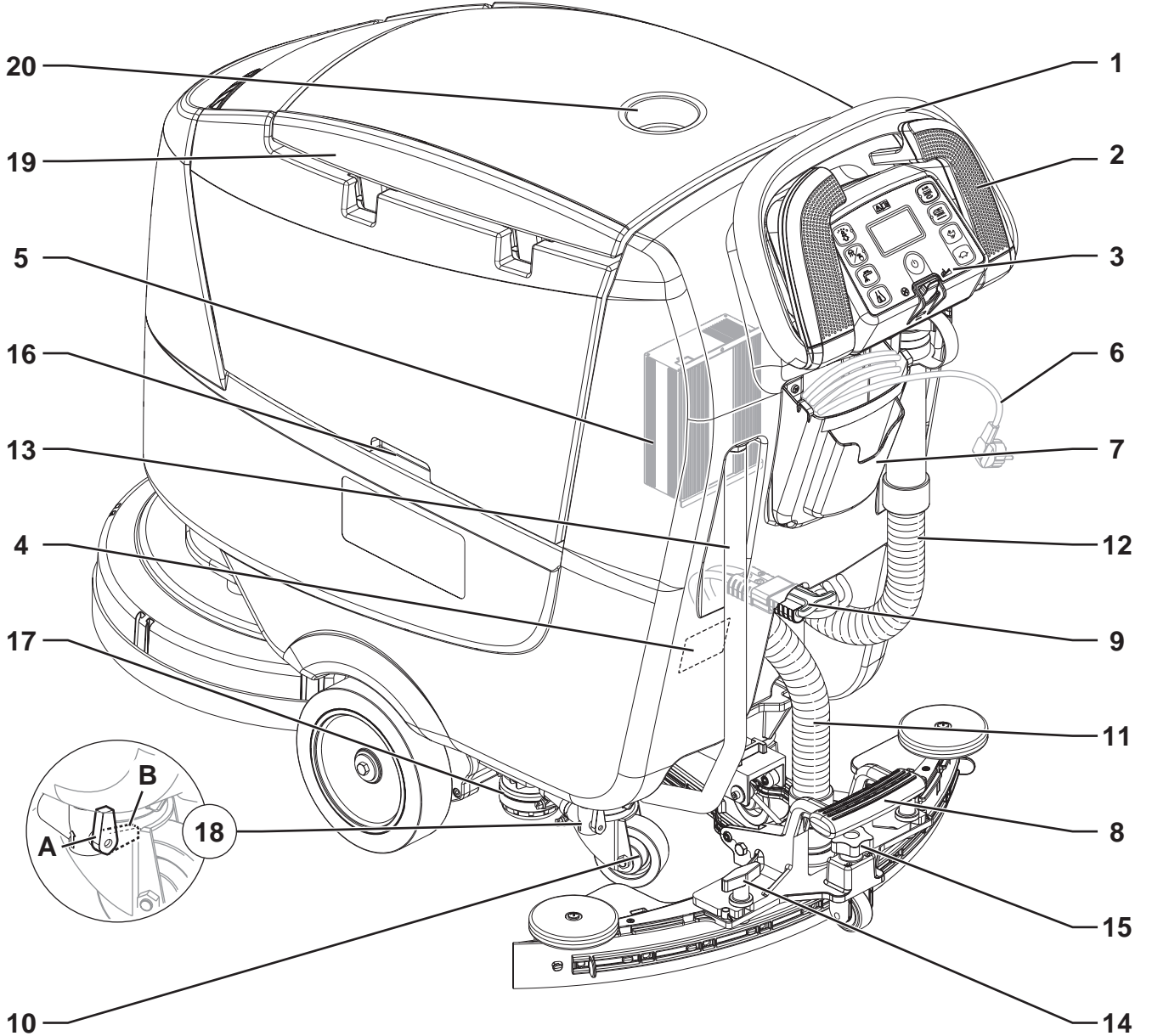
- *Herhangi bir bakım/onarım işlemi gerçekleştirmeden önce tüm talimatları dikkatle okuyun.*
- *Makine kontak anahtarı yerleşik bir mıknatısa sahiptir. Manyetik bant (kredi kartları, elektronik anahtarlar, telefon kartları) içeren nesnelere anahtarın yanına koymayın. Yerleşik mıknatıs manyetik bantlarda depolanan veriye zarar verebilir ya da silebilir.*
- *Akü şarj cihazını kullanmadan önce, frekans ve voltajın değerlerinin makinenin seri numara plakası üzerinde yazılı şebeke voltaj değerine uygun olduğundan emin olun.*
- *Makineyi akü şarj kablosundan çekmeyin veya buradan çekerek taşımayın; şarj kablosunu asla tutma yeri olarak kullanmayın. Şarj kablosunu kapıya sıkıştırmayın veya şarj kablosunu keskin kenar ya da köşelerden çekmeyin. Makineyi şarj kablosu üzerinden geçirmeyin.*
- *Akü şarj kablosunu sıcak yüzeylerden uzakta tutun.*
- *Akü şarj kablosu ya da fişi hasarlıysa, aküleri şarj etmeyin.*
- *Yangın, elektrik çarpması veya yaralanma riskini azaltmak için fişe takılı olduğunda makineyi gözetimsiz bırakmayın. Herhangi bir bakım işleminden önce akü şarj kablosunu şebeke ceryanından ayırın.*
- *Aküleri şarj ederken sigara içmeyin.*
- *Makinenin izinsiz kullanımını önlemek için kontak anahtarını çıkartın.*
- *Makineyi, kendi başına hareket etmeyeceğinden emin olmadıkça gözetimsiz bırakmayın.*

**UYARI!**

- *Makineyi hem çalışırken ve hem de kullanılmadığında güneş, yağmur ve olumsuz hava şartlarına karşı daima koruyun. Bu makine, kuru koşullarda kullanılmalı, ıslak koşullarda kullanılmamalı ve dışarıda bulundurulmamalıdır.*
- *Makineyi kullanmadan önce tüm kapıları ve/veya kapakları Kullanım Kılavuzu Talimatlarında gösterildiği şekilde kapatın.*
- *Bu makinenin, denetim ya da güvenlikten sorumlu bir kişi tarafından makinenin kullanımına ilişkin bir talimat verilmedikçe veya kullanımında nezaret edilmedikçe; fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetersizliklere sahip kişiler (çocuklar dâhil) ya da yeteri kadar tecrübe ve bilgiye sahibi olmayan kişiler tarafından kullanılması uygun değildir.*
Çocukların makineyle oynamadıklarından emin olmak için gözetim altında tutulmaları gerekir.
- *Çocukların bulunduğu yerlerde kullanırken fazladan dikkat gereklidir.*
- *Makineyi sadece bu kılavuzda anlatıldığı şekilde kullanın. Yalnızca Nilfisk tarafından önerilen aksesuarlar kullanılmalıdır.*
- *Her kullanımdan önce makineyi dikkatle kontrol edin ve kullanmadan önce tüm bileşenlerin düzgün takılı olduğundan emin olun. Makine mükemmel şekilde monte edilmezse, insanlara ve mallara zarar verebilir.*
- *Saç, takı ve elbisenin sarkan kısımlarının makinenin hareketli parçaları tarafından yakalanmaması için gerekli tüm önlemleri alın.*
- *Makineyi eğimli yüzeylerde kullanmayın.*
- *Dengesizliği önlemek amacıyla, makineyi üzerinde belirtilen açıdan fazla yatırmayın.*
- *Özellikle tozlu alanlarda makineyi kullanmayın.*
- *Makineyi sadece doğru aydınlatmanın bulunduğu yerlerde kullanın.*
- *Makineyi kullanırken, insanlara ya da eşyalara zarar gelmemesi için gerekli önlemleri alın.*
- *Özellikle nesnelerin düşme tehlikesinin bulunduğu yerlerde raf ya da merdivenlere çarpmayın.*
- *Sıvı kaplarını makine üzerine koymayın, ilgili kap tutucuyu kullanın.*
- *Makinenin çalışma sıcaklığı 0 °C ila +40 °C arasında olmalıdır.*
- *Makinenin muhafaza edileceği ortam sıcaklığı 0 °C ila +40 °C arasında olmalıdır.*
- *Nem aralığı % 30 ila % 95 arasında olmalıdır.*
- *Zemin temizlik deterjanlarını kullanırken deterjan şişelerinin etiketlerinde yazılan talimatları uygulayın.*
- *Zemin temizlik deterjanlarına temas etmek için uygun eldiven ve koruyucuları kullanın.*
- *Makineyi bir nakliye aracı olarak kullanmayın.*
- *Zemine zarar vermektan kaçınmak amacıyla, makine dururken fırçanın/altlığın çalışmasına izin vermeyin.*
- *Yangın durumunda sulu değil, tozlu yangın söndürme cihazı kullanın.*
- *Makinenin emniyet mahfazalarını kurcalamayın ve normal bakım talimatını izleyin.*
- *Makine açıklıklarından herhangi bir nesnenin içeri girmesine izin vermeyin. Açıklıkların tıkalı olması durumunda makineyi kullanmayın. Açıklıkları toz, saç ve hava akışını azaltabilecek diğer yabancı maddelerden daima koruyun.*
- *İmalatçı tarafından makineye yapıştırılan levhaları sökmeyin veya değiştirmeyin.*
- *Makine servis amacıyla (eksik ya da boşalmış akü için) itileceği zaman bu hareketin hızı 4 km/s'den fazla olmamalıdır.*
- *Bu makine, kamuya ait yollarda veya caddelerde kullanılamaz.*
- *Bu makineyi donma sıcaklığı şartlarının altında hareket ettirirken ihtiyatlı olun. Geri kazanma tankı veya hortumlardaki su donabilir ve makineye ciddi hasar verebilir.*
- *Makineyle birlikte tedarik edilen fırçaları, pedleri veya kullanım kılavuzunda belirtilenleri kullanın. Diğer fırça ve yastıkların kullanılması emniyeti azaltabilir.*
- *Makinenin arızalı çalışması durumunda bu arızaların bakım eksikliğinden ileri gelmemesini sağlayın. Gerekli olması durumunda yetkili personelden veya yetkili Servis Merkezinden yardım isteyin.*
- *Parça değiştirilmesi gerektiğinde Yetkili Satıcıdan veya Perakendeciden ORJİNAL yedek parça temin edin.*
- *Makinenin uygun ve emniyetli kullanımını sağlamak için bu kılavuzun ilgili bölümlerinde gösterilen planlı bakım işlemlerinin, yetkili bir personel veya yetkili bir Bakım Merkezi tarafından uygulanmasını sağlayın.*
- *Makineyi doğrudan veya basınçlı su veya aşındırıcı maddeler püskürterek yıkamayın.*
- *Makinenin yapısında özel merkezlerin atık işlemlerini gerektiren standartlara tabi zehirli / zararlı malzemeler (aküler vb.) bulunduğu için bu makine dikkatli bir şekilde hurdaya çıkarılmalıdır (Bakınız, Hurdaya Ayırma bölümü).*

MAKİNE TANIMI**MAKİNEİN YAPISI**

- | | |
|---|---|
| 1. Gidon | 12. Su toplama tahliye hortumu |
| 2. İleri/geri vitesi ve aktivasyon pedalı | 13. Çözelti tahliye ve seviye kontrol hortumu |
| 3. Kontrol panosu | 14. Çekçek ünitesi montaj çarkları |
| 4. Seri numara plakası/teknik veriler/onay belgesi | 15. Çekçek ünitesi ayar topuzu |
| 5. Akü şarj cihazı (*) | 16. Tank kaldırma kolu |
| 6. Akü şarj cihazı kablosu (*) | 17. Çözelti filtresi |
| 7. Akü şarj cihazı kablo yuvası ve dosya tutucu | 18. Çözelti valfi: |
| 8. Çekçek kaldırma / indirme pedalı | A) Açık valf |
| 9. Akü konektörü (kırmızı). | B) Kapalı valf |
| Bu konektör, tüm fonksiyonların derhal durdurulması için ACİL DURUM düğmesi işlevine de sahiptir. | 19. Su toplama haznesi kapağı |
| 10. Arka döner tekerleri | 20. Bidon tutma yatağı |
| 11. Çekçek vakum hortumu | (*) TEMEL versiyon için isteğe bağlı |



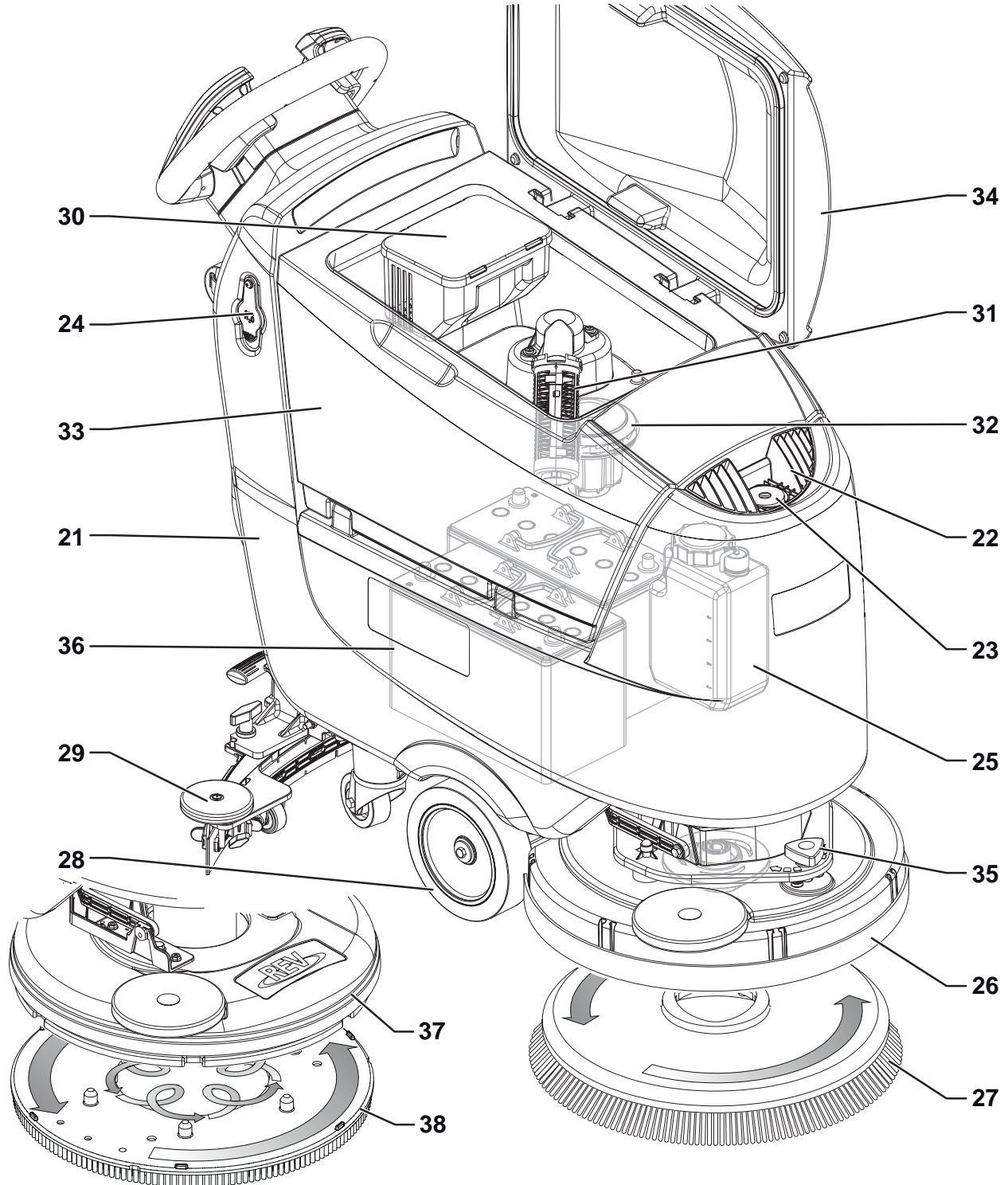
P100837

MAKİNENİN YAPISI (Devamı)

- | | |
|--|---|
| 21. Çözelti tankı | 31. Otomatik kapatma şamandıralı vakum ızgarası |
| 22. Deterjan çözelti tankı ön doldurucu | 32. Vakum sistemi motoru |
| 23. Su boşaltılabilir doldurma hortumu | 33. Su toplama haznesi |
| 24. Deterjan çözelti tankı yan doldurucu kapak | 34. Su toplama haznesi kapağı (açık) |
| 25. EcoFlex™ deterjan metal kabı (*) | 35. Makine düz ileri hareketi ayar çarkı |
| 26. Disk fırça gövdesi | 36. Aküler (*) |
| 27. Fırça | 37. REV™ gövdesi (**) |
| 28. Ön tahrik tekerlekleri | 38. REV™ fırçası (**) |
| 29. Çekçek ünitesi | |
| 30. Atık toplama tankı | |

(*) Yalnızca REV™ sürümü için

(**) TEMEL versiyon için isteğe bağlı



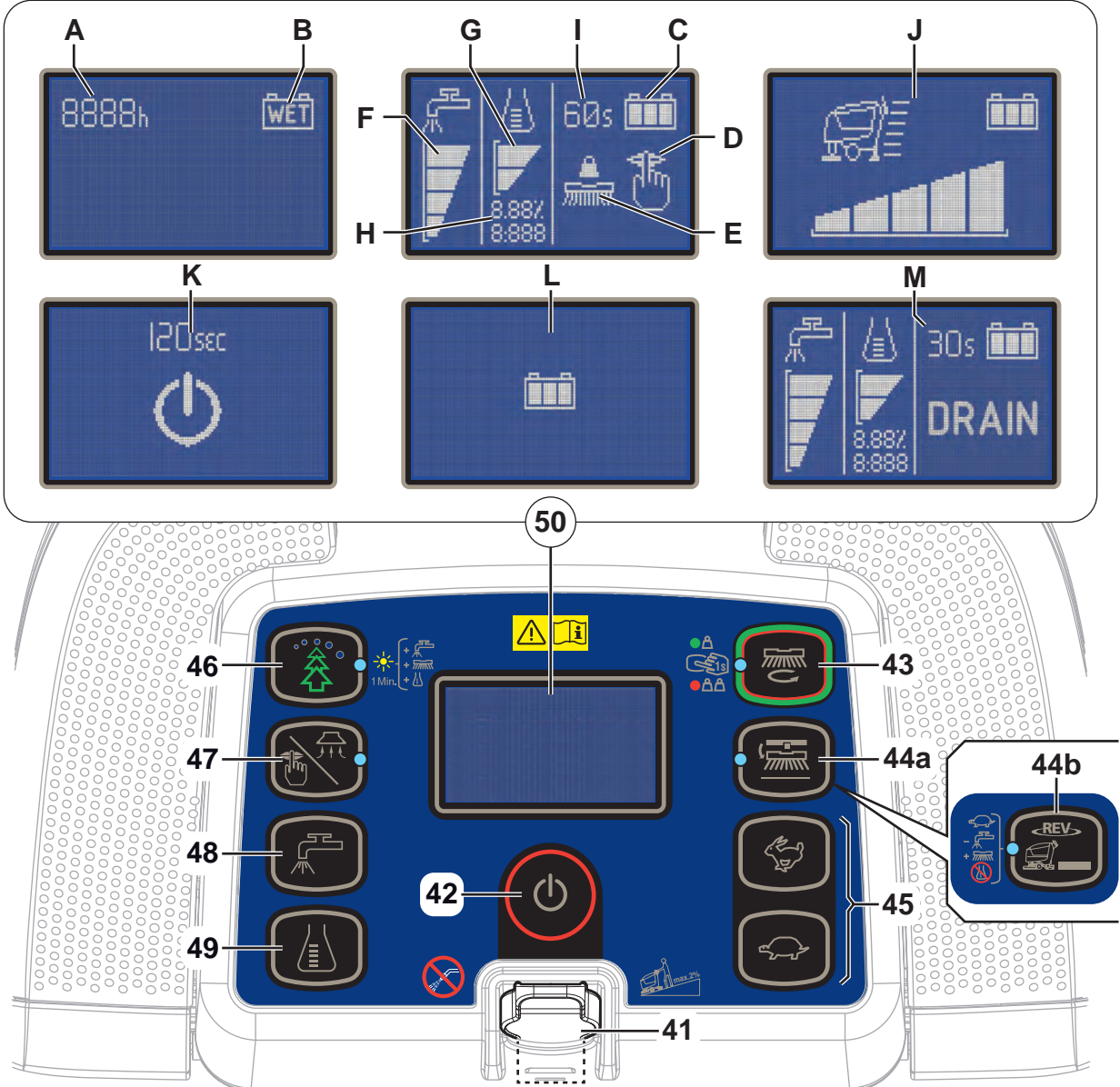
P100838

KONTROL PANOSU

41. Makine kontak anahtarı:
- Operatör anahtarı (gri)
 - Yetkili Kullanıcı anahtarı (sarı) (Bakım bölümüne bakın)
42. Makine başlatma/durdurma düğmesi
43. One-Touch Temizleme AÇMA/KAPAMA düğmesi
- Yanıp sönen yeşil LED: Yukarı/aşağı hareket eden fırça gövdesi
 - Yeşil LED: Çalışmaya hazır
 - Kırmızı LED: Aşırı basınç aktif (bir dakika boyunca basın)
- 44a. Fırça bırakma basma düğmesi
- Yanan LED - Sistemi bırakma etkinleştirildi
- 44b. REV™ işlevi düğmesi (**)
- LED yanık - sistem etkin
45. Makine hız ayarlama düğmeleri:
- Tavşan - Makine hızını artır
 - Kaplumbağa - Makine hızını azalt
46. EcoFlex™ sistem düğmesi (*)
- LED yanık - EcoFlex™ sistemi açık
 - Led yanıp sönüyor - Geçici olarak devre dışı
47. Vakum sistem ayarlama/devreden çıkarma düğmesi
- LED yanık - vakum sistemi etkin
48. Deterjan akış ayarı düğmesi
49. Deterjan yüzdesi ayarı düğmesi (*)
50. Çok fonksiyonlu ekran
- Görüntülenen malzemeler:
- A) Çalışılan saatler
B) Akü türü
C) Akü şarj cihazı seviyesi
D) Vakum modu
E) Fırça çalışma modu
F) Deterjan çözelti akış miktarı
G) Deterjan yüzdesi miktarı (*)
H) Yıkama suyundaki deterjan yüzdesi (*)
I) EcoFlex™ sistem geçersiz kılma zamanlayıcısı(*)
J) Maksimum makine hızı ayarı
K) Oto kapatma zamanlayıcısı
L) Yerleşik akü şarj cihazı ile akünün şarj edilmesi (*)
M) EcoFlex™ sistem tahliye aktivasyonu (*)

(*) TEMEL versiyon için isteğe bağlı

(**) Yalnızca REV™ sürümü için



P100839

AKSESUARLAR / OPSİYONLAR

Standart parçalara ilave olarak, makinenin kullanım amacına göre aşağıdaki aksesuarlar / seçimli parçalar makineye takılabilir:

- JEL aküler
- Elektronik akü şarj cihazı
- Farklı malzemelerden yapılmış fırçalar
- Farklı malzemelerden yapılmış altlık yatağı
- Çamurluk
- Doğal kauçuk çekçek bıçakları
- EcoFlex™

Yukarıda sözü edilen seçime bağlı aksesuarlar hakkında daha fazla bilgi için yetkili bir Satıcı ile temasa geçin.

TEKNİK VERİLER

| Model | Nilfisk SC500 53 B | Nilfisk SC500 53R B |
|---|---|--|
| Çözelti haznesi kapasitesi | 45 litre | |
| Su toplama haznesi kapasitesi | 45 litre | |
| Makine uzunluğu | 1.277 mm | 1.302 mm |
| Çekçekli makine genişliği | 720 mm | |
| Çekçeksiz makine genişliği | 532 mm | 538 mm |
| Makine yüksekliği | 1.063 mm | |
| Temizleme genişliği | 530 mm | |
| Tahrik tekerlek çapı | 200 mm | |
| Tahrik tekerleğinin zemine baskısı | 0,7 N/mm ² | |
| Arka tekerlek çapı | 80 mm | |
| Arka tekerin zemine baskısı | 2,1 N/mm ² | |
| Fırça / altlık çapı | 530/508 mm | |
| Ekstra basınç devre dışıyken fırça basıncı | 15 kg | 22 kg |
| Ekstra basınç devredeyken fırça basıncı | 30 kg | 30 kg |
| Çözelti akış değerleri | 0,75 cl/m / 1,5 cl/m 3,0 cl/m / 2,8 l/dk | 0,38 cl/m / 0,75 cl/m 1,5 cl/m / 2,8 l/dk |
| EcoFlex™ sistemi deterjan oranı (isteğe bağlı) | % 0,25 ÷ % 3 | |
| Çalışma alanındaki ses basınç seviyesi (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA) | 63 ± 3 dB(A) | 65 ± 3 dB(A) |
| Sessiz modda bulunan çalışma alanındaki ses basınç seviyesi (LpA) | 60 ± 3 dB(A) | 61 ± 3 dB(A) |
| Makine ses gücü seviyesi (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA) | 81 dB(A) | 83 dB(A) |
| Operatör kolunda titreşim seviyesi (ISO 5349-1, EN 60335-2-72) | < 2,5 m/sn ² | |
| Çalışma sırasında maksimum eğim | % 2 | |
| Çekiş sistemi motor gücü | 200 W | |
| Çekiş hızı (değişken) | 0 ila 5 km/h | |
| Vakum sistemi motor gücü | 280 W | |
| Vakum sistemi devresi kapasitesi | 760 mm H ₂ O | |
| Fırça motor gücü | 450 W | 670 W |
| Fırça dönüş hızı | 155 devir/dakika | - |
| Tüketilen toplam güç (*) | 500 W | |
| IP koruma sınıfı | X4 | |
| Koruma sınıfı (elektrik) | III (akü şarj cihazı için I) | |
| Akü bölmesi boyutu | 350x350x260 mm | |
| Sistem voltajı | 24 V | |
| Standart aküler (2) | 12 V 105 AhC5 | |
| Akü şarj cihazı (isteğe bağlı) | 24 V 13 A | |
| İşletim süresi (standart aküler) (*) | 3,5 saat | |
| Aküsüz ve boş hazneli ağırlık | 83 kg 85 kg (tam paket) | 88 kg |
| Brüt araç ağırlığı (GVW) | 207 kg | |
| Nakliye ağırlığı | 114 kg 192 kg (tam paket) | 119 kg |

(*) Değerler standart işletim koşullarını yansıtır (EN 60335-2-72)

KULLANIM



UYARI!

Makinenin bazı kısımlarında aşağıdakileri gösteren yapışkan levhalar bulunur:

- TEHLİKE
- UYARI
- DİKKAT
- DANIŞMA

Operatörün bu kılavuzu okurken plakalarda gösterilen sembollere titizlikle dikkat etmesi gerekir (Makine Üzerinde Görülen Semboller paragrafına bakın).

Bu levhaları herhangi bir nedenle kapatmayın ve hasar görmesi halinde derhal değiştirin.

AKÜ KONTROLÜ/YENİ BİR MAKİNEYE KURULUM



UYARI!

Eğer aküler dikkatsiz bir şekilde takılmış veya bağlanmış iseler, makinenin elektrikli parçaları ciddi bir şekilde hasar görebilir.

Aküler yalnızca kalifiye personel tarafından monte edilmelidir.

Makineyi kullanılan akülerin türüne göre ayarlayın.

Montajdan önce akülerin hasarlı olup olmadıklarını kontrol edin.

Akü konektörünü ve akü şarj cihazı fişini çıkartın.

Aküleri büyük bir dikkatle kaldırın.

Makine ile birlikte verilen akü terminal koruma kapaklarını takın.

Makine, Şekil 1'de gösterilen diyagrama göre bağlantısı yapılan 2 adet 12 V'luk aküye ihtiyaç duyar.

Makine aşağıdaki modlardan birine sevk edilmiş olabilir:

Makineye önceden takılmış olan aküler

1. Akü konektörünün (9) bağlandığını kontrol edin.
2. Makineyi yeni akülerle ilk kez kullanırken, dolu bir şarj çevrimi gerçekleştirin (Bakım bölümündeki prosedüre bakın).

Aküüz

1. Uygun aküleri satın alın ("Teknik Veriler" paragrafına bakın). Akü seçimi ve montajı için, kalifiye akü Satıcılarına başvurun.
2. Makineyi Bakım bölümündeki Yetkili Kullanıcı anahtarı bölümünde gösterildiği gibi takılan akülerin türüne göre ayarlayın.

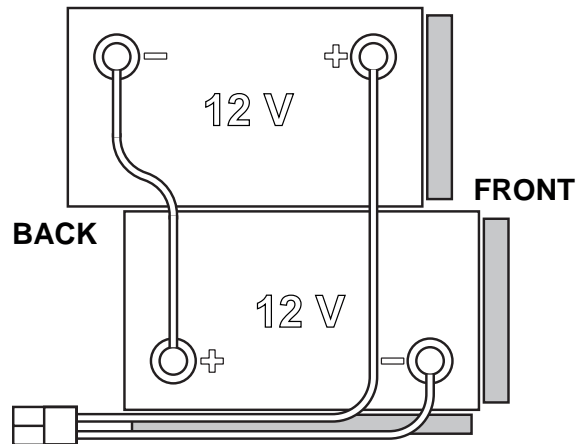
AKÜ MONTAJI

Akü Montajı

1. Operatör anahtarını (41) çıkarın.
2. Akü konektörünü (9) sökün.
3. Kapağı (34) kaldırın ve su toplama haznesinin (33) boş olup olmadığını kontrol edin, boş değilse tahliye hortumuyla (12) boşaltın.
4. Kapağı (19) kapatın.
5. Kolu (16) tutun ve dikkatli bir biçimde hazneyi (33) kaldırın.
6. Makine, 2 12 V akülerinin takılmasına yönelik uygun kablolarla birlikte tedarik edilir. Aküleri dikkatlice bölmeye kaldırın ve ardından doğru bir biçimde takın.
7. Akü kablosunu Şekil 1'de gösterildiği gibi dolaştırın ve takın, ardından her bir akü terminalindeki somunu dikkatli bir şekilde sıkın.
8. Her bir terminaldeki koruma kapağını yerleştirin ve ardından akü konektörüne bağlayın (9).
9. Kolu (16) tutun ve dikkatli bir biçimde hazneyi (33) indirin.

Akünün şarj edilmesi

10. Aküleri tamamen şarj edin (Bakım bölümünde verilen prosedüre bakınız).



Şekil 1

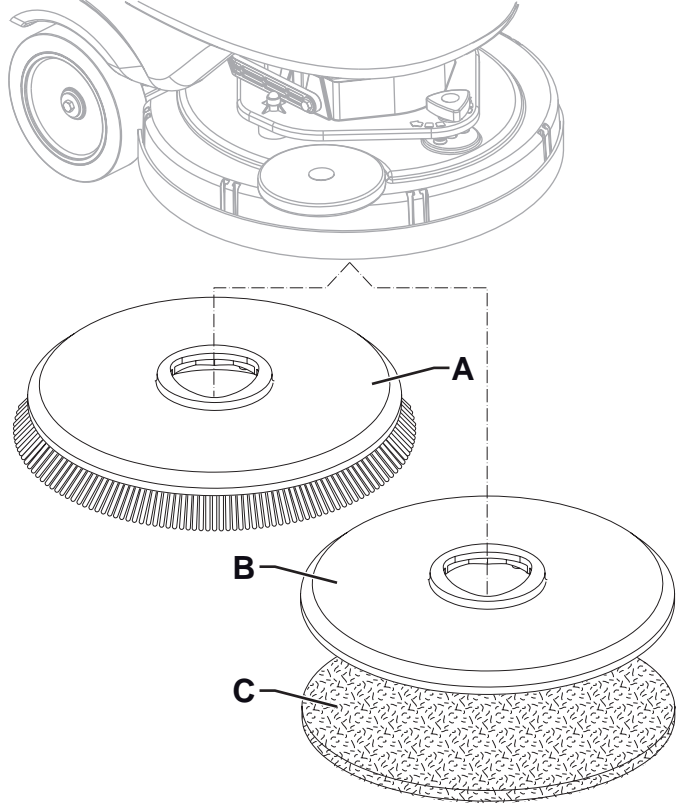
P100841

MAKİNE ÇALIŞTIRILMADAN ÖNCE**UYARI!**

Makineyi başlatırken ya da One-Touch düğmesini (43) çalıştırmadan önce, gövde ve hazne grubu arasında gövde hareketini engelleyebilecek yabancı bir madde bulunmadığından emin olun. Makine gövde kaldırılmadan kapatıldıysa, bir sonraki çalıştırmada gövde otomatik olarak kalkar.

Fırça veya altlık tutucu sökülmesi/montajı

1. Gerçekleştirilecek temizliğe göre, makineye uygun gövdeyle birlikte fırça (A, Şekil 2), yastık tutucu (B) ve yastık (C) takılabilir.
2. Operatör anahtarını (41) kontrol panosundaki (3) yuvasına yerleştirin.
3. Tahrik hızını rölantiye almak için kaplumbağa düğmesine (45) basın.
4. Fırçayı (A) veya altlık tutucuyu (B) gövde (26) altına yerleştirin.
5. Fırçadaki gövdeyi aşağıya indirmek için düğmeye (43) basın.
6. Fırçayı kenetlemek için pedala (2) basın ve sonra bırakın. Gerekirse, fırça kenetlenene dek prosedürü tekrarlayın.

**Şekil 2**


P100842

**DİKKAT!**

Makine hızını rölantiye getirin ve pedala hafifçe basın, aksi takdirde makine hareket etmeye başlar.

7. Fırçayı çıkartmak için, gövde düğmeye (43) basılarak kaldırılmalı, ardından bırakma düğmesine (44a) basılmalıdır.



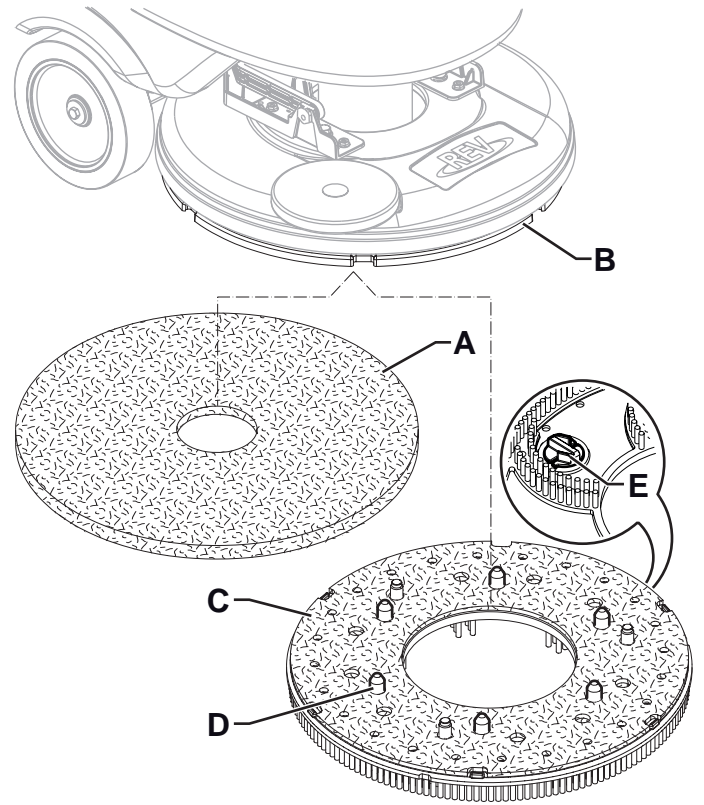
Ekran  simgesini (50) gösterdiğinde, fırça zemine indirilene dek bekleyin.

Mevcut fırçalar ve ilgili uygulama kılavuzları (yalnızca öneriler)

| Modeller | 46 GRIT | 80 GRIT | 180 GRIT | 240 GRIT | 500 GRIT | PROLENE | PROLITE | UNION MIX |
|--------------------------------|---------|---------|----------|----------|----------|---------|---------|-----------|
| Genel temizlik: | | | | | | | | |
| Beton | | | | | | | | |
| Terrazzo (Pişmiş toprak) zemin | | | | | | | | |
| Seramik fayans/taş | | | | | | | | |
| Mermer | | | | | | | | |
| Vinil karolar | | | | | | | | |
| Kauçuk karolar | | | | | | | | |
| Cilalama: | | | | | | | | |
| Kauçuk karolar | | | | | | | | |
| Mermer | | | | | | | | |
| Vinil karolar | | | | | | | | |

Fırça veya altlık tutucu sökülmesi/montajı (REV™ sistemi)

1. REV™ gövdesinin (37) is kaldırıldığından emin olun.
2. Makineyi kapatın ve operatör anahtarını (41) çıkarın.
3. Yapılacak temizliğin türüne göre, altlığı (A, Şek. 3) veya fırçayı (C, isteğe bağlı) kurun ve aşağıdakileri uygulayın:
 - Altlığı (A) gövdenin altına yerleştirin ve sürücü diskinin (B) Velcro'su ile sabitlenen kadar bastırın.
 - Fırçayı (C, isteğe bağlı) gövdenin altına yerleştirin, merkezleme pimlerini (D) sürücü disk (B) ilgili delikleriyle eşleştirin ve fırçayı üç montaj vidasıyla (E) takın.
4. Altlığı veya fırçayı kaldırmak için işlemi tersten uygulayın.



Şekil 3

P100857

Çekçek ünitesi montajı

1. Çekçeği (A, Şekil. 4) monte edin ve çarklar (B) ile braketle (C) bağlayın.
2. Gerekirse, çekçeği topuzla (D) ayarlayın, böylece arka bıçak (E) ve ön bıçak (F) şekilde gösterildiği gibi zeminle temas eder.

Çözelti tankının doldurulması



DİKKAT!

Sadece otomatik kazıyıcı makine uygulamaları için amaçlanan düşük köpüklü, tutuşmayan tipte kimyasal maddeler kullanın.



UYARI!

Zemin temizlik deterjanlarını kullanırken deterjan şişelerinin etiketlerinde yazılan talimatları uygulayın.

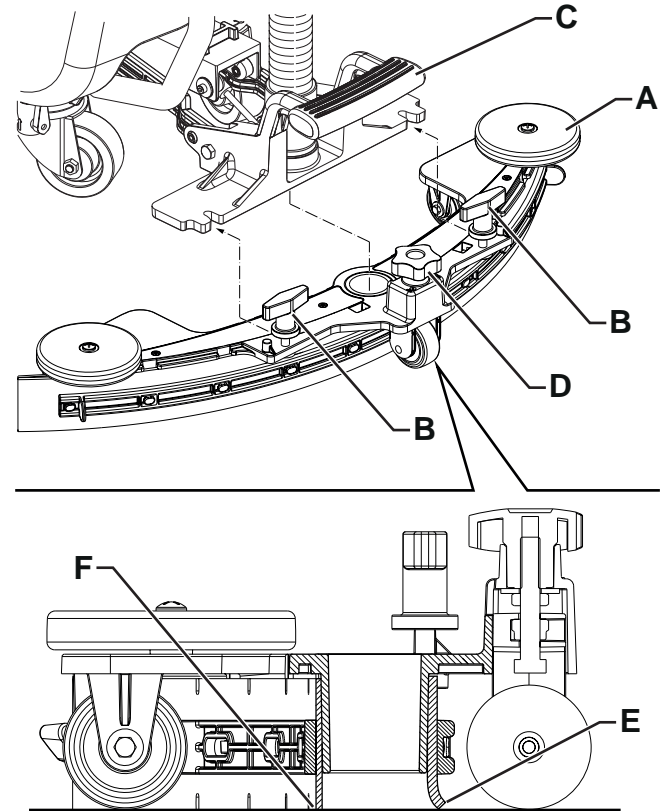
Zemin temizlik deterjanlarına temas etmek için uygun eldiven ve koruyucuları kullanın.



NOT

Makine, EcoFlex™ sistemi ile donatılmışsa, tanka temiz su, yoksa çözelti koyun.

1. Çözelti vanasının (18) açık (18-A) olduğunu kontrol edin.
2. Çözelti tankını (21) doldurmak için, ön doldurucuyu (22) kullanın ya da yan doldurucuya erişmek için kapağı (24) açın.



Şekil 4

P100843

(EcoFlex™ sistemi olmayan makineler için)

- Hazneyi (21), yürütülecek olan temizlik işlemlerine uygun bir çözelti ile doldurun. Tankı tamamen doldurmayın, kenarından birkaç santimetre bırakın. Referans olarak seviye hortumu (13) kullanın. Her zaman çözeltiyi hazırlamak için kimyasal ürünün kabı üzerinde yer alan etikette verilen seyreltme talimatlarına riayet edin. Çözelti sıcaklığı 40 °C'yi aşmamalıdır.

(EcoFlex™ sistemi olan makineler için)

- Hazneyi (21) temiz suyla doldurun. Su boşaltılabilir doldurma hortumunu kullanın (23). Tankı tamamen doldurmayın, kenarından birkaç santimetre bırakın. Referans olarak seviye hortumu (13) kullanın. Su sıcaklığı 40 °C'yi aşmamalıdır.

Deterjan haznesini doldurma (EcoFlex™ sistemi olan makineler için)

- Kapağı (34) kaldırın ve su toplama haznesinin (33) boş olup olmadığını kontrol edin, boş değilse tahliye hortumuyla (12) boşaltın.
- Kapağı (19) kapatın.
- Kolu (16) tutun ve dikkatli bir biçimde hazneyi (33) kaldırın.
- Hazneyi (25), yürütülecek olan temizlik işlemlerine uygun bir deterjan ile doldurun (yüksek oranda konsantre deterjan). Deterjan haznesini tamamen doldurmayın, sınırdan birkaç santimetre bırakın.

**DİKKAT!**

Sadece otomatik kazıyıcı makine uygulamaları için amaçlanan düşük köpüklü, tutuşmayan tipte kimyasal maddeler kullanın.

**NOT**

Hortumların dolumunu ve sistem çalışmasını (sistem temizlik için boşaltılmışsa, vs. yeni bir sistem ile) hızlandırmak için EcoFlex™ sistemini bir ya da daha çok kez (Bakım bölümündeki prosedüre bakın) tahliye etmek işe yarar.

MAKİNEİN BAŞLATILMASI VE DURDURULMASI**Makinenin çalıştırılması**

- Daha önceki paragrafta tanımlandığı üzere makineyi hazırlayın.
- Makineyi açmak için, operatör anahtarını (41) kontrol panosundaki (3) yuvasına yerleştirin; anahtar daha önceden yerleştirilmişse, düğmeye (42) basın.
- Makine çalıştırıldıktan ilk 2 dakika içinde, çok fonksiyonlu ekran (50) makine çalışma saatlerini (50-A) ve takılan (50-B) akülerin türünü belirtir.

**NOT**

Akü şarj cihazını kontrol edin.

Çok fonksiyonlu ekran açık halde bulunan fakat yanmayan akü sembollerinden (50-C) en az bir bölümü gösterdiğinde, makine kullanıma hazırdır.

Akü sembolü (50-C) yalnızca bir adet yanan bölümü gösterdiğinde, aküler şarj edilmek zorundadır (Bakım bölümündeki prosedüre bakın).

- Makineyi elleriniz gidon (1) üzerindeyken çalıştırarak alana getirin ve ileri doğru hareket etmek için pedalı (2) ileriye, geriye hareket etmek için arkaya doğru itin. Hız, pedala (2) daha çok ve daha az basılarak ayarlanabilir. Maksimum hızı düğmeler (45) aracılığıyla ayarlanabilir.

Makinenin durdurulması

- Pedalı (2) serbest bırakarak makineyi durdurun.
- Makineyi düğmeye (42) basarak ya da operatör anahtarını (41) kontrol panosundan (3) çıkartarak kapatın.

**NOT**

Makine açık durumda fakat çalışmıyorsa, 5 dakika sonra otomatik olarak kapanır.

- Makinenin serbestçe hareket etmediğinden emin olun.

**DİKKAT!**

Acil bir durumda tüm makine işlevlerini derhal durdurmak için, akü konektörünü (9) sökün. Soketi yeniden takarak makine işlevlerini sıfırlayın.

MAKİNENİN KULLANILMASI (KAZIMA / KURUTMA)

1. Daha önceki paragrafta gösterildiği şekilde makineyi çalıştırın.
2. Pedalı (8) kullanarak çekçek ünitesini (29) aşağıya indirin.
3. Fırça gövdesini aşağı indirmek ve yıkama ve kurulamayı başlatmak için One-Touch düğmesine (43) basın.
4. Temizlemeye makineyi uygun konuma getirerek ve pedala (2) basarak başlatın. Gerekliyse, düğmeler (45) ile maksimum hızı ayarlayın.
5. Gerçekleştirilecek temizlik tipine göre gerekiyorsa çözelti akışını düğmeye (48) basarak ayarlayın.



NOT

İlk 3 akış seviyesi için (Şekil. 5), dağıtılan çözelti miktarı temizliğin her bir doğrusal metresi başına çözeltinin sabit bir miktarını elde etmeye yönelik makine hızına göre otomatik olarak ayarlanır.

Seviye 4 (etkin olduğunda) makine hızını (bunu etkinleştirmek ya da geçersiz kılmak için, Bakım bölümündeki Yetkili Kullanıcı anahtar kısmına bakın) gözetmeksizin olası deterjan çözeltisinin maksimum miktarını sağlar.

Seviye 0 çözelti akışını tamamen kapatır.

| | | | | | |
|------|-----------|-----------|----------|-----------|-----|
| | | | | | |
| Disc | 0,75 cl/m | 1,5 cl/m | 3,0 cl/m | 2,8 l/min | OFF |
| REV™ | 0,38 cl/m | 0,75 cl/m | 1,5 cl/m | | |

Şekil 5

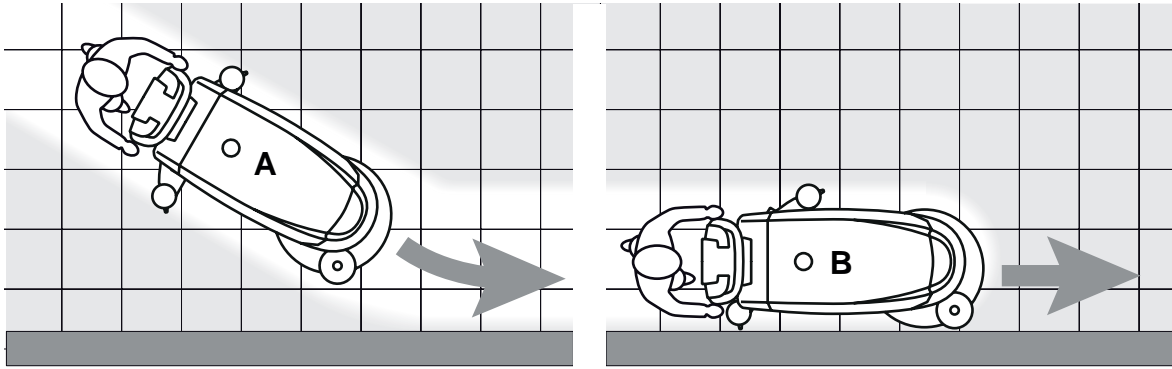
P100858

6. Gerekirse, gürültüyü azaltmak için, düğmeye (47) basarak vakum sistemi sessiz fonksiyonunu açın.



NOT

Duvar kenarlarındaki zeminlerin doğru şekilde kazınması ve kurutulması ile ilgili olarak, Nilfisk duvarların kenarlarına Şekil 6'da gösterildiği gibi makinenin sağ tarafı ile yanaşmanızı tavsiye etmektedir.



Şekil 6

P100845

**DİKKAT!**

Özellikle ekstra basınç fonksiyonu devredeyken makinenin durması durumunda zemine zarar gelmesini engellemek için fırçayı kapatın.

7. Çalışmanın bitiminde, fırça gövdesini kaldırmak için düğmeye (43) basın. 10 dakika sonra, vakum sistemi de kapanır.
8. Pedalı (8) kullanarak çekçeği (29) kaldırın.

Yıkama suyundaki deterjan konsantrasyonunun ayarlanması

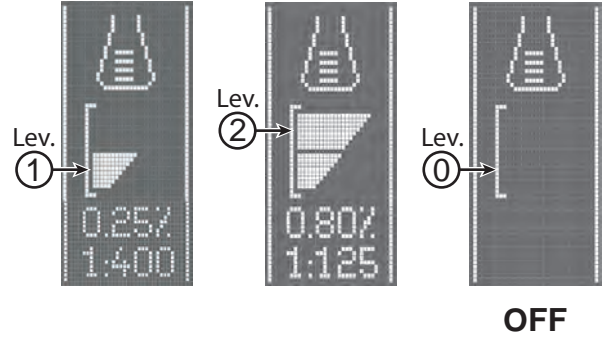
(EcoFlex™ sistemi olan makineler için)

Yıkama suyundaki deterjanı karıştırmaya yönelik sistem fırça çalıştığında otomatik olarak etkinleştirilir.

Yıkama suyuna eklenen deterjan yüzdesi seviye 1'e ayarlanır (Şekil. 7).

Düğmeye (49) basarak, yüzde seviyesini 2'ye ayarlamak ya da 0'a döndürmek mümkündür.

Ayarlama yüzdeleri çok fonksiyonlu ekranda (50-H) gösterilir.



Şekil 7

P100846

EcoFlex™ sistemi

Daha kuvvetli yıkama gücüne geçici olarak ihtiyaç duyulduğunda EcoFlex™ düğmesine (46) basın.

Etkinleştirilen EcoFlex™ sistemi (LED yanıp sönüyor) ile artırılmış çözelti akışı, fırçanın ekstra basınç aktivasyonu ve çözelti deterjan konsantrasyonunda (seviye 1'e ayarlanmışsa seviye 2 - seviye 0'a ayarlanmışsa seviye 1) bir artış elde edilir.

Orijinal ayarlara (LED yanık) dönmek için EcoFlex™ düğmesine (46) basın.



NOT

Düğmeye (46) bir kere daha basılmazsa, orijinal ayarlar 60 saniye sonra otomatik olarak yeniden yüklenir.



NOT

Yukarıdaki tüm çözelti akışı ve deterjan konsantrasyonu fabrika ayarlarıdır.

Bu ayarları değiştirmek için, Bakım bölümündeki Yetkili Kullanıcı anahtar kısmına bakın.

REV™ sistemi (yalnızca REV™ sürümü için)

Belli bir yıkama modu gerektiğinde, REV™ düğmesine (44b) basın.

REV™ sistemi etkinleştirildiğinde, tahrik hızı düşürülür, fırçanın ekstra basıncı etkinleştirilir, deterjan durdurulur ve yıkama suyu miktarı azaltılır.

Fırça ekstra basınç fonksiyonu açıkken çalışmak

Zemindeki lekenin temizlenmesinin zor olduğu anlaşılırsa, aşağıdaki prosedür izlenerek fırça ekstra basınç fonksiyonunu açmak mümkündür:

1. "Makinenin Çalıştırılması" paragrafında gösterildiği gibi fırça gövdesini indirmek için düğmeye (43) basın.
2. Düğmeye (43) basın ve 1 saniyeden daha uzun süreyle basılı tutun.

Ekstra basınç fonksiyon aktivasyonu yeşilden kırmızıya dönen LED ve ekrandaki (50) simge  tarafından gösterilir.

3. Normal basınca dönmek için, düğmeye (43) basın ve 1 saniyeden daha uzun süreyle basılı tutun.
4. Normal basınca dönmeden fırça gövdesini kaldırmak için, düğmeye (43) basın ve hemen bırakın.



DİKKAT!

Yabancı cisimlerin, dönüşlerini engellemesi nedeniyle fırça motorunun aşırı yüklenmesi durumunda veya zorlu zeminlerde/fırçalarla çalışırken bir dakikalık bir aşırı yüklenmenin ardından emniyet sistemi fırçayı durdurur. Aşırı yüklenmenin ekstra basınç fonksiyonu esnasında meydana gelmesi durumunda, sistem, ekstra basınç fonksiyonunu otomatik olarak kapatır.

Aşırı yüklenme devam ederse, fırça durur.

Fırçanın aşırı yüklenme sonucunda durmasının ardından yıkamayı yeniden başlatmak için düğme (42) aracılığıyla makineyi kapatın ve ardından tekrar çalıştırın.

Çalışma esnasında akü boşalması

Akü sembolünde (50-C) yalnızca bir kısım açık ve yanmakta olduğunda, kalan güç yalnızca birkaç dakika idare edeceğinden (akülerin özelliğine ve gerçekleştirilecek işe bağlıdır) akülerin şarj edilmesi önerilir.

Akü sembolü (50-C) yandığında ve hiçbir kısım açık olmadığına, akü gücü biter. Birkaç saniye sonra, fırça otomatik olarak kapatılır ve zeminin kurutulması işlemini tamamlanması ve makinenin belirlenen şarj alanına götürülmesi için vakum sistemi ile tahrik sistemi çalışmaya devam eder.

**DİKKAT!**

Makineyi boşalmış akülerle kullanmaya teşebbüs etmeyin; bu durum, akülerin hasar görmesine ve akü kullanım ömrünün kısalmasına sebep olur.

HAZNENİN BOŞALTILMASI

Su toplama haznesi (33) dolduğunda, otomatik bir şamandıralı kapatma sistemi (31) vakum sistemini kapatır.

Vakum sisteminin devreden çıkartılması, vakum sistemi motorunun sesindeki ani artışla anlaşılır ve zemin kurutulmaz.

**DİKKAT!**

Vakum sistemi istenmeden kapatıldığında (örneğin, ani makine hareketi nedeniyle şamandıra çalıştırıldığında), çalışmaya devam etmek için: düğmeye (47) basarak vakum sistemini kapatın ardından kapağı (19) açıp ızgara (31) içindeki şamandıranın inip inmediğini kontrol edin. Daha sonra kapağı (19) kapatın ve düğmeye (47) basarak vakum sistemini açın.

Su toplama haznesi (33) dolduğunda, aşağıdaki işlemlere uygun biçimde boşaltın.

Su toplama haznesinin boşaltılması

1. Pedala (43) basarak fırça gövdesini kaldırın.
2. Pedalı (8) kullanarak çekçeği (29) kaldırın.
3. Makineyi uygun boşaltma alanına götürün.
4. Düğme (42) aracılığıyla makineyi kapatın ve operatör anahtarını (41) çıkarın.
5. Toplama haznesini (33), tahliye hortumu (12) kullanmak suretiyle boşaltın. Çalışmanın ardından, hazneyi temiz su ile durulayın.

Çözelti tankının boşaltılması

6. 1-4 arasındaki adımları uygulayın.
7. Deterjan çözelti tankını (21), seviye hortumu (13) yardımıyla boşaltın. Çalışmanın ardından, hazneyi temiz su ile durulayın.

MAKİNE KULLANILDIKTAN SONRA

Çalışma sonrasında makineyi bırakmadan önce şu işlemleri yapın:

1. İlgili paragrafta gösterilenlere uygun olarak fırçayı sökün.
2. Operatör anahtarını (41) çıkarın.
3. İlgili paragraflarda gösterildiği gibi hazneleri (21) ve (33) boşaltın.
4. Günlük bakım işlemlerini gerçekleştirin (Bakım Bölümüne başvurun).
5. Makineyi, fırça ve çekçek kaldırılmış veya sökülmüş halde, temiz ve kuru bir yerde saklayın.

MAKİNEİNİN UZUN SÜRE KULLANILMAMASI

Araç 30 günden daha fazla süre kullanılmayacaksa, aşağıdaki işlemleri gerçekleştirin:

1. Makineyi Kullandıktan Sonra adlı paragrafta tanımlanan işlemleri gerçekleştirin.
2. EcoFlex™ sistemli versiyonlar için, deterjan haznesini (25) boşaltın ve sistemi bir tahliye döngüsü (Bakım bölümündeki prosedüre bakın) ile temizleyin.
3. Çözelti hazne vanasını kapatın (18-B).
4. Akü konektörünü (9) sökün.

BAKIM

Makine ömrünün uzunluğu ve maksimum işletme emniyeti, doğru ve düzenli bir bakım ile sağlanır.

Aşağıdaki tabloda planlı bakım gösterilmiştir. Gösterilen zaman aralıkları özel çalışma koşullarına göre değişebilir ve bakımdan sorumlu personel tarafından belirlenir.

**UYARI!**

Bakım işlemleri, makine kapalı ve akü sökülmüş haldeyken gerçekleştirilmelidir.

Ayrıca, her bir bakım işleminden önce Emniyet Bölümünde verilen talimatları dikkatle okuyun.

Planlı veya olağanüstü türdeki bütün bakım işlemlerinin, kalifiye bir personel veya yetkili Bakım Merkezi tarafından yürütülmesi gereklidir.

**DİKKAT!**

Servis simgesi ekranda (50) görüldüğünde, planlı bakım için yetkili bir Nilfisk Servis Merkeziyle iletişime geçin.

Bu Kılavuz, sadece en basit ve en yaygın bakım prosedürlerini açıklamaktadır.

Planlı Bakım Tablosunda belirtilen diğer bakım işlemleri için herhangi bir Bakım Merkezinde bulunulabilecek olan Servis El kitabına başvurun.

PLANLI BAKIM TABLOSU

| Prosedür | Günlük, makine kullanıldıktan sonra | Haftalık | Her altı ay | Yıllık |
|---|-------------------------------------|----------|-------------|--------|
| Akünün şarj edilmesi | | | | |
| Çekçek Ünitesinin Temizlenmesi | | | | |
| Fırça/altlık temizliği | | | | |
| Hazne ve atık tepsisi temizliği ve kapak contası kontrolü | | | | |
| EcoFlex™ sistem temizliği ve tahliyesi | | | | |
| Çekçek ünitesi bıçağı kontrolü ve değiştirilmesi | | | | |
| Çözelti filtresinin temizlenmesi | | | | |
| Akü (YAŞ) sıvı seviyesi kontrolü | | | | |
| Çekçek bıçağı değiştirilmesi | | | | |
| Fırça motoru karbon fırçasının kontrolü veya değiştirilmesi | | | | (1) |
| Çekiş sistemi motoru karbon fırçasının kontrolü ve değiştirilmesi | | | | (1) |

(1) Bu bakım işlemi yetkili bir Nilfisk Servis Merkezi tarafından gerçekleştirilmelidir.

AKÜNÜN ŞARJ EDİLMESİ



NOT

Akü sembolünde (50-C) ya da vardiya bitiminde görüntülenen, yanmakta olan yalnızca bir kısım olduğunda aküleri şarj edin.

Akülerin şarjlı tutulmaları kullanım ömürlerini uzatır.



DİKKAT!

Aküler boşaldığında, bu durum akülerin ömrünü kısaltacağı için aküleri derhal doldurmanız gerekir. Akü şarjını her hafta en az bir kez kontrol edin.



DİKKAT!

Makine yerleşik bir şarj cihazı ile donatılmamışsa, takılı akü tipine uygun, harici bir şarj cihazı seçin.



UYARI!

Kurşunlu (YAŞ) aküleri kullanırken, akü şarj işlemi, çok yüksek derecede patlayıcı olan hidrojen gazı çıkışına sebep olur. Aküleri, iyice havalandırılmış bir alanda ve çıplak alevden uzakta şarj edin.

Aküleri şarj ederken sigara içmeyin.

Akü şarj çevrimi tamamlanıncaya kadar su toplama haznesini kaldırın.



UYARI!

Akü sıvısı sızıntısı olabileceğinden, ISLAK HÜCRELİ akülerini şarj ederken son derece dikkat edin. Akü sıvısı çok aşındırıcıdır. Deriyle veya gözlerle temasa gelirse, bol suyla yıkayın ve bir doktora başvurun.

1. Makineyi uygun şarj alanına götürün.
2. Makinenin kapalı ve operatör anahtarının (41) çıkarılmış olduğundan emin olun.
3. Kapağı (34) kaldırın ve su toplama haznesinin (33) boş olup olmadığını kontrol edin, boş değilse tahliye hortumuyla (12) boşaltın.
4. Kapağı (19) kapatın.
5. Kolu (16) tutun ve dikkatli bir biçimde hazneyi (33) kaldırın.
6. Aküler içerisindeki elektrolit seviyesini kontrol edin (Sadece ISLAK HÜCRELİ aküler için geçerlidir). Gerekirse, kapakları sökün ve doldurun.
Doğru seviyeye ulaşıldığında, kapakları kapatın ve gerekirse akülerin üst yüzeyini temizleyin.

Akülerin harici bir akü şarj cihazı ile şarj edilmesi

1. İlgili Kullanım Kılavuzuna başvurarak harici akü şarj cihazının uygunluğunu kontrol edin. Akü şarj cihazının voltaj değeri 24V olmalıdır.
2. Bir kol ile takılan akü soketini (9) ayırın ve bunu harici akü şarj cihazına bağlayın.
3. Akü şarj cihazını elektrik şebekesine bağlayın.
4. Şarj işleminden sonra, akü şarj cihazını elektrik şebekesinden ve akü konektöründen (9) ayırın.
5. Akü konektörünü (9) makineye bağlayın.
6. Su toplama haznesini dikkatle indirin (33).



UYARI!

Akü şarj cihazını asla makineye sabitlenmiş soketin karşıt kısmına bağlamayın. Elektronik sistem tamir edilemeyecek şekilde hasar görebilir.

Makine üzerine takılı akü şarj cihazı ile akülerin şarj edilmesi

1. Akü şarj cihazını(6) elektrik şebekesi kaynağına takın (şebeke voltajı ve frekans değerleri makine seri numara plakasının üzerinde yazılı akü şarj cihazı değerleri ile uyumlu olmalıdır).



NOT

Akü şarj cihazı elektrik şebekesine bağlandığında, makinenin tüm fonksiyonları otomatik olarak devre dışı kalır.

Akü sembolünün (50-L) solundaki birinci ya da ikinci kısım yanıp sönüyorsa, akü şarj cihazının aküyü şart ettiği anlamına gelir. Akü sembolünün (50-L) solundaki üçüncü kısım yanıp sönüyorsa, akü şarj cihazının akü şarj çevrimini tamamladığı anlamına gelir.

2. Akü sembolündeki (50-L) tüm kısımlar sabit bir şekilde yanıyor, akü şarj çevrimi tamamlanmış demektir.
3. Akü şarj cihazı fişini (6) şebekeden ayırın ve tutucusuna (7) yerleştirin.
4. Su toplama haznesini dikkatle indirin (33).
5. Artık makine kullanıma hazırdır.



NOT

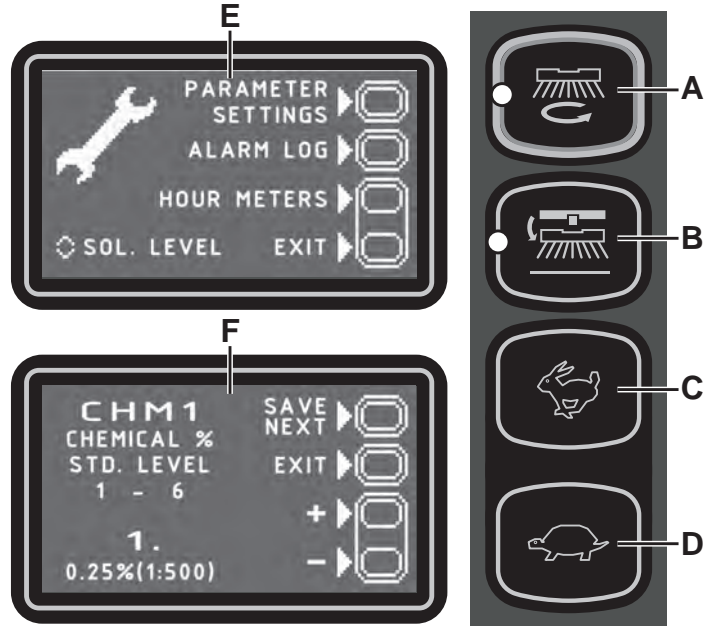
Akü şarj cihazının (5) çalışması hakkında daha fazla bilgi için, ilgili Kılavuza bakın.

YETKİLİ KULLANICI ANAHTARI (sarı)

Yetkili Kullanıcı (sarı) anahtarı birtakım makine işletim parametrelerindeki ek bilgileri kontrol etmenize ve diğerlerini belirli ihtiyaçlarınıza yönelik ayarlamaya olanak tanır.

Ana Ekran (E, Şekil 8)

1. Çok fonksiyonlu ekranın (50) ana ekranına erişmek için Yetkili Kullanıcı anahtarını operatör (gri) anahtarının yerine yerleştirin.
2. Makine ayarlarını (Makine Ayarları Ekran bölümüne bakın) değiştirmek için düğmeye (A) basın.
3. Depolanan herhangi bir makine alarmını (Alarm Kayıt bölümüne bakın) kontrol etmek için düğmeye (B) basın.
4. Makinenin çalışma saatlerini (Çalışma Saatleri Sayma Ekranı bölümüne bakın) kontrol etmek için düğmeye (C) basın.
5. Servis modundan çıkmak ve operatör moduna dönmek için düğmeye (D) basın.



Şekil 8

P100847

Makine Ayarları Ekranı (F, Şekil. 8)

Bu fonksiyon değiştirilebilir parametrelerin aşağıdaki tablosunda tanımlanan birtakım parametreleri özelleştirmenize olanak tanır.

1. Mevcut parametrenin değerini artırmak için düğmeye (C) basın.
Mevcut parametrenin değerini azaltmak için düğmeye (D) basın.
2. Sonraki parametreye gitmek için düğmeye (A) basın.
3. Ana ekrana dönmek için düğmeye (B) basın.

| DEĞİŞTİRİLEBİLİR PARAMETRELER TABLOSU | | Değerler | | | |
|---------------------------------------|--|----------------|----------------|------------|----------|
| Kod | Tanım | Minimum | Fabrika Ayarı | Maksimum | |
| CHM1 | Deterjan konsantrasyon seviyesi 1 | % 0,25 (1:500) | % 0,25 (1:500) | % 3 (1:33) | |
| CHM2 | Deterjan konsantrasyon seviyesi 2 | % 0,25 (1:500) | % 0,80 (1:125) | % 3 (1:33) | |
| P1/P3 | Seviye 3'e göre seviye 1 çözeltisi akış hızı (hızın fonksiyonu olarak akış hızı) | % 0 | % 25 | % 100 | |
| P2/P3 | Seviye 3'e göre seviye 2 çözeltisi akış hızı (hızın fonksiyonu olarak akış hızı) | % 0 | % 50 | % 100 | |
| P3 | Seviye 3 çözelti akış oranı (hızın fonksiyonu olarak akış hızı) | DİSK | 1,0 cl/m | 3,0 cl/m | 5,0 cl/m |
| | | REV™ | 1,0 cl/m | 1,5 cl/m | 5,0 cl/m |
| P4 | Seviye 4'ün etkinleştirilmesi (hız gözetilmeksizin 2,8 l/min) | KAPALI | KAPALI | AÇIK | |
| SPT | EcoFlex™ fonksiyon zamanlayıcı | 0 (devre dışı) | 60 san. | 300 san. | |
| XPRES | Fırça gövdesi ekstra basıncının etkinleştirilmesi | KAPALI | AÇIK | AÇIK | |
| FVMIN | Minimum ileri hız | % 0 | % 25 | % 100 | |
| FVMAX | Maksimum ileri hız | % 10 | % 100 | % 100 | |
| RVMAX | Maksimum ters hız | % 10 | % 30 | % 50 | |
| BAT (**) | Takılan akü türü (tabloya bakın) | 0 | 1 | 5 | |
| TOFF | Otomatik kapatma süresi | 0 (devre dışı) | 300 san. | 600 san. | |
| BRGH | Ekran kontrastı | 5 | 20 | 50 | |
| VRID | Sessiz moddaki vakum gücü | 1 | 1 | 5 | |
| RPM (*) | Azaltılmış fırça rpm aktivasyon eşiği | 5 | 9 | 20 | |
| SIFIRLA-MA | Tüm parametreler için fabrika ayarlarına dönün | KAPALI | KAPALI | AÇIK | |

(*) Fırça motor hızını daha geniş bir uygulamalar aralığında azaltmak ya da çoğaltmak için bu parametrenin değerini artırın.

(**) Kullanım bölümünde açıklandığı gibi, akü türünün temelinde yer alan makine ve yerleşik akü şarj cihazının (yerleştirildiği yerde) BAT parametresini aşağıdaki tablodan değiştirerek takılmasını sağlamak için ayarlayın:

| Takılan akü türü | | Değer |
|------------------|-------------------------------------|-------|
| WET | Islak hücreli aküler | 0 |
| JEL / AGM | Genel JEL ya da AGM aküleri | 1 |
| JEL DISCOVER | DISCOVER® marka JEL aküler | 2 |
| JEL OPTIMA | OPTIMA™ marka JEL aküler | 3 |
| JEL EXIDE | EXIDE®/SONNENSHINE MARKA JEL aküler | 4 |
| JEL FULLRIVER | FULLRIVER® marka JEL aküler | 5 |

Alarm kayıt ekranı (G, Şekil. 9)

Bu fonksiyon makinede depolanan alarmları kontrol etmenize olanak tanır.

Bu fonksiyonu herhangi bir işletim problemini çözmeye yönelik olarak yalnızca bir Nilfisk Servis Merkezinin desteğiyle kullanın. Ana ekrana (E, Şekil. 8) dönmek için, düğmeye (A) art arda basın.



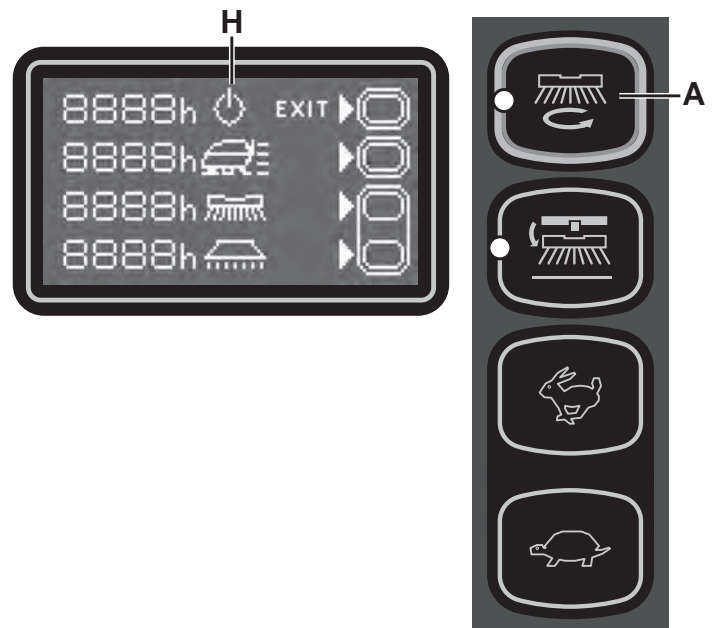
Şekil 9

P100848

Çalışma Saatleri Sayma Ekranı (H, Şekil. 10)

Bu fonksiyon her bir makine alt sistemi için biriken toplam çalışma saatlerini kontrol etmenize olanak tanır:

- TOPLAM sayacı (makine çalışma süresi)
 - TAHRİK sayacı (tahrik sistemi kullanım süresi)
 - FIRÇA sayacı (firça dönüşü sistem kullanım süresi)
 - VAKUM sayacı (vakum sistemi kullanım süresi)
- Ana ekrana (E, Şekil. 8) dönmek için, düğmeye (A) basın.



Şekil 10

P100849

ÇEKÇEK ÜNİTESİNİN TEMİZLENMESİ

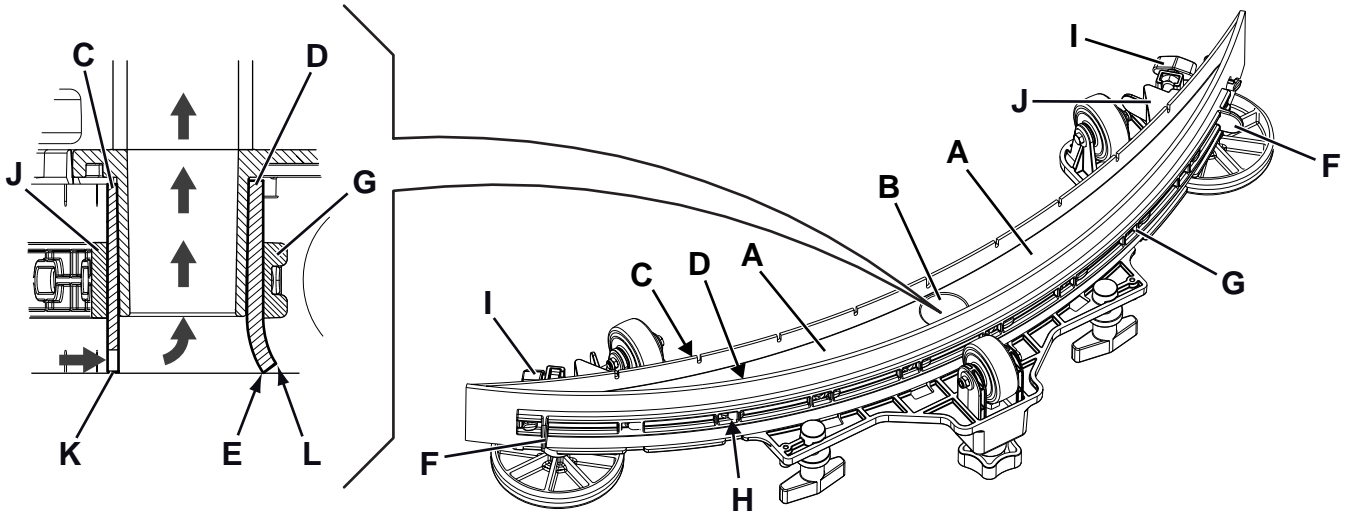
NOT

İyi bir kurutma sağlamak için çekçek ünitesi temiz olmalı ve bıçakları iyi durumda olmalıdır.**DİKKAT!***İçinde kesici atıklar mevcut olabileceğinden, çekçek ünitesini temizlerken eldiven giyilmesi önerilir.*

1. Makineyi düz bir zemin üzerine getirin.
2. Makinenin kapalı ve operatör anahtarının (41) çıkarılmış olduğundan emin olun.
3. Çarkları (14) gevşetin ve çekçek ünitesini (29) çıkartın.
4. Çekçek ünitesini yıkayın ve temizleyin. Özellikle, bölmeleri (A, Şekil 11) ve vakum deliğini (B) temizleyin. Ön (C) ve arka (D) bıçakların durumunu kontrol edin, hiçbir kesilme ve yırtılma olmadığından emin olun; gerekirse, aşağıda gösterildiği şekilde değiştirin.
5. Sökme işlemini tersine doğru gerçekleştirerek çekçeği monte edin.

ÇEKÇEK ÜNİTESİ BIÇAĞI KONTROLÜ VE DEĞİŞTİRİLMESİ

1. Daha önceki paragrafta gösterildiği şekliyle çekçek ünitesini temizleyin.
2. Ön (C, Şekil. 11) ve arka (D) bıçakların durumunu kontrol edin, hiçbir kesilme ve yırtılma olmadığından emin olun; gerekirse, aşağıda gösterildiği şekilde değiştirin. Ayrıca, arka bıçağın ön kenarında (E) aşınma olmadığını kontrol edin; eğer aşınmış ise, kalan sağlam üç köşeden biriyle değiştirmek için bıçağı çevirin. Eğer diğer köşe de aşınmış ise, aşağıdaki prosedüre göre yenisıyla değiştirin:
 - Sekmeyi (F) kullanarak, elastik kayışı (G) sabitleyicilerden (H) çıkarın, ardından arka bıçağı (D) çevirin ya da değiştirin.
 - Sökme işlemini tersine doğru gerçekleştirerek bıçağı monte edin.
 - Çarkları (I) gevşetin ve kayışı (J) sökün, daha sonra ön bıçağı (C) çevirin ya da değiştirin.
 - Sökme işlemini tersine doğru gerçekleştirerek bıçağı monte edin.
3. Çekçek ünitesini (29) yerine monte edin ve çarkları (14) sıkın.
4. Bıçakların yüksekliğini kontrol etmek için çekçeği zemine indirin ve aşağıdaki işlemleri gerçekleştirin:
 - Ön bıçağın (C) ucu (K) ve arka bıçağın (D) ucunun (L) şekilde gösterildiği gibi dayandığını kontrol edin.
 - Ayarlamaları gerçekleştirmek için topuzu (15) kullanın.



Şekil 11

P100850

FIRÇANIN TEMİZLENMESİ**DİKKAT!**

İçinde kesici atıklar mevcut olabileceğinden, fırçayı temizlerken koruyucu eldiven giyilmesi önerilir.

1. Kullanım bölümünde gösterildiği şekilde fırçayı çıkartın.
2. Fırçayı su ve deterjanla temizleyin.
3. Fırça tüylerinin durumunu kontrol edin ve aşırı bir şekilde aşınmadıklarından emin olun, gerekirse, fırçayı değiştirin.

SU TOPLAMA HAZNESİNİN TEMİZLENMESİ

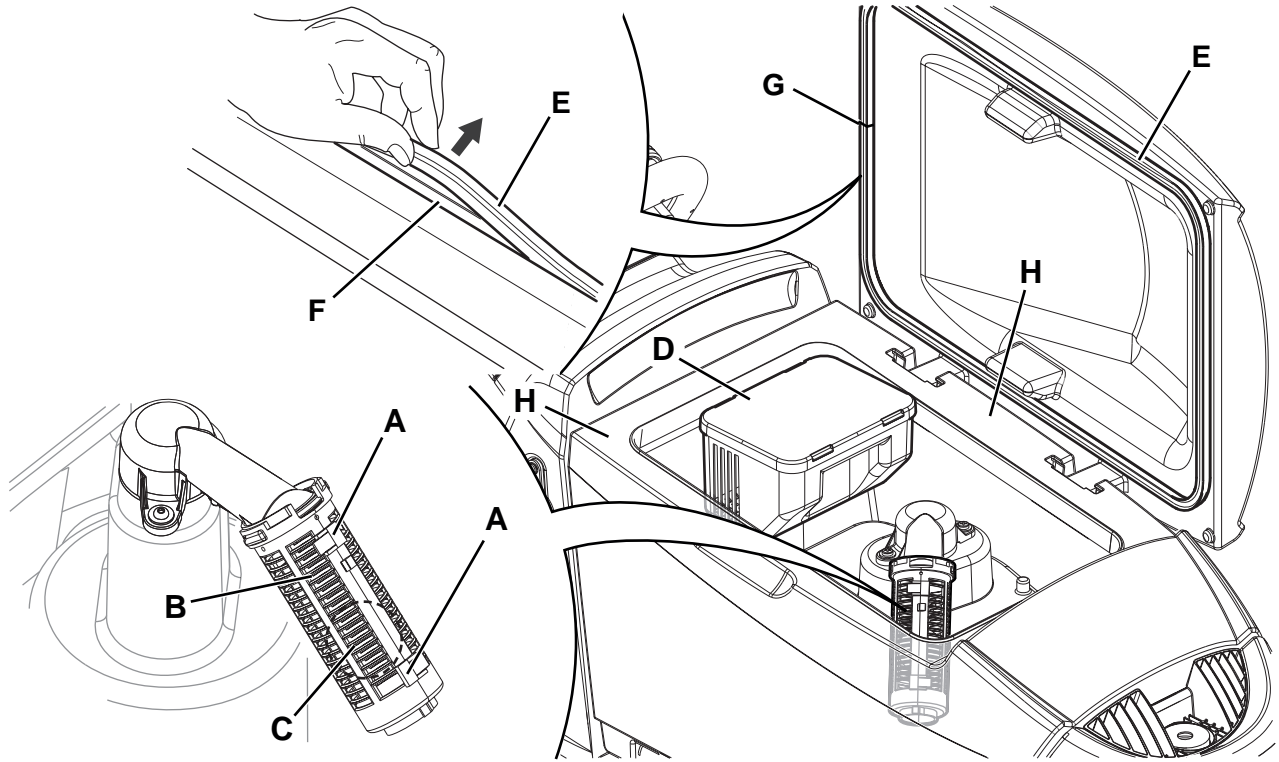
1. Makineyi uygun boşaltma alanına götürün.
2. Makinenin kapalı ve operatör anahtarının (41) çıkarılmış olduğundan emin olun.
3. Kapağı (34) kaldırın.
4. Haznenin (33) içini ve kapağı temiz suyla temizleyin.
5. Hortum (12) yoluyla suyu hazneye boşaltın.
6. Vakum ızgarasını (31) temizleyin, sabitleyicileri (A, Şekil. 12) serbest bırakın, ızgarayı (B) açın ve şamandırayı (C) çıkartın, ardından dikkatli bir şekilde temizleyin ve tekrar takın.
7. Atık toplama tankını (D) çıkarın ve kapağını açın, ardından dikkatli bir şekilde temizleyin ve vakum hortumuna yeniden takın.
8. Hazne kapağı contasının durumunu kontrol edin (E).

**NOT**

Conta (E) haznede su toplamayı emmesi açısından gerekli olan bir vakumun oluşturulmasına olanak tanır.

Gerekirse, contayı (E) yuvasından (F) çıkararak yenisi ile değiştirin. Yeni contayı takarken ekleme parçasını (G) şekilde gösterildiği üzere alt alana monte edin.

9. Contanın (E) oturma yüzeyinin (H) iyi ve temiz bir durumda olduğunu ve conta yalıtımına yönelik olarak uygun olduğunu kontrol edin.
10. Kapağı (19) kapatın.

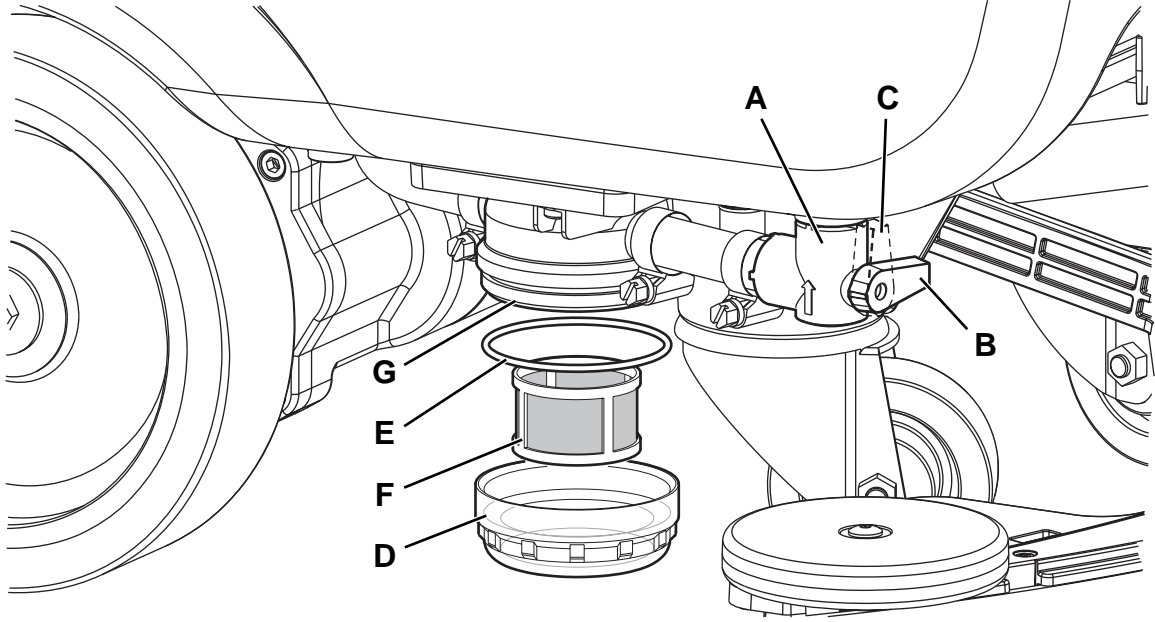


Şekil 12

P100851

ÇÖZELTİ FİLTRESİNİN TEMİZLENMESİ

1. Makineyi düz bir zemin üzerine getirin.
2. Makinenin kapalı ve operatör anahtarının (41) çıkarılmış olduğundan emin olun.
3. Deterjan çözelti hazne vanasını (A, Şekil. 13) kapatın. Vana, (B) konumundayken kapalı, (C) konumundayken açıktır.
4. Şeffaf kapağı (D) ve contayı (E) sökün ardından filtre gerdirciyi (F) çıkartın. Yıkayıp durulayın, ardından filtre desteğine (G) dikkatli bir şekilde yeniden yerleştirin.
5. Vanayı (A) açın.



Şekil 13

P100852

MAKİNE İZLEMENİN AYARLANMASI

Makine izleme (düz hareket), temizlenecek olan zemin tipine ve fırça veya yatak seçeneklerinden hangisinin kullanılacağına göre değişir.

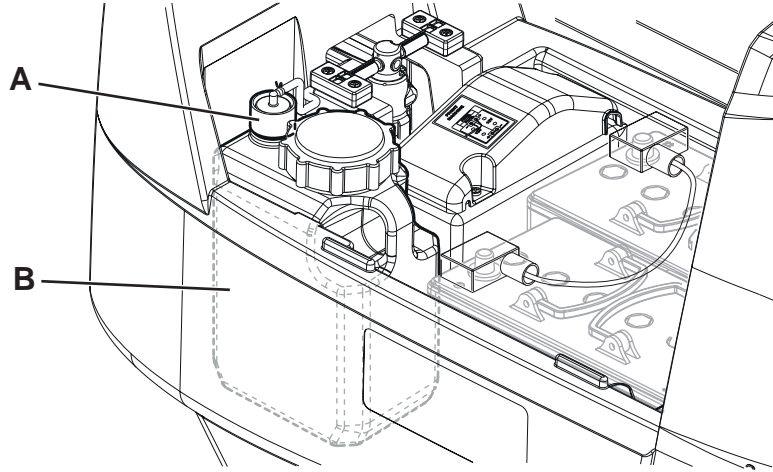
Makinenin indirilen fırça gövdesi ile sola ya da sağa çekmeye eğilimli olmasından dolayı düz hareket etmesini sağlamakta zorlanıyorsanız, temizleme esnasında çarkı (35) saat yönünde ya da saat yönünün tersinde döndürerek bu çekmeyi doğrulayın ve genel olarak nötr bir düz hareket elde edin.

DETERJAN HAZNESİ TEMİZLİĞİ

(EcoFlex™ sistemi olan makineler için)

Deterjan haznesini (25) aşağıda gösterildiği gibi temizleyin.

1. Makineyi uygun boşaltma alanına götürün.
2. Makinenin kapalı ve operatör anahtarının (41) çıkarılmış olduğundan emin olun.
3. Kapağı (34) kaldırın ve su toplama haznesinin (33) boş olup olmadığını kontrol edin, boş değilse tahliye hortumuyla (12) boşaltın.
4. Kapağı (19) kapatın.
5. Kolu (16) tutun ve dikkatli bir biçimde hazneyi (33) kaldırın.
6. Kapağı (A, Şekil. 14) deterjan haznesinden (B) sökün.
7. Hazneyi çıkartın.
8. Hazneyi uygun boşaltma alanında temiz suyla durulayın ve yıkayın.
9. Deterjan haznesini (B) şekilde gösterildiği gibi değiştirin, ardından fişi (A) yeniden yerleştirin.
10. Deterjan haznesi tahliye edildiğinde, EcoFlex™ sistemini de (aşağıdaki bölümde bulunan prosedüre bakın) tahliye etmek gerekebilir.



Şekil 14

P100853

ECOFLEX™ SİSTEMİNİN TAHLİYE EDİLMESİ

(EcoFlex™ sistemi olan makineler için)

Önceki bölümde gösterildiği gibi deterjan haznesini temizleyin.

Atık deterjanı deterjan hortumlarından ve pompasından çıkarmak için, aşağıdaki işlemleri gerçekleştirin.

1. Makineyi açmak için, operatör anahtarını (41) kontrol panosundaki (3) yuvasına yerleştirin; anahtar daha önceden yerleştirilmişse, düğmeye (42) basın.
2. Düğmeye (43) basın. Ekrandaki deterjan miktar göstergesinin (50-G) en az bir kısmının yandığını kontrol edin.
3. Düğmelere (48) ve (49) basın ve ekran (50-M) görüntülenene kadar basılı tutun (yaklaşık 5 dakika sonra).
4. Düğmeleri (48) ve (49) bırakın, ekrandaki geri sayım sayacının tamamlanmasını ve vakum sisteminin etkinleştirilmesini bekleyin.
5. Zeminde kalan deterjanı toplayın.
6. Operatör anahtarını (41) çıkarın.
7. Hazneyi (33) kaldırın, ardından deterjan haznesi hortumunun (25) boş olup olmadığını kontrol edin, boş değilse 3 ila 7 arasındaki adımları tekrarlayın.



NOT

Boşaltım döngüsü yaklaşık 30 saniye sürer; daha sonra vakum fonksiyonu otomatik olarak çalışmaya başlayarak kalan deterjanın boşaltılmasını sağlar.

Boşaltım döngüsü, sistemin tümüyle temizlenebilmesi için deterjan haznesi (25) tamamen suyla dolu olarak da gerçekleştirilebilir.

Makine uzun bir süre kullanılmadıysa/temizlenmediyse EcoFlex™ sisteminin kir ve artıklardan temizlenmesi için bu tip bir tahliye işlemi tavsiye edilir.

Tahliye döngüsü, hazne (25) tamamen dolu ancak sistem hala boş olduğunda, deterjan besleme hortumunun hızla doldurulmasıyla da gerçekleştirilebilir.

Gerekirse, tahliye döngüsü arka arkaya pek çok kez gerçekleştirilebilir.

SİGORTA KONTROLÜ/DEĞİŞTİRİLMESİ



NOT

Tüm makinelerin elektrik devreleri otomatik sıfırlanabilen elektronik cihazlar tarafından korunmaktadır. Emniyet sigortaları sadece ciddi hasar durumunda devreye girer.
Sigortaların sadece yetkili personel tarafından değiştirilmesi önerilir.
Herhangi bir Nilfisk Bayiisinde bulunan Servis Kılavuzuna başvurun.

ARIZA TESPİT VE GİDERME

| SORUN | OLASI NEDENİ | ÇÖZÜM |
|---|---|--|
| Motorlar çalışmıyor; ekran (50) ve düğme LED'leri açılmıyor. | Akü konnektörü bağlantısı çıkmıştır. | Bağlayın. |
| | Aküler tamamen boşalmıştır. | Aküleri şarj edin. |
| Makine hareket etmiyor ve ekran (50) alarm veriyor: İKAZ ALARMİ T3 | Makine basılan pedalla açıldı. | Pedali serbest bırakın. Sorun devam ederse, yetkili bir Servis Merkezi ile temasa geçin. |
| Makine çalışırken, düğme (43) LED'i yanıp sönüyor ve fırçalar çalışmıyor. | Makine fırça gövdesini kaldırmadan kapatıldı. | Anahtara basarak fırçaları yeniden aktif hale getirmeden önce gövdenin kalkmasını bekleyin. |
| Fırça çalışmıyor; akü sembolü (50-C) çerçevesi yanıp sönüyor ve ekran alarm mesajı veriyor: İKAZ ALARMİ G4 | Aküler boşalmıştır. | Aküleri şarj edin. Sorun devam ederse aküleri değiştirin. |
| Çalışma esnasında, ekran şu alarmı verir: İKAZ ALARMİ F2 | Fırça motoru aşırı yüklemesi. | Daha farklı/yumuşak fırça kullanın ve/veya ekstra basınç açık konumda çalışmaktan kaçının. |
| | Fırçanın dönmesini engelleyen yabancı maddeler (düşümlenmiş iplikler vb.) vardır. | Fırça göbeğini temizleyin. |
| Ekran (50) şu alarm mesajını verir: İKAZ ALARMİ T2 | Tahrik motoru aşırı yüklemesi. | Makineyi kapatın ve ardından tekrar açın. Makineyi belirtilenden daha fazla eğimlerde kullanmaktan ya da aşırı uzun kösteklere girmekten kaçının. |
| Aküleri yerleşik akü şarj cihazıyla yeniden şarj ederken, ekran (50) şu alarm mesajını gösterir: İKAZ ALARMİ C4 veya C5 | Akü şarj cihazı maksimum süre içerisinde aküleri doğru bir şekilde şarj edemiyor. | Akü şarj etme çevrimini yeniden çalıştırın. Sorun devam ederse aküleri değiştirin. |
| Ekran (50) aşağıdaki türde bir alarm mesajı verir: İKAZ ALARMİ XX "XX" burada listelenenlerden farklı bir kodu belirtir. | Makine elektronik kontrol sistemi alarm durumunda. | Makineyi kapatın ve ardından tekrar açın. Sorun devam ederse, yetkili bir Servis Merkezi ile temasa geçin. |
| Kirlili su vakumlaması yetersiz. | Su toplama haznesi dolu. | Hazneyi boşaltın. |
| | Vakum ızgarası tıkalıdır veya şamandıra kapalı kalıyordur. | Vakum ızgarasını temizleyin. |
| | Atık toplama filtre kabı tıkalı. | Temizleyin. |
| | Hortum çekçek ünitesinden ayrılmıştır. | Bağlayın. |
| | Çekçek ünitesi kirlidir veya çekçek bıçakları aşınmış ya da hasarlıdır. | Çekçek ünitesini temizleyin veya bıçakları döndürün/değiştirin. |
| | Hazne kapağı uygun şekilde kapanmamıştır veya conta zarar görmüştür. | Kapağı doğru biçimde kapatın veya contayı temizleyin/değiştirin. |
| Çözelti akışı yetersiz. | Deterjan çözelti haznesi boş. | Yeniden doldurun. |
| | Çözelti filtresi kirlidir. | Filtreyi temizleyin. |
| | EcoFlex™ sistem haznesi (isteğe bağlı) kirlidir/üstü kaplanmıştır. | Tahliye döngüsü ile temizleyin. |
| Çekçek ünitesi zeminde iz bırakıyor. | Çekçek bıçakları altında artık birikmiştir. | Artıkları temizleyin. |
| | Çekçek bıçakları aşınmış, çatlamış veya yıpranmıştır. | Bıçakları döndürün veya değiştirin. |
| | Çekçek, çarkla dengelenmemiş durumda. | Çekçeği ayarlayın. |



NOT

Eğer makine yerleşik akü şarj cihazı ile donatılmış ise, şarj cihazının karta takılı olmaması durumunda makine çalışmaz.
Akü şarj cihazının arızalı olması halinde, yetkili Servis Merkezine başvurun.

Daha fazla bilgi için, Nilfisk Servis Merkezleri ile temas kurun.

HURDAYA AYIRMA İŞLEMİ

Makineyi hurdaya ayırma işini kalifiye bir hurdacıya yaptırın.

Makineyi hurdaya ayırmadan önce yürürlükte olan kanunlara göre imha edilecek aşağıdaki materyalleri sökün ve ayırın:

- Aküler
- Fırçalar
- Plastik hortumlar ve parçalar
- Elektrikli ve elektronik parçalar (*)

(*) Özellikle elektrikli ve elektronik parçaların hurdaya ayrılması sırasında, en yakın Nilfisk Merkezi'ne başvurun.

Makine malzeme bileşimi ve geri dönüştürülebilirlik

| Tür | Geri dönüştürülebi- len yüzdelik | SC500 ağırlık yüzdesi |
|---|-------------------------------------|-----------------------|
| Alüminyum | % 100 | % 7 |
| Elektrikli motorlar - çeşitli | % 29 | % 29 |
| Demir malzemeler | % 100 | % 2 |
| Elektrik tesisatı | % 80 | % 2 |
| Sıvılar | % 100 | % 0 |
| Plastik - geri dönüştürülemeyen malzeme | % 0 | % 2 |
| Plastik - geri dönüştürülebilir malzeme | % 100 | % 7 |
| Polietilen | % 92 | % 48 |
| Kauçuk | % 20 | % 2 |

